

Úřední věstník

Evropské unie

C 236 E



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 54

12. srpna 2011

Oznámení č.

Obsah

Strana

I Usnesení, doporučení a stanoviska

USNESENÍ

Evropský parlament

ZASEDÁNÍ 2010–2011

Dílčí zasedání od 15. do 17. a 23. června 2010

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 257 E, 24.9.2010

Texty přijaté dne 16. června 2010, které se týkají udělení absolutoria za plnění rozpočtu 2008, byly uveřejněny v Úř. věst. L 252, 25.9.2010, s. 24.

PŘIJATÉ TEXTY

Úterý, 15. června 2010

2011/C 236 E/01	Transparentnost regionální politiky a její financování Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o transparentnosti v regionální politice a o jejím financování (2009/2232(INI))	1
2011/C 236 E/02	Mandát ke třístranným rozhovorům o návrhu rozpočtu na rok 2011 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o mandátu ke třístranným rozhovorům o návrhu rozpočtu na rok 2011 (2010/2002(BUD))	6
2011/C 236 E/03	Trhy s deriváty: budoucí opatření politiky Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 k trhům s deriváty: budoucím opatřením politiky (2010/2008(INI))	17
2011/C 236 E/04	Internet věcí Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o internetu věcí (2009/2224(INI))	24
2011/C 236 E/05	Řízení internetu: další kroky Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o řízení internetu: další kroky (2009/2229(INI))	33

CS

2011/C 236 E/06	Přezkum inovační politiky Společenství v měnícím se světě Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o inovační politice Společenství v měnícím se světě (2009/2227(INI))	41
2011/C 236 E/07	Pokrok směřující k dosažení rozvojových cílů tisíciletí: přezkum v polovině období při přípravě shůžky OSN na vysoké úrovni v září 2010 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o pokroku směřujícím k dosažení rozvojových cílů tisíciletí: střednědobé přezkoumání v rámci příprav zasedání OSN na vysoké úrovni, které se bude konat v září 2010 (2010/2037(INI))	48
Středa, 16. června 2010		
2011/C 236 E/08	EU 2020 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o strategii EU 2020	57
2011/C 236 E/09	Správa ekonomických záležitostí Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o správě ekonomických záležitostí	65
Čtvrtek, 17. června 2010		
2011/C 236 E/10	Politiky EU na podporu obhájců lidských práv Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o politikách EU ve prospěch zastánců lidských práv (2009/2199(INI))	69
2011/C 236 E/11	Kvalita statistických údajů v Unii a posílených kontrolních pravomocích Komise (úřadu Eurostat) Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o kvalitě statistických údajů v Unii a posílených kontrolních pravomocích Komise (úřadu Eurostat)	76
2011/C 236 E/12	Genderové aspekty poklesu hospodářství a finanční krize Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize (2009/2204(INI))	79
2011/C 236 E/13	Posouzení výsledků plánu na období 2006–2010 pro dosažení rovného postavení žen a mužů a doporučení pro budoucnost Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o hodnocení výsledků plánu pro dosažení rovnosti žen a mužů na období 2006–2010 a doporučení pro budoucnost (2009/2242(INI))	87
2011/C 236 E/14	Sport, konkrétně otázka agentů hráčů Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o sportovních agentech	99
2011/C 236 E/15	Závěry summitu EU-Rusko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o závěrech summitu EU-Rusko konaného ve dnech 31. května a 1. června 2010	101
2011/C 236 E/16	Izraelská vojenská operace proti humanitární flotile a o bloádě Gazy Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o izraelské vojenské operaci proti humanitární flotile a o bloádě Gazy	105



Úterý, 15. června 2010

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Transparentnost regionální politiky a její financování

P7_TA(2010)0201

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o transparentnosti v regionální politice a o jejím financování (2009/2232(INI))

(2011/C 236 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 174–178 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj ⁽²⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 284/2009 ze dne 7. dubna 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti, pokud jde o některá ustanovení týkající se finančního řízení ⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 397/2009 ze dne 6. května 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, pokud jde o způsobilost investic do energetické účinnosti a obnovitelné energie v oblasti bydlení ⁽⁴⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2008 o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2006, oddíl III – Komise ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25.⁽²⁾ Úř. věst. L 371, 27.12.2006, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 94, 8.4.2009, s. 10.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 126, 21.5.2009, s. 3.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 88, 31.3.2009, s. 23.

Úterý, 15. června 2010

- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2007, oddíl III – Komise ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2008 o průhlednosti ve finančních záležitostech ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení o řízení a partnerství na vnitrostátní a regionální úrovni a o základně pro projekty v oblasti regionální politiky ze dne 21. října 2008 ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 24. března 2009 o provádění nařízení o strukturálních fondech na období 2007–2013: výsledky jednání ohledně vnitrostátních strategií a operačních programů politiky soudržnosti ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na studii, kterou zveřejnil Evropský parlament, nazvanou Iniciativa zaměřená na transparentnost údajů a její dopad na politiku soudržnosti,
 - s ohledem na zelenou knihu Komise o evropské iniciativě pro transparentnost (KOM(2006)0194) ze dne 3. května 2006,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 21. prosince 2009 nazvané 20. výroční zpráva o čerpání strukturálních fondů (v roce 2008) (KOM(2009)0617/2),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj (A7-0139/2010),
- A. vzhledem k tomu, že v roce 2005 Komise přijala evropskou iniciativu pro transparentnost (ETI), poté následovalo v roce 2006 zveřejnění zelené knihy s cílem zlepšit transparentnost, otevřenost a odpovědnost řízení EU, a vzhledem k tomu, že poskytování veřejných informací o příjmech prostředků z fondů EU je základním kamenem ETI,
- B. vzhledem k tomu, že podle systému sdíleného řízení jsou informace o příjmech fondů EU spravovány na úrovni členských států, a vzhledem k tomu, že při absenci konkrétní povinnosti EU nebo silného řízení ze strany Komise se úroveň, na níž jsou tyto informace zveřejňovány, v jednotlivých členských státech značně liší, a tím je srovnání na úrovni EU velmi obtížné,
- C. vzhledem k tomu, že zveřejnění příjemců fondů EU umožňuje účast veřejnosti na smysluplné diskusi o tom, jak se utrácejí veřejné peníze, což je zásadní pro fungující demokracie,
- D. vzhledem k tomu, že nebyla vytvořena souvislost mezi ETI a více regulovanými a závaznými otázkami finanční kontroly a auditu,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 255, 26.9.2009, s. 24.

⁽²⁾ Úř. věst. C 184 E, 6.8.2009, s. 1.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0492.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0165.

Úterý, 15. června 2010

- E. vzhledem k tomu, že ETI by měla mít významný efekt z hlediska zajištění transparentního partnerství zdola nahoru i shora dolů během jednotlivých fází plánovacích cyklů politiky soudržnosti; vzhledem k tomu, že regulace však nevyžaduje specifický rozsah, v němž by měli být partneři zapojeni do různých postupů plánování, nebo zvláštní ustanovení pro toto zapojení,
- F. vzhledem k tomu, že není k dispozici dostatek předchozích informací o rozhodnutích Komise o financování velkých projektů, a není zde tedy dostatečná transparentnost, a vzhledem k tomu, že by to mělo být napraveno,
- G. vzhledem k tomu, že logika transparentnosti musí jít ruku v ruce se zjednodušením postupu získávání strukturálních fondů;
1. domnívá se, že transparentnost v oblasti politiky soudržnosti a jejích plánovacích cyklů, přidělování prostředků na výdaje a přístup k informacím pro případné příjemce prostředků ze strukturálních fondů jsou klíčovými předpoklady pro dosažení celkových cílů politiky soudržnosti, a že transparentnost by tedy měla být zavedena jako hlavní zásada pro všechna odvětví v procesu plánování politiky soudržnosti a v procesu rozhodování v této oblasti;

Zveřejňování údajů o příjemcích finančních prostředků z Fondu soudržnosti

2. s uspokojením konstatuje, že v souladu s požadavky ETI jsou na internetových stránkách Generálního ředitelství Komise pro regionální politiku zveřejňovány interaktivní složky poskytující odkazy na seznamy příjemců prostředků z EFRR a Fondu soudržnosti, které jsou k dispozici na příslušných vnitrostátních a regionálních internetových stránkách; vyzývá členské státy, aby prostřednictvím vhodných prostředků propagovaly internetové stránky Generálního ředitelství Komise pro regionální politiku s cílem umožnit co nejširší přístup do této databáze; upozorňuje, že je i přesto pro zainteresované strany nadále velice obtížné mít přehled o tom, jak se veřejné finance používají; vyzývá Komisi, aby s těmito účastníky více konzultovala případné prostředky pro nápravu této situace;
3. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily možnost neomezeného vyhledávání v těchto databázích členských států a jejich kompatibilitu s cílem umožnit přehled o prezentovaných údajích v celé EU a přitom zachovat jejich místní význam; zastává v tomto ohledu názor, že je naléhavě potřeba dvojjazyčná verze (místní jazyk či jazyky a jeden z pracovních jazyků Komise);
4. zdůrazňuje, že užitečnost poskytovaných údajů o příjemcích musí být zlepšena z hlediska obsahu i prezentace; vyzývá proto Komisi, aby podrobněji a normativněji určila strukturu, formu a obsah informací, jež mají být poskytovány; domnívá se, že poskytnutí potřebných informací by mělo také usnadnit vyhledávání na základě kritérií s cílem udělat si okamžitě představu o hledaných prvcích;
5. požaduje, aby při zveřejňování seznamu příjemců byly poskytovány dodatečné podstatné informace a v případě potřeby také seznamy zúčastněných stran; doporučuje proto, aby se kromě současných minimálních požadavků zvažilo zařazení údajů o umístění, shrnutí schválených projektů, typů podpory a popis partnerů projektu jako součást zveřejnění údajů o příjemcích; požaduje, aby shromážděné údaje měly strukturovanou srovnatelnou podobu a aby byly tímto způsobem spravovány, aby byla zajištěna jejich využitelnost a také v zájmu skutečné transparentnosti; domnívá se, že toho lze dosáhnout i bez navýšení dalších výdajů;
6. žádá, aby pro programy v rámci cíle evropské územní spolupráce byli uvedeni všichni příjemci, nikoli pouze hlavní příjemci;
7. zdůrazňuje, že je nutný lepší soulad s požadavky ETI pomocí vhodnější regulace, lepší správy, mechanismu varování a sankcí v případech nesplnění těchto požadavků jakožto posledních možností;

Úterý, 15. června 2010

Transparentnost a sdílené řízení

8. vyzývá Komisi, aby vyjasnila, jak by měly být v praxi uskutečňovány provozní zásady ETI na úrovni operačních programů a jejich komunikačních plánů; poukazuje proto na potřebu zavést jasnější předpisy týkající se zveřejnění informací o příjemcích fondů v rámci sdíleného řízení;

9. zdůrazňuje, že je třeba formulovat právní předpisy a prováděcí pravidla tak, aby postupy byly transparentní, poskytovaly případným příjemcům lepší přístup ke strukturálním fondům a snížily administrativní zátěž účastníků, zejména prostřednictvím řady klíčových opatření, jako je zveřejnění poznámek k pokynům spojeným s prováděním ujednaným mezi Komisí a členskými státy; vyzývá řídicí orgány členských států, aby transparentním způsobem předložily veškeré fáze projektů financovaných ze strukturálních fondů; připomíná svůj názor, že transparentní a jasné postupy jsou faktory řádné správy, a vítá v této souvislosti úsilí vyvíjené Komisí předložit návrhy na zjednodušení;

10. upozorňuje na to, že přeshraniční a mezinárodní programy se střetávají se zvláštními obtížemi v důsledku rozdílné administrativní kultury, vnitrostátních nařízení a jazyků, jimiž se hovoří v členských státech, a ty mají vliv nejen na kvantitativní, ale také kvalitativní hlediska těchto iniciativ; domnívá se proto, že by bylo velmi důležité vytvořit zvláštní předpisy týkající se transparentnosti vzájemné koordinace a spolupráce různých řídicích orgánů;

11. zdůrazňuje, že podle studie EP týkající se Evropské iniciativy pro transparentnost (ETI) a jejího vlivu na politiku soudržnosti je neplnění minimálních požadavků ETI spojeno spíše s nedostatkem administrativní kapacity na straně řídicích orgánů než s neochotou takové údaje v tomto rámci poskytnout; poukazuje na potřebu zajistit, že z poskytování dodatečných údajů a informací nevyplývá pro možné příjemce další administrativní zátěž, zejména pro ty, kteří již mají potíže s plněním stávajících administrativních a finančních požadavků spojených s granty a veřejnými zakázkami;

12. poukazuje na to, že požadavky na dodatečné informace a údaje musí být na straně Evropské komise spojeny s poskytnutím další technické podpory (semináře s účastí úředníků Komise a místních/regionálních zaměstnanců pověřených správou strukturálních fondů, výměna osvědčených postupů mezi řídicími orgány, zveřejnění konkrétních pokynů) možným příjemcům, kteří nemají potřebnou technickou kapacitu; domnívá se, že pouze takovým způsobem se zajistí, že výsledkem snahy účastníků o splnění dodatečných požadavků ve smyslu poskytování údajů a informací nebude narušení fondů spojené s realizací projektů jako takové;

13. zdůrazňuje význam přesného a včasného poskytování informací ze strany členských států v rámci kontrolního systému a potřebu vytvořit vazbu mezi ETI a finančními kontrolami a auditem; připomíná svůj názor, že systém včasného varování (EWS) by měl úzce spolupracovat s ústřední databází pro vyloučení;

14. požaduje po Komisi, aby na základě zjednodušení z roku 2009 uskutečněného v souvislosti s nařízením (ES) č. 1083/2006 sledovala, jak členské státy využívají zvýšené předem vyplácené platby;

15. připomíná svůj požadavek na poskytování informací týkajících se navrácení a zastavení finanční podpory v rámci ETI; naléhavě vyzývá členské státy, aby tyto informace poskytovaly v plném rozsahu, a Komisi, aby je dala k dispozici rozpočtovému orgánu a veřejnosti spolu s informacemi o finančních opravách po potvrzených případech podvodů, čímž zajistí vysoký standard důvěryhodnosti a odpovědnosti vůči evropské veřejnosti;

16. vyzývá auditory, aby zaujali přísnější přístup k požadavkům na komunikaci a informace, včetně „označování provinilců“ – zejména týká-li se to vládního činitele – a využívání finančních oprav v potvrzených případech podvodu;

17. vítá úsilí vynaložené Komisí a Soudním dvorem harmonizovat metody auditu;

Úterý, 15. června 2010

Transparentnost a partnerství

18. zdůrazňuje skutečnost, že součástí ETI jsou minimální standardy konzultace, a vítá skutečnost, že tyto standardy Komise podporovala a uplatňovala ve vztahu k politice soudržnosti; vyzývá však Komisi, aby umožnila zúčastněným stranám poskytnout zpětnou vazbu o kvalitě samotného procesu konzultace; vyzývá regiony a členské státy, aby při konzultacích se zainteresovanými stranami vycházely ze zkušeností EU;

19. připomíná svůj názor, že partnerství je podmínkou transparentnosti, schopnosti reagovat, efektivity a legitimacy ve všech fázích programování a uplatňování politiky soudržnosti a může zvýšit angažovanost vzhledem k výsledkům programu a zlepšit vztah veřejnosti k nim; vyzývá proto členské státy a řídicí orgány, aby těsněji zapojily regionální a místní orgány a jiné příslušné partnery do všech fází plánování a uplatňování politiky soudržnosti, mimo jiné prostřednictvím internetové platformy na vnitrostátní úrovni, která dá k dispozici informace spojené se stávajícími fondy a operačními programy, a podporou osvědčených postupů i jinými prostředky, a aby jim poskytovaly plný přístup k veškeré projektové dokumentaci s cílem lépe využívat jejich zkušenosti a znalosti;

20. požaduje lepší pokyny Komise pro to, jak uskutečňovat doložku o partnerství v praxi v rámci stávajících programů, a dostatečně závazná pravidla o partnerství v budoucích právních předpisech, zejména pokud jde o zapojení regionálních a místních samospráv, tedy volených orgánů, které jsou neopominutelnými partnery v celém procesu;

21. požaduje poskytování lépe zaměřených a pravidelných a včasných informací partnerským organizacím, zejména těm, které jsou členy řídicích struktur, a posílení využívání technické pomoci na podporu partnerství, mimo jiné tím, že bude partnerským organizacím poskytnuta příležitost účastnit se školicích programů organizovaných výkonnými orgány; požaduje, aby tyto školicí programy byly dostupné v multimediálních verzích, aby se rozšířily cílové skupiny a umožnily se následné konzultace ze strany partnerských organizací; klade důraz na užitečnost takového opatření pro partnery v nejvzdálenějších regionech Unie;

Zlepšení transparentnosti v oblasti financování velkých projektů ze strany EU

22. vyzývá Komisi, aby včas zveřejnila online informace a zajistila přímý přístup k dokumentaci, včetně projektů JASPERS (žádost, studie proveditelnosti, analýza nákladů a přínosů, hodnocení dopadu na životní prostředí atd.) k hlavním projektům co nejdříve poté, co Komise obdrží žádost o financování z členského státu, a před tím, než přijme jakékoli rozhodnutí o financování; domnívá se, že tyto internetové stránky Komise by měly umožnit předkládat připomínky týkající se daných projektů;

23. požaduje, aby se informace o hlavních projektech schválené nebo předložené ke schválení v programovém období 2007–2013 zpětně zveřejňovaly na internetu;

24. navrhuje zavést podmínky, za nichž lze nevyužité fondy znovu uplatnit, a odpovědnost instituce rozhodující o přerozdělení těchto fondů;

*

* *

25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Úterý, 15. června 2010

Mandát ke třístranným rozhovorům o návrhu rozpočtu na rok 2011

P7_TA(2010)0205

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o mandátu ke třístranným rozhovorům o návrhu rozpočtu na rok 2011 (2010/2002(BUD))

(2011/C 236 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2011, který přijala Komise dne 27. dubna 2010 (SEK(2010)0473),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (dále jen „IID“) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na společné prohlášení dohodnuté v rámci dohodovacího řízení dne 18. listopadu 2009 o přechodných opatřeních vztahujících se na rozpočtový proces po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost ⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 314 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o prioritách pro rozpočet na rok 2011 – oddíl III – Komise ⁽³⁾,
 - s ohledem na závěry Rady ze dne 16. března 2010 o rozpočtových pokynech pro rok 2011,
 - s ohledem na kapitolu 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanoviska Výboru pro rozvoj, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0183/2010),
- A. vzhledem k tomu, že rozpočtový proces pro rok 2011 je prvním procesem na základě Lisabonské smlouvy a že jediné čtení rozpočtu vyžaduje zvýšenou spolupráci a koordinaci s druhou složkou rozpočtového orgánu, aby se v dohodovacím řízení podařilo dosáhnout dohody o všech výdajích,
- B. vzhledem k tomu, že třístranné rozhovory, které se uskuteční v červenci, by měly mít za cíl vyjasnit stanoviska předtím, než Rada přijme svůj postoj k návrhu rozpočtu, aby bylo předem zřejmé, ve kterých bodech panuje shoda,

Návrh rozpočtu na rok 2011

Obecné poznámky

1. konstatuje, že celková výše návrhu rozpočtu (NR) na rok 2011 činí 142 576,4 milionu EUR v prostředcích na závazky (PZ) a 130 147,2 milionu EUR v prostředcích na platby (PP), pod stropem u závazků je tedy ponecháno rozpětí ve výši 1 224,4 milionu EUR a u plateb rozpětí ve výši 4 417,8 milionu EUR; konstatuje, že tyto celkové částky představují 1,15 %, resp. 1,05 % odhadovaného HND EU pro rok 2011;

2. je znepokojen skutečností, že PZ se oproti schválenému rozpočtu na rok 2010 zvyšují pouze o 0,77 % – tento rozdíl naprosto neodpovídá obecně vyjadřovaným očekáváním, že rozpočet EU bude hrát klíčovou roli při podpoře evropských ekonomik v období po překonání krize; poznamenává, že PP se zvyšují o 5,85 %, připomíná však, že matematickým vysvětlením tohoto zvýšení je mimořádně nízká úroveň PP v roce 2010; připomíná, že víceletý finanční rámec (VFR) stanoví stropy ve výši 142 965 milionů EUR u PZ a 134 280 milionů EUR u PP v běžných cenách;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Texty přijaté dne 17. prosince 2009, P7_TA(2009)0115.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0086.

Úterý, 15. června 2010

3. uznává, že ve srovnání s rozpočtem na rok 2010 se snižuje výrazný rozdíl mezi PZ a PP (který činí 12 429 milionů EUR oproti předchozím 18 535 milionům EUR), což svědčí o lepším plnění rozpočtu EU, ale současně poukazuje na to, že VFR předpokládá pro rok 2011 rozdíl mezi PZ a PP pouze ve výši 8 366 milionů EUR; v tomto ohledu připomíná, že tyto rozdíly vytvářejí v dlouhodobém horizontu schodky, a měli bychom se jim proto v zájmu udržitelnosti a schopnosti rozpočet financovat vyhnout;
4. upozorňuje, že velkou část (70 %) celkového rozpětí ve výši 1 224,4 milionu EUR v NR tvoří rozpětí v okruhu 2 (Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi) a že v ostatních okruzích – zejména v okruzích 1a, 3b a 4 – jsou velmi omezená rozpětí, což tomu úměrně snižuje schopnost EU reagovat na změny politiky a na nepředvídané potřeby, a přitom si uchovat své priority;
5. dále zdůrazňuje, že rozpětí v okruhu 2 by mohlo být nižší, protože se mohou změnit podmínky na trhu;
6. vítá skutečnost, že Komise zveřejnila zprávu o fungování IID (KOM (2010)0185), a v tomto ohledu připomíná, že se očekává návrh zásadního přezkumu rozpočtu a že obtíže, které vyvstaly v průběhu předchozích rozpočtových procesů při snaze odpovídajícím způsobem a uspokojivě reagovat na různé problémy, které se objevily, jsou znamením toho, že revize současného VFR je nevyhnutelná; připomíná, že od Komise očekává, že do konce prvního pololetí roku 2010 předloží konkrétní návrhy na přezkum VFR;
7. upozorňuje na velký počet nedokončených postupů s dalekosáhlými rozpočtovými důsledky, které budou muset obě složky rozpočtového orgánu v roce 2011 dokončit (přezkum rozpočtu, vytvoření Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ), opravné rozpočty, revize IID, revize finančního nařízení atd.);
8. bere na vědomí priority, které vytyčila Komise (tj. podpora ekonomiky EU v období po překonání krize a přizpůsobení se novým požadavkům: uplatňování Lisabonské smlouvy, nové orgány finančního dohledu, financování iniciativy Globální monitoring životního prostředí a bezpečnosti (GMES), uskutečňování Stockholmského programu atd.), a klade si otázku, zda jen mírné zvýšení PZ oproti rozpočtu na rok 2011 stačí k plnění těchto úkolů;
9. zdůrazňuje význam rozhodné evropské reakce na krizi a nestabilitu finančních trhů, což by mělo logicky znamenat zvýšenou finanční kapacitu a flexibilitu rozpočtu EU; v tomto ohledu žádá Radu a Komisi o poskytnutí dalších podrobných informací ohledně toho, jaké důsledky pro rozpočet EU by mohl mít evropský mechanismus finanční stabilizace, o jehož vytvoření rozhodla Rada ve složení pro hospodářství a finanční věci (ECOFIN) na svém mimořádném zasedání ve dnech 9. a 10. května 2010; dále požaduje, aby byl vytvořen účinný monitorovací systém, v jehož rámci by byly podávány informace přímo Parlamentu, abychom se vyvarovali budoucích krizí;
10. vyjadřuje politování nad tím, že v návrhu rozpočtu na rok 2011 není možné z rozpočtového hlediska jasně určit finanční dopady stěžejních iniciativ strategie EU 2020, jako je Inovace v Unii, Mládež v pohybu, Evropa méně náročná na zdroje, Nové dovednosti a pracovní místa a Průmyslová politika pro éru globalizace, a v kontextu stávajícího finančního rámce vážně pochybuje o tom, zda bude možné pro tyto klíčové iniciativy zajistit náležité financování;
11. připomíná, že – jak se uvádí v jeho usnesení ze dne 25. března 2010 o prioritách pro rozpočet na rok 2011 – mládež je pro rok 2011 jednou z klíčových priorit, která by měla být prosazována jako průřezové téma v EU a měly by být rozvíjeny synergie mezi jednotlivými oblastmi politiky týkajícími se mládeže, zejména mezi vzděláváním, zaměstnaností, podnikáním a zdravotnictvím, a přitom je třeba usnadňovat a podněcovat sociální začlenění mladých lidí, jejich schopnost zvyšovat své možnosti, rozvoj jejich dovedností a mobilitu; upozorňuje, že „mládež“ by měla být pojímána jako široký pojem zahrnující schopnost jednotlivců změnit několikrát v průběhu života své postavení a status a bez omezení se pohybovat mezi různými prostředími, jako je učňovské vzdělávání, akademické nebo pracovní prostředí a odborné vzdělávání, a že za tímto účelem by jedním z cílů mělo být usnadnění přechodu ze vzdělávacího systému na trh práce;

Úterý, 15. června 2010

12. vyjadřuje politování nad skutečností, že i přes mimořádnou důležitost a velmi vysokou míru čerpání prostředků – která v období 2007–2009 dosahovala každoročně 95–100 % – je zvýšení prostředků navrhované v NR u klíčových nástrojů a programů pro mládež, jako je Celoživotní učení, Mládež v akci a Erasmus Mundus, spíše symbolické; domnívá se, že toho zvýšení neumožňuje EU dostatečně naplňovat tuto prioritu, a má proto v úmyslu poskytnout těmto programům další podporu; v této souvislosti připomíná, že tyto programy mají nespornou evropskou přidanou hodnotu a značnou měrou přispívají k vytváření silné evropské občanské společnosti, a to i přes skrovný přiděl finančních prostředků, který je na ně poskytován;

13. požaduje, aby se dále vyjasnilo dělení na operační a správní prostředky, přičemž uznává, že bylo vyvinuto úsilí, pokud jde o přehledné uvádění správních výdajů mimo okruh 5; konstatuje, že značná část správních výdajů je ve skutečnosti financována z prostředků přidělených na operační výdaje;

14. je odhodlán přistupovat k jednáním o rozpočtu na rozpočtový rok 2011 konstruktivně a otevřeně, má na zřeteli, že jeho cíli jsou účinnost a evropská přidaná hodnota; na oplátku očekává, že druhá složka rozpočtového orgánu zaujme vstřícný přístup, který zajistí skutečný politický dialog, a opustí „účetní“ postoj, kdy je při jednání kladen přílišný důraz na úspory a příspěvky členských států; připomíná, že Smlouva nejen změnila právní rámec rozpočtového procesu, ale zavedla také novou metodu a nové lhůty pro vyjednávání a dosahování kompromisů;

15. zdůrazňuje, že rozpočet EU je v porovnání s rozpočty členských států velmi omezený; připomíná proto, že v zájmu realizace společných strategií EU je třeba dosáhnout součinnosti mezi rozpočtem EU a rozpočty členských států; zdůrazňuje, že koherentní postup zvyšuje dopad evropských politik, vytváří skutečnou přidanou hodnotu na evropské úrovni a současně podporuje plnění dlouhodobých politických cílů; je přesvědčen o tom, že rozpočet EU může sehrát v klíčových oblastech významnou roli tím, že bude podporovat dlouhodobé investice a vytváření pracovních míst; očekává, že Rada bude mít tyto skutečnosti patřičně na zřeteli při rozhodování o rozpočtu EU a že se zdrží paušálních škrtů navzdory navýsost obtížné situaci veřejných financí členských států;

16. připomíná své priority vyjádřené ve výše uvedeném usnesení ze dne 25. března 2010;

Okruh 1a

17. bere na vědomí zvýšení PZ o 4,4 % (na 13 437 milionů EUR) a zvýšení PP o 7 % (na 11 035 milionů EUR ⁽¹⁾), spolu s rozpětím ve výši 50,1 milionu EUR (oproti 37 milionům EUR ve finančním plánu), vyplývajícím ze snížení prostředků na správní výdaje a výdaje na technickou podporu (dříve „položky BA“) a pro decentralizované a výkonné agentury a ze snížení prostředků pro několik programů, např. pro programy Cla 2013 a CIP-Podnikání a inovace;

18. připomíná důležitou roli, kterou hrají malé a střední podniky v úsilí o hospodářskou obnovu a při zvyšování výkonnosti ekonomiky EU; požaduje větší podporu všech programů a nástrojů, které mají za cíl podpořit malé a střední podniky, a je v tomto směru znepokojen navrhovaným snížením prostředků na platby u programu CIP-Podnikání a inovace;

19. připomíná, že v době, kdy byl přijímán současný VFR, se nepočítalo s novými potřebami, které mají být financovány v rámci tohoto okruhu (program na vyřazení jaderné elektrárny Kozloduj z provozu, evropské orgány finančního dohledu, ITER a GMES, včetně požadavku Parlamentu, aby byly zvýšeny prostředky na jeho provozní fázi); zdůrazňuje, že k financování těchto potřeb by nemělo docházet na úkor financování jiných programů a činností v rámci okruhu 1a, které mají zásadní význam pro evropskou hospodářskou obnovu v období po překonání krize;

20. připomíná, že z tohoto okruhu je částečně financován plán evropské hospodářské obnovy, stejně jako velký počet víceletých programů (CIP, RP7, programy TEN, Galileo/Egnos, Marco Polo II a program Progress), které v roce 2011 dospějí do závěrečné fáze; opakuje proto svůj požadavek, aby Komise předložila zprávu shrnující provádění plánu evropské hospodářské obnovy, včetně opatření svěřených EIB;

⁽¹⁾ S výjimkou energetických projektů v rámci plánu evropské hospodářské obnovy.

Úterý, 15. června 2010

21. vítá zvýšení prostředků pro hlavní programy (RP7 o 13,8 %; CIP o 4,4 %; Celoživotní učení o 2,6 %; TEN o 16,8 %) a zdůrazňuje, že tyto programy vytvářejí zásadní pákový efekt v rámci hospodářské strategie EU pro období po překonání krize;

22. zdůrazňuje, že okruh 1a zahrnuje mnoho vlajkových iniciativ strategie EU 2020, např. Inovace v Unii, Mládež v pohybu, Evropa méně náročná na zdroje, Nové dovednosti a pracovní místa a Průmyslová politika pro éru globalizace; vyjadřuje politování nad skutečností, že je nemožné z rozpočtového hlediska jednoznačně určit finanční důsledky strategie EU 2020, a je na pochybách, zda je možné na základě současného finančního rámce zajistit pro tyto iniciativy odpovídající financování;

23. připomíná, že priority pro rok 2011, pokud jde o strategii EU 2020, budou financovány především z tohoto okruhu a že je pravděpodobné, že pravomoci EU vyplývající ze vstupu Smlouvy v platnost budou mít důsledky pro rozpočet; zdůrazňuje, že vesmírná politika, která je konkrétním příkladem evropské průmyslové politiky, jež podporuje evropský pokrok v oblasti vědy, technologie a životního prostředí a současně zvyšuje konkurenceschopnost průmyslu, vyžaduje další finanční podporu ze strany EU i členských států v rámci iniciativy GMES;

24. vítá iniciativu Komise „Mládež v pohybu“, jejímž cílem je zlepšit výsledky a zvýšit atraktivnost evropských vysokoškolských institucí a zvýšit celkovou úroveň vzdělávání a odborné přípravy v EU; rozhodně podporuje prosazování rovných příležitostí pro všechny mladé lidi bez ohledu na jejich vzdělání; rád by zdůraznil, že je důležité zajistit dostatečné financování ambiciózní politiky v oblasti vzdělávání, včetně odborné přípravy, která hraje ve strategii EU 2020 klíčovou roli; zdůrazňuje, že EU musí využít veškeré své zdroje k tomu, aby splnila tento ambiciózní úkol, který vytváří ojedinělou příležitost k vypracování komplexní politiky EU týkající se mládeže; zdůrazňuje však, že zahájení takovéto komplexně pojaté vlajkové iniciativy zahrnující řadu výrazně profilovaných a zavedených programů EU v této oblasti by nemělo snižovat váhu těchto jednotlivých programů;

25. zdůrazňuje, že rozpočtové zdroje, které budou v budoucnu poskytnuty na nástroje, jako je program Celoživotní učení a průřezové dovednosti, jako jsou elektronické dovednosti, mezinárodní dovednosti, podnikatelské schopnosti a mnohojazyčnost, by měly odrážet vysokou evropskou přidanou hodnotu, kterou tyto nástroje přinášejí, a proto by se měly stát v rozpočtu na rok 2011 prioritou;

26. vyjadřuje zklamání nad tím, že cestovní ruch, který nepřímo vytváří více než 10 % HDP EU a který po ratifikaci Lisabonské smlouvy plně spadá do pravomoci EU, není v návrhu rozpočtu na rok 2011 jasně zvýrazněn;

27. bere na vědomí, že poprvé jsou do rozpočtu zapsány prostředky na platby pro Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci, a pokládá to za důležitý prvek v celkových úvahách o využívání a zviditelnění tohoto fondu; domnívá se však, že tyto prostředky na platby možná nebudou stačit k pokrytí částek potřebných v souvislosti se žádostmi o uvolnění prostředků z EFG v roce 2011; znovu proto požaduje, aby financování žádostí o prostředky z EFG neprobíhalo výhradně formou převodů z položek ESF, a vyzývá Komisi, aby neprodleně začala hledat a používat pro tento účel i prostředky z jiných rozpočtových položek; zdůrazňuje, že je zapotřebí zjednodušit a zrychlit postup uvolňování prostředků z tohoto fondu ⁽¹⁾;

28. bere na vědomí velmi mírné zvýšení nebo stagnaci (v porovnání s rozpočtem na rok 2010) prostředků na závazky pro síť EURES a ve třech rozpočtových položkách určených na pracovní právní vztahy a sociální dialog; domnívá se, že v současné situaci hromadného propouštění a restrukturalizace v důsledku krize by měly být tyto položky posíleny;

Okruh 1b

29. konstatuje, že v NR na rok 2011 se zvyšují PZ o 3,2 % na celkových 50 970 milionů EUR, z nichž je 39 891,5 milionu EUR určeno pro strukturální fondy (EFRR a ESF) – tj. podobná částka jako pro rok 2010 – a 11 078,6 milionu EUR pro Fond soudržnosti;

⁽¹⁾ Jak se uvádí ve zprávě Komise o fungování IID o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2010)0185).

Úterý, 15. června 2010

30. konstatuje, že tento návrh je v souladu s přiděly uvedenými ve VFR, a to se zohledněním technické úpravy finančního rámce pro rok 2011 ⁽¹⁾ (zvýšení o 336 milionů EUR), jak stanoví bod 17 IID; v tomto ohledu chápe rozpětí ve výši 16,9 milionu EUR, které vyplývá především z prostředků přidělených na technickou pomoc a představuje 0,03 % okruhu;

31. vítá 16,9 % zvýšení PZ na částku 42 541 milionů EUR navrhovanou pro rok 2011, je však znepokojen tím, že potřebné prostředky na platby byly odhadnuty na základě historické výše plateb vůči odpovídajícím transším závazkům v plánovacím období 2000–2006, plnění programů na začátku období 2007–2013 bylo ovšem mnohem pomalejší, a bude proto třeba tento pomalý rozjezd dohnat intenzivní činností, zejména v roce 2011;

32. pochybuje, že provedené úpravy, zejména formou přidělování prostředků na opožděné platby jako určitého poměru očekávaných plateb v budoucích letech, plně stačí k tomu, aby se podařilo pokrýt veškeré dodatečné potřeby prostředků na platby, které vyplývají především z těchto skutečností:

- nedávné legislativní změny, jejichž cílem je především usnadnit řízení finančních prostředků EU a urychlení investic;
- rok 2011 bude prvním úplným rokem, kdy budou schváleny všechny systémy řízení a kontroly, což je nezbytnou podmínkou pro průběžné platby, a to znamená, že uskutečňování programů bude probíhat v plném rozsahu a řádným tempem – ke konci března 2010 byly již vybrány projekty za více než 93 miliard, tj. 27 % celkového objemu finančních prostředků na toto období;
- očekává se, že i v roce 2011 bude pokračovat dokončování programů z období 2000–2006, bude tudíž třeba provádět závěrečné platby, ale rovněž se uvolní nějaké zdroje k dalšímu urychlení uskutečňování programů na období 2007–2013;

33. mimoto se domnívá, že odpovídající zdroje na politiku soudržnosti jsou zásadní pro to, aby se urychlilo oživení evropské ekonomiky a aby tato politika přispěla k naplňování strategie Evropa 2020 pro regiony; upozorňuje na synergické účinky, které má spolupráce makroregionů EU na plnění cílů strategie Evropa 2020, a na skutečnost, že na provádění stávajících makroregionálních strategií je třeba vyčlenit dostatečné zdroje; vyzývá proto Komisi a Radu, aby neprodleně předložily a schválily opravný rozpočet, pokud by prostředky na platby nestačily k pokrytí potřeb;

34. žádá Komisi, aby i nadále úzce spolupracovala s těmi členskými státy, které vykazují nízkou míru absorpční kapacity, aby se dále zlepšoval stav čerpání finančních prostředků EU na konkrétní projekty; je si vědom toho, že nízká míra absorpční kapacity může ohrozit postupné provádění politik EU;

35. žádá také Komisi, aby pokračovala ve svých úvahách o tom, jak přetvořit složitý systém pravidel a požadavků, které ukládá Komise a/nebo členské státy, tak, aby byl více zaměřen na dosahování cílů a méně na legalitu a správnost operací, aniž bychom slevili z klíčové zásady řádného finančního řízení; zdůrazňuje, že taková úvaha by měla také přispět k tomu, aby bylo lépe formulováno základní nařízení pro příští plánovací období; v tomto ohledu připomíná společné prohlášení z listopadu 2009 týkající se zjednodušení a cílenějšího využívání strukturálních fondů a Fondu soudržnosti v souvislosti s hospodářskou krizí;

Okruh 2

36. připomíná, že jednou z hlavních změn, které přinesla SFEU, je zrušení rozlišování mezi povinnými a nepovinnými výdaji v rozpočtovém procesu – konečně je tak možné, aby obě složky rozpočtového orgánu jednaly jako rovný s rovným o roční výši všech prostředků; připomíná, že povinné výdaje představovaly téměř 34 % celkového rozpočtu a většina z nich spadala do okruhu 2;

⁽¹⁾ KOM(2010)0160, 16.4.2010.

Úterý, 15. června 2010

37. zdůrazňuje, že v posledních několika letech využíval rozpočtový orgán tohoto okruhu k dosažení celkové dohody o ročních rozpočtech, a to buď využitím rozpětí, nebo přesunutím prostředků k využití na jiné programy a činnosti;

38. poznamenává, že navzdory tvrzení, že výše prostředků zůstává stabilní, se účelově vázané příjmy v roce 2011 snižují o více než 25 %, podpora trhu klesá o téměř 22 % (na 3 491 milionů EUR) a prostředky na veterinářská a rostlinolékařská opatření vykazují pokles o 7,8 %; vyjadřuje své znepokojení nad optimistickými odhady Komise (s ohledem na zvýšenou kolísavost trhu a citlivost zemědělské činnosti na zdravotní rizika), pokud jde o trendy vývoje na zemědělských trzích v roce 2011, které vedly ke snížení výdajů souvisejících s trhem o zhruba 900 milionů EUR; naléhavě vyzývá Komisi a Radu, aby pozorně sledovaly vývoj na zemědělských trzích a aby byly připraveny rychle a efektivně reagovat nezbytnými opatřeními záchranné sítě na nepříznivý tržní vývoj a kolísání tržních cen; vyjadřuje také znepokojení nad plánovaným snížením prostředků na veterinární a rostlinolékařská opatření, a to vzhledem k tomu, že je třeba i nadále zachovávat bdělost, pokud jde o eradikaci nálezů zvířat;

39. vítá zvýšení prostředků na oddělené přímé podpory (o 9,7 %), projekt dodávek ovoce a zeleniny do škol (až o 50 % na 90 milionů EUR) a na dodávky mléka do škol (o 5,3 %) a prostředků vyčleněných na program pomoci pro nejchudší osoby; s uspokojením konstatuje, že se od roku 2007 trvale snižují vývozní náhrady (na 166 milionů EUR v NR na rok 2011);

40. vítá rozhodnutí Komise přerozdělit prostředky, které několik členských států nevyčerpalo, jiným členským státům, které tento program úspěšně uskutečňují;

41. konstatuje, že činnost v oblasti klimatu je prioritou, jak uvádí strategie Evropa 2020, a bere na vědomí změnu názvu hlavy 07 na „Životní prostředí a činnost v oblasti klimatu“; bere na vědomí zvýšení prostředků navrhovaných na provádění politiky EU v oblasti klimatu a právních předpisů týkajících se činnosti v této oblasti a novou přípravnou akci týkající se uplatňování hlediska klimatu a přízpusobení se změně klimatu ve všech politikách;

42. vítá zvýšení PZ u programu LIFE+ na 333,5 milionu EUR (tj. o 8,7 %) a vítá prudké zvýšení PP (o 24,3 % na 268,2 milionu EUR), které odpovídá zlepšenému čerpání prostředků, a to rovněž s ohledem na opatření navazující na strategii v oblasti biologické rozmanitosti plánovanou pro rok 2010; poukazuje na to, že obrovské výzvy v oblasti životního prostředí, kterým EU čelí, mj. znečišťování vody, vyžadují zvýšení finančních prostředků, které budou v rámci tohoto programu vynaloženy;

43. připomíná, že specifické opatření na podporu trhu v oblasti mlékárenství schválené v rámci rozpočtu na rok 2010 s cílem zmírnit důsledky krize mlékárenství mělo být jen jednorázovým opatřením; žádá Komisi, aby přezkoumala, jak členské státy používají mimořádné finanční prostředky pro mlékárenství ve výši 300 milionů EUR, a předložila výsledky svého přezkumu tohoto opatření;

44. vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že politický význam společné rybářské politiky (SRP) se odpovídajícím způsobem neodráží v návrhu rozpočtu na rok 2011; upozorňuje na to, že finanční prostředky navrhované na rozvoj integrované námořní politiky nejsou dostatečné k pokrytí nejdůležitějších aspektů souvisejících se zahájením této nové politiky; zdůrazňuje, že nová námořní politika Evropské unie by se mohla rozvíjet na úkor stávajících prioritních oblastí SRP, pokud jde o jejich financování z rozpočtu; zdůrazňuje, že v budoucnu bude taková politika vyžadovat odpovídající finanční prostředky z více než jedné rozpočtové položky;

Okruh 3a

45. konstatuje, že celkovým zvýšením prostředků spadajících pod tento okruh (o 12,8 %) se, jak se zdá, prakticky naplňují ambice v této oblasti vyjádřené v Lisabonské smlouvě a Stockholmský program;

46. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit prostředky na zlepšení vazebních podmínek; připomíná, že – jak se uvádí ve Stockholmském programu – je třeba zajistit opatření pro sociální začlenění a programy přesídlování ze sociálních důvodů a podporovat protidrogové iniciativy (zahrnující prevenci, léčbu závislosti a snižování poškození zdraví);

Úterý, 15. června 2010

47. v tomto ohledu bere na vědomí sdělení Komise o akčním plánu provádějícím Stockholmský program a vítá skutečnost, že v oblasti přistěhovalectví a podpory integrace přistěhovalců se navrhuje zvýšení PZ u Fondu pro vnější hranice (na 254 milionů, tj. o 22 %), u Evropského návratového fondu (na 114 milionů, tj. o 29 %) a u Evropského fondu pro uprchlíky (na 94 milionů EUR, tj. o 1,3 %);

48. je si vědom toho, že navrhované snížení prostředků pro FRONTEX na rok 2011 i přes jeho vzrůstající pracovní zátěž je důsledkem aktualizovaného vyhodnocení jeho nevyužitých prostředků a ročních přebytků;

49. vítá schválení nařízení o zřízení Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu (EASO) a vyzývá Komisi, aby zajistila zahájení činnosti EASO ještě před začátkem roku 2011 a dostatečné množství finančních prostředků k tomu, aby tento úřad mohl začít plnit svůj mandát;

50. vyjadřuje politování nad skutečností, že dokud nebude předložen návrh nařízení o Europolu (podle plánu se tak má stát v roce 2013), který je od roku 2010 agenturou EU financovanou z rozpočtu EU, zůstává objem prostředků pro rok 2011 (ve výši 82,9 milionu EUR) oproti roku 2010 (79,7 milionu EUR) takřka nezměněn, a to i přesto, že Stockholmský program požaduje posílení Europolu;

51. konstatuje, že i přesto, že časový rozvrh vytvoření Schengenského informačního systému II (SIS II) a jeho uvedení do provozu je nejistý, navrhuje se, aby se PZ snížily pouze mírně, a to z 35 milionů EUR na 30 milionů EUR, přičemž prostředky na platby se zvyšují z 19,5 milionu EUR na 21 milionů EUR; připomíná, že Komise počítala s částkou 27,91 milionu EUR do doby, než bude SIS II uveden do provozu ve čtvrtém čtvrtletí roku 2011; upozorňuje, že vývoj SIS II má již zpoždění oproti předpokládanému časovému rozvrhu a s velkou pravděpodobností tento systém nebude do konce roku 2011 dokončen; vzhledem k tomu, že výhledově je přechod na SIS II čím dál nepravděpodobnější a v současnosti se připravuje náhradní řešení, pokládá za nutné umístit část těchto prostředků do rezervy, dokud nebude v této věci provedena další analýza;

52. zdůrazňuje, že dokud nebudou uvedeny do provozu SIS II nebo alternativní řešení a VIS, nesmí financování plánované agentury pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů vést k vývoji dalších IT systémů; žádá, aby bylo jednoznačně řečeno, jaké budou náklady na tuto agenturu a její projekty;

Okruh 3b

53. připomíná, že okruh 3b pokrývá otázky, jež mají zásadní význam pro evropské občany, jako je mládež, vzdělávací a kulturní programy, zdravotnictví, ochrana spotřebitelů, nástroj pro civilní ochranu a komunikační politika; konstatuje proto se značným znepokojením, že celková výše prostředků se již druhý rok snižuje: PZ se oproti rozpočtu na rok 2010 snižují o 0,03 % (na 667,8 milionu EUR) a PP o 3,1 % (na 638,9 milionu EUR) a zbývá rozpětí ve výši 15,2 milionu EUR;

54. poznamenává, že navrhované zvýšení u některých programů (Média 2007, Kultura 2007, Veřejné zdraví atd.) bylo možné díky tomu, že několika pilotním projektům a přípravným akcím nebyly přiděleny žádné PZ; vyslovuje proto politování nad skutečností, že malé rozpětí ponechává pouze omezený manévrovací prostor při rozhodování o zvýšení financování priorit, z nichž mají bezprostřední prospěch občané, a při přijímání návrhů projektů a akcí;

55. opakuje, že koordinovaná a mezioborová investice do mladých lidí musí být bezodkladně zařazena mezi témata v rámci všech politik, a že by tudíž mělo být navrženo zvýšení finančních prostředků pro nástroj politiky mládeže; lituje toho, že Komise ukázala, že nemá v tomto směru ambice, když nevěnovala této prioritě patřičnou pozornost, a potvrzuje svůj záměr změnit návrh rozpočtu tak, aby na tuto prioritu byly poskytnuty odpovídající finanční prostředky;

56. připomíná, že podněcování a podpora spolupráce v oblasti mládeže a sportu je prioritou pro rozpočet na rok 2011, a zdůrazňuje, že důležitým nástrojem pro tento účel je finanční podpora zvláštních každoročních akcí; lituje skutečnosti, že do návrhu rozpočtu na rok 2011 nebyly zapsány žádné PZ (v kolonce PZ je uvedeno p.m. a u PP je zapsáno pouze 2,9 milionu EUR), narozdíl od rozpočtu na rok 2010, v němž bylo u PZ zapsáno 9,8 milionu EUR a u PP 10,25 milionu EUR;

Úterý, 15. června 2010

57. vítá skutečnost, že rok 2011 byl vyhlášen Evropským rokem dobrovolné činnosti, který naváže na přípravnou akci zahájenou v rámci rozpočtu na rok 2010, a připomíná rozhodnutí Parlamentu a Rady zvýšit celkový příděl stanovený v příslušném legislativním aktu na 8 milionů EUR;

58. je znepokojen nízkou výší prostředků – které se dokonce v některých případech snížily oproti roku 2010 – věnovaných na programy podporující evropské občanství, komunikaci a informace pro sdělovací prostředky; je přesvědčen, že tyto programy jsou stěžejním prvkem formování evropské identity a seznamování občanů EU s evropským projektem;

59. lituje snížení prostředků na program DAPHNE a poukazuje na možné negativní důsledky, které může mít toto rozhodnutí pro boj proti násilí; vyzývá k tomu, aby i nadále byla financována stávající a nová účinná opatření v rámci boje proti všem formám násilí na dětech, mládeži a ženách;

Okruh 4

60. znovu připomíná velmi nízká rozpětí, která jsou k dispozici v okruhu 4 – tato situace neumožňuje EU přiměřeně reagovat na opakující se i nově se objevující případy mezinárodních krizí a naléhavých nouzových situací; poukazuje na to, že vzrůstající a neúnosný nesoulad mezi nedostatkem finančních prostředků v tomto okruhu a novými politickými závazky Rady na světové scéně lze řešit jedině revizí stropu stávajícího VFR⁽¹⁾;

61. vítá navrhované zvýšení prostředků na EPS-jih a EPS-východ, a konkrétně na Východní partnerství jako součást té druhé; s uspokojením bere na vědomí navrhované vyprázdnění rozpočtové položky pro strategii EU v oblasti Baltského moře, lituje však, že v rámci EPS-východ není na tuto strategii poskytnuta stejná částka;

62. vyzývá Komisi, aby v zájmu splnění cílů a zabezpečení efektivního uskutečňování Východního partnerství zajistila, aby byla poskytnuta zvláštní finanční pomoc na nové víceleté orientační programy v rámci nástroje EPS a na národní orientační programy na období 2011–2013 pro země Východního partnerství;

63. zdůrazňuje, že současná blokáda Gazy brání uplatňování finanční pomoci poskytované Palestincům ze strany EU, a naléhavě tudíž žádá Izrael, aby neprodleně ukončil obléhání Gazy; zdůrazňuje, že i v případě, že by EU byla připravena zvýšit podporu poskytovanou Palestincům, tento závazek by nebyl časově neohraničený, a trvá na tom, že ačkoli humanitární pomoc musí být i nadále poskytována bezpodmínečně, EU musí hrát politickou úlohu, která přinese konkrétní výsledky, pokud se jedná o pokrok v rámci úsilí o vytvoření palestinského státu, které by odpovídaly rozsahu finanční podpory EU a jejímu hospodářskému vlivu v tomto regionu;

64. v této souvislosti upozorňuje na to, že i při použití celého rozpětí v okruhu 4 výhradně na finanční pomoc Palestině by navrhované prostředky nestačily k dosažení úrovně PZ na rok 2010 (které na letošní rok činí 295 milionů EUR oproti hypotetickým 270 milionům EUR na rok 2011);

65. bere na vědomí výrazné zvýšení (o 13,2 %) prostředků určených na proces rozšíření, ve kterém se očekává v roce 2011 další pokrok (probíhající a potenciálně zahájené vyjednávání s Chorvatskem, s Islandem, s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, s Tureckem a se zeměmi západního Balkánu);

⁽¹⁾ Jak se uvádí ve zprávě Komise o fungování IID o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2010)0185).

Úterý, 15. června 2010

66. domnívá se, že navrhované zvýšení u nástroje DCI je dostatečné, vyjadřuje však politování nad zavádějícím způsobem prezentace rozpočtu ze strany Komise, která zdůrazňuje, že prostředky na životní prostředí a udržitelné hospodaření s přírodními zdroji se zvyšují o 65 milionů EUR v návaznosti na Kodaňskou dohodu, přitom však toto zvýšení vychází z finančního plánu, a nikoli z rozpočtu na rok 2010 (v NR na rok 2011 ve skutečnosti dochází v této položce ke snížení prostředků oproti rozpočtu na rok 2010 o 1,2 milionu EUR, což je důvodem ke znepokojení); zdůrazňuje, že tento finanční balíček na rychlé zahájení činnosti v oblasti klimatu musí mít pouze doplňkový charakter a nesmí být vytvořen na úkor stávajících programů rozvojové spolupráce; vyjadřuje znepokojení, pokud jde o soudržnost a viditelnost finančního příspěvku EU na rychlé zahájení činnosti v oblasti klimatu, a vyzývá členské státy, aby Komisi urychleně poskytly informace, a zajistily tak plnou transparentnost a doplňkovost příspěvku EU;

67. zdůrazňuje, že je nezbytné zvýšit rozpočet Společenství na financování opatření, jež mají za cíl čelit migračním jevům, aby se zlepšilo řízení legální migrace, zpomalil se příliv nelegálních migrantů a optimalizovaly se dopady migrace na rozvoj;

68. připomíná, že podporuje zásadu finanční pomoci hlavním zemím ze skupiny AKT vyvážejícím banány, ale opakuje, že je rozhodně proti financování doprovodných opatření týkajících se banánů využitím rozpětí; připomíná, že omezené rozpětí v tomto okruhu neumožňuje financování těchto opatření, s nimiž se při přijímání VFR v roce 2006 nepočítalo; je také rozhodně proti jakémukoli přesunu prostředků ze stávajících nástrojů v rámci okruhu 4, který by ohrozil současné priority; nesouhlasí tudíž s tím, aby – jak se uvádí v návrhu rozpočtu – byla pro tento účel přesunuta částka 13 milionů EUR z nástroje pro rozvojovou spolupráci a částka 5 milionů EUR z finančního nástroje pro civilní ochranu;

69. vítá návrh na změnu nařízení, kterým se zřizuje nástroj pro průmyslově vyspělé země (ICI+), ale je rozhodně proti tomu, aby byl tento nástroj financován z prostředků, které mají být podle plánu použity v rámci nástroje pro rozvojovou spolupráci; zdůrazňuje, že prostředky vyčleněné na rozvojovou spolupráci musí být zaměřeny na zmírňování chudoby; je nadmíru nespokojen se skutečností, že z celkových prostředků ve výši 70,6 milionů EUR vyčleněných v návrhu rozpočtu na tento nový nástroj, pochází 45 milionů EUR z prostředků nástroje rozvojové spolupráce;

70. opakuje, že má v úmyslu poskytnout Evropské službě pro vnější činnost nezbytné správní prostředky k tomu, aby plnila své poslání; zdůrazňuje však, že přidělení nových zdrojů na začlenění pracovníků z diplomatických služeb členských států a na náklady na nezbytnou infrastrukturu by mělo být spojeno s odpovídajícím zvýšením rozpočtu EU na vnější činnost;

71. vítá zvýšení prostředků na SZBP na 327,4 milionu EUR (v PZ), které stanoví finanční plán a které je v souladu se stále ambicióznější úlohou, kterou chce EU hrát v oblastech, které procházejí procesem stabilizace nebo jsou zmítány konflikty a krizemi; bere na vědomí, že rozpočtová položka na zvláštní zástupce EU zůstala prázdná, jak se předpokládalo v souvislosti s vytvořením ESVČ, a připomíná, že specifická ustanovení IID týkající se SZBP bude nutno zásadně přehodnotit v rámci jednání o revidované IID a v rámci přijímání návrhu základního aktu pro ESVČ;

72. bere na vědomí, že v návrhu rozpočtu na rok 2011 se oproti rozpočtu na rok 2010 navrhuje zvýšení prostředků v rozpočtové položce na makroekonomickou pomoc (01 03 02); připomíná, že využití tohoto nástroje pro jakoukoli třetí zemi je schvalováno řádným legislativním postupem, a žádá Komisi, aby poskytla podrobnější vysvětlení ohledně navrhovaného zvýšení prostředků;

73. vítá vytvoření přípravné akce týkající se zřízení Evropského dobrovolnického sboru humanitární pomoci, která je důsledkem vstupu SFEU v platnost (zakládá se na článku 214) a bude probíhat souběžně s Evropským rokem dobrovolné činnosti v roce 2011;

Okruh 5

74. konstatuje, že celkové správní výdaje všech institucí se odhadují na 8 266,6 milionu EUR, což znamená zvýšení o 4,5 %, a v okruhu 5 je ponecháno rozpětí ve výši 149 milionů EUR;

Úterý, 15. června 2010

75. zdůrazňuje, že návrh odhadu příjmů a výdajů každé z institucí, spolu s opravnými rozpočty předloženými v roce 2010, by měly zohlednit všechny dodatečné potřeby související se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost, což se týká zejména Parlamentu, Rady, Evropského hospodářského a sociálního výboru a Výboru regionů; v této souvislosti připomíná společné prohlášení z listopadu 2009 k okruhu 5, v němž byly instituce vyzvány, aby vyvinuly veškeré možné úsilí o financování administrativních potřeb souvisejících s odměnami svých zaměstnanců v rámci prostředků zapsaných do svých příslušných oddílů rozpočtu na rok 2010;

76. bere na vědomí 2,9 % zvýšení podílu Komise na rozpočtu na správu; konstatuje však, že ne všechny náklady spojené s fungováním a vytvořením ESVČ jsou v této fázi v rozpočtu obsaženy; je toho názoru, že jakékoli další požadavky v tomto směru by neměly mít negativní dopad na současné činnosti institucí; klade proto velký důraz na to, že je třeba se shodnout na efektivní struktuře s jasným vymezením odpovědností, aby nedocházelo k jakémukoli překrývání úkolů a ke zbytečným (správním) nákladům hrazeným z rozpočtu, které by v opačném případě mohly ještě zhoršit finanční situaci v tomto okruhu;

77. souhlasí s přístupem Komise, že prostředky na 3,7 % úpravu platů navrhovanou v roce 2009, kterou by bylo třeba v plném rozsahu doplatit, pokud Soudní dvůr rozhodne ve prospěch Komise, by měly být pro jistotu do rozpočtu zapsány; poznamenává, že i když vezmeme za základ pro budoucnost tuto vysokou úroveň platů, stejně se přepokládá úprava platů na konci roku 2010 odhaduje s ohledem na hospodářskou a sociální krizi na 2,2 % a poté na konci roku 2011 poklesne na 1,3 %; žádá Komisi, aby podložila své výpočty patřičným odůvodněním;

78. oceňuje snahu Komise nepožadovat žádná další pracovní místa, ale dívá se skepticky na její odhodlání naplnit veškeré své potřeby, včetně těch, které souvisejí s novými prioritami a se vstupem SFEU v platnost, pouze vnitřními přesuny stávajících lidských zdrojů;

79. je hluboce znepokojen tím, že obecně vedl příklon Komise k využívání externích dodavatelů spolu s přeměnou míst na prostředky pro smluvní zaměstnance k situaci, kdy stále větší počet pracovníků, které zaměstnává EU, není uveden v plánech pracovních míst jednotlivých orgánů a institucí, které schválil rozpočtový orgán, a jejich platy nejsou hrazeny z okruhu 5; je proto toho názoru, že změny ve stavu zaměstnanců Komise by měly být posuzovány nejen na základě míst uvedených v plánu pracovních míst, ale také s přihlédnutím k ostatním zaměstnancům, včetně těch zaměstnanců výkonných a decentralizovaných agentur, jejichž úkoly byly převedeny z Komise do agentury; domnívá se, že i když tímto způsobem vznikají úspory na platech, je pravděpodobné, že se přeměna míst z plánu pracovních míst na místa pro externí zaměstnance projeví na kvalitě a nezávislosti evropské veřejné služby;

80. bere na vědomí 13 % snížení rozpočtu úřadu EPSO, které souvisí s nižšími výdaji na výběrová řízení vyplývajícími z nového systému navrženého v programu rozvoje úřadu EPSO, trvá ovšem na tom, že by toto snížení nemělo být na úkor kvality, transparentnosti, spravedlivosti, nestrannosti a mnohojazyčného charakteru všech výběrových řízení EU; připomíná úřadu EPSO, že podle nařízení (ES) č. 45/2001 mají uchazeči nezadatelné právo na přístup ke svým osobním údajům, včetně otázek a odpovědí, a vyzývá úřad EPSO, aby jim toto právo zajistil; očekává v tomto směru od Komise spolehlivé záruky;

81. vítá skutečnost, že Komisi se podařilo dosáhnout jejich celkových cílů, pokud jde o nábor státních příslušníků nových členských států, a její odhodlání dokončit a pravidelně sledovat nábor pracovníků z EU-12, aby bylo zajištěno naplnění cílových počtů těchto pracovníků a vyvážené zastoupení státních příslušníků EU-2 a EU-10 v každé funkční skupině;

82. bere na vědomí zvýšené výdaje na důchody a na Evropské školy, a to s ohledem na generační výměnu v institucích EU v důsledku vlny odchodů do důchodu úředníků narozených v 50. letech a náborem nových pracovníků; očekává, že Komise předloží podrobnější analýzu dlouhodobých rozpočtových důsledků tohoto procesu;

83. žádá Komisi, aby v poznámkách u příslušných rozpočtových položek uvedla částky zapsané do rozpočtu na všechny projekty týkající se nemovitostí, které mohou mít značný finanční vliv na rozpočet a podléhají konzultaci s rozpočtovým orgánem v souladu s čl. 179 odst. 3 finančního nařízení;

Úterý, 15. června 2010

Pilotní projekty a přípravné akce

84. připomíná, že v souladu s bodem 46 písm. a) IID by Komise měla předložit víceleté odhady a rozpětí zbývajících v mezích schválených stropů;

85. zdůrazňuje význam pilotních projektů a přípravných akcí jako klíčových nástrojů pro formulaci politických priorit a jako prostředků, které připravují půdu pro nové iniciativy, které mohou posléze přejít v činnosti a programy EU zlepšující život občanů EU; již v této fázi procesu tedy potvrzuje, že je odhodlán využít veškerých prostředků, které má k dispozici, aby zajistil přijetí svých návrhů na pilotní projekty a přípravné akce pro rozpočet na rok 2011;

86. připomíná, že na pilotní projekty a přípravné akce schválené v rozpočtu na rok 2010 bylo celkem vyčleněno ve všech okruzích 103,25 milionu EUR v PZ; zdůrazňuje, že pokud by rozpočtový orgán schválil pro rok 2011 pilotní projekty a přípravné akce v podobném rozsahu a podobně rozčleněné do jednotlivých okruhů, vyčerpá se tím již 56 % rozpětí v okruhu 1a (a 33 % rozpětí v okruhu 1b, 59 % rozpětí v okruhu 3b a 37 % rozpětí v okruhu 4), i když celková částka vyčleněná k tomuto účelu v rozpočtu na rok 2010 nedosáhla ani maximální výše, kterou povoluje IID (bylo vyčleněno 103,25 milionu EUR a je povoleno 140 milionů EUR);

87. má v úmyslu předat Komisi podle přílohy II části D IID první předběžný seznam potenciálních pilotních projektů a přípravných akcí pro rozpočet na rok 2011, aby mohla Komise přispět k tomu, jak bude Parlament stanovovat celkový a vyvážený konečný soubor návrhů v této věci; očekává, že Komise předloží důkladně zdůvodněnou analýzu orientačních návrhů Parlamentu; zdůrazňuje, že tento první předběžný seznam nevylučuje možnost, že během čtení rozpočtu v Parlamentu budou formálně předloženy a přijaty pozměňovací návrhy týkající se pilotních projektů a přípravných akcí;

Agentury

88. vítá celkovou stabilizaci výdajů z rozpočtu EU na decentralizované agentury na 679,2 milionu EUR; je si vědom skutečnosti, že zřízení nových agentur vyžaduje odpovídající finanční prostředky, jak jsou navrhovány pro pět nových agentur⁽¹⁾ a tři agentury v počáteční fázi fungování⁽²⁾; zdůrazňuje, že pokud by byly úkoly pro některé decentralizované agentury (např. pro orgány finančního dohledu) oproti původnímu návrhu Komise rozšířeny, měla by být odpovídajícím způsobem upravena i výše příslušných přidělených prostředků; pokud jde o účelově vázané příjmy agentur závislých na výběru poplatků, nesouhlasí s přístupem Komise, která takto uměle zvyšuje rozpětí;

89. bere na vědomí, že z 258 nových míst v plánu pracovních míst pro agentury bude 231 přiděleno novým agenturám nebo agenturám v počáteční fázi fungování;

90. diví se, proč se vůbec neočekává, že z přebytků některých agentur vyplynou nějaké účelově vázané příjmy, a vyzývá Komisi, aby aktualizovala navrhovaný příspěvek z rozpočtu EU na základě dalších informací, které obdrží, zejména poté, co budou schváleny účetní závěrky agentur; současně je znepokojen situací, kdy některé agentury na konci roku neustále vykazují přebytky, což svědčí o špatném rozpočtovém a finančním řízení a jsou tím porušována ustanovení rámcového finančního nařízení;

91. je přesvědčen, že finanční plán pro Agenturu pro chemické látky na období 2011–2013 je příliš optimistický, a domnívá se, že představa, že tato agentura bude v roce 2011 finančně soběstačná, je nerealistická; poukazuje na to, že předpokládaný příjem z poplatků v roce 2011 vychází z hodnocení provedených v roce 2006; žádá, aby byla připravena záložní opatření, která by byla uplatněna v případě potřeby;

*

* *

⁽¹⁾ Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v oblasti svobody, bezpečnosti a práva; Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu; Evropský orgán pro bankovníctví; Evropský orgán pro cenné papíry a trhy; Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecské penzijní pojištění.

⁽²⁾ Evropská agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů; Orgán evropských regulátorů elektronických komunikací; Evropský institut pro rovnost žen a mužů.

Úterý, 15. června 2010

92. pokud jde o procesní aspekty práce dohodovacího výboru, připomíná, že zúčastněné orgány by měly dosáhnout dohody na třístranných rozhovorech plánovaných na červenec; trvá na tom, aby se těchto rozhovorů účastnilo i nastupující předsednictví Rady Ecofin, které bude rozpočet schvalovat; soudí, že pro třístranné rozhovory, které se mají konat dne 30. června 2010, mají zvláštní důležitost tyto body:

- rozpočtové důsledky evropského mechanismu finanční stabilizace,
 - rozpočtové důsledky strategie EU 2020,
 - programy týkající se mládeže,
 - finanční udržitelnost a schopnost financovat potřeby okruhu 1a, včetně změn v důsledku Lisabonské smlouvy,
 - okruh 4, včetně vytvoření Evropské služby pro vnější činnost,
 - omezená rozpětí v NR na rok 2011 a nutnost revize současného VFR;
93. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi a Radě.

Trhy s deriváty: budoucí opatření politiky

P7_TA(2010)0206

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 k trhům s deriváty: budoucím opatřením politiky (2010/2008(INI))

(2011/C 236 E/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zajištění efektivních, bezpečných a stabilních trhů s deriváty: budoucí opatření politiky“ (KOM(2009)0563 a KOM(2009)0332),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropský finanční dohled“ (KOM(2009)0252),
- s ohledem na návrh nařízení o makroobezřetnostním dohledu nad finančním systémem na úrovni Společenství a o zřízení Evropského výboru pro systémová rizika (KOM(2009)0499), který předložila Komise,
- s ohledem na návrhy Komise týkající se změny směrnic o kapitálových požadavcích (2006/48/ES a 2006/49/ES),
- s ohledem na sdělení a na doporučení Komise o politikách odměňování v odvětví finančních služeb (KOM(2009)0211),
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. září 2008 s doporučeními Komisi ohledně zajišťovacích fondů a soukromých kapitálových fondů ⁽¹⁾,
- s ohledem na závěry schůzky skupiny G20 v Pittsburghu, která se konala ve dnech 24. a 25. září 2009, v nichž se uvádí, že „všechny standardizované smlouvy o mimoburzovních derivátech by podle potřeby měly být obchodovány na burzách nebo elektronických obchodních platformách“, a na současný vývoj vnitrostátní legislativy v Evropě, ve Spojených státech a v Asii, pokud jde o deriváty,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 26.

Úterý, 15. června 2010

- s ohledem na úsilí fóra regulačních orgánů pro deriváty OTC vytvořit jednotné standardy účetního výkaznictví v celosvětovém měřítku,
 - s ohledem na doporučení výboru CESR a skupiny ERGEG Evropské komisi ohledně třetího energetického balíčku (ref.: CESR/08-739, E08-FIS-07-04),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0187/2010),
- A. vzhledem k tomu, že i když derivátové nástroje hrají velmi významnou úlohu při přenosu finančních rizik v rámci hospodářství, značně se liší v závislosti na typu produktu a třídě podkladových aktiv, pokud jde o rizika, způsoby fungování a účastníky trhu; vzhledem k tomu, že neexistence transparentnosti a regulace na trhu s deriváty prohloubila stávající finanční krizi,
- B. vzhledem k tomu, že je nutné, aby společnosti i v budoucnu mohly řídit rizika spojená s jejich obchody cíleně v rámci vlastní odpovědnosti a za přijatelné ceny, a vzhledem k tomu, že by podniky měly, při zohlednění zvláštností malých a středních podniků, nést odpovědnost za rizika spojená s dvoustrannými deriváty,
- C. vzhledem k tomu, že v posledních deseti letech došlo k několikanásobnému zvýšení objemu celosvětově obchodovaných derivátů, a tím k podstatnému oddělení hospodářské činnosti od produktů finančního trhu,
- D. vzhledem k tomu, že by měl být vytvořen základ pro mezinárodní spolupráci s cílem spravovat deriváty obchodované na mezinárodní úrovni, aby bylo dosaženo ujednání o sdílení mezinárodních standardů a informací přinejmenším mezi centrálními zúčtovacími místy,
- E. vzhledem k tomu, že na konci června 2009 množství všech typů smluv o mimoburzovních derivátech teoreticky činilo 605 bilionů dolarů, hrubá tržní hodnota, která je měřítkem tržního rizika, činila 25 bilionů dolarů a hrubé úvěrové expozice, jež zohledňují dvoustranné dohody o započtení, činily 3,7 bilionu dolarů; vzhledem k tomu, že v souvislosti s příliš velkým pákovým efektem, podkapitalizovaným bankovním systémem a se ztrátami vyplývajícími ze strukturovaných finančních aktiv přispěly mimoburzovní deriváty k tomu, že mezi významnými účastníky trhu vznikla vzájemná závislost, a to i v případě, že jsou regulovanými subjekty,
- F. vzhledem ke skutečnosti, že výrazný nárůst obchodovaných objemů, k němuž v uplynulých letech došlo, vedl k většímu přebírání rizika bez skutečných investic do pokladového nástroje, a tím k výrazným pákovým efektům,
- G. vzhledem k tomu, že mimoburzovní deriváty jsou stále komplikovanější a že riziko selhání protistrany nebylo vždy správně vyhodnoceno a oceněno, a vzhledem k tomu, že organizace trhu s deriváty vykazuje významné nedostatky a netransparentnost, což vyžaduje další standardizaci v oblasti právních podmínek a ekonomických cílů nástrojů,
- H. vzhledem k tomu, že regulace centrálních zúčtovacích míst musí zajistit nediskriminační přístup k obchodním místům, aby se zajistilo spravedlivé a účinné fungování trhů,
- I. vzhledem k tomu, že při mimoburzovních operacích není zjišťována totožnost dotčených účastníků/stran a velikost jejich expozice,
- J. vzhledem k tomu, že mnoho trhů s mimoburzovními deriváty, zejména trh se swapy úvěrového selhání, vykazuje vysokou míru koncentrace, neboť na nich působí několik velkých společností, jež těmto trhům dominují,

Úterý, 15. června 2010

- K. vzhledem k tomu, že nedávné události týkající se swapů úvěrového selhání na státní dluhy (tzv. *sovereign credit default swaps*) používané finančními spekulanty vedly k neodůvodněně vysoké úrovni rozpětí úrokových sazeb několika států; vzhledem k tomu, že tyto události a praktiky zdůraznily potřebu větší transparentnosti trhu a posílení evropské regulace v oblasti obchodování se swapy úvěrového selhání, zejména těmi, jež jsou spojeny se státním dluhem,
- L. vzhledem k tomu, že mají-li registry transakcí hrát ústřední úlohu při zajišťování transparentnosti pro orgány dohledu na trzích s deriváty, musí mít k příslušným údajům registrů tyto orgány dohledu neomezený přístup, a registry musí sjednotit údaje o pozicích a obchodu na globálním základě podle třídy aktiv,
- M. vzhledem k tomu, že Parlament vítá změnu v přístupu Komise a její příklon k větší regulaci trhů s mimoburzovními deriváty, a upouští tak od převládajícího názoru, že v případě derivátů není třeba žádná další regulace, a to zejména proto, že je používají odborníci a znalci; vyzývá proto, aby budoucí právní předpisy zajišťovaly nejen transparentnost trhů s deriváty, ale také jejich řádnou regulaci,
- N. vzhledem k tomu, že Evropa musí vytvořit komplexní zajišťovací strategii pro trhy s deriváty, jež musí zohlednit specifickou situaci podniků jako koncových uživatelů oproti situaci hlavních účastníků trhu a finančních institucí,
- O. vzhledem k tomu, že s většinou derivátů, které používají jako koncoví uživatelé nefinanční instituce, je spojeno omezené systémové riziko, které na sebe berou příslušné subjekty jednotlivě; a vzhledem k tomu, že nefinanční instituce jsou podniky, které nespádají do oblastí působnosti směrnice o trzích finančních nástrojů, jako jsou např. letecké společnosti, výrobci automobilů a obchodníci s komoditami, a které nevytvořily systémové riziko na finanční trzích a ani nebyly touto finanční krizí přímo zasaženy,
- P. vzhledem k tomu, že odolné trhy s deriváty vyžadují komplexní zajišťovací politiku zahrnující centrální i dvoustranné zúčtování,
- Q. vzhledem k tomu, že nefinanční podniky střední a malé velikosti, které využívají derivátové nástroje výhradně v rámci zajišťování svého rizika při provozování jejich hlavní podnikatelské činnosti, by měly být osvobozeny od zúčtovacích a zajišťovacích povinností týkajících se kapitálu, a to jestliže míra, v které používají určité deriváty, nevytváří systémové riziko (za podmínky, že Komise tuto výjimku pravidelně kontroluje) a jestliže jsou objem a povaha transakcí úměrné a příslušné reálným rizikům, kterým koncoví uživatelé čelí; vzhledem ke skutečnosti, že i v případě smluv připravených pro konkrétní situaci je nutné zajistit minimální standardy týkající se zejména zajištění derivátů a kapitálových požadavků,
- R. vzhledem k tomu, že mimoburzovní derivátové produkty vyžadují přiměřenou regulaci, jestliže jsou používány nefinančními koncovými uživateli, a vzhledem k tomu, že registrům transakcí musí být přinejmenším předávány podrobné údaje o transakcích,
- S. vzhledem k tomu, že swapy úvěrového selhání, jež jsou produkty finančního pojištění, jsou v současné době obchodovány bez jakékoli náležité regulace,
- T. vzhledem k doporučení výboru CESR a skupiny ERGEG Evropské komisi ohledně třetího energetického balíčku (ref.: CESR/08-739, E08-FIS-07-04), podle něž by měl být vytvořen individuálně uzpůsobený rámec integrity trhu a transparentnosti pro trh s elektřinou a plynem,
- U. vzhledem k tomu, že veškerá avizovaná opatření budou zahrnovat úzkou a globální spolupráci se členy skupiny G20 a úřady USA, a to s cílem zabránit, tam, kde je to možné, regulačním arbitrážím mezi zeměmi a podporovat výměnu informací,
- V. vzhledem k tomu, že systémové riziko spojené se zúčtovacími místy, vyžaduje silné standardy v oblasti regulace a dohledu a neomezený přístup regulačních orgánů k informacím o transakcích v reálném čase,
- W. vzhledem k tomu, že by ceny derivátů měly být přiměřené riziku a že náklady na budoucí infrastrukturu trhu by měli nést účastníci trhu,

Úterý, 15. června 2010

- X. vzhledem k tomu, že nedávná navýšení výnosů státních dluhopisů některých zemí eurozóny na neudržitelnou míru odhalila problematické ekonomické pobídky spojené se smlouvami na swapy úvěrového selhání na státní dluhy, a jasně ukázala, že je třeba posílit finanční stabilitu a transparentnost trhu, a to formou požadavku, aby měly regulační orgány a orgány dohledu neomezený přístup k informacím a aby bylo zakázáno obchodování se swapy úvěrového selhání na státní dluhy,
- Y. konstatuje, že veškeré transakce s derivátními produkty denominovanými v měně EU, které se týkají subjektů EU a jejichž stranou je finanční instituce z EU, by měly být v případě jejich způsobilosti zúčtovávány ve zúčtovacích místech a oznámeny registrům, přičemž tato místa a registry jsou umístěny, povoleny a kontrolovány v EU a vztahuje se na ně evropská právní úprava o ochraně údajů; konstatuje, že nový připravovaný systém regulace by měl stanovit jednoznačná kritéria pro posouzení rovnocennosti centrálních zúčtovacích míst a registrů umístěných ve třetích zemích v případě obchodů, které nebyly zúčtovány či oznámeny v EU,
1. vítá iniciativu Komise vytvořit pro deriváty, a zejména mimoburzovní deriváty, lepší systém regulace ve snaze omezit dopady rizik vznikajících na trzích s mimoburzovními deriváty na stabilitu všech finančních trhů, a podporuje požadavky, aby se právně standardizovaly smlouvy o derivátech (mimo jiné prostřednictvím regulačních pobídek v rámci směrnice o kapitálových požadavcích týkajících se operačních rizik), používání registrů transakcí a centrální uchovávání údajů, posílení pozice centrálních zúčtovacích míst a jejich používání a využívání organizovaných obchodních míst;
 2. vítá nedávnou práci fóra regulačních orgánů pro mimoburzovní deriváty, jež byla reakcí na výzvu států G20 k přijetí dalších opatření ke zvýšení transparentnosti a odolnosti trhů s mimoburzovními deriváty;
 3. vyzývá k větší transparentnosti, pokud jde o předobchodní transakce u všech nástrojů, jež splňují podmínky pro rozsáhlé využívání organizovaných obchodních míst, jakož i pro vyšší transparentnost obchodu po jeho uskutečnění prostřednictvím podávání zpráv o veškerých transakcích registrům, což bude přínosem jak pro regulační orgány, tak pro investory;
 4. podporuje požadavek, aby bylo v případě všech způsobilých derivátů povinně zavedeno zúčtování mezi finančními institucemi v rámci centrálního zúčtovacího místa ve snaze dosáhnout lepšího vyhodnocení rizika selhání protistrany, a podporuje cíl, aby se v budoucnu obchodovalo s co největším množstvím způsobilých derivátových produktů na organizovaných trzích; vyzývá k vytvoření pobídek, které by podněcovaly k tomu, aby byly způsobilé derivátové produkty obchodovány na obchodních místech, která jsou regulována směrnicí MiFID, tzn. na regulovaných trzích a v rámci mnohostranných obchodních systémů; konstatuje, že jedním z kritérií pro způsobilost ke zúčtování musí být likvidita;
 5. požaduje, aby v budoucnu cena derivátů ve větší míře odpovídala příslušnému riziku a aby náklady na budoucí infrastrukturu trhu nesli účastníci trhu, nikoli daňoví poplatníci;
 6. domnívá se, že pro zajištění zvláštních rizik jsou potřebné individuálně dohodnuté deriváty a staví se proto proti povinné standardizaci všech derivátů;
 7. vyzývá Komisi, aby uplatnila diferencovaný přístup k mnoha různým typům derivátových produktů, které jsou k dispozici, a zohlednila přitom odlišné rizikové profily, rozsah využívání pro účely zajištění a jejich úlohu ve finanční krizi;
 8. konstatuje, že pokud jde o nařízení, je třeba rozlišovat mezi deriváty, které jsou používány jako nástroje pro řízení rizika pro účely zajištění, kterým je uživatel vystaven, a deriváty, které se používají pouze za účelem spekulací, a věří, že toto rozlišení znemožňuje nedostatek informací a konkrétních údajů týkajících se mimoburzovních transakcí;
 9. vyzývá Komisi, aby se zabývala možnostmi výrazného snížení celkového objemu derivátů tak, aby byl tento objem přiměřený pokladovým cenným papírům, s cílem zabránit zkreslení signálů o ceně, omezit riziko pro integritu trhu a snížit systémové riziko;
 10. považuje za důležité věnovat zvláštní pozornost podnikovým derivátům, jejichž protistranou je finanční instituce, aby se zabránilo zneužívání takových smluv nikoli jako nástrojů proti podnikovému riziku, ale jako nástrojů finančního trhu;

Úterý, 15. června 2010

11. požaduje posílení řízení rizik a transparentnosti, které jsou rozhodujícími nástroji pro zajištění větší bezpečnosti na finančních trzích, aniž by se přitom přehlížela osobní odpovědnost jednotlivců za vystavování se riziku;
12. konstatuje, že pro zajištění rizik specifických pro společnosti je nezbytná existence derivátů šitých na míru, aby je bylo možné využít jako účinné a individuálním požadavkům přizpůsobené nástroje řízení rizik;
13. vyzývá Komisi, aby posílila dvoustranné standardy řízení rizik jakožto součást nadcházejících právních předpisů o centrálním zúčtování;
14. je toho názoru, že riziko selhání protistrany lze omezit pomocí zúčtování, zajištění prostřednictvím úpravy požadavků na vlastní kapitál a dalších regulačních nástrojů; podporuje záměr Komise navrhnout vyšší požadavky na vlastní kapitál finančních společností v případě dvoustranných smluv o derivátech, jež jsou nezpůsobitelné k centrálnímu zúčtování, na základě přístupu úměrnosti rizika a při zohlednění účinků započtení, zajištění, počáteční marže, denního rebalancování portfolia, denního dozajištění, automatizovaných pohybů kolaterálu a jiných technik dvoustranného řízení rizika protistrany při snižování rizika protistrany;
15. požaduje, aby deriváty, jež nesplňují požadavky IFRS 39 a nebyly tudíž ohodnoceny auditorem, jako deriváty způsobilé k centrálnímu zúčtování v centrálním zúčtovacím místě, byly určeny Komisí, jakmile překročí prahovou hodnotu; požaduje dále, aby byly pro účely lepšího rozlišení prováděny kontroly, jež budou spočívat v předložení nezávislého hodnocení smlouvy o mimoburzovním derivátu, jež vypracuje auditor s cílem potvrdit, zda může jiná společnost, jež není finanční společností, pokračovat v uzavírání dvoustranných smluv;
16. vyzývá Komisi, aby významnou úlohu při schvalování evropských zúčtovacích míst přidělila Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy (ESMA), a domnívá se, že by bylo užitečné, aby na tato místa dohlížel tentýž orgán, neboť dojde ke sloučení odborných dovedností v oblasti dohledu v rámci jednoho orgánu a riziko spojené s centrálními zúčtovacími místy bude přeshraniční;
17. je přesvědčen, že přístup centrálních zúčtovacích míst k penězům centrální banky přispívá účinným způsobem k bezpečnosti a integritě zúčtování;
18. trvá na tom, že centrální zúčtovací místa nesmějí být zcela organizována jejich uživateli, že jejich systémy řízení rizik nesmějí mezi sebou vzájemně soutěžit a že musí být stanovena regulační opatření pro zúčtování nákladů; vyzývá Komisi, aby se těmito problémy zabývala ve svém legislativním návrhu a stanovila předpisy pro řízení a správu zúčtovacích středisek s ohledem, mimo jiné, na nezávislost ředitelů, členství a přísný dohled regulačních orgánů;
19. připomíná, že společné technické standardy týkající se otázek, jako je výpočet marže a jako jsou protokoly o výměně informací, budou tvořit významnou součást zajištění spravedlivého a nediskriminačního přístupu schválených obchodních míst k centrálním zúčtovacím místům; dále připomíná, že Komise musí bedlivě sledovat případný vývoj technických rozdílů, diskriminačních praktik a překážek bránících rozvoji činnosti, jež škodí hospodářské soutěži;
20. požaduje pravidla, kterými se budou řídit centrální zúčtovací místa, pokud jde o obchodní činnost a přístup, aby se zajistil nediskriminační přístup k obchodním systémům, přičemž je třeba se zabývat otázkami jako diskriminující postupy při stanovování cen;
21. podporuje zavedení registrů pro všechny derivátové pozice, nejlépe rozlišené podle třídy aktiv, které by byly regulovány a dozorovány pod vedením Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy; požaduje zavedení závazných procesních pravidel s cílem zabránit narušování hospodářské soutěže a zajistit jednotný výklad v členských státech, a dále požaduje, aby orgán ESMA měl nejvyšší rozhodovací pravomoc v rámci sporů; žádá Komisi, aby zajistila, aby vnitrostátní orgány dohledu měly přístup k údajům v registrech v reálném čase, jež se týkají účastníků trhu, kteří působí v rámci jejich územní působnosti, a k údajům, které se týkají potenciálního systémového rizika, k jehož vzniku může na území, jež spadá do jejich pravomoci, vzniknout, a také přístup k souhrnným údajům v registrech, včetně těch, které jsou umístěny v registrech v třetích zemích; konstatuje, že ceny za služby poskytované registry by měly být stanoveny transparentním způsobem s ohledem na jejich využití;

Úterý, 15. června 2010

22. vyzývá Komisi, aby pro všechny derivátové produkty vypracovala normy týkající se hlášení, jež budou odpovídat normám vypracovaným na mezinárodní úrovni, a zajistila jejich předávání centrálním registrům transakcí, centrálním zúčtovacím místům, burzám a finančním institucím, a v případě potřeby zpřístupnila tyto údaje orgánu ESMA, vnitrostátním regulačním orgánům a Evropskému výboru pro systémová rizika;

23. vyzývá Komisi, aby navrhla opatření, která zajistí, aby regulační orgány byly schopny stanovovat limity pro pozice s cílem čelit nepřiměřenému kolísání cen a spekulativním bublinám;

24. žádá Komisi, aby zejména zajistila, aby zhodnocení všech derivátů, s nimiž se neobchoduje na burze, bylo provedeno nezávislým a transparentním způsobem ve snaze zabránit střetu zájmů;

25. považuje za nutné podrobně objasnit veškeré technické detaily, které budou nezbytné, za úzké spolupráce s vnitrostátními regulačními orgány, zejména pokud jde o standardy a rozlišení produktů finančního a nefinančního trhu, a vítá skutečnost, že Komise již začala s plněním tohoto úkolu; vyzývá Komisi, aby hned v rané fázi zapojila do procesu Radu a Parlament;

26. podporuje záměr Komise zřídit centrální zúčtovací místa na základě dohodnutých evropských standardů, jež by podléhala kontrole orgánu ESMA; a požaduje, aby klíčoví účastníci trhu neměli možnost ovlivňovat správu a řízení rizik centrálních zúčtovacích míst, měli by však mít zastoupení v radě pro řízení rizik; je toho názoru, že by měl být navíc navržen mechanismus, který by přispíval účinným způsobem v procesu řízení rizik;

27. trvá na nutnosti existence regulačních standardů, aby se zajistila odolnost centrálních zúčtovacích míst vůči širšímu okruhu rizik, včetně krachu více účastníků najednou, náhlých prodejů finančních zdrojů a prudkého snížení likvidity trhu;

28. je toho názoru, že o definici různých tříd derivátů, zřizování centrálních zúčtovacích míst, registrech transparentnosti, kapitálových požadavcích, zřizování nezávislých obchodních míst nebo využití již funkčních burz, stanovení výjimek pro malé a střední podniky a všech technických podrobnostech by se mělo rozhodovat v úzké spolupráci s vnitrostátními regulačními orgány, mezinárodními institucemi a budoucím orgánem dohledu;

29. požaduje proto jasná pravidla jednání a nezbytné závazné standardy pro zřizování centrálních zúčtovacích míst (zapojení uživatelů), a rozhodovací postupy a systémy řízení rizika, které centrální zúčtovací místa používají; podporuje záměr Komise předložit nařízení, kterým se bude řídit zřizování zúčtovacích míst;

30. podporuje záměr Komise zavést výjimky a nižší kapitálové požadavky v případě dvoustranných derivátů malých a středních podniků, je-li související obchodní riziko zajištěno, deriváty nemají v rozvaze MSP velký význam a pozice zajištěná deriváty nepředstavuje systémové riziko;

31. žádá, aby swapy úvěrového selhání prioritně podléhaly nezávislému centrálnímu zúčtování a aby bylo co nejvíce derivátů zúčtováno centrálně přes centrální zúčtovací místo; domnívá se, že jednotlivé typy derivátů s kumulativním rizikem by měly být v případě potřeby schváleny pouze za určitých podmínek či dokonce jednotlivě případ od případu zakázány; je toho názoru, že zejména by měl být vyžadován dostatečný kapitál a rezervy pro krytí swapů úvěrového selhání v případě úvěrové události;

32. vyzývá Komisi, aby neprodleně a důkladně prozkoumala míru koncentrace na trzích s deriváty OTC, a zejména ve swapech úvěrového selhání s cílem zajistit, aby neexistovalo žádné riziko manipulace trhu nebo střetu zájmů;

33. vyzývá Evropskou komisi, aby předložila příslušné legislativní návrhy na regulaci finančních transakcí zahrnujících prodej nekrytých derivátů s cílem zajistit finanční stabilitu a transparentnost cen; je toho názoru, že do té doby by swapy úvěrového selhání měly být zpracovávány evropským centrálním zúčtovacím místem, aby se zmírnilo riziko protistrany, zvýšila transparentnost a snížilo celkové riziko;

Úterý, 15. června 2010

34. žádá, aby byla ochrana zajišťovaná swapy úvěrového selhání splatná až po předložení a prokázání podkladové dluhopisové expozice a aby byla omezena na výši této expozice;
35. domnívá se, že veškeré finanční deriváty, jež se týkají veřejných financí v EU (včetně státního dluhu členských států a rozvahy orgánů místní státní správy), musí být standardizovány a musí být s nimi obchodováno na burze nebo prostřednictvím jiných regulovaných obchodních platforem s cílem podpořit transparentnost trhů s deriváty v zájmu veřejnosti;
36. požaduje zákaz obchodování se swapy úvěrového selhání bez podkladových úvěrů, jež jsou čistě spekulativními obchody sázejícími na úvěrové selhání, čímž způsobují umělý nárůst cen pojištění úvěrového selhání, a v důsledku toho vedou ke zvýšení systémových rizik prostřednictvím skutečného úvěrového selhání; požaduje minimálně stanovení delší doby držení v případě krátkých prodejů cenných papírů a derivátů; vybízí Komisi, aby přezkoumala horní limity týkající se rizika pro deriváty, a zejména pro swapy úvěrového selhání, a aby je konzultovala s mezinárodními partnery;
37. domnívá se, že by Komise měla přezkoumat využívání limitů pozic ve snaze bojovat proti manipulaci s trhem, zejména v okamžiku, kdy se blíží skončení platnosti smlouvy („squeezes“ a „corners“); konstatuje, že by na limity pozic mělo být nahlíženo spíše jako na dynamické než absolutní nástroje regulace a že by měly být v případě potřeby používány vnitrostátními orgány dohledu v souladu s pokyny stanovenými orgánem ESMA;
38. žádá, aby byly veškeré derivátové pozice finančních i jiných než finančních institucí, jež překračují určitý práh stanovený orgánem ESMA, centrálně zúčtovávány centrálním zúčtovacím místem;
39. požaduje, aby plánovaná regulace derivátů zahrnovala předpisy, jež se vztahují na zákaz čistě spekulativního obchodování s komoditami a zemědělskými produkty, a zavedení přísných limitů pozic zejména s ohledem na jejich případný dopad na ceny základních potravin v rozvojových zemích a povolenek na emise skleníkových plynů; žádá, aby byly orgánu ESMA a příslušným orgánům uděleny pravomoci, které jim umožní řešit účinným způsobem problémy na trzích s deriváty, např. dočasný zákaz krátkého prodeje nekrytých swapů úvěrového selhání nebo požadování fyzického připsání derivátů a stanovení limitů pozic s cílem zabránit nežádoucí koncentraci prodejců v některých segmentech trhu;
40. žádá, aby se jakýkoli budoucí legislativní návrh týkající se trhů s deriváty řídil funkčním přístupem, při němž podobné činnosti podléhají týmž nebo podobným pravidlům;
41. zdůrazňuje nutnost evropské regulace derivátů a vyzývá Komisi, aby v co největším rozsahu koordinovala svá opatření s partnery Evropy s cílem dosáhnout regulace, která je v mezinárodním měřítku v maximální možné míře konzistentní a mezinárodně koordinovaná; zdůrazňuje význam zabránění regulační arbitráži prostřednictvím nepřiměřené koordinace;
42. žádá, aby byly podpořeny iniciativy odvětví a byla uznána jejich hodnota, neboť v některých případech mohou být tyto iniciativy stejně vhodné jako legislativní opatření nebo mohou taková opatření doplňovat;
43. žádá, aby byl v rámci Evropy uplatňován soudržný přístup s cílem zužitkovat co nejlépe sílu jednotlivých finančních center a využít příležitosti, kterou poskytla hospodářská krize, další integraci a rozvoji účinného evropského finančního trhu;
44. vítá úmysl Komise předložit legislativní návrhy týkající se zúčtovacích míst a registru transakcí už v polovině roku 2010 a včas prodiskutovat technické detaily se všemi institucemi a orgány na úrovni jednotlivých členských států i EU, a zejména se zákonodárným orgánem Radou a Parlamentem;
45. vítá záměr Komise předložit legislativní návrhy týkající se swapů úvěrového selhání;

Úterý, 15. června 2010

46. zdůrazňuje význam pravidelného hodnocení účinnosti budoucích právních předpisů, a to za spolupráce veškerých účastníků trhu, a případného přijetí těchto regulačních opatření;

47. žádá, aby toto usnesení bylo provedeno co nejdříve;

48. konstatuje, že v případě obchodování s komoditami a zemědělskými produkty, ale také s povolenkami na emise skleníkových plynů je nutné zajistit, aby trh fungoval transparentně a aby se zabránilo spekulacím; požaduje v této souvislosti přezkum horních limitů týkajících se rizika pro jednotlivé produkty;

49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komise, Radě, vnitrostátním regulačním orgánům a Evropské centrální bance.

Internet věci

P7_TA(2010)0207

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o internetu věcí (2009/2224(INI))

(2011/C 236 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 18. června 2009 nazvané „Internet věci – akční plán pro Evropu“ (KOM(2009)0278),
- s ohledem na pracovní program, který dne 27. listopadu 2009 předložilo španělské předsednictví, a především na cíl rozvíjet internet budoucnosti,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. ledna 2009 s názvem „Investujme dnes do Evropy zítřků“ (KOM(2009)0036),
- s ohledem na doporučení Komise o zavedení zásad ochrany soukromí a údajů v aplikacích podporovaných identifikací na základě rádiové frekvence (C(2009)3200),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací,
- s ohledem na Plán evropské hospodářské obnovy vypracovaný za účelem rychlejšího návratu k hospodářskému růstu (KOM(2008)0800),
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku o nové digitální agendě pro Evropu: 2015.eu ⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,

⁽¹⁾ 2009/2225(INI), zpravodajka: Pilar del Castillová, A7-0066/2010.

Úterý, 15. června 2010

- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro právní záležitosti (A7-0154/2010),
- A. vzhledem k rychlému rozvoji internetu v posledních dvaceti pěti letech a k předpokládanému budoucímu vývoji, jak pokud jde o jeho rozšíření – viz rozšíření širokého pásma –, tak pokud jde o nové aplikace,
- B. vzhledem k tomu, že internet věcí je schopen naplnit očekávání společnosti a občanů, a vzhledem k tomu, že abychom těmto očekáváním porozuměli a zjistili, v jakých oblastech mohou být citlivé otázky a obavy ohledně osobního soukromí a poskytování informací v konfliktu s aplikacemi, je zapotřebí provést výzkum,
- C. vzhledem k tomu, jak důležitou úlohu hrají informační a komunikační technologie (IKT) při podpoře sociálního rozvoje a hospodářského růstu a při stimulaci výzkumu, inovací a tvořivosti u evropských veřejných i soukromých subjektů,
- D. vzhledem k tomu, že by EU měla vypracovat společný referenční rámec, který by upravoval a posiloval pravidla pro správu systémů, důvěrnost, bezpečnost informací, etické řízení, soukromí, shromažďování a uchovávání osobních údajů a informací týkajících se spotřebitelů,
- E. vzhledem k tomu, že se pojem „internet věcí“ týká obecného pojmu předmětů (elektronických artefaktů i věcí každodenní potřeby), které mohou být čitelné, rozpoznatelné, adresovatelné, lokalizovatelné nebo kontrolovatelné na dálku prostřednictvím internetu,
- F. vzhledem k vývoji, který se v souvislosti s internetem věcí očekává v příštích letech, a který si tudíž žádá bezpečnou, transparentní a multilaterální správu,
- G. vzhledem k tomu, že internet budoucnosti přesáhne dnešní tradiční hranice virtuálního světa a bude propojen se světem fyzických předmětů,
- H. vzhledem k výhodám technologie identifikace na základě radiové frekvence (RFID) a dalších technologií souvisejících s internetem věcí oproti čárovým kódům a magnetickým proužkům a jejich mnohem širšímu využití – neboť je možné je propojit s dalšími sítěmi, např. mobilními telefonními sítěmi, a dále je vyvíjet, jakmile budou propojeny se senzory pro měření aspektů, jako je zeměpisná poloha (např. satelitní systém Galileo), teplota, světlo, tlak a gravitační síla; vzhledem k tomu, že velkoplošné rozšíření čipů pro RFID by mělo vést k podstatnému snížení jejich jednotkové ceny a nákladů na příslušná čtecí zařízení,
- I. vzhledem k tomu, že technologii RFID je třeba považovat za katalyzátor a akcelérátor hospodářského rozvoje průmyslu informačních a komunikačních technologií,
- J. vzhledem k tomu, že technologie RFID a další technologie spojené s internetem věcí jsou již zaváděny do průmyslové výroby, logistiky a odvětví dodavatelského řetězce a nabízejí výhody, pokud jde o identifikaci a možnost zpětného vysledování produktů, a mají slibný potenciál v mnoha dalších oblastech, např. ve zdravotnictví, v dopravě, v oblasti energetické účinnosti, v oblasti životního prostředí, v maloobchodním prodeji a při boji proti padělání,
- K. vzhledem k tomu, že návrh, vývoj a realizace systémů vybavených RFID vyžaduje – jako všechny systémy e-zdravotnictví – přímé zapojení zdravotnického personálu, pacientů a příslušných výborů (např. v souvislosti s ochranou údajů a etikou),
- L. vzhledem k tomu, že RFID může pomoci zvýšit energetickou účinnost, snížit emise skleníkových plynů a na úrovni produktů nabídnout „uhlíkové účtnictví“,
- M. vzhledem k přínosům, jež technologie RFID a jiné technologie spojené s internetem věcí mohou mít pro občany z hlediska kvality života, bezpečnosti a dobré životní úrovně za předpokladu, že budou náležitě ošetřeny aspekty spojené s ochranou soukromí a osobních údajů,

Úterý, 15. června 2010

- N. vzhledem k tomu, že je třeba zavést vhodné a energeticky účinné komunikační normy, které budou zaměřeny na bezpečnost a soukromí a budou využívat kompatibilní nebo identické protokoly na různých frekvencích,
- O. vzhledem k tomu, že čipy RFID by nakonec mohly být opatřeny všechny předměty každodenního života (dopravní karty, oděvy, mobilní telefony a automobily), čímž tyto čipy vzhledem k širokému okruhu aplikací, v nichž je lze použít, získají velmi rychle zásadní hospodářský význam,
- P. vzhledem k tomu, že internet věcí umožní síťově propojit miliardy přístrojů, které budou díky bezdrátové technologii v kombinaci s logickými a fyzickými adresovými protokoly schopny vzájemné komunikace a interakce; vzhledem k tomu, že internet věcí by měl prostřednictvím systémů elektronické identifikace a bezdrátových mobilních zařízení umožnit přímou a jednoznačnou identifikaci digitálních a fyzických objektů s cílem získávat, ukládat, předávat a nepřetržitě zpracovávat v nich obsažené údaje,
- Q. vzhledem k tomu, že miniaturizace produktů, kterou internet věcí využívá, naráží na technické problémy, např. při zabudovávání elektroniky, senzorů, napájecího a přenosového systému technologie RFID do čipu, jenž měří jen několik milimetrů,
- R. vzhledem k tomu, že ačkoli čipy RFID budou v budoucnu využívány ve stále širším okruhu aplikací, tato technologie přináší nové problémy v oblasti ochrany údajů, z nichž nejvýraznější je skutečnost, že tyto čipy jsou zcela či téměř neviditelné,
- S. vzhledem k tomu, že je velmi důležitá normalizace v průmyslu, že standardizace RFID potřebuje dozrát, a že proto normalizační pověření RFID přidělené v roce 2009 společně Evropskému výboru pro normalizaci a ETSI (evropským normalizačním organizacím) přispěje k inovativnějším produktům a službám využívajícím RFID,
- T. vzhledem k tomu, že je důležité zvyšovat povědomí evropských občanů o nových technologiích a jejich využití, včetně jejich sociálního a environmentálního dopadu, a podporovat počítačovou gramotnost a elektronické dovednosti spotřebitelů,
- U. vzhledem k tomu, že vývoj internetu věcí by měl být inkluzivní a přístupný pro všechny občany EU, a proto by měl být podporován účinnými politikami s cílem zacetit digitální mezeru v EU a poskytnout většímu počtu občanů elektronické dovednosti a zlepšit znalost jejich digitálního okolí,
- V. vzhledem k tomu, že přínosy technologií spojených s internetem věcí je nutné posílit účinným zabezpečením, což představuje zásadní prvek každého vývoje, u něž je riziko, že dojde k ohrožení bezpečnosti osobních údajů a k ohrožení důvěry veřejnosti vůči subjektům, které informacemi o nich disponují,
- W. vzhledem k tomu, že sociální důsledky vývoje internetu věcí nejsou známy a mohou posílit stávající digitální propast nebo vytvořit novou,
1. vítá sdělení Komise a v hlavních rysech se ztotožňuje s pokyny uvedenými v akčním plánu, jehož cílem je podpora internetu věcí;
 2. je toho názoru, že rozšíření internetu věcí povede k lepší interakci mezi lidmi a věcmi a mezi věcmi navzájem, což může mít obrovský přínos pro občany EU, bude-li zajištěna bezpečnost, ochrana údajů a soukromí;
 3. sdílí zaměření Komise na zabezpečení, bezpečnost, ochranu osobních údajů a soukromí občanů a na řízení systému internetu věcí, neboť respektování soukromí a ochrana osobních údajů jsou spolu s otevřeností a interoperabilitou jediným způsobem, jak lze získat širší sociální přijetí internetu věcí; vyzývá Komisi, aby vybízela všechny evropské a mezinárodní zúčastněné strany k řešení otázek souvisejících s hrozbami pro kybernetickou bezpečnost; v této souvislosti vyzývá Komisi, aby vybízela členské státy k uplatňování veškerých stávajících mezinárodních opatření v oblasti kybernetické bezpečnosti, jako je úmluva Rady Evropy o kybernetickém zločinu;

Úterý, 15. června 2010

4. je pevně přesvědčen, že ochrana soukromí představuje klíčovou hodnotu a že by všichni uživatelé měli mít kontrolu nad svými osobními údaji; vyzývá proto k přizpůsobení směrnice o ochraně údajů stávajícímu digitálnímu prostředí;
5. oceňuje skutečnost, že Komise reaguje na nový vývoj v tomto odvětví včas, čímž dává politickému systému příležitost stanovit pravidla v dostatečně rané fázi;
6. zdůrazňuje, že podmínkou podpory technologie je zavedení právních ustanovení posilujících respektování základních hodnot a ochrany osobních údajů a soukromí;
7. zdůrazňuje, že otázky bezpečnosti a soukromí by měly být řešeny v nově přijímaných normách, které musí definovat jednotlivé bezpečnostní prvky a tím zajistit důvěrnost, integritu či dostupnost služeb;
8. vyzývá Komisi, aby koordinovala své úsilí v oblasti internetu věcí s celkovou prací na digitální agendě;
9. vyzývá Komisi, aby provedla hodnocení dopadů využívání stávající infrastruktury internetové sítě pro aplikace a hardware internetu věcí, pokud jde o přetížení sítě a bezpečnost údajů, s cílem určit, zda jsou aplikace a hardware internetu věcí kompatibilní a vhodné;
10. je toho názoru, že vývoj internetu věcí a souvisejících aplikací v příštích letech podstatně ovlivní každodenní život evropských občanů a jejich zvyklostí a povede k celé řadě hospodářských a sociálních změn;
11. domnívá se, že je nezbytné vytvořit internet věcí přístupný pro všechny a od počátku zabránit riziku nerovnoměrného rozvoje, šíření a užívání technologií internetu věcí na úrovni členských států i regionů; připomíná, že sdělení Komise nevěnuje těmto otázkám dostatečnou pozornost a že by tyto otázky měly být v ideálním případě řešeny před tím, než dojde k dalšímu vývoji internetu věcí;
12. žádá Komisi, aby při plánování v oblasti IKT a internetu věcí zohledňovala méně rozvinuté regiony Unie; žádá členské státy, aby zajistily prostředky pro spolufinancování zavádění těchto technologií a jiných projektů v oblasti IKT v těchto regionech, ve snaze zajistit jejich účast a zabránit jejich vyloučení ze společných evropských podniků;
13. zdůrazňuje, že ačkoli používání čipů RFID může být účinné v boji proti padělání, proti únosům dětí z porodnice, při identifikaci zvířat a v řadě dalších oblastí, může být také nebezpečné a vytvářet etické problémy pro jednotlivce i společnost, vůči nimž bude nutné najít vhodné ochranné prostředky;
14. zdůrazňuje význam studia sociálních, etických a kulturních dopadů internetu věcí ve světle potenciálně dalekosáhlé přeměny civilizace, k níž v důsledku těchto technologií dojde; domnívá se proto, že je důležité, aby ruku v ruce s technologickým výzkumem a pokrokem šly sociálně-ekonomický výzkum a politická diskuse o internetu věcí, a žádá Komisi, aby zřídila expertní panel, jenž by provedl hloubkové posouzení těchto aspektů a navrhl etický rámec pro vývoj souvisejících technologií a aplikací;
15. konstatuje, že technologii RFID a jiné technologie spojené s internetem věcí pro inteligentní označování produktů a spotřebního zboží a pro systémy komunikace mezi věcmi a lidmi lze využít kdekoli a že toto využívání je v praxi tiché a nenápadné; žádá tedy, aby Komise tuto technologii podrobila dalším a podrobnějším hodnocením, jež se zaměří především na:

— vliv rádiových vln a jiných prostředků technologií umožňujících identifikaci na zdraví;

— vliv čipů a jejich recyklace na životní prostředí;

Úterý, 15. června 2010

- soukromí a důvěru uživatelů;
- zvýšená rizika bezpečnosti kybernetického prostoru;
- umísťování inteligentních čipů do konkrétních produktů;
- právo na umlčení čipů, jež posílí uživatele a zajistí jim kontrolu;
- záruky pro občany, pokud jde o ochranu při shromažďování a zpracovávání osobních údajů;
- vývoj dodatečné síťové struktury a infrastruktury pro aplikace a hardware internetu věcí;
- zajištění co nejlepší ochrany pro občany a podniky EU před všemi druhy on-line počítačových útoků;
- vliv elektromagnetických polí na zvířata, zejména na ptáky ve městech;
- harmonizaci regionálních norem;
- rozvoj otevřených technologických norem a interoperability mezi různými systémy;

a žádá, aby tato technologie byla případně upravena konkrétními evropskými právními předpisy;

16. zdůrazňuje, že spotřebitelé mají právo na soukromí v podobě „opt-in“ nebo v podobě „soukromí coby aspektu návrhu“, zejména pak na základě automatického vypnutí tagů v místě prodeje, pokud neposkytnou výslovný souhlas s opakem; upozorňuje v tomto ohledu na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů; konstatuje, že k soukromí a bezpečnosti je třeba přihlížet již v nejranějších fázích vývoje a využívání technologií internetu věcí; zdůrazňuje, že aplikace RFID musí být používány v souladu s pravidly ochrany soukromí a údajů zakotvenými v článcích 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie; vyzývá Komisi, aby reflektovala právo občanů na volbu produktů nevybavených internetem věcí či právo kdykoli se od síťového prostředí odpojit;

17. připomíná, že zatímco dosah pasivních RFID tagů je omezený, mohou aktivní RFID tagy přenášet údaje na mnohem větší vzdálenosti; v této souvislosti zdůrazňuje, že pro každý jednotlivý druh RFID je nutné stanovit jasné pokyny;

18. vyzývá Komisi, aby objasnila otázku, kdo vlastní a kontroluje automaticky shromažďované a strojově interpretované údaje;

19. vyzývá výrobce, aby zajistili právo na „umlčení“ čipů tím, že RFID tagy budou odstranitelné nebo je spotřebitel bude moci po koupi snadno vyřadit z provozu; zdůrazňuje, že spotřebitelé musí být informováni o umístění pasivních i aktivních RFID tagů, o jejich čtecím rozsahu, druhu přijímaných i vysílaných údajů, jež jsou v zařízeních sdíleny, a o jejich využívání a že tyto informace musí být jasně vyznačeny na každém obalu a podrobněji specifikovány ve veškeré dokumentaci;

20. vyzývá k tomu, aby provozovatelé aplikací RFID podnikli veškeré přiměřené kroky s cílem zajistit, aby se údaje nevztahovaly na identifikované nebo identifikovatelné fyzické osoby prostřednictvím jakýchkoli prostředků, jichž by mohli použít provozovatelé aplikace RFID nebo kdokoli jiný, pokud tyto údaje nejsou zpracovávány v souladu s platnými zásadami a právními předpisy o ochraně údajů;

21. zdůrazňuje, že vzhledem k tomu, že se v rámci maloobchodu nepředpokládá využívání čipů umístěných na prodaných výrobcích mimo místo prodeje, měla by existovat možnost vybavit tyto čipy již při jejich výrobě zařízeními, která je budou deaktivovat, čímž omezí uchovávání údajů;

Úterý, 15. června 2010

22. domnívá se, že by spotřebitelé měli dostat možnost volby, zda budou, anebo nebudou využívat internet věcí, včetně možnosti odmítnout jednotlivé technologie internetu věcí, aniž by byly vyřazeny jiné aplikace nebo zařízení jako celek;

23. zdůrazňuje, že je třeba začlenit do veškerých technologií internetu věcí nejvyšší možnou bezpečnost zařízení a bezpečné systémy přenosu, aby se zabránilo podvodům a umožnilo se řádné ověření identity zařízení a jeho povolení; zdůrazňuje potenciál pro podvody týkající se identifikace a produktů prostřednictvím klonování tagů internetu věcí nebo prostřednictvím zachycování sdílených údajů; žádá proto Komisi, aby zajistila vývoj transparentního systému internetu věcí, jenž bude zohledňovat zejména tyto aspekty:

- výslovné informace o přítomnosti prostředků umožňujících identifikaci a zpětné vysledování;
- bezpečnostní opatření pro zajištění přístupu k údajům pouze oprávněným uživatelům;
- možnost, aby spotřebitelé a přidávající orgány zkontrolovali čitelnost údajů a fungování systému;

24. považuje za prioritu zajistit na evropské úrovni globální regulační rámec a konkrétní kalendář, a tak stimulovat a usnadnit veřejné a soukromé investice v oblasti internetu věcí a investice do inteligentních sítí nezbytných pro podporu vývoje nových technologií;

25. připomíná, že ačkoli jsou RFID důležité, součástí internetu věcí jsou i jiné technologie; zdůrazňuje, že výzkum týkající se otázek financování a správy by se měl rovněž zaměřovat na tyto technologie;

26. vyzývá Komisi, aby zvažila využití aplikací internetu věcí k dosažení pokroku v oblasti několika probíhajících iniciativ EU, jako jsou např. „IKT pro energetickou účinnost“, „inteligentní měření“, „označování energetické účinnosti“, „energetická náročnost budov“ či „ochrana před paděláním léčivých přípravků a jiných produktů“;

27. vyzývá Komisi, aby sledovala možné nové hrozby plynoucí ze zranitelnosti vysoce propojených systémů;

28. žádá Komisi, aby vyvinula další úsilí a zajistila, aby technologie spojené s internetem věcí zahrnovaly požadavky uživatelů (např. možnost deaktivace zpětného vysledování) a respektovaly individuální práva a svobody; připomíná v této souvislosti klíčovou roli, kterou hraje při o zajišťování zabezpečení sítí a informací, a tudíž i internetu věcí Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA), čímž zlepšuje přijetí a důvěru ze strany spotřebitelů;

29. domnívá se, že vývoj nových aplikací a praktické fungování a obchodní potenciál internetu věcí bude niterně spjat s důvěrou evropských spotřebitelů k tomuto systému, a připomíná, že důvěra existuje tam, kde jsou odstraněny pochybnosti o možných hrozbách pro soukromí a zdraví;

30. zdůrazňuje, že tato důvěra musí být založena na jasném právním rámci, jehož součástí budou pravidla pro kontrolu, shromažďování, zpracovávání a používání údajů shromažďovaných a předávaných prostřednictvím internetu věcí a pravidla upravující otázku požadovaného druhu souhlasu spotřebitelů;

31. domnívá se, že internet věcí skýtá mnoho výhod pro osoby se zdravotním postižením a může představovat způsob, jak naplnit potřeby stárnoucího obyvatelstva a poskytovat lepší pečovatelské služby; v této souvislosti zdůrazňuje, že nevidomí a zrakově postižení lidé by mohli za pomoci této technologie poznávat prostřednictvím elektronických pomůcek své okolí komplexněji; zdůrazňuje nicméně, že je třeba přijmout opatření, jež zajistí ochranu soukromí, zjednoduší instalaci a provoz a informování spotřebitelů o těchto službách;

32. zdůrazňuje, že navazující náklady – např. spotřeba elektřiny dané aplikace a používání věcí – musí být pro spotřebitele transparentní;

Úterý, 15. června 2010

33. domnívá se, že internet věcí a projekty IKT obecně vyžadují rozsáhlé informační kampaně, které občanům vysvětlí účel jejich zavádění; zdůrazňuje, že má-li se předejít nesprávným interpretacím projektů a přitáhnout pozornost občanů, je nutné společnost informovat a vychovávat, pokud jde o možné způsoby využití a jasné přínosy prvků, jako je RFID; zdůrazňuje, že aby byl internet věcí plně využit ve prospěch jednotlivců i společnosti, musí být uživatelům poskytnuto vzdělání a dovednosti nezbytné pro porozumění těmto novým technologiím a uživatelé musí být motivováni a schopni je řádně používat;

34. konstatuje, že internet věcí povede ke shromažďování obrovského množství údajů; v této souvislosti žádá Komisi, aby předložila návrh na úpravu evropské směrnice o ochraně údajů tak, aby se vztahovala na údaje shromažďované a přenášené prostřednictvím internetu věcí;

35. domnívá se, že by měla být přijata obecná zásada, že technologie internetu věcí by měly být navrženy tak, aby shromažďovaly a používaly pouze naprosto minimální množství údajů, jež je nezbytné pro jejich fungování, a že by se mělo zabránit shromažďování jakýchkoli doplňujících údajů;

36. žádá, aby značné množství údajů sdílených prostřednictvím internetu věcí bylo před předáním anonymizováno a tím se zajistilo soukromí;

37. připomíná Komisi, že další části světa, zejména Asie, se v tomto odvětví rozvíjejí rychleji, a že je tudíž vhodné uplatňovat při tvorbě pravidel pro politický systém a při stanovování technických norem internetu věcí proaktivní přístup a úzce spolupracovat s ostatním světem;

38. zdůrazňuje, že pro oživení evropského hospodářství je nutné investovat do nových informačních a komunikačních technologií tak, aby se posílil hospodářský růst a zlepšil přístup stále většího počtu evropských občanů a podniků k novým systémům a aplikacím; zdůrazňuje, že Evropa by měla být na špičce vývoje internetových technologií; navrhuje, aby byl v rámci příštího finančního výhledu zdvojnásoben rozpočet EU na výzkum v oblasti IKT a zčtyřnásoben rozpočet na zavádění IKT;

39. zdůrazňuje, že výzkum bude hrát zásadní roli při vytváření konkurenčního prostředí mezi poskytovateli počítačové kapacity, kterou aplikace internetu věcí potřebují pro fungování v reálném čase;

40. žádá Komisi, aby i nadále a ve zvýšené míře financovala projekty sedmého rámcového programu v oblasti internetu věcí, a posílila tak evropský sektor IKT, a schvaluje využívání rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace k podpoře šíření internetu věcí; zejména žádá, aby byly vytvořeny pilotní projekty, jež mohou mít bezprostřední pozitivní účinek na každodenní život evropských občanů v oblastech e-zdravotnictví, e-učení, elektronického obchodu, e-dostupnosti a energetické účinnosti; je však znepokojen množstvím byrokratických formalit spojených s tímto rámcovým programem a žádá Komisi, aby v zájmu odstranění těchto formalit jednotlivé postupy rámcového programu přepracovala a zřídila panel uživatelů;

41. je toho názoru, že internet věcí v sobě skrývá značný potenciál, pokud jde o rozvoj ekonomiky a výrobní sféry, kvalitnější služby, optimalizaci podnikových logistických a distribučních řetězců, řízení zásob a vytváření nových pracovních a podnikatelských příležitostí;

42. vyzývá Komisi k posouzení jakéhokoli dopadu, který by mohla její navrhovaná strategie mít na produktivitu a konkurenceschopnost evropských podniků na mezinárodním trhu;

43. domnívá se, že internet věcí může přispět k usnadnění obchodních toků mezi EU a třetími zeměmi, a to rozšířením trhů a poskytnutím záruk kvality u výrobků, s nimiž se obchoduje;

Úterý, 15. června 2010

44. zdůrazňuje, že technologie RFID umožní jednak evropskému průmyslu kontrolovat objem produktů v oběhu (tzn. výrobu pouze v případě potřeby, a tudíž i ochranu životního prostředí) a jednak účinně bojovat proti pirátství a padělání, protože bude zajištěna vysledovatelnost těchto produktů;
45. domnívá se, že zavádění nových technologií do výrobních procesů zefektivní využívání zdrojů a zvýší konkurenceschopnost spotřebních produktů na trhu;
46. zdůrazňuje, že v souvislosti s internetem věcí je zapotřebí intenzivní mezinárodní dialog a společné akční plány; vyzývá Komisi, aby prozkoumala dopady internetu věcí na mezinárodní obchod;
47. souhlasí se záměrem Komise i nadále sledovat a posuzovat potřebu dalších harmonizovaných spekter pro specifické účely internetu věcí, a to s ohledem na odlišné charakteristiky a schopnosti jednotlivých kmitočtových pásem elektromagnetického záření, a vyzývá proto Komisi, aby při stanovování cílů Unie v oblasti koordinace a harmonizace prostřednictvím víceletých programů politiky rádiového spektra zohledňovala potřeby internetu věcí; zdůrazňuje, že tato spektra by měla zůstat ve veřejných rukou a že by jejich využívání mělo být regulováno tak, aby povzbudilo další technologický výzkum a vývoj v této oblasti a napomohlo jeho financování; domnívá se, že spektrum bez licence by mělo umožnit využívání nových technologií a služeb (bezdrátových sítí), jež bude posilovat inovaci;
48. zdůrazňuje nebezpečí právní nejistoty v oblasti tzv. „cloud computing“;
49. domnívá se, že základním nutným předpokladem pro účinný rozvoj a zavádění internetu věcí je zapojení všech úrovní politiky (EU, vnitrostátní a regionální); zdůrazňuje zásadní úlohu, jakou budou při rozvoji internetu věcí hrát regionální a místní orgány a města, které jej posunou za hranice čistě soukromé sféry; rovněž poukazuje na širší využití internetu věcí, jež se místním orgánům nabízí – např. při organizaci veřejné dopravy, odvozu komunálního odpadu, stanovování míry znečištění či řízení dopravního provozu; žádá Komisi, aby při své práci v oblasti internetu věcí vedla v duchu víceúrovňové správy konzultace na všech politických úrovních;
50. konstatuje, že informace poskytované prostřednictvím technologií internetu věcí musí být zpětně vysledovatelné, ověřitelné a v případě poruchy systému, který je na nich založen, opravitelné; vzhledem k tomu, že tyto technologie jsou součástí bezpečnostních systémů, jako je kontrola dopravy nebo regulace teploty, zdůrazňuje, že chybné informace by mohly ohrozit životy;
51. zdůrazňuje, že nové technologie jsou naprosto zásadní pro zjednodušení dopravních řetězců, zlepšení kvality a účinnosti dopravy, pro podporu vývoje inteligentních dopravních systémů a usnadnění zelených koridorů a že RFID může nabídnout inovativní způsoby obchodní činnosti a zároveň zvýšit spokojenost spotřebitelů;
52. domnívá se, že používání internetu věcí v sektoru přírody může přispět k rozvoji technologií šetrných k životnímu prostředí tím, že zvýší účinnost využívání energie, čímžlepší ochranu životního prostředí, a může posílit vztah mezi IKT a životním prostředím;
53. žádá Komisi, aby se v zájmu usnadnění interoperability a posílení otevřené a technologicky neutrální infrastruktury zasadila o zavedení společných mezinárodních norem, které by normalizovaly RFID a další technologie internetu věcí a jejich aplikace; zdůrazňuje, že bez jasných a uznávaných norem, jako je TCP/IP6 v internetovém světě, se internet věcí přesahující RFID nemůže globálně rozšířit;
54. souhlasí s návrhem co nejdříve přijmout internetový protokol verze 6 (IPv6) jako základ pro budoucí rozšiřování a zjednodušování internetu;

Úterý, 15. června 2010

55. vítá záměr Komise předložit v roce 2010 sdělení týkající se bezpečnosti, soukromí a důvěry v informační společnosti; podtrhuje význam tohoto sdělení a význam opatření navržených za účelem posílení pravidel týkajících se aspektů, jako je bezpečnost informací, soukromí a ochrana osobních údajů; žádá Komisi, aby aktivně zapojila všechny relevantní zúčastněné strany, jako je agentura ENISA a evropský inspektor ochrany údajů;

56. je přesvědčen, že v procesu rozvoje internetu věcí je důležité zajistit ochranu všech základních práv, a nejen práva na soukromí;

57. domnívá se, že by Komise měla v souvislosti s internetem věcí předložit doporučení ohledně úkolů a odpovědnosti veřejné správy a legislativních a donucovacích orgánů;

58. žádá Komisi, aby podrobně dohlížela na uplatňování evropských předpisů, které již byly v této oblasti přijaty, a aby do konce roku předložila časový harmonogram týkající se pokynů, jež má v úmyslu navrhnout na úrovni EU ke zvýšení bezpečnosti internetu věcí a aplikací RFID;

59. vyzývá Komisi, aby v souvislosti s internetem věcí zahájila sociální dialog a aby poskytla informace o pozitivních a negativních dopadech nových technologií na každodenní život; žádá proto Komisi, aby zahájila proaktivní konzultace s evropským průmyslem a aby jej vybídla k převzetí vůdčí úlohy při vytváření a navrhování inovativních, standardizovaných a interoperabilních technologií;

60. vyzývá Komisi, aby do akčního plánu pro internet věcí náležitě začlenila malé a střední podniky;

61. dále žádá Komisi, aby jej pravidelně informovala o vývoji dialogu s provozovateli působícími v této oblasti a se zúčastněnými stranami a o svých zamýšlených iniciativách;

62. je přesvědčen, že by Komise měla prozkoumat možnost dalšího snížení nákladů na datový roaming;

63. zdůrazňuje, že správa internetu věcí musí udržet byrokratické formality na minimální úrovni a musí do rozhodovacího procesu zapojovat všechny relevantní zúčastněné strany, a požaduje proto řádnou a adekvátní regulaci na úrovni EU;

64. vyzývá Komisi, aby aktivně přispěla k definování a stanovení zásad a pravidel pro řízení internetu věcí společně se svými obchodními partnery na mezinárodních fórech, jako je Světová obchodní organizace;

65. vyzývá Komisi, aby objasnila, u kterých aspektů správy internetu pocituje v současnosti potřebu regulace s ohledem na internet věcí a jakým systémem lze zabezpečit obecný veřejný zájem;

66. vyzývá proto Komisi, aby otázky související se správou internetu věcí analyzovala za pomoci subjektů působících v tomto odvětví; považuje dále za zásadní analyzovat aspekty týkající se bezpečnostních systémů Wi-Fi;

67. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Úterý, 15. června 2010

Řízení internetu: další kroky

P7_TA(2010)0208

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o řízení internetu: další kroky (2009/2229(INI))

(2011/C 236 E/05)

Evropský Parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Řízení internetu: další kroky“ (KOM(2009)0277),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Ochrana Evropy před rozsáhlými počítačovými útoky a narušením: zvyšujeme připravenost, bezpečnost a odolnost“ (KOM(2009)0149),
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. října 1998 o globalizaci a informační společnosti: potřeba silnější mezinárodní koordinace ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2001 o organizaci a řízení internetu – otázky mezinárodní a evropské politiky 1998–2000 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 2. dubna 2001 o internetu nové generace: potřeba výzkumné iniciativy EU ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. června 2005 o informační společnosti ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2005 o lidských právech a svobodě tisku v Tunisku a o vyhodnocení vrcholné světové schůzky o informační společnosti v Tunisu ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2006 o svobodě projevu na internetu ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2008 o druhém fóru o dozoru nad internetem, které se konalo v Riu de Janeiro ve dnech 12. až 15. listopadu 2007 ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své doporučení Radě ze dne 26. března 2009 o posílení bezpečnosti a základních svobod na internetu ⁽⁸⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a na stanoviska Výboru pro vnitřní věci a ochranu spotřebitelů, Výboru pro kulturu a vzdělávání, Výboru pro právní záležitosti a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0185/2010),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 104, 14.4.1999, s. 128.⁽²⁾ Úř. věst. C 343, 5.12.2001, s. 286.⁽³⁾ Úř. věst. C 27 E, 31.1.2002, s. 84.⁽⁴⁾ Úř. věst. C 133 E, 8.6.2006, s. 140.⁽⁵⁾ Úř. věst. C 286 E, 23.11.2006, s. 495.⁽⁶⁾ Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 879.⁽⁷⁾ Úř. věst. C 41 E, 19.2.2009, s. 80.⁽⁸⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0194.

Úterý, 15. června 2010

- A. vzhledem k tomu, že internet je významným globálním komunikačním prostředkem s obrovským vlivem na celou společnost,
 - B. vzhledem k tomu, že řízení internetu zahrnuje otázky související s ochranou a zaručením základních práv a svobod, přístupem k internetu a jeho používáním a s jeho zranitelností vůči počítačovým útokům, atd.,
 - C. vzhledem k tomu, že počítačová trestná činnost stále více ohrožuje společnosti, které se spoléhají na informační a komunikační technologie, a vzhledem k tomu, že se zvyšuje četnost podněcování k páchání teroristických útoků, nenávistných trestných činů a šíření dětské pornografie, což ohrožuje jednotlivce, včetně dětí,
 - D. vzhledem k tomu, že propojení mezi počítačovou trestnou činností, internetovou jurisdikcí a „cloud computingem“ (poskytováním služeb a programů uložených na serverech na internetu) je jako nový aspekt řízení internetu na evropské úrovni velice důležité,
 - E. vzhledem k tomu, že aspekty řízení internetu se týkají internetových adres a dalších především technických otázek, tedy oblastí, v nichž působí Internetové sdružení pro přidělování jmen a čísel (ICANN), Úřad pro přidělování internetových čísel (IANA), pracovní skupina IEFT, regionální internetové registry a další subjekty,
 - F. vzhledem k tomu, že při správě internetu až dosud převládala pozitivní řídicí úloha soukromého sektoru, ale že je třeba při stanovení globální strategie rovněž posílit úlohu veřejných orgánů,
 - G. vzhledem k tomu, že vlády hrají v souvislosti s aspekty širšího řízení důležitou roli při ochraně veřejných zájmů, zejména pokud jde o zajišťování ochrany a zaručení základních práv a svobod a o bezpečnost, integritu a odolnost internetu, zatímco soukromý sektor sehrává klíčovou úlohu při zajišťování nezbytných investic, odborných znalostí a podnikatelské iniciativy,
 - H. vzhledem k tomu, že Fórum pro správu internetu (IGF) a další vnitrostátní i regionální fóra představují významné scény, kde probíhá dialog o politice v oblasti internetu za účasti mnoha zainteresovaných stran,
 - I. vzhledem k tomu, že Evropský parlament a další evropské instituce mají k internetu dlouhodobý závazek, neboť představuje otevřený globální veřejný statek,
1. domnívá se, že internet je globálním veřejným statkem, a tudíž by jeho řízení mělo být provozováno ve všeobecném zájmu;
 2. uznává, že internet má zásadní význam pro to, aby mohla v praktickém životě fungovat svoboda projevu, kulturní rozmanitost, pluralita sdělovacích prostředků, demokratické občanství, ale i vzdělávání a přístup k informacím, a že tedy představuje jednu z hlavních hybných sil propagace demokratických hodnot ve světě;
 3. připomíná, že internet se stal nepostradatelným nástrojem pro podporu demokratických iniciativ, politické diskuse, digitální gramotnosti a šíření vědomostí; připomíná, že přístup k internetu jednak závisí na vykonávání řady klíčových základních práv, jako je např. respektování soukromého života, ochrana údajů, svoboda projevu, slova a sdružování, svoboda tisku, politického vyjádření a účasti, nediskriminace, vzdělání a kulturní a jazyková odlišnost, a na druhé straně tato práva zaručuje; zdůrazňuje, že orgány a zúčastněné strany na všech úrovních proto mají obecnou povinnost napomáhat zajišťování toho, aby všichni mohli vykonávat své právo na účast v rámci informační společnosti se zvláštním důrazem na starší uživatele, kteří se potýkají s většími problémy při seznamování s novými technologiemi, a zároveň bojovat proti dvěma souvisejícím problémům elektronického věku – internetové negramotnosti a vyloučení z demokratické účasti;
 4. zdůrazňuje zejména nutnost posílit rozvoj přístupů „zezdola nahoru“ a „e-demokracie“ a zároveň zajistit ustanovení důležitých bezpečnostních opatření zaměřených proti novým formám dohledu, kontroly a cenzury ze strany veřejných či soukromých aktérů tak, aby svobodný přístup k internetu a ochrana soukromí byly realitou a nikoli pouze iluzí;

Úterý, 15. června 2010

5. zdůrazňuje potřebu chránit a podporovat evropské kulturní dědictví, a to i pomocí internetu; zastává názor, že internet hraje zásadní úlohu při stimulaci inovací a zmenšování digitální, sociální a kulturní propasti v Evropě ve srovnání s ostatními částmi světa; vítá skutečnost, že Komise chápe význam překlenutí digitální propasti a otázek vývoje, které jsou součástí řízení internetu; domnívá se však, že je třeba se zaměřit na mnoho starších občanů ve vyspělých i rozvojových zemích, kteří se často cítí v novém „online“ světě opuštěni; konstatuje, že internet může představovat účinný nástroj sociálního začlenění a že je nutné sem zahrnout naše starší občany; naléhavě vyzývá, aby byla přijata opatření na podporu vzdělávání o využívání zdrojů nabízených internetem a výběru kritérií pro využívání těchto zdrojů;

6. uznává, že intenzivnější využívání internetu ze strany občanů, spotřebitelů, podniků a orgánů značí, že tento nástroj komunikace se stává jedním ze základních faktorů, pokud jde o dokončení vnitřního trhu v rámci EU; v této souvislosti zdůrazňuje potřebu náležité ochrany spotřebitelů a držitelů práv duševního vlastnictví na internetu; zdůrazňuje rovněž, že musí být zaručena občanská práva a svobody uživatelů internetu; uznává důležitost internetu coby zdroje informací a prostředku k podpoře práv spotřebitelů;

7. zdůrazňuje, že řízení internetu by mělo usnadnit elektronický obchod a přeshraniční transakce prostřednictvím decentralizace autoregulačních úloh, zejména při stanovení vstupních podmínek pro nové účastníky na trhu;

8. vyzývá k tomu, aby byl zajištěn snazší přístup k internetu a jeho rozvoj v novějších členských státech, zejména ve venkovských oblastech, a v rozvojových zemích pomocí programů financovaných Evropskou unií; dále vyzývá k tomu, aby tyto země měly větší vliv na utváření politiky řízení internetu;

9. domnívá se, že v zájmu ochrany zájmu EU, jímž je zachování internetu jako globálního veřejného statku, by mělo být řízení internetu založeno na širokém, vyrovnaném modelu za účasti veřejného a soukromého sektoru, s vyloučením dominantního postavení jednoho subjektu či skupiny subjektů či snah státních či nadnárodních orgánů kontrolovat tok informací na internetu, přičemž by mělo docházet ke vzájemnému působení s procesy řízení internetu, do kterých je zapojeno mnoho stran a které i nadále zajišťují účinný mechanismus podpory celosvětové spolupráce;

10. zdůrazňuje, že hodnoty, na nichž je Unie založena a které jsou uvedeny v článku 2 Smlouvy o Evropské unii, představují základní hodnoty a cíle Evropské unie; vyzývá proto Evropskou komisi a členské státy k zajištění toho, aby veškerá činnost v souvislosti s řízením internetu tyto hodnoty a cíle splňovala, zejména v rámci mezinárodních fór pro řízení internetu za účasti zemí, jejichž hodnoty se výrazně liší od hodnot evropských; domnívá se, že v zájmu předcházení sporům by měl být s těmito zeměmi veden intenzivnější mezinárodní dialog v oblasti regulace internetu;

11. domnívá se, že vlády by se měly zaměřit na otázky důležité pro globální veřejnou politiku v oblasti internetu, protože vedoucí postavení soukromého sektoru se musí zakládat na dodržování zásad veřejné politiky a stávajících právních předpisů, a jinak dodržovat zásadu nezasahování s výjimkou nezbytných zásahů v mimořádných případech, ale i tehdy by v rámci své činnosti měly dodržovat základní lidská práva a zásadu proporcionality;

12. domnívá se, že vlády by neměly zasahovat do běžného řízení internetu, narušovat inovace a hospodářskou soutěž zbytečnou, zatěžující a restriktivní regulací ani se pokoušet kontrolovat něco, co je a mělo by zůstat globálním veřejným statkem;

13. vyzývá vlády, aby se zdržely omezování přístupu k internetu formou cenzury, blokování, filtrování či dalších postupů a nepožadovaly to ani po soukromých subjektech; trvá na zaručení otevřeného internetu, v rámci něhož mají uživatelé přístup k informacím a mohou je šířit nebo mohou využívat aplikace a služby dle svého výběru, jak stanovuje přepracovaný předpisový rámec pro elektronické komunikace;

Úterý, 15. června 2010

14. zdůrazňuje, že veškerá omezení, která jsou považována za nevyhnutelná, by měla být omezena na minimum nezbytné v demokratické společnosti, měla by vycházet ze zákona a být účinná a přiměřená; zdůrazňuje, že je nutné zaručit ochranu nezletilých, a vyzývá členské státy, aby taktéž učinily opatření, např. prostřednictvím používání systému oznámení ve veřejném zájmu podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/136/ES ze dne 25. listopadu 2009, kterou se mění směrnice 2002/22/ES, směrnice 2002/58/ES a nařízení (ES) č. 2006/2004 o ochraně zájmů spotřebitele (směrnice o občanských právech) ⁽¹⁾, jež nezletilým umožní odpovědně používat internet a informační služby online a zvýší úroveň povědomí o potenciálních hrozbách, jež s sebou mohou nové služby přinášet;

15. žádá více iniciativ, které by u dětí posílily bezpečné využívání internetu, celosvětově šířily osvědčené postupy a prohloubily mezinárodní spolupráci v boji proti škodlivému či nezákonnému obsahu šířenému online, zejména s ohledem na sexuální zneužívání dětí na internetu;

16. rovněž bere v potaz skutečnost, že je obzvláště třeba chránit zranitelné osoby, zejména nezletilé, prostřednictvím společné akce zúčastněných stran veřejného i soukromého sektoru; znovu připomíná, že pokud jde o boj proti počítačové kriminalitě a dětské pornografii, měl by před tím, než se přistoupí k zablokování webových stránek, být nedovolený obsah smazán přímo ze zdroje;

17. domnívá se, že kromě zásad řízení stanovených Komisí by vlády měly uplatňovat i tyto zásady:

- i) transparentnost, multilateralismus, demokracie a ochrana základních práv a svobod v rámci standardů EU,
- ii) respektování otevřené, interoperabilní a technologicky neutrální povahy internetové infrastruktury fungující na principu „end-to-end“,
- iii) vnější veřejná odpovědnost subjektů ze soukromého sektoru, které zajišťují každodenní řízení globálních internetových zdrojů,
- iv) podpora globálního řízení internetu prostřednictvím vzájemného působení a další podpora procesů, jichž se účastní více zainteresovaných stran, a zároveň řešení potřeby zlepšovat zapojení rozvojových zemí,
- v) ochrana integrity celosvětové internetové sítě a svobody komunikace prostřednictvím vyloučení jakýchkoli regionálních opatření, jako je rušení adres IP nebo doménových jmen ve třetích zemích;

18. zdůrazňuje, že EU by měla dosáhnout konsenzu ohledně uplatňování základních zásad řízení internetu a rázně je obhajovat v mezinárodních fórech a v bilaterálních vztazích;

19. vítá aspekty Granadské strategie navržené španělským předsednictvím týkající se řízení internetu a ustanovení zprávy Parlamentu o nové digitální agendě pro Evropu: 2015.eu ⁽²⁾, která se týká vypracování evropské charty práv občanů a spotřebitelů v digitálním prostředí a propracování tzv. páté svobody, která umožní volný oběh obsahu a vědomostí;

20. bere na vědomí novou politiku v oblasti internetu „Internet Policy 3.0“, již dne 24. února 2010 vyhlásila vláda USA;

21. zdůrazňuje, že EU by měla řešit tyto tři zásadní otázky veřejné politiky:

- i) ochrana internetové infrastruktury s cílem zabezpečit otevřenost, dostupnost, spolehlivost a odolnost vůči útokům,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 18.12. 2009, s. 11.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0133.

Úterý, 15. června 2010

- ii) závislost Evropy na rozhodnutích dominantních trhů a související rizika pro veřejnou bezpečnost,
- iii) ochrana údajů a soukromí, především ve vztahu k zavádění účinných mezinárodních mechanismů pro řešení sporů; vyzývá Komisi, aby předložila návrh na přizpůsobení směrnice o ochraně údajů současnému digitálnímu prostředí;
22. žádá členské státy, aby ve spolupráci s Komisí zajistily ochranu internetové infrastruktury formou harmonizovaného přístupu EU k hrozbám a incidentům a dokončením zřízení vnitrostátních týmů pro naléhavé situace a mechanismů pro vzájemnou spolupráci těchto týmů;
23. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily své úsilí o dosažení lepší bezpečnosti kybernetického prostoru v EU a odpovídající účasti na mezinárodní spolupráci v těchto otázkách, a zdůrazňuje, že je nutné uplatňovat mnohostranný přístup s cílem zajistit lepší porozumění a informovanost o jurisdikci v případě počítačové trestné činnosti a o „cloud computing“, a to na základě jednotné úrovně a stanovením jasných povinností a odpovědností každé zúčastněné strany;
24. zdůrazňuje význam bezpečnosti elektronických služeb, zejména elektronických podpisů, a nutnost vytvořit infrastrukturu soukromých podpisových klíčů na celoevropské úrovni a vyzývá Komisi, aby zřídila portál evropských evidenčních orgánů s cílem zajistit přeshraniční interoperabilitu elektronických podpisů a zvýšit bezpečnost transakcí prováděných po internetu;
25. vyzývá Komisi, aby poskytla jasné pokyny členským státům, které dosud neratifikovaly a neprovedly Úmluvu Rady Evropy o počítačové trestné činnosti, s cílem zapojit všechny členské státy do společného úsilí v boji proti počítačové trestné činnosti a nevyžádané elektronické poště, zvýšit důvěru uživatelů a zabezpečit kybernetický prostor Evropské unie proti všem druhům trestných činů a přestupků; naléhavě žádá všechny členské státy, aby ratifikovaly a provedly Úmluvu Rady Evropy o počítačové trestné činnosti;
26. vyzývá všechny členské státy, aby ratifikovaly a provedly Úmluvu Rady Evropy o předcházení terorismu, což by umožnilo vytvořit základ mezinárodní spolupráce v boji proti využívání internetu k páčání teroristických činů ve formě rozsáhlých útoků na počítačové systémy a jejich prostřednictvím, které ohrožují národní bezpečnost, veřejnou bezpečnost a hospodářskou prosperitu;
27. navíc doporučuje, aby Komise a členské státy usilovaly o větší bezpečnost a stabilitu internetu prostřednictvím opatření zaměřených na zvyšování rozmanitosti sítě a systémů za využití právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže, norem EU a politiky v oblasti zadávání veřejných zakázek a dále:
- i) podporou činnosti sdružení ICANN v oblasti bezpečnosti a stability systému doménových jmen, a
- ii) podporou činnosti v rámci mezinárodních fór, jako je Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj, Organizace spojených národů a Rada Evropy, a v oblasti zlepšování právních rámců a vnitrostátní koordinace;
28. zdůrazňuje, že úspěch sociálních sítí spojený s technickými možnostmi internetu (paměťová kapacita a zpracování informací) s sebou přináší zejména problém uchování údajů a využívání těchto archivovaných údajů; v této souvislosti vyjadřuje politování nad tím, že prozatím neexistuje na internetu žádné „právo na zapomnění“;
29. zdůrazňuje potřebu nalézt vhodnou rovnováhu mezi ochranou soukromí uživatelů a zaznamenáváním osobních údajů;
30. vyjadřuje politování nad tím, že vzrůstající používání internetových sítí není provázeno pravidly, jež by uživatelům umožňovala spravovat osobní údaje, které těmito sítím svěřují;

Úterý, 15. června 2010

31. domnívá se, že transparentní a odpovědné řízení internetu může být významnou součástí dohledu nad tím, jakým způsobem vyhledávače na celém světě nakládají s informacemi;

32. žádá Komisi, aby předložila návrh na rozšíření působnosti nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 ze dne 11. července 2007 o právu rozhodném pro mimosmluvní závazkové vztahy (Řím II) ⁽¹⁾ tak, aby se vztahovalo i na porušení práv na ochranu údajů a soukromí, a žádá Radu, aby dala souhlas k vyjednávání s cílem uzavřít mezinárodní smlouvu, která fyzickým osobám z EU umožní účinnou nápravu v případě porušení těchto práv na základě právních předpisů EU na ochranu údajů a soukromí;

33. podporuje propagaci zásady „soukromí coby aspekt návrhu“, podle níž by měly být co možná nejdříve zavedeny požadavky na ochranu soukromí a údajů v souvislosti s novým technickým rozvojem, jež by pro občany zajišťovaly bezpečné a uživatelsky příjemné prostředí;

34. poukazuje na to, že osvědčování bezpečnosti internetových stránek se stává nutností pro zvýšení důvěry spotřebitelů k používání on-line informací a služeb;

35. zdůrazňuje, že orgány, instituce a členské státy EU by měly koordinovat svůj přístup k řízení internetu v různých mezinárodních orgánech, které se jím zabývají, jako je ICANN a jeho poradní orgány, včetně Vládního poradního výboru (GAC);

36. vyzdvihuje úlohu Evropské agentury pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) při vytváření jednotného evropského informačního prostoru; konstatuje, že ENISA může hrát významnou úlohu, zejména v souvislosti s předcházením problémům s bezpečností sítí a informací, jejich řešením a s následnými opatřeními, a vítá připravovaný návrh Komise na modernizaci této agentury;

37. zdůrazňuje nutnost zvyšovat dále efektivitu agentury ENISA v těchto oblastech:

— stanovení priorit výzkumu na evropské úrovni, pokud jde o odolnost sítí a bezpečnost sítí a informací, a informování potenciálních výzkumných institucí o potřebách průmyslu;

— upozorňování orgánů, které přijímají rozhodnutí, na nové technologie v oblastech souvisejících s bezpečností;

— vytváření fór za účelem výměny informací a poskytování podpory členskými státy;

38. zdůrazňuje, že podpora poskytovaná agenturou ENISA je zaměřena na členské státy se zvláštními potřebami, a doporučuje, aby ENISA pokračovala ve vytváření fór pro sdílení informací mezi členskými státy a třetími zeměmi;

39. domnívá se, že Komise má ústřední úlohu v iniciování a koordinaci veškerých aspektů souvisejících s vnitřní organizací EU s cílem zajistit koherentní přístup EU, včetně přístupu k IGF;

40. navrhuje, aby Komise vybudovala kapacitu pro skutečné zastoupení evropské občanské společnosti v mezinárodních fórech pro řízení internetu a v organizacích nebo konsorciích pro internetové normy;

41. požaduje, aby Komise usnadnila přijetí soudržného a komplexního přístupu EU v rámci IGF a dalších důležitých akcí souvisejících s řízením internetu tím, že vždy s dostatečným předstihem předloží návrh stanoviska EU k projednání Evropskému parlamentu a Radě;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 199, 31.7.2007, s. 40.

Úterý, 15. června 2010

42. podporuje pokračování a rozvoj modelu IGF na globální, regionální – včetně platformy EuroDIG – a vnitrostátní úrovni zachováním jeho hlavních charakteristik jako nezávazného postupu se zapojením mnoha zainteresovaných stran, přičemž bude i nadále otevřeným místem pro dialog a výměnu osvědčených postupů mezi vládami, občanskou společností a soukromým sektorem a novou formou participativní demokracie;
43. vzhledem ke specifické povaze asijského trhu zdůrazňuje, že je důležité přizvat k jednání o řízení internetu příslušné aktéry z Asie;
44. zdůrazňuje, že je rovněž potřeba do procesu vytváření modelu řízení zapojit i spotřebitele a klást přitom důraz na spolupráci mezi univerzitami a podniky na místní, regionální a vnitrostátní úrovni;
45. doporučuje následující zlepšení týkající se IGF:
- i) širší účast rozvojových zemí a pozornost věnovaná financování jejich účasti,
 - ii) větší zviditelnění v médiích,
 - iii) efektivnější organizace schůzek, např. snížením počtu paralelních schůzek či zavedením stabilní platformy, která umožní globální účast a větší mnohojazyčnost,
 - iv) lepší koordinace a spolupráce mezi globálními, regionálními a vnitrostátními fóry pro správu internetu,
 - v) hlubší spolupráce mezi Evropským parlamentem a vnitrostátními parlamenty pomocí všech dostupných technologických prostředků, jako jsou videokonference a meziparlamentní výměna informací v rámci EU (IPEX);
46. podporuje práci Komise a španělského a belgického předsednictví v souvislosti se schůzkou IGF, která se uskuteční v září 2010 ve Vilniusu, a vyzývá k větší účasti Evropského parlamentu;
47. obecně podporuje kladné stanovisko Komise k současnému modelu řízení ICANN založenému na vedoucím postavení soukromého sektoru;
48. uznává, že se sdružení ICANN podařilo zabezpečit stabilitu systému doménových jmen;
49. podporuje pokračování procesu, který nedávno zahájilo sdružení ICANN, přidělovat doménová jména v jiných písmenech než v latině;
50. žádá vytvoření nové obecné domény nejvyššího řádu pro kulturní organizace, publikační příležitosti, sdělovací prostředky a umělce, např. „culture“ nebo „art“;
51. vyzývá k větší odpovědnosti soukromých společností, které registrují a přidělují názvy domén, čímž vykonávají službu, na níž se společnost stala do značné míry závislou; domnívá se, že je v tomto ohledu třeba stanovit společná kritéria, která umožní zlepšit transparentnost a přimět tyto společnosti k tomu, aby plnily své narůstající povinnosti;
52. vyzývá konsorcium EURid spravující doménu.eu, aby vedlo důkladnou kampaň ve sdělovacích prostředcích a na internetu s cílem podpořit doménu.eu ve všech členských státech, a usnadnit tak rozvoj evropského on-line prostředí založeného na hodnotách, rysech a politikách Evropské unie;

Úterý, 15. června 2010

53. zdůrazňuje význam GAC v procesu tvorby politiky v rámci ICANN a doporučuje, aby se efektivita GAC zvýšila mimo jiné zřízením sekretariátu, který bude mít odpovídající podpůrné kapacity; domnívá se, že je důležité, aby se do činnosti tohoto výboru aktivně zapojil každý členský stát EU;

54. zastává názor, že zlepšení by se v ICANN měla provést prostřednictvím:

i) zavedení alternativního, externího mechanismu řešení sporů, který umožní zainteresovaným stranám efektivně, neutrálně, včas a za rozumnou cenu přezkoumávat rozhodnutí ICANN, přičemž se posoudí účinnost stávajících mechanismů pro řešení sporů (nezávislý revizní panel a veřejný ochránce práv ICANN),

ii) postupného zavedení systému financování z různých zdrojů a stanovení maximální výše prostředků od jedné osoby či z jednoho sektoru s cílem zabránit nadměrnému ovlivňování činnosti ICANN ze strany jakéhokoli subjektu nebo skupiny subjektů,

iii) vhodného zastoupení všech zainteresovaných stran v ICANN,

iv) zajištění toho, aby představenstvo a vrcholové vedení ICANN zastupovaly širokou škálu zájmů a regionů;

v) využití přiměřené části jeho rezervního fondu s cílem podpořit účast občanské společnosti (zejména z rozvojových zemí) na fórech pro řízení internetu;

55. podporuje stanovisko Komise, že ujednání o IANA by měla zahrnovat mechanismy pro multilaterální odpovědnost, a potvrzuje, že v budoucnu by žádná jednotlivá vláda neměla mít v IANA dominantní vliv, jeho funkce by se naopak měla postupně internacionalizovat a konečným výsledkem by měl být multilaterální dohled;

56. domnívá se, že „potvrzení závazků“ z roku 2009 by mohlo představovat rozhodný základ pro další rozvoj ICANN, a zároveň zdůrazňuje, že:

i) EU by, zejména prostřednictvím Komise, měla hrát aktivní roli v jeho provádění, mimo jiné formou kontrolních panelů a zajištěním toho, aby členové těchto panelů byli nezávislí, nehrozil u nich střet zájmů a zastupovali různé regiony,

ii) po veřejném připomínkovém řízení by sdružení ICANN mělo provést doporučení kontrolních panelů a uvést důvody v případě, že tak neučiní;

57. žádá Komisi, aby Evropskému parlamentu a Radě předkládala výroční zprávy o událostech v oblasti řízení internetu za uplynulý rok, přičemž první taková zpráva by měla být předložena do března roku 2011;

58. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a členským státům.

Úterý, 15. června 2010

Přezkum inovační politiky Společenství v měnícím se světě

P7_TA(2010)0209

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o inovační politice Společenství v měnícím se světě (2009/2227(INI))

(2011/C 236 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Přezkum inovační politiky Společenství v měnícím se světě“ (KOM(2009)0442),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Příprava na budoucnost: vývoj společné strategie pro klíčové technologie v EU“ (KOM(2009)0512),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Nové partnerství pro modernizaci univerzit: Fórum EU pro dialog mezi univerzitami a podniky“ (KOM(2009)0158) a svůj návrh usnesení ze dne 20. května 2010 ⁽¹⁾ o dialogu mezi univerzitami a podniky,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 4. prosince 2009 nazvané „Směrem ke konkurenceschopné, inovativní a ekologicky účinné Evropě – příspěvek Rady pro konkurenceschopnost k lisabonské agendě v období po roce 2010“,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Posouváme hranice IKT – strategie výzkumu budoucích a vznikajících technologií v Evropě“ (KOM(2009)0184),
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2009 o iniciativě „Small Business Act“ ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2008 o přezkumu průmyslové politiky v polovině období: příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost ⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 ze dne 11. března 2008, kterým se zřizuje Evropský inovační a technologický institut ⁽⁴⁾,
- s ohledem na závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 22. května 2008 o podpoře tvořivosti a inovací prostřednictvím vzdělávání a odborné přípravy ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. května 2007 o uvádění znalostí do praxe: široce založená inovační strategie pro EU ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2006 o provádění Lisabonského programu Společenství: Více výzkumu a inovací – investice ve prospěch růstu a zaměstnanosti: společný přístup ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0187⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0100.⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0226.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 97, 9.4.2008, s. 1.⁽⁵⁾ Úř. věst. C 141, 7.6.2008, s. 17.⁽⁶⁾ Úř. věst. C 102E, 24.4.2008, s. 455.⁽⁷⁾ Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 640.

Úterý, 15. června 2010

- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES ze dne 18. prosince 2006 o sedmém rámcovém programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007–2013) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES ze dne 24. října 2006, kterým se zavádí Rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace (2007–2013) ⁽²⁾,
 - s ohledem na návrh nařízení Rady o patentu Společenství (KOM(2000)0412), který předložila Komise,
 - s ohledem na rámec Společenství pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací ⁽³⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Cesta k účinnějšímu využívání daňových pobídek pro VaV“ (KOM(2006)0728),
 - s ohledem na pracovní dokument útvarů Evropské komise nazvaný „Posouzení politik Společenství v oblasti inovací pro období 2005 až 2009“ (SEK(2009)1194),
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Strategie pro výzkum, vývoj a inovace v oblasti IKT v Evropě: Zvyšujeme laťku“ (KOM(2009)0116),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0143/2010),
- A. vzhledem k tomu, že Komise ve svém sdělení nazvaném „Přezkum inovační politiky Společenství v měnícím se světě“ ohlásila přepracovanou inovační strategii ve formě akčního plánu,
- B. vzhledem k tomu, že tato budoucí inovační strategie musí být úzce propojena se strategií EU 2020,
- C. vzhledem k tomu, že ve svém sdělení nazvaném „Posouváme hranice IKT – strategie výzkumu budoucích a vznikajících technologií v Evropě“ oznámila Komise novou strategii pro výzkum budoucích a vznikajících technologií a zahájení stěžejních iniciativ,
- D. vzhledem k tomu, že při vytváření evropské inovační politiky je zapotřebí zohlednit všechny tři strany znalostního trojúhelníku – výzkum, inovace a vzdělávání,
- E. vzhledem k tomu, že inovační možnosti podniků do značné míry závisí na přístupu k dostatečnému množství finančních prostředků a úvěrová krize, která je výsledkem současné hospodářské krize, může inovační sílu podniků výrazně omezit, zejména v případě malých a středních podniků (MSP),
- F. vzhledem k tomu, že inovace je klíčovým prvkem pro úspěšné splnění stávajících závazných společenských a environmentálních úkolů a strategických politických cílů EU v oblastech zahrnujících podniky, konkurenceschopnost, změnu klimatu, zaměstnanost, demografickou změnu a otevřenou společnost,
- G. vzhledem k tomu, že Evropská unie nesplní své cíle stanovené do roku 2020 v oblasti energetiky a boje proti změně klimatu, a zejména cíl snížit skleníkové plyny o 20 %, zvýšit energetickou účinnost o 20 % a dosáhnout alespoň 20 % podílu energie vyráběné z obnovitelných zdrojů, pokud neurychlí rozvoj a šíření používání čistých, udržitelných a energeticky účinných technologií; vzhledem k tomu, že budoucí inovační strategie by měla tento rozměr plně začlenit,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 310, 9.11.2006, s. 15.

⁽³⁾ Úř. věst. C 323, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

- H. vzhledem k tomu, že výzkum vznikajících a budoucích technologií (jako jsou kvantové technologie, informační a telekomunikační technologie inspirované biologií a nanotechnologiemi) je odrazovým můstkem pro inovace vzhledem k jejich vlivu na dlouhodobou konkurenceschopnost, jelikož vytváří zcela nové oblasti hospodářské činnosti a současně stimuluje nová průmyslová odvětví a malé a střední podniky zabývající se špičkovými technologiemi,
- I. vzhledem k tomu, že podporování a rozšiřování udržitelných technologií je nezbytné nejen k dosažení cílů EU v oblasti boje proti změnám klimatu a v oblasti energetiky, ale tyto technologie mohou být pro Unii nesmírně užitečné, pokud jde o vytváření pracovních míst v budoucnu a hospodářský růst,
- J. vzhledem k tomu, že nerovnoměrné rozdělování omezených zdrojů může bránit inovaci; vzhledem k tomu, že politika EU v oblasti surovin by se měla zabývat klíčovými otázkami, pokud jde o zajištění spravedlivého přístupu,
- K. vzhledem k tomu, že v době rostoucího nedostatku zdrojů zvyšuje podpora udržitelných a energeticky účinných technologií bezpečnost dodávek energie v EU,
- L. vzhledem k tomu, že demografická změna je jedním ze zásadních problémů budoucnosti, který vyžaduje také nová technologická řešení,
- M. vzhledem k tomu, že v průmyslových odvětvích, v nichž má EU v současné době dobré postavení v rámci hospodářské soutěže, musí EU spojit své síly a své silné stránky ještě více upevnit a zajistit rovné podmínky v celosvětovém měřítku,

Posílení inovací v širším slova smyslu

1. je přesvědčen, že existují možnosti užšího propojení výzkumu s inovacemi v Evropě; vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly integrovaný přístup k vědě a inovacím;
2. upozorňuje Komisi EU na to, že budoucí inovační politika EU musí mít široký záběr a musí v podstatě zahrnovat všechny formy inovací, tedy nejen technologické inovace (inovace produktů a procesů), ale i administrativní, organizační a také sociální a s prací spojené inovace, včetně nových inovačních obchodních modelů, a inovace služeb, přičemž musí brát v úvahu zbylé dvě strany znalostního trojúhelníku (výzkum a vzdělávání);
3. zdůrazňuje, že inovace znamená v první řadě novinky, které uspokojují potřeby spotřebitelů a trhu; žádá proto Komisi, aby zajistila lepší uznání prvořadosti požadavků spotřebitelů jakožto hnací síly inovace; poukazuje na to, že v zájmu předcházení novým formám nerovnosti ve společnosti by se inovace v budoucnosti neměly posuzovat pouze podle jejich ekonomického a ekologického přínosu, ale i podle přínosu v oblasti sociální;
4. zdůrazňuje skutečnost, že podpora podnikatelů jakožto aktérů udávajících tempo inovaci v Evropě je nezbytnou podmínkou pro účinné fungování konkurenceschopného vnitřního trhu založeného na odstraňování překážek obchodu, na vysoké úrovni ochrany spotřebitelů a na sociální soudržnosti;
5. vyzývá Komisi, aby stanovila ambiciózní inovační kritéria, která budou zaměřena na závažné společenské úkoly, a aby zredukovala stávající roztržičnost různých evropských iniciativ;
6. rozhodně podporuje zjištění Komise, že klíčové technologie a výzkum budoucích a nově vznikajících technologií jsou nezbytným předpokladem pro udržitelné posílení konkurenceschopnosti EU v celosvětovém měřítku; připojuje se k výzvě Komise adresované členským státům, aby se shodly na důležitosti využívání klíčových technologií v EU; zdůrazňuje v této souvislosti, že a) klíčové technologie, jako jsou mikroelektronika a nanoelektronika, fotonika, biotechnologie a nanotechnologie, b) nové materiály a c) nové a budoucí technologie mohou poskytovat velké možnosti pro inovace a mohou přispět k přechodu na znalostní a nízkouhlíkovou ekonomiku;

Úterý, 15. června 2010

7. zdůrazňuje, že inovace se musí soustředit na jednotlivce, a vítá úsilí o posílení dialogu mezi univerzitami a podnikatelskou obcí, který značně napomáhá podporovat výzkum a inovace a také účinněji využívat znalostí, které souhrnný sektor poskytl univerzitám, a obohatit vysokoškolské vzdělávací materiály v souladu se současnými společenskými požadavky a požadavky podniků;
8. poukazuje na to, že současné klíčové technologie i technologie nové a budoucí je třeba určovat ve spolupráci s podnikatelskou obcí na místní, regionální a vnitrostátní úrovni a také s malými a středními podniky, přičemž je nutné rovněž brát v potaz regionální cíle v oblasti hospodářské politiky; vyzývá EU, aby zajistila, aby byl brán v potaz příspěvek navrhované skupiny odborníků na vysoké úrovni k určení, schválení a provádění konkrétních krátkodobých, střednědobých i dlouhodobých opatření na podporu těchto technologií;
9. vítá tuto inovační politiku jako doplněk průmyslových strategií jednotlivých členských států na úrovni Společenství i napříč odvětvími, a naléhavě vyzývá Komisi, aby tímto směrem postupovala i nadále;
10. vyzývá Komisi a členské státy, aby spojily zavedení digitálních sítí příští generace a inteligentních sítí s inovačními činnostmi, aby bylo možno plně využít všech jejich výhod; v této souvislosti zdůrazňuje, že je třeba poskytnout dostatečné finanční prostředky, včetně prostředků ze strukturálních fondů;
11. zdůrazňuje, že investice do online vysokorychlostních sítí a větší širokopásmové připojení tvoří základní podmínky pro zvýšené a účinnější šíření výsledků inovací a zároveň zmenšení rozdílů mezi regiony EU v oblasti inovací;
12. vyzývá Komisi a členské státy, aby v zájmu zmenšení rozdílů mezi členskými státy posílily politiky na sbližování inovací;
13. podporuje skutečnost, že Komise nyní připravuje evropský inovační akt, aby bylo možno dosáhnout soudržnější inovační strategie;
14. zdůrazňuje význam ekologických inovací a zelených podniků, které mohou hrát důležitou úlohu při propojování inovační politiky s odvětvími, které mají pro EU zásadní význam, z čehož mohou plynout důležité poměrné výhody pro evropské hospodářství;
15. zdůrazňuje význam ekoinovací, zejména v souvislosti se zvyšováním účinnosti zdrojů;
16. zdůrazňuje důležitou úlohu inovačních uskupení pro budoucí inovační politiku EU a vyzdvihuje potenciál, který skýtají zejména znalostní uskupení; vítá vytváření specifických podnikatelských zón v okolí univerzit, výzkumných ústavů a vědeckých a technologických parků; vyzývá, aby se zvažila možnost vytvoření jednotného zjednodušeného financování a operativního rámce pro nové inovační zóny;
17. zdůrazňuje, že existující uskupení, včetně světových špiček v některých oblastech, je nutno pomocí koordinovaného postupu EU, členských států a regionů dále rozvíjet, aby si svou úlohu ve světě mohla udržet a nadále upevňovat;
18. v této souvislosti zdůrazňuje, že jakákoli opatření v rámci politiky týkající se zmíněných uskupení by měla být přijímána na základě zohledňujícím potřeby podniků, včetně malých a středních podniků, a to zejména těch inovujících, vzhledem k tomu, že inovace mají hrát při propagaci podniku hlavní úlohu;
19. vyzývá subjekty zapojené na úrovni členských států i na úrovni Společenství, aby zlepšily rámcové podmínky pro přeshraniční spolupráci inovačních uskupení;
20. zdůrazňuje, že malé a střední podniky hrají klíčovou roli jako partneři v hodnotových řetězcích i jako samostatné subjekty nabízející inovativní výrobky;

Úterý, 15. června 2010

Zvýšení a koncentrace prostředků EU na inovace

21. vyzývá k posílení evropského přístupu k financování inovací a k zabránění roztržtosti a krátkodobosti; zastává názor, že nezbytným prvkem pro rozvoj inovací je zajištění dostatečných finančních prostředků, a proto by měl být rozpočet EU pro inovace výrazně navýšen; požaduje, aby tato skutečnost byla zohledněna jak v zamýšleném přezkumu stávajícího finančního rámce, tak v připravovaných plánech v rámci finančního výhledu na období 2014–2020; zdůrazňuje v tomto ohledu, že by měla být současně zrevidována pravidla týkající se možnosti získat finanční prostředky na výzkum a vývoj, pokud jde o jeho předindustriální a/nebo experimentální fázi; vyzývá členské státy, aby zvýšily financování výzkumu a vývoje ve snaze dosáhnout cíle stanoveného v Barceloně v roce 2002, který spočívá v tom, že se na výzkum a vývoj do roku 2010 budou vynakládat 3 % HDP; zdůrazňuje význam financování výzkumu a inovace v době hospodářské krize, neboť podpoří vytváření pracovních míst v dlouhodobém horizontu; zdůrazňuje, že je nutné z programů na výzkum a rozvoj vyčlenit větší část na inovace;

22. domnívá se, že výdaje EU na výzkum a inovace se musí zaměřovat na cíle, jako je poskytování pobídek pro komerční využití vědeckých poznatků a také na ucelnější informace ohledně finančních zdrojů a možností financování; zdůrazňuje, že je důležité zachovat transparentnost a rovné příležitosti, pokud jde o přístup k finančním prostředkům na základě otevřených výzev k výzkumným návrhům; vyzývá Komisi a členské státy, aby využívaly strukturálních fondů za účelem stimulování širokého spektra inovací; zdůrazňuje, že je nutné vyvinout systémy pro financování sociálních inovací, které budou více zaměřeny na sociální návratnost;

23. zdůrazňuje, že kromě navýšení finančních prostředků je rozhodující dosáhnout kritického množství; doporučuje, aby se za tímto účelem využívalo zadávání veřejných zakázek, a zdůrazňuje zejména, že prostředky musí plynout tam, kde je pákový účinek největší, tedy do oblastí, jako jsou klíčové technologie a vzorové iniciativy pro vznikající a budoucí technologie, aby se získala přidaná hodnota pro Evropu; zdůrazňuje v této souvislosti nutnost využít plně součinnosti mezi rámcovými programy pro výzkum a inovace a strukturálními fondy; zdůrazňuje v tomto ohledu, že různé subjekty, které řídí sedmý rámcový program, Rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace a spravují strukturální fondy, musí vědět o možnostech, které každý z těchto nástrojů nabízí; lituje skutečnosti, že možnosti stávajících synergií ve financování stále ještě nejsou obecně známy; vyzývá regiony a členské státy, aby v tomto ohledu zvýšily své úsilí o lepší komunikaci;

24. vítá vytvoření Evropského inovačního a technologického institutu (EIT), který byl zřízen s cílem stimulovat a dodávat inovace na nejlepší světové úrovni tak, že se v zájmu dosažení společného cíle spojí vysoké školství, výzkum a podniky; zdůrazňuje, že EIT může být při poskytování pobídek pro inovační programy významným přínosem a může v tomto ohledu hrát významnou roli; naléhavě vyzývá Komisi, aby navrhla rozpočet EIT tak, aby bylo zajištěno, že přidělené finanční prostředky spolu s prostředky z jiných zdrojů mohou dosáhnout kritického množství potřebného ke splnění a úplnému prozkoumání hlavních úkolů, před kterými stojí společnosti EU;

25. zdůrazňuje, že je zapotřebí směrnic, které budou zaručovat konkurenceschopné rozdělení a okamžité využívání finančních prostředků a zavedení systému odměňování projektů, které mají větší bezprostřední hospodářský dopad;

26. zdůrazňuje, že Evropa by měla být při vyvíjení internetových technologií a v oblasti nízkouhlíkových informačních a komunikačních technologií průkopníkem; navrhuje, aby rozpočet EU určený na výzkum informačních a komunikačních technologií dosáhl v příštím finančním výhledu dvojnásobné výše;

Zlepšení struktury řízení programů

27. zdůrazňuje, že inovační politika by měla být koordinována s dalšími politikami EU a členských států (jako je politika průmyslová, environmentální a spotřebitelská), přičemž je třeba mít na paměti, že zvolené přístupy musí být dostatečně flexibilní, aby mohly být uzpůsobeny odlišným vnitrostátním a regionálním podmínkám;

28. lituje, že úsilí zjednodušit nástroje EU v oblasti výzkumu a inovací nebylo úspěšné a že postupy jsou stále ještě příliš složité a časově náročné, což brání zejména účasti malých a středních podniků v těchto programech;

Úterý, 15. června 2010

29. zastává názor, že v zájmu uživatelské přístupnosti a transparentnosti bude třeba zabránit překrývání a zdvojení podpůrných programů způsobenému nedostatečnou koordinací různých úrovní činnosti; vyzývá Komisi, aby přezkoumala, zda by mohly být nástroje EU na podporu malých a středních podniků v budoucnosti sjednoceny a spadat do působnosti jednoho generálního ředitelství, jako je například generální ředitelství pro podniky; domnívá se, že by se tak usnadnila jejich prezentace a možným příjemcům by se nabízelo jednotné kontaktní místo;

30. vyzývá rovněž Komisi, aby zajistila, že regulační rámec EU bude podporovat inovace, a nikoli představovat překážky pro změny, a aby zajistila účinnou vzájemnou spolupráci zúčastněných vnitřních útvarů a generálních ředitelství s pomocí nějaké struktury, jako je např. plánovaná pracovní skupina, s cílem posuzovat inovační otázky soudržným a uceleným způsobem; trvá na tom, aby tato koordinace vedla k méně roztržitým nástrojům EU v oblasti inovační politiky;

31. vyzývá rovněž členské státy, aby účinně koordinovaly iniciativy pověřených vnitrostátních orgánů;

32. zdůrazňuje, že společné úsilí orgánů EU by se mělo zaměřit na odstranění proluky mezi výzkumem a inovacemi i mezi připraveností výrobků pro trh a jejich komerčním využitím; zdůrazňuje, že je třeba vytvořit styčné plochy mezi rámcovými programy, popř. propojit opatření pro výzkum a inovaci, prováděná v rámci různých programů;

33. vyzývá Komisi, aby vytvořila nové inovační ukazatele, které jsou vhodnější pro hospodářství stále více založené na znalostech, a aby již existující ukazatele lépe upravila tak, aby evropská tabulka inovačních ukazatelů nebyla pouhou analýzou srovnávající údaje o inovační schopnosti členských států, ale aby také umožňovala rozpoznat silné a slabé stránky inovačních opatření EU a členských států;

34. zdůrazňuje význam komplexnějších informací ohledně vhodných způsobů a zdrojů financování a spolehlivých údajů týkajících se alternativních forem financování, jako jsou licenční dohody, aby byly podniky ochotnější investovat;

Stimulace soukromého financování

35. zdůrazňuje, že kromě veřejného financování je třeba více stimulovat financování soukromé;

36. zdůrazňuje, že je zapotřebí lépe harmonizovat přístup všech zúčastněných stran k finančním prostředkům EU, aby se zlepšila účast malých a středních podniků v řídicích strukturách a činnostech v rámci společných technologických iniciativ;

37. vyzývá Komisi, aby spolu s akčním plánem pro inovace představila i konkrétní nástroje na zlepšení přístupu k finančním prostředkům pro inovační podniky; zdůrazňuje v této souvislosti nutnost zohlednit různé finanční požadavky a míru inovace podniků v různých fázích vzniku a růstu;

38. zdůrazňuje nutnost vytvořit předpoklady pro lepší dostupnost rizikového kapitálu při současném zohlednění potřeb malých a středních podniků, a také rozšířit finanční nástroje pro sdílení rizik (RSFF) EIB; vyzývá Komisi, aby přezkoumala opatření, která by mohla být přijata s cílem zajistit přijatelné rozložení rizik pro všechny zúčastněné, aby tak byly podporovány soukromé investice v oblasti inovací;

39. vyzývá příslušné aktéry členských států a EU, aby zdokonalili osvědčené finanční nástroje pro malé a střední podniky, jako jsou mikroúvěry, rizikový kapitál pro ty, kteří chtějí investovat do inovativních společností, podnikatelští andělé sponzorující např. podnikatelské projekty mladých výzkumných pracovníků, půjčky a záruky, a vytvořili daňové, finanční, obchodní a administrativní pobídky pro investice, aby se zmenšilo riziko přesídlení společnosti z důvodu nevýhodných rámcových podmínek pro státní pomoc a aby se motivovaly podniky k zaměstnávání personálu za účelem výzkumu a inovací, čímž se podpoří vývoj nových produktů a služeb;

Úterý, 15. června 2010

40. zdůrazňuje význam zajištění minimálního přidělu prostředků malým a středním podnikům v otevřených výzvách zveřejněných v rámci iniciativ v oblasti výzkumu a inovací v návaznosti na stejný závazek, který byl schválen pro sedmý rámcový program (15 % zdrojů v programu spolupráce);

Posílení rámcových podmínek pro podniky, zejména malé a střední podniky

41. vyzývá Komisi, aby v souladu se zásadami jednotného trhu upravila stávající pravidla EU pro státní podpory tak, aby bylo možno podporovat investice do nezbytně nutných nových technologií, a zajistila se tak dlouhodobá konkurenceschopnost Unie a rovné podmínky na globální úrovni; vyzývá Radu a Komisi především k tomu, aby ve svém přezkumu pravidel EU pro státní podpory zohlednily iniciativu v oblasti klíčových technologií, a tím umožnily členským státům vytvořit národní systémy pobídek k podpoře klíčových technologií;

42. zdůrazňuje význam společných technologických iniciativ, které splňují některá kritéria, pokud jde o velikost a řídicí struktury a provádění pravidelných posouzení dopadu schválených společných technologických iniciativ z hlediska jejich přínosu ke konkurenceschopnosti evropského průmyslu;

43. vítá v této souvislosti skutečnost, že rámec Společenství pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací bude v roce 2010 předmětem přezkumu;

44. zastává názor, že lepší podporu inovací musí vždy doprovázet snížení byrokratické zátěže žadatelů; vyzývá Komisi, aby odstranila byrokracii tím, že přepracuje postupy rámcového programu a vytvoří panel uživatelů;

45. vyzývá příslušné orgány EU, aby zejména s ohledem na malé a střední podniky zlepšily rámcové podmínky pro ochranu duševního vlastnictví, zejména pro patenty, náklady na ně a jejich kvalitu, jelikož jsou základním faktorem pro inovace;

46. v této souvislosti lituje, že v EU neexistuje skutečný vnitřní trh inovací, a vyzývá Komisi a členské státy, aby koordinovaly své úsilí v této oblasti, zejména pokud jde o brzké dosažení shody o patentu Společenství a o jednotné řešení sporů týkajících se patentů, a zdůrazňuje význam standardizace pro vývoj inovativních produktů;

47. doporučuje, aby byly podporovány moderní inovační politiky, které posilují inovace, jako je sdružování patentů, společné patentové platformy a udělování plných práv;

48. zdůrazňuje v tomto ohledu význam vyvinutí patentu Společenství pro evropské hospodářství, který by byl vstřícný vůči malým a středním podnikům a byl by v souladu s inovační politikou Unie;

49. bere na vědomí, že ručení patenty při financování bank získává čím dál tím více na důležitosti, ale banky z důvodu chybějících technologických znalostí často neumí správně posoudit hodnotu patentů v rámci poskytování úvěrů; z toho důvodu vyzývá Komisi, aby přezkoumala, zda by měla EU poskytnout podporu při vytváření norem pro oceňování;

50. zdůrazňuje význam programů, které vybízejí malé a střední podniky k využívání technologického vývoje a výzkumných pracovníků;

51. zdůrazňuje, že tři strany znalostního trojúhelníku (výzkum, inovace a vzdělávání) je třeba chápat jako celek; požaduje proto, aby se nesnižovaly investice do vzdělávání a odborné přípravy kvalifikovaných zaměstnanců, jelikož tato investice má zásadní význam vzhledem k vlivu inovační schopnosti na konkurenceschopnost EU; zdůrazňuje, že je nezbytné učinit prostředí pro vědecké pracovníky a odborníky v EU co nejatraktivnějším, a to i pokud jde o jejich mobilitu, chce-li EU v celosvětové hospodářské soutěži uspět; zdůrazňuje, že současně je nezbytné zlepšit pracovní podmínky výzkumných pracovníků;

*

* *

52. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Úterý, 15. června 2010

Pokrok směřující k dosažení rozvojových cílů tisíciletí: přezkum v polovině období při přípravě služky OSN na vysoké úrovni v září 2010

P7_TA(2010)0210

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o pokroku směřujícím k dosažení rozvojových cílů tisíciletí: střednědobé přezkoumání v rámci příprav zasedání OSN na vysoké úrovni, které se bude konat v září 2010 (2010/2037(INI))

(2011/C 236 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na Deklaraci tisíciletí Organizace spojených národů ze dne 8. září 2000,
- s ohledem na zasedání Evropské rady ve dnech 17. a 18. června 2010 zaměřené na rozvojové cíle tisíciletí,
- s ohledem na závazky týkající se objemu rozvojové pomoci, pomoci subsaharské Africe a kvality pomoci vyslovené skupinou G8 na summitu v Gleneagles v roce 2005 a na všechna následující setkání skupin G8 a G20,
- s ohledem na summit skupiny G20 konaný v Pittsburgu ve dnech 24. a 25. září 2009 a na summit skupiny G20 konaný v Londýně dne 2. dubna 2009,
- s ohledem na summit skupiny G8 konaný v italské L'Aquile ve dnech od 8. do 10. července 2009,
- s ohledem na Evropský konsenzus ⁽¹⁾ o rozvoji a kodex chování EU pro doplňkovost a dělbu práce v rámci rozvojové politiky ⁽²⁾,
- s ohledem na Monterreyský konsenzus přijatý na mezinárodní konferenci o financování rozvoje konané v mexickém Monterrey od 18. do 22. března 2002,
- s ohledem na Pařížskou deklaraci o účinnosti pomoci a na akční program z Akry,
- s ohledem na dokumenty nazvané Výzva z Addis Abeby k přijetí bezodkladných opatření v oblasti zdraví matek, Berlínská výzva k přijetí opatření a Strategické možnosti pro nevládní organizace, přičemž poslední dva dokumenty byly vydány s cílem připomenout 15. výročí mezinárodní konference o populaci a rozvoji (ICPD/15),
- s ohledem na článek 208 Smlouvy o fungování EU, která stanoví, že „Unie přihlíží k cílům rozvojové spolupráce při provádění politik, které by mohly mít vliv na rozvojové země“,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. dubna 2005 o soudržnosti politik pro rozvoj ⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 ze dne 18. prosince 2006, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci ⁽⁴⁾ („Nástroj pro rozvojovou spolupráci“ (NRS)),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s.1.

⁽²⁾ Závěry Rady 9558/2007, 15. května 2007.

⁽³⁾ KOM(2005)0134 v konečném znění.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 41.

Úterý, 15. června 2010

- s ohledem na článek 7 Smlouvy o fungování Evropské unie (Lisabonské smlouvy), který zdůrazňuje, že EU musí zajistit soudržnost mezi svými politikami a činnostmi a zohledňovat všechny své cíle,
 - s ohledem na agendu důstojné práce a Světovou dohodu o pracovních místech MOP, přijaté celosvětovým konsenzem dne 19. června 2009 na zasedání Mezinárodní organizace práce,
 - s ohledem na zprávu generálního tajemníka OSN z července 2009 o provádění Deklarace tisíciletí,
 - s ohledem na zprávu Rozvojového programu OSN nazvanou: „Za polovinou cesty – dosahování rozvojových cílů tisíciletí“, zveřejněnou v lednu 2010,
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvané „Dvanáctibodový akční plán EU na podporu rozvojových cílů tisíciletí“ ⁽¹⁾,
 - s ohledem na závěry Rady o pokroku v provádění Evropského akčního programu pro boj proti HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze prostřednictvím vnější činnosti (2007–2011),
 - s ohledem na rozsudek Soudního dvora ze dne 6. listopadu 2008 o externích úvěrových činnostech Evropské investiční banky (EIB) ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2006 týkající se účinnosti pomoci a korupce v rozvojových zemích ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 20. června 2007 o rozvojových cílech tisíciletí – v půli cesty ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 4. září 2008 o úmrtnosti matek ⁽⁵⁾, ze dne 24. března 2009 o smlouvách v rámci rozvojových cílů tisíciletí ⁽⁶⁾ a ze dne 25. března 2010 o dopadech světové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci ⁽⁷⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0165/2010),
- A. vzhledem k tomu, že podle Lisabonské smlouvy je omezování a odstranění chudoby hlavním cílem rozvojové politiky EU a že je rovněž morálním závazkem a předmětem dlouhodobého zájmu EU,
- B. vzhledem k tomu, že jak EU jakožto největší světový dárce rozvojové pomoci, tak i její členské státy musí na zářijovém zasedání týkajícím se rozvojových cílů tisíciletí hrát hlavní roli a zaujmout cílevědomý a jednotný postoj, který může být hnací silou s cílem splnit včas rozvojové cíle tisíciletí,
- C. vzhledem k tomu, že výdaje EU na rozvojové cíle tisíciletí jsou v současné době přibližně o 20 miliard EUR nižší než výdaje, ke kterým se zavázala,

⁽¹⁾ KOM(2010)0159 v konečném znění.

⁽²⁾ Věc C-155/07, Evropský parlament vs. Rada Evropské unie; Úř. věst. C 327, 20.12.2008, s.2.

⁽³⁾ Úř. věst. C 293 E, 2.12.2006, s. 316.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 232.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 62.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 15.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0089.

Úterý, 15. června 2010

- D. vzhledem k tomu, že některé členské státy EU snižují své rozpočty na rozvojovou pomoc,
- E. vzhledem k tomu, že hodnota celosvětových finančních transakcí dosáhla hodnoty sedmdesátkrát vyšší než je hodnota celosvětového hrubého národního důchodu,
- F. vzhledem k tomu, že nepředvídatelná pomoc může být pro přijímající země škodlivá, a vzhledem k tomu, že zkvalitnění pomoci by mohlo uvolnit další 3 miliardy EUR ročně a začlenit je do rozpočtu EU a jejích členských států určených na rozvoj ⁽¹⁾,
- G. vzhledem k tomu, že 82 % nových půjček MMF bylo realizováno v zemích evropského prostoru, zatímco nejméně rozvinuté země by měly prospěch z vyššího objemu nových půjček MMF,
- H. vzhledem k tomu, že ačkoli je skupina G20 reprezentativnější než skupina G8, OSN zůstává nejvíce obecnějším fórem pro řešení problémů týkajících se globální governance,
- I. vzhledem k tomu, že rozporuplnosti v politikách EU nesmí ohrožovat účinek financování rozvoje,
- J. vzhledem k tomu, že převody finančních prostředků přispívají do ekonomik rozvojových zemí minimálně 300 miliardami USD ročně ⁽²⁾,
- K. vzhledem k tomu, že i když byl v plnění rozvojových cílů tisíciletí zaznamenán značný pokrok, v současné době se nedaří plnit všech osm rozvojových cílů tisíciletí, a za pět let, které zbývají do konce lhůty v roce 2015, jich bude možno dosáhnout jen tehdy, bude-li k tomu jednoznačně vyjádřena politická vůle,
- L. vzhledem k tomu, že některé nejméně rozvinuté země směřují k tomu, že nesplní ani jeden z rozvojových cílů tisíciletí,
- M. vzhledem k tomu, že nedávná potravinová a palivová krize spojená s celosvětovým hospodářským poklesem a změnou klimatu vedly ke zhoršení situace, pokud jde o pokrok v oblasti omezování chudoby dosažený v poslední dekádě,
- N. vzhledem k tomu, že vlastnictví půdy je pro jednotlivce, rodiny a společenství podnětem k tomu, aby sami začali rozhodovat o rozvoji ve své oblasti a zajistili dodávky potravin na místní úrovni,
- O. vzhledem k tomu, že zmírňování změny klimatu v rozvojových zemích by mohlo do roku 2020 ⁽³⁾ stát ročně přibližně 100 miliard USD a hospodářský pokles dosáhne také nejméně takové hodnoty ⁽⁴⁾,
- P. vzhledem k tomu, že by neměla být v rámci hodnocení rozvojových cílů tisíciletí přehlédnuta situace v rozvojových zemích se „středním příjmem“, které i nadále žádají o pomoc, aby mohly plně rozvinout svůj rozvojový potenciál,
- Q. vzhledem k tomu, že za změnu klimatu a finanční a hospodářskou krizi jsou zodpovědné především průmyslové státy,
- R. vzhledem k tomu, že vzrůstají počty chudých pracujících a těch, kteří pracují na nejistých pracovních místech,
- S. vzhledem k tomu, že neuspokojivý stav, pokud jde o mír a bezpečnost, demokracii a politickou stabilitu, často brání chudým zemím v plném rozvinutí jejich rozvojového potenciálu,
- T. vzhledem k tomu, že korupce ničí produktivitu, je zdrojem nestability a odrazuje zahraniční investice,

⁽¹⁾ Agenda o účinnosti pomoci: výhody evropského přístupu, Evropská komise, říjen 2009.

⁽²⁾ „Migrační trendy a trendy v převodech finančních prostředků v roce 2009“, Světová banka, listopad 2009.

⁽³⁾ „Posílení mezinárodního financování pro změnu klimatu: evropský návrh pro kodaňskou dohodu“ (KOM(2009)0475).

⁽⁴⁾ („Swimming Against the Tide: how Developing Countries are Coping with the Crisis“, Světová banka, březen 2009.

Úterý, 15. června 2010

- U. vzhledem k tomu, že nezákonný únik kapitálu z rozvojových zemí dosahuje podle odhadů výše 641 až 941 miliard USD, a vzhledem k tomu, že tyto úniky snižují schopnost rozvojových zemí vytvářet své vlastní zdroje a přidělovat více finančních prostředků na omezování chudoby ⁽¹⁾,
- V. z hlediska k tomu, že přes výrazný pokrok, jehož bylo dosaženo při plnění některých rozvojových cílů tisíciletí týkajících se zdraví, u tří rozvojových cílů tisíciletí týkajících se zdraví, zejména pokud jde o úmrtnost matek, by se mohlo stát, že nebudou splněny,
- W. vzhledem k tomu, že ke 13 % všech úmrtí matek v rozvojových zemích dochází následkem nebezpečných potrátů, a vzhledem k tomu, že v Africe je tento podíl mnohem vyšší ⁽²⁾,
- X. vzhledem k tomu, že objem finančních prostředků pro plánování rodiny vycházející z počtu dětí na jednu ženu během poslední dekády prudce poklesl,
- Y. vzhledem k tomu, že i po dosažení všech rozvojových cílů tisíciletí budou stále existovat problémy týkající se chudoby a utrpení v chudých zemích,
- Z. vzhledem k tomu, že pokud nesplníme své sliby v rámci rozvojových cílů tisíciletí, bude to pro miliony chudých lidí znamenat další utrpení a vážně to naruší důvěru mezi zeměmi severu a jihu,

I. Financování

1. očekává, že Evropská rada se na svém zasedání v červnu 2010 shodne na cílevědomém a jednotném postoji EU před zářijovým summitem OSN, který se zaměří na rozvojové cíle tisíciletí, a že tento postoj povede k novým, na výsledek orientovaným, doplňkovým, transparentním a měřitelným závazkům;
2. vyzývá členské státy k plnění povinností, na kterých se dohodly v rámci Evropského konsenzu o rozvoji;
3. poukazuje na to, že dosažení rozvojových cílů tisíciletí musí pro Evropskou unii zůstat jedním ze stěžejních cílů; zdůrazňuje, že omezení chudoby splněním rozvojových cílů tisíciletí se musí jednoznačně stát překlenovacím rámcem **rozvojové** politiky EU, což se musí jasně odrážet ve všech příslušných politikách včetně obchodních politik a v legislativních návrzích; domnívá se, že by rozvojové cíle tisíciletí neměly být považovány za technickou záležitost, kterou lze snadno vyřešit poskytnutím více peněz nebo obchodních příležitostí, aniž by byly určeny a odstraněny základní příčiny chudoby;
4. zdůrazňuje, že údaje uvedené v nedávné zprávě OSN nazvané „Rethinking Poverty“ jsou nejenom znepokojující, nýbrž jasně ukazují, že hrozba nesplnění rozvojových cílů tisíciletí je skutečná;
5. vyzývá všechny členské státy, aby nejpozději do roku 2015 splnily své přísliby pomoci ve výši 0,7 %;
6. vyzývá EU a členské státy, aby zavedly odpovědnější opatření týkající se jejich závazku vyčlenit 0,7 % HND na rozvojovou pomoc do roku 2015, včetně zahájení procesu vzájemného hodnocení oficiální rozvojové pomoci, který by v rámci Rady pro zahraniční věci vyhodnotil pokrok dosažený při plnění cíle 0,7 % do roku 2015 a byl završen zprávou pro Evropskou radu a Evropský parlament;
7. vyzývá všechny členské státy, aby zavedly opatření pro rozvojovou pomoc a vydaly víceleté harmonogramy za účelem splnění cílů v rámci rozvojových cílů tisíciletí; vyzývá Komisi k zajištění toho, aby oficiální rozvojová pomoc byla zcela transparentní, a z tohoto důvodu ji žádá, aby zveřejnila částky, kterými na tuto pomoc přispěly členské státy;
8. vyzývá EU i OECD, aby nerozšiřovaly definici rozvojové pomoci (ODA) a nezapočítávaly rušení dluhů nebo další finanční toky neoficiální rozvojové pomoci jako výdaje na tuto pomoc;

⁽¹⁾ Profesor Guttorm Schjelderup, slyšení v Evropském parlamentu dne 10. listopadu 2009.

⁽²⁾ Fakta o umělém potratu v celosvětovém měřítku, Světová zdravotnická organizace a Guttmacherův institut, 2007.

Úterý, 15. června 2010

9. vyzývá všechny členské státy, aby se v rámci skupiny G20 a OSN aktivně zaměřily na daňové ráje, daňové úniky a nezákonný únik kapitálu a podporovaly větší transparentnost, včetně systematického zveřejňování zisků nadnárodních společností a výše daní, které tyto společnosti zaplatily v jednotlivých zemích, čímž by se rozvojovým zemím umožnilo ponechat si své vlastní zdroje na svůj rozvoj;
10. vyzývá EIB, aby přehodnotila svou politiku týkající se exteritoriálních finančních center, a to na základě přísnějších kritérií, než je seznam Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD), na němž jsou uvedeny zakázané a sledované jurisdikce, a aby zajistilo její uplatňování a aby se každoročně předkládaly zprávy o dosaženém pokroku;
11. vyzývá všechny členské státy a mezinárodní společenství, aby přijaly opatření ke zlevnění převodů finančních prostředků;
12. vyzývá všechny členské státy, aby podpořily iniciativy OSN a přijaly opatření, jejichž cílem bude zvýšit v případě transakcí týkajících se státního dluhu odpovědnost států, které poskytují půjčku, i států, které si půjčují;
13. vyzývá všechny členské státy a mezinárodní společenství, aby obnovily své úsilí o zmírnění dlouhého zatížení těch nejméně rozvinutých zemí, které mohou prokázat odpovědnost, transparentnost a řádnou správu;
14. vyzývá EU, aby poskytla důležité finanční prostředky za účelem pomoci chudým státům v boji s dopady změny klimatu a hospodářské krize; trvá na tom, aby tyto finanční prostředky byly ke stávajícím závazkům týkajícím se rozvojové pomoci skutečně doplňkové;
15. vyzývá všechny členské státy, aby se v rámci příštího finančního výhledu a Evropského rozvojového fondu zavázaly k přidělování podstatně vyššího objemu prostředků na rozvojovou spolupráci a na pomoc v případě nouze;
16. vyzývá Evropskou komisi, aby využívala svých stávajících nástrojů spolupráce s rozvojovými zeměmi, včetně akčních plánů evropské politiky sousedství, Východního partnerství i GSP a GSP+, a aby dále určila a prováděla praktická opatření, která mají napomoci ke splnění rozvojových cílů tisíciletí;
17. vyzývá všechny členské státy, aby podstatně zvýšily částku rozvojové pomoci poskytovanou formou rozpočtové podpory, zvláště prostřednictvím smluv v rámci rozvojových cílů tisíciletí, ale trvá na tom, aby byla splněna kritéria demokracie, lidských práv, správy a další základní kritéria, a na tom, aby kontroly a audity byly prováděny častěji a lépe;
18. vyzývá všechny členské státy, aby zajistily, že EU bude kromě poskytování rozpočtové pomoci pokračovat ve své činnosti za pomoci bohaté škály stávajících finančních nástrojů na celosvětové i vnitrostátní úrovni, včetně Světového fondu pro boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii a jiných významných organizací a mechanismů, zejména organizací a komunit občanské společnosti;
19. vyzývá všechny členské státy, aby pokračovaly ve zlepšování koordinace dárců uvolňováním veškeré své pomoci v souladu s Pařížskou deklarací a prohlášením z Akry, a tím snížily přílišnou roztržetost rozpočtů určených na pomoc, přičemž toto snížení je nezbytné pro soudržnost a odstraňování vázání pomoci; rovněž uznává, že jednotlivé členské státy mohou v různých zeměpisných oblastech a rozvojových odvětvích poskytnout odborné znalosti;

II. Soudržnost politik pro rozvoj

20. vyzývá Evropskou komisi a členské státy, aby zajistily, že hlavní odpovědnost za plánování rozvojových fondů a za stanovování priorit v nové institucionální struktuře EU zůstane v rukou komisaře pro rozvoj;
21. vyzývá EU, aby učinila konkrétní opatření proti chudobě tím, že přijme soudržnou politiku, jejíž součástí budou oblasti obchodu, rozvojové spolupráce a společné zemědělské a rybářské politiky, aby se zabránilo přímým nebo nepřímým negativním vlivům na hospodářství rozvojových zemí;

Úterý, 15. června 2010

22. vyzývá EU, bránila zásadu zabezpečení dodávek potravin v rozvojových zemích a aby v průběhu stávajících jednání v rámci WTO vybídla všechny aktéry k dodržování této zásady;
23. je přesvědčen, že k dosažení rozvojových cílů tisíciletí je třeba a opatření umožňující lepší přístup k půdě, vodě a zdrojům biologické rozmanitosti a opatření zlepšující politiku poskytování pomoci drobným zemědělcům z místních zdrojů;
24. vyzývá EU, aby z hlediska rozvoje prověřila své smlouvy týkající se rybolovu, aby v těchto smlouvách byly plně zohledněny sociální a hospodářské dopady na místní komunity, zvláště prostřednictvím dlouhodobé odvětvové podpory EU a prostřednictvím mechanismu spravedlivého sdílení nákladů majitelů lodí na přístup loďstva EU;
25. vyzývá EU, aby za pomoci své obchodní politiky nevyvíjela na chudé země tlak v tom smyslu, aby otevřely svá zranitelná obchodní odvětví, pokud jim úroveň rozvoje znemožňuje spravedlivou soutěž na celosvětové úrovni, a současně aby posílila zaměření pomoci EU v oblasti obchodu ve prospěch chudých zemí;
26. vyzývá EU, aby bojovala za včasné a na rozvoj zaměřené uzavření kola jednání WTO z Dauhá;
27. vyzývá k tomu, aby posuzování rizika spojeného se změnou klimatu bylo systematicky začleňováno do všech aspektů plánování politik a rozhodování, včetně obchodu, zemědělství a zabezpečení dodávek potravin; požaduje, aby výsledky tohoto posouzení byly použity pro vytvoření jasných pokynů pro politiku spolupráce v oblasti udržitelného rozvoje;
28. zdůrazňuje, že na problém změny klimatu je třeba účinně reagovat na celosvětové úrovni, přičemž odpovědnost za boj proti účinkům skleníkových plynů, které v případě, že jim nebude věnována pozornost, ohrozí dosažení rozvojových cílů tisíciletí, by na sebe měly vzít průmyslově vyspělé země, které by měly současně stát v čele tohoto boje;
29. vyzývá EU a členské státy, které jsou stranami Protokolu o strategickém posuzování vlivů na životní prostředí k úmluvě z Espoo, aby při své pomoci ve prospěch rozvojových programů a veřejných projektů v rozvojových zemích plně dodržovaly ustanovení Protokolu;
30. je přesvědčen, že obchod může být mocnou hybnou silou hospodářského růstu, ačkoli jen obchod sám o sobě nemůže vyřešit rozvojové problémy; domnívá se, že pomalý postup jednání v rámci jednacího kola z Dauhá brzdí přínos systému mezinárodního obchodu pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí; zdůrazňuje, že pozitivní závěr jednacího kola z Dauhá by mohl přispět k poskytnutí řady hospodářských stimulů ve světovém měřítku; bere na vědomí, že řada studií UNCTAD a dalších institucí ukazuje, že rozsáhlá liberalizace obchodu v nejméně rozvinutých zemích zřídka vedla k trvalému a zásadnímu omezení chudoby a přispěla k poklesu obchodu rozvojových zemí, zejména zemí Afriky;
31. zdůrazňuje, že je důležité usilovat o usnadnění zapojení rozvojových zemí do světového hospodářství; znovu zdůrazňuje, že otevřenost obchodu a podpora kapacity nabídky patří mezi důležité prvky každé soudržné rozvojové strategie a že iniciativy technické pomoci související s obchodem představují dodatečný nástroj v boji proti chudobě a nedostatečnému rozvoji;
32. připomíná, že zlepšení obchodní kapacity rozvojových a nejméně rozvinutých zemí jim může pomoci nabýt obchodních dovedností a infrastruktury, které jsou nezbytné k tomu, aby mohly naplňovat dohody WTO a mít z nich prospěch, rozvíjet svůj obchod, využívat nové i stávající obchodní příležitosti, naplňovat nové dohody a přizpůsobit se měnícím se vnějším obchodním podmínkám;
33. vítá iniciativy v rámci obchodu s rozvojovými zeměmi, které již na úrovni EU a WTO existují, zejména iniciativu „Všechno kromě zbraní“, GSP a GSP +, zásadu asymetrie a přechodná období vyjednaná ve všech stávajících evropských dohodách o partnerství, a vyzývá Komisi, aby tuto politickou strategii konsolidovala; zdůrazňuje, že systém GSP zaručuje svým uživatelům větší stabilitu a předvídatelnost a více obchodních příležitostí; konstatuje, že se zemím, které ratifikovaly a skutečně provádějí hlavní mezinárodní úmluvy o udržitelném rozvoji, sociálních právech a řádné správě věcí veřejných, poskytují dodatečné preference v rámci systému GSP;

Úterý, 15. června 2010

34. vyzývá Komisi, aby při současných jednáních WTO a dvoustranných jednání o volném obchodu kladla větší důraz na obsah rozvoje;

35. připomíná, že cílem strategie pro pomoc v oblasti obchodu je podporovat chudé a zranitelné země při rozvíjení základní hospodářské infrastruktury a nástrojů, které potřebují, aby mohly využívat obchodu jako hnací síly hospodářského růstu a rozvoje; vítá prohlášení Komise, že EU již splnila svůj cíl, kterým bylo poskytnout do roku 2010 2 miliardy EUR na pomoc související s obchodem, neboť celková výše podpory pomoci související s obchodem ze strany EU a jejích členských států představovala v roce 2008 2,15 miliardy EUR (1,14 miliardy EUR z členských států a 1,01 miliardy z EU), a konstatuje, že bylo dosaženo významných výsledků v rámci širší agendy pomoci v oblasti obchodu, včetně dopravy a energetiky, výrobních odvětví a přizpůsobení souvisejícího s obchodem; nicméně vyzývá Komisi, aby předložila podrobné informace (včetně číselných údajů) o rozpočtových položkách, které jsou využívány k financování pomoci související s obchodem a k financování strategie pro pomoc v oblasti obchodu;

36. naléhá na Komisi a členské státy, aby věnovaly více pozornosti nejméně rozvinutým zemím a více je podporovaly, a zvýšily tak celkovou výši finančních prostředků EU na pomoc v oblasti obchodu, které nebyly v nedávné době dostatečně navýšeny; zastává názor, že s ohledem na rostoucí význam regionální integrace v rámci agendy EU na pomoc v oblasti obchodu by mělo být vyvinuto větší úsilí s cílem dokončit regionální balíčky pomoci v oblasti obchodu pro země AKT; zastává názor, že existuje prostor pro zlepšení účinnosti pomoci prostřednictvím rozšíření společných analýz, společných strategií reakce a společných opatření na pomoc v oblasti obchodu;

37. zastává názor, že vztahy jih-jih se stávají rychle rostoucí součástí světového obchodu, mohly by sehrávat stále důležitější úlohu při zajišťování rozvoje nejchudších zemí a měly by být povzbuzovány a podporovány;

III. Nejdůležitější cíle v rámci rozvojových cílů tisíciletí

38. vyzývá EU, aby zachovala jednotný a komplexní přístup k rozvojovým cílům tisíciletí a aby uznávala, že všechny jednotlivé úkoly a cíle jsou vzájemně propojeny a představují minimální požadavky pro dosažení odstranění chudoby;

Zdravotnictví a vzdělávání

39. vyzývá všechny členské státy a Komisi, aby přidělily alespoň 20 % celkových rozvojových výdajů na zajištění základních potřeb v oblasti zdravotnictví a vzdělávání, aby zvýšily příspěvky do Globálního fondu pro boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii a aby zvýšily financování dalších programů, jejichž účelem je posílit systémy zdravotní péče, a aby upřednostnily zdraví matek a boj proti kojenecké úmrtnosti;

40. vyzývá rozvojové země, aby na zdravotní péči přidělovaly alespoň 15 % ze svých vnitrostátních rozpočtů a aby posilovaly své systémy zdravotní péče;

41. vyzývá EU a rozvojové země, aby podporovaly bezplatný přístup ke zdravotnictví a vzdělávání;

42. vyzývá všechny členské státy a Komisi, aby zvrátily znepokojující pokles ve financování v oblasti pohlavního a reprodukčního zdraví a práv v rozvojových zemích a aby podporovaly politiky týkající se dobrovolného plánování rodiny, bezpečného provádění potratů, léčení pohlavních přenosných infekcí a poskytování pomůcek pro reprodukční zdraví ve formě léčivých přípravků pro záchranu života a antikoncepce, včetně kondomů;

43. vyzývá Komisi, členské státy a rozvojové země, aby se pátým rozvojovým cílem tisíciletí (zlepšení zdraví matek), čtvrtým rozvojovým cílem (úmrtnost dětí) a šestým rozvojovým cílem (HIV/AIDS, malárie a tuberkulóza) zabývaly důsledně a komplexně společně s třetím rozvojovým cílem (rovnost žen a mužů a posílení postavení žen);

44. požaduje, aby strategické dokumenty týkající se země a regionu kladly důraz na potřebu právních předpisů v oblasti boje proti násilí a diskriminaci žen, podporovaly účast žen v rozhodovacím procesu a dále zdůrazňovaly potřebu politik, které zohledňují genderové aspekty;

Úterý, 15. června 2010

45. znovu opakuje, že by EU měla podpořit rozvojové země, které využívají takzvané výjimky zakotvené v dohodě o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPS), aby mohly v rámci jejich vnitřních programů v oblasti veřejného zdraví poskytovat léky za dostupné ceny; zdůrazňuje, že dohody, které zajišťují přístup ke generickým léčivům, nesmí být ohroženy dohodami o volném obchodu;

Zranitelné skupiny

46. vyzývá EU, aby alespoň polovinu své rozvojové pomoci směřovala do nejméně rozvinutých zemí a aby se soustředila na ty nejpotřebnější z nich a zaměřila se zejména na ženy, děti a osoby s postižením a aby ve svých rozvojových strategiích účinněji zdůraznila zájmy zranitelných skupin;

47. podporuje v této souvislosti návrh Komise přerozdělit v rámci přezkumu programů pro země AKT v polovině období v roce 2010 finanční prostředky ve prospěch zemí, které nejvíce zaostávají;

48. vyzývá EU a rozvojové země, aby věnovaly zvláštní pozornost nediskutovatelným právům menšin, a trvá na tom, aby EU do svých mezinárodních dohod začlenila dodržování lidských práv a nediskriminační klauzuli, mj. pokud jde o diskriminaci na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženství nebo víry, postižení, věku, sexuální orientace a o diskriminaci lidí s HIV/AIDS;

Osvobození od hladu

49. vyzývá EU a partnerské vlády, aby zvýšily investice do zemědělství a zabezpečení dodávek potravin na úroveň, která všem zaručí osvobození od hladu, zejména prostřednictvím uspokojování neodkladných potřeb souvisejících s hladem, malorolnictvím a programy zaměřenými na sociální ochranu;

50. vyzývá Komisi, aby podporovala vlastnictví půdy jako nástroj pro omezování chudoby a zabezpečení dodávek potravin tím, že budou posílena vlastnická práva a bude usnadněn přístup zemědělců, malých podniků a místních komunit k úvěrům;

Důstojná práce

51. vyjadřuje hluboké znepokojení nad současnou praxí, kdy zemědělskou půdu (zejména v Africe) získávají vládou podporovaní zahraniční investoři, což může ohrozit zabezpečování dodávek potravin na místní úrovni a vést k závažným a dalekosáhlým důsledkům v rozvojových zemích; naléhavě vyzývá OSN a EU, aby se zabývaly nepříznivými důsledky získávání zemědělské půdy (včetně vyvlastňování drobných zemědělců a neudržitelné využívání půdy a vodních zdrojů) tím, že uznají právo obyvatel mít pod kontrolou zemědělskou půdu a další životně důležité přírodní zdroje;

52. vyzývá členské státy a Komisi, aby zvýšily své úsilí v boji proti dětské práci, a to jak podporováním specifických programů, tak i v rámci hlavních směrů rozvojových politik a mezinárodního obchodu;

53. vyzývá EU a vlády rozvojových zemí, aby rozhodně podporovaly Světovou dohodu MOP o pracovních místech a aby efektivně použily všechny aspekty agendy důstojné práce;

54. vyzývá Komisi, aby v rozvojových zemích prováděla kontroly sociální ochrany pracovníků, sociálního dialogu a základních pracovních standardů a tam, kde je to nezbytné, nabízela pobídky a uplatňovala sankce prostřednictvím obchodních dohod a všech dalších dostupných nástrojů;

IV. Governance

55. vyzývá Světovou banku a MMF, aby státům s nedostatečným zastoupením přidělily spravedlivější podíl hlasovacích práv a zajistily, aby strana vypůjčující si peníze a strana peníze půjčující měly v krátkodobém horizontu stejný podíl hlasovacích práv a aby půjčování neohrožovalo zásady vlastní odpovědnosti, jak bylo přislíbeno v Paříži a Akře;

Úterý, 15. června 2010

56. vyzývá MMF, aby zvýšil pro země s nízkými příjmy přístup ke svým zvýhodněným úvěrům a zvýšil přiděly zvláštních práv čerpání pro země s nízkými příjmy v souladu s jejich potřebami;

57. v souvislosti se spolurozhodováním o nadcházejícím hodnocení externího mandátu Evropské investiční banky hodlá této příležitosti využít k zajištění toho, aby EIB splnila své rozvojové závazky a aby své zdroje přizpůsobila více potřebám rozvojových zemí, včetně vzájemně účinných zápujčnických facilit ve prospěch chudých zemí;

58. vyzývá všechny členské státy a mezinárodní společenství, aby zajistily, že OSN zůstane dobrovolným fórem k řešení otázek týkajících se globální governance a chudoby;

59. vyzývá orgány EU a AU, aby novou politickou vůli investovaly do strategického partnerství EU-Afrika a zavázaly se poskytnout specifické zdroje, které mu umožní rozvinout svůj plný potenciál;

60. vyzývá EU a mezinárodní společenství, aby v rozvojových zemích prosazovaly a podporovaly demokracii, mír, právní stát a nezkorumpovanou správu;

61. vyzývá EU a mezinárodní společenství, aby vyvinuly mimořádné úsilí na podporu veřejné správy v rozvojových zemích, s konkrétním cílem bojovat proti korupci a vytvořit správní prostředí, které je transparentní, nestranné a spravedlivé a současně uznává zásadní úlohu nestátních aktérů a občanské společnosti;

62. naléhavě vyzývá všechny rozvojové země, aby podepsaly Úmluvu OSN proti korupci, učinily praktické kroky k účinnému provedení jejích ustanovení a vytvořily mechanismy pro sledování pokroku;

63. uznává, že je nutné v rozvojových zemích zdokonalit mezinárodní účetní standardy s cílem předcházet praktikám daňových úniků a vyhýbání se daňovým povinnostem, a tím dosáhnout lepší správy daní v celosvětovém měřítku;

64. vyzývá rozvojové země, aby zapojily parlamenty, místní správy i občanskou společnost a jiné nestátní aktéry na všech stupních vytváření a provádění politik;

65. vyzývá rozvojové země, a především ty z nich, jimž je určena největší část pomoci EU, aby posílily řádnou správu všech věcí veřejných, zejména pak při správě poskytované pomoci, a naléhavě vybízí Komisi, aby učinila veškeré nezbytné kroky za účelem zajištění transparentního a účinného uplatňování pomoci;

66. uznává rozhodující souvislost mezi bezpečností a rozvojem a s obavami poukazuje na nedostatečný pokrok, kterého bylo dosaženo, pokud jde o mírové řešení zamrzlých konfliktů v zemích sousedících s EU i v zemích vzdálenějších, což nutí EU, aby přehodnotila své úsilí v této oblasti;

67. vyzývá EU, aby zahájila cílevědomý a tvůrčí dialog se všemi tradičními i nově se prosazujícími dárci s účelem zajistit, že rozvojové cíle tisíciletí budou splněny a že omezování chudoby zůstane na předním místě celosvětové agendy;

*

* *

68. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

Středa, 16. června 2010

EU 2020

P7_TA(2010)0223

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o strategii EU 2020

(2011/C 236 E/08)

Evropský Parlament,

- s ohledem na neformální zasedání Evropské rady, které se konalo dne 11. února 2010,
 - s ohledem na veřejné konzultace o EU 2020, které zahájila Komise, a na jejich výsledek (SEC(2010)0116),
 - s ohledem na hodnocení Lisabonské strategie vypracované Komisí (SEK(2010)0114),
 - s ohledem na dokument Evropské rady nazvaný „Sedm kroků k uskutečnění evropské strategie pro růst a zaměstnanost“,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2010 o EU do roku 2020 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v důsledku přetrvávající a závažné finanční, hospodářské a sociální krize jsou očekávání spojená s novou strategií EU 2020, která má být přijata v červnu 2010 Evropskou radou, velmi vysoká,
- B. vzhledem k tomu, že řada členských států se stále potýká se stoupající nezaměstnaností, která se může v konečném důsledku v EU dotknout až 28 milionů osob, a může tak vést k obrovským sociálním a životním potížím, pokud se k řešení tohoto problému nepřijme ve střednědobém horizontu vhodný politický postup; vzhledem k tomu, že kvůli krizi mizí miliony pracovních míst a zhoršila se nejistota ohledně zaměstnání,
- C. vzhledem k tomu, že přijetí udržitelnějších výrobních, distribučních a spotřebních vzorců je základním požadavkem tváří v tvář změnám klimatu, ubývání biologické rozmanitosti a vyčerpávání přírodních zdrojů,
- D. vzhledem k tomu, že sdělení Komise a prohlášení Rady o současné náplni strategie EU 2020, tj. jejích hlavních cílech, čelních návrzích, citlivých místech a ukazatelích, jsou velmi obecné povahy, a že je tedy naléhavě třeba, aby Komise předložila podrobnější plány, a vyjasnila tak, jak zajistí úspěšné provádění těchto iniciativ, a aby předložila tyto plány Parlamentu,
- E. vzhledem k tomu, že má-li být dosaženo výsledků, evropské úkoly a odpovědnost musí být rozděleny velmi organizovaně mezi evropské, národní, regionální a místní úrovně evropské správy, jež všechny musí odpovídat nárokům na vysokou kvalitu a odpovědnost a všechny důležité síly změn – podnikatelské subjekty a vysoké školy spolupracující s místní a regionální samosprávou a občanskou společností – by měly hrát klíčovou úlohu v novém prováděcím mechanismu,
- F. vzhledem k tomu, že je důležité posoudit demografickou krizi a její důsledky a že není možné obětovat budoucí generace, abychom zachovali zavedené výhody předchozích generací,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0053.

Středa, 16. června 2010

Obecné poznámky

1. vyjadřuje zklamání nad hlavními prvky nové strategie EU 2020, na níž se Evropská rada shodla dne 26. března 2010; naléhavě vyzývá Evropskou radu, aby se poučila ze současné krize a vypracovala skutečně prozíravou, ambiciózní a konzistentní strategii;
2. vyzývá k tomu, aby strategie EU 2020 sledovala širší politickou vizi budoucnosti EU jako konkurenceschopné, sociální a udržitelné Unie, která do středu politického rozhodování umístí člověka a ochranu životního prostředí;
3. zastává názor, že členské státy by měly zvýšit výkonnost svého hospodářství pomocí strukturálních reforem, které by optimalizovaly veřejné výdaje, snížily byrokracii, zvýšily pravomoci občanů, podpořily podnikání a inovace, upravily právní předpisy tak, aby byly vstřícnější vůči malým a středním podnikům, a umožnily občanům maximálně využít svého potenciálu;
4. uznává, že aby se předešlo reakci na krizi eura, která by vedla k dlouhému období ekonomické stagnace, by Unie měla současně provádět strategii zaměřenou na urychlení udržitelného ekonomického růstu spolu s reformami zaměřenými na obnovení a zlepšení konkurenceschopnosti;
5. vyslovuje politování nad tím, že závěry Evropské rady neberou v potaz to, že právě probíhající křehký proces obnovy se musí plně odrazit v nové strategii 2020, a to prostřednictvím uceleného politického programu a plného zapojení makroekonomické politiky do této strategie, aby bylo zajištěno, že nezbytná rozpočtová konsolidace tuto strategii neochromí;
6. lituje, že Parlament jako orgán zastupující evropské občany není konzultován v otázce ukazatelů, které tvoří základ národního programu reforem EU 2020; naléhavě vyzývá Radu, aby na svém červnovém zasedání podpořila klíčové prvky strategie Evropa 2010, ale trvá na tom, že Rada by neměla přijímat konečná rozhodnutí ke klíčovým nástrojům, cílům a ukazatelům strategie Evropa 2010 bez řádné konzultace s Evropským parlamentem, k níž by mělo dojít co nejdříve; ve stejném duchu zastává názor, že do stanovení a provádění této strategie by měly být aktivně zapojeny vnitrostátní parlamenty, regiony, orgány místní samosprávy, sociální partneři a nevládní organizace;

Citlivá místa hlavní cíle

7. bere na vědomí pět hlavních cílů, na nichž se shodla Evropská rada a k nimž patří míra zaměstnanosti, podmínky pro výzkum a vývoj, snižování emisí skleníkových plynů, zvyšování úrovně vzdělání a podpora sociálního začleňování; zdůrazňuje, že tyto hlavní cíle by měly být formulovány v rámci žádné ucelené a soudržné strategie udržitelného rozvoje, která by v sobě spojovala politické programy v oblasti hospodářské a sociální a v oblasti životního prostředí;

Nový impuls jednotnému trhu

8. zdůrazňuje, že vnitřní trh je jednou z hlavních hybných sil evropského hospodářského růstu a že je stále zapotřebí jej plně dokončit; poukazuje rovněž na to, že přetrvávání některých překážek volnému pohybu osob, zboží, služeb a kapitálu je výzvou pro všechny evropské orgány k dalšímu úsilí, aby vytvořily spravedlivý, lepší, konkurenceschopnější a efektivnější jednotný trh;
9. zdůrazňuje, že je důležité mít při politickém rozhodování stále na paměti nutnost zachovat volný obchod a přístup na globální trh a vystříhat se protekcionismu, neboť inovativní podnikatelé a podniky mohou ve volném a globálním trhu vzkvétat;
10. zdůrazňuje, že k dokončení jednotného trhu a jeho lepšího přijetí ze strany občanů je zapotřebí důraznějších iniciativ; vítá proto zprávu, kterou předložil Mario Monti a která, stejně jako usnesení přijaté Evropským parlamentem dne 20. května 2010 ⁽¹⁾, obsahuje zajímavé návrhy s cílem dospět ke shodě a vytvořit silnější jednotný trh;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0186.

Středa, 16. června 2010

11. je přesvědčen, že v zájmu vytvoření efektivního jednotného trhu musí Komise zformulovat jednoznačný soubor politických priorit, a to přijetím „aktu o jednotném trhu“, který by zahrnoval legislativní i nelegislativní iniciativy zaměřené na vytvoření vysoce konkurenceschopného sociálně-tržního hospodářství;

MSP v sociálně-tržním hospodářství

12. zdůrazňuje, že EU by měla stimulovat a podporovat MSP a podnikatelství jako základní faktory pro zachování a tvorbu pracovních míst, že by měla snížit administrativní a právní zátěž a zjednodušit pravidla, aby umožnila MSP rychleji růst za pomoci volného uvádění zboží a služeb na trhy 500 milionů spotřebitelů tvořících jednotný trh EU, a že je třeba dále omezit byrokracii; dále zdůrazňuje, že je důležité dokončit plné provedení iniciativy Small Business Act prostřednictvím politického úsilí na všech úrovních;

13. zdůrazňuje, že MSP jsou páteří našeho sociálně-tržního hospodářství, vytvářejí pracovní příležitosti a hrají klíčovou úlohu při obnově hospodářského a udržitelného růstu, a že by proto být upřednostněny zejména další snahy v oblasti reform, jako jsou právní předpisy vstřícné vůči MSP, vytváření motivujícího prostředí pro začínající podniky, podpora podnikání a zlepšení přístupu k financím; zastává dále názor, že strategie EU 2020 by měla zahrnovat cíle a iniciativy na podporu zvyšování průměrného podílu kmenového a rizikového kapitálu v podnicích;

14. připomíná, že mikropodniky mohou často pomoci v boji s nezaměstnaností a že zřízení podniku je často cestou k úspěchu i navzdory strnulosti společnosti, že základní podmínkou pro rozvoj MSP je jejich schopnost získat dostatečné financování pro své aktivity a že zachování garančních mechanismů pro MSP, dynamické druhé trhy a bankovní sektor podporující ekonomickou aktivitu v Evropě jsou základními podmínkami pro rozvoj MSP;

Cíle v oblasti zaměstnanosti

15. opakuje, že jednou z hlavních priorit strategie 2020 musí být vysoká zaměstnanost a že pro dosažení lepších výsledků v oblasti zaměstnanosti je naprosto zásadní, abychom se více zaměřili na řádné fungování trhů práce a na sociální podmínky; vyzývá proto k přijetí nového programu na podporu důstojné práce, které v celé Evropě zajistí pracujícím jejich práva a lepší pracovní podmínky,

16. je přesvědčen o tom, že tato nová strategie musí klást daleko větší důraz na práci v důstojných podmínkách, včetně boje proti nehlášené práci, a zajistit, aby lidé, kteří jsou v současnosti z pracovního trhu vyloučeni, na něj znovu získali přístup;

17. domnívá se, že nová strategie by měla podpořit trhy práce, které zlepšují pobídky a pracovní podmínky lidí, za současného zvyšování pobídek pro zaměstnavatele, aby přijímali nové pracovníky a nepropouštěli staré;

Cíle v oblasti výzkumu

18. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby zachovaly celkový cíl vynaložit 3 % HDP na výzkum a vývoj; vyzývá členské státy, aby lépe využívaly synergického potenciálu prostředků politiky soudržnosti a prostředků na výzkum a vývoj a aby zajistily proměnu těchto nástrojů v inovace přinášející skutečný prospěch celé společnosti;

19. zdůrazňuje, že rozsáhlé projekty výzkumu a vývoje, klíčové investice do energetické infrastruktury, nové pravomoci EU v politice využívání vesmíru a politika EU v oblasti inovací vyžadují stabilní, spolehlivou a udržitelnou finanční podporu EU, která by umožnila dosáhnout klíčových cílů Unie pro rok 2020;

20. poukazuje na to, že Evropa musí dále zvýšit svůj potenciál, pokud jde o kvalifikované pracovníky, vědu, výzkum a technologii, a tudíž i svoji kapacitu vytvářet inovace jako klíčový prvek konkurenceschopnosti a že znalostní trojúhelník musí zůstat ústředním bodem strategie EU 2020;

Středa, 16. června 2010

21. zastává názor, že má-li se zajistit lepší účinnost evropského výzkumu, je nezbytně nutné lépe zorganizovat stávající struktury a vytvořit lepší prostředí pro výzkum a inovace jak ve veřejném, tak v soukromém sektoru; vyzývá Komisi, aby zavedla praktická opatření, jejichž cílem bude zlepšit přístup k finančním prostředkům, a zejména dostupnost rizikového kapitálu;

Cíle v oblasti klimatu/energetiky

22. vyjadřuje politování na tím, že hlavní cíle Evropské rady v oblasti emisí skleníkových plynů, obnovitelných zdrojů a energetické účinnosti postrádají ambice a v tomto ohledu nepřispívají k získání vedoucí pozice ve světě, který čelí změně klimatu a závažnému vyčerpávání přírodních zdrojů a ve kterém jsou globální ekosystémy na hranici zhroucení; vyzývá proto k okamžitému a současnému přijetí následujících závazných cílů pro EU:

- (a) domácích cílů snížení emisí skleníkových plynů o 30 % do roku 2020 a podstatného dalšího snížení v dlouhodobé perspektivě za předpokladu, že ostatní země prokáží ochotu zavázat se k podobných krokům;
- (b) cílů v oblasti zlepšení energetické účinnosti;
- (c) cíle na snížení spotřeby energie o nejméně 20 % a na zvýšení podílu obnovitelných zdrojů energie na nejméně 20 % do roku 2020, a současnému odstraňování technických a netechnických překážek dalšímu rozvoji udržitelných zdrojů energie jako prvnímu kroku k vysoce účinné ekonomice neemitující CO₂ do roku 2050, která by byla převážně založená na obnovitelných energiích;
- (d) měřitelných cílů zaměřených na zastavení ztráty biologické rozmanitosti a funkcí ekosystémů a na jejich obnovu tam, kde je to možné, do roku 2020;

Cíle v oblasti vzdělání

23. bere na vědomí hlavní cíl, kterým je zkvalitnění vzdělávání; lituje, že neexistují číselné cíle, a vyzývá Evropskou radu, aby stanovila cíl dosáhnout 100 % ukončení středoškolské docházky a vytyčila jednoznačné kvalitativní cíle a ukazatele pro základní a středoškolské vzdělávání;

24. žádá členské státy, aby přijaly ambiciózní cíle vytyčené ve sdělení Komise o EU 2020, tak aby výskyt případů předčasného ukončení školní docházky poklesl pod 10 % příslušné věkové skupiny a alespoň 40 % obyvatel mělo úspěšně ukončené terciární vzdělání či jeho obdobu;

25. zdůrazňuje potřebu propracovaných politik v oblasti celoživotního vzdělávání, při nichž je třeba podporovat vzdělávací příležitosti a zajistit jejich dostupnost jednotlivcům v průběhu celého jejich profesního života; poukazuje na to, že bude nezbytné zachovat počet aktivních osob na pracovním trhu a posílit sociální začlenění;

Cíle v oblasti snižování chudoby

26. trvá na tom, že by strategie EU 2020 měla zahrnovat cíl snížit míru chudoby v EU na polovinu a poukazuje na to, že většina Evropanů, kteří v současnosti žijí v chudobě nebo jim chudoba hrozí, jsou ženy, zejména starší ženy, přistěhovalkyně, svobodné matky a pečovatelky;

27. vítá skutečnost, že Evropská rada považuje sociální začlenění, zejména prostřednictvím omezování chudoby, za prioritu a zdůrazňuje potřebu jasných cílů a iniciativ; považuje tento cíl za jeden z hlavních cílů strategie EU 2020; vyzývá k vypracování ambiciózní dlouhodobé strategie boje proti chudobě, která by obsahovala dalekosáhlé cíle týkající se omezení chudoby a sociálního začleňování, zahrnující ženy, děti a starší osoby, a boje s chudobou zaměstnanců; zdůrazňuje potřebu mít závazné cíle pro snižování počtu domácností, v nichž není nikdo výdělečně činný;

Středa, 16. června 2010

Rovnost pohlaví

28. vyjadřuje politování nad tím, že základní cíle definované Evropskou radou nezahrnují rovnost mužů a žen; vyzývá proto k vypracování programu pro rovnost žen a mužů s cílem odstranit stávající rozdíly v odměňování mužů a žen a zajistit plnou účast žen na trhu práce a v politice tím, že bude podporováno pracovní uplatnění žen; zdůrazňuje potřebu lepších podmínek pro sladění pracovního a rodinného života;

Stěžejní iniciativy*Stěžejní iniciativa: „Inovace v Unii“*

29. domnívá se, že pro podporu hospodářství založeného na znalostech má zásadní význam úspěšné provádění nové stěžejní iniciativy „Inovace v Unii“; vyzývá Komisi, aby v rozpočtu Společenství navýšila celkové finanční prostředky vyhrazené na výzkum a vývoj;

30. zdůrazňuje, že pro maximální účinnost podniků založených na znalostech a podporu nových pracovních příležitostí je důležité zjednodušit financování výzkumu a vývoje a omezit byrokracii;

31. důrazně vyzývá Komisi, aby zlepšila podmínky pro inovace, např. vytvořením jednotného patentu EU; zastává názor, že dobře zamýšlené programy na podporu hospodářské soutěže a utváření udržitelné ekonomiky řádně nefungují, a věří, že malé a střední podniky, univerzity a by se měly podporovat, aby se účastnily evropských programů;

32. domnívá se, že by měly být stanoveny konkrétní cíle kompatibilních nástrojů financování pro malé a střední podniky s cílem zaručit digitální interoperabilitu a dostupnost a že by měly jasně zahrnovat cíle EU v oblasti ekologických inovací;

33. domnívá se, že existuje obrovský nevyužitý potenciál pro propagaci inovace prostřednictvím veřejných zakázek; naléhavě proto žádá Komisi a členské státy, aby zdůrazňovaly důležitost inovačních veřejných zakázek pro plnění cílů v oblasti výzkumu a vývoje, úlohu, kterou hrají při podpoře MSP, které vycházejí z výzkumu, a potenciál, který mají s ohledem na zajišťování vysoce kvalitních služeb a plnění cílů v oblasti změn klimatu;

Stěžejní iniciativa: „Mládež v pohybu“

34. zdůrazňuje, že Parlament také považuje mládež za jednu ze svých klíčových priorit v rozpočtu na rok 2011 a že jasně vyjádřil svůj záměr nadále finančně podporovat veškeré důležité programy v této oblasti;

35. zdůrazňuje, že v zájmu vyřešení vysoké nezaměstnanosti mladých lidí by měl být kladen větší důraz na zajištění odborné přípravy, pracovních příležitostí pro všechny mladé lidi, zvýšení minimálního počtu mladých lidí, kteří nastoupí do svého prvního zaměstnání a vytváření programů EU, které mladé absolventy všech stupňů vzdělání podpoří v podnikatelské činnosti;

36. domnívá se, že vyšší vzdělávání je hlavní hnací silou hospodářského a společenského rozvoje, inovace a růstu, a proto je třeba klást větší důraz na činnosti navazující na boloňský proces a uplatňování zásad, na nichž se členské státy shodly v rámci Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání;

Stěžejní iniciativa: „Digitální program pro Evropu“

37. vítá nový ambiciózní návrh Komise týkající se digitální agendy a naléhavě žádá členské státy, aby tyto iniciativy plně uplatňovaly;

Středa, 16. června 2010

38. upozorňuje na obrovský potenciál odvětví informačních a komunikačních technologií, pokud jde o pracovní místa, a na jeho klíčovou úlohu při přeměně Evropy na ekonomiku, která účinným způsobem využívá zdrojů a energie; upozorňuje, že hospodářská soutěž v tomto odvětví podporuje inovaci, a zdůrazňuje, že je třeba otevřít volné a konkurenční trhy novým subjektům, které usnadní zavádění nových, inovativních technologií; zdůrazňuje, že je důležité i nadále usilovat o univerzální a vysokorychlostní přístup všech občanů a spotřebitelů k vysokorychlostnímu širokopásmovému internetu prostřednictvím pevného i mobilního připojení, a to za spravedlivých podmínek a konkurenční ceny nezávisle na lokalitě; vyzývá Komisi a členské státy, aby mobilizovaly veškeré dostupné politické nástroje k dosažení vysokorychlostní širokopásmové sítě pro všechny evropské občany, včetně vnitrostátních cílů pro širokopásmové a vysokorychlostní pokrytí, zvláštní programy na zlepšení počítačové gramotnosti dětí prostřednictvím využití počítačů ve školách;

39. konstatuje, že evropská digitální agenda zásadně ovlivní kulturu, sdělovací prostředky a vzdělávání, a proto bude nezbytný integrovaný přístup, spíše než nezávislé strategie v jednotlivých oblastech; považuje za zásadní věnovat v rámci všech politických iniciativ zaměřených na digitální agendu pozornost vlivu nových médií, např. přijetím závazku podporovat elektronické dovednosti, a otázky internetového obsahu v souvislosti s vnitřním trhem, hospodářskými a technickými hledisky;

40. konstatuje však, že volnému pohybu digitálních služeb v dnešní době brání nejednotné vnitrostátní předpisy;

41. domnívá se, že také tvůrčí odvětví hrají důležitou úlohu v digitálním prostředí, pokud jde o prosazování kulturní rozmanitosti v EU;

Stěžejní iniciativa: „Evropa hospodárně využívající zdroje“

42. domnívá se, že hlediska životního prostředí ve strategii EU 2020 jsou obecně nedostatečně rozvinutá a je nezbytné věnovat jim větší pozornost; naléhavě žádá, aby mezi hlavní cíle strategie byly zakomponovány jasné a měřitelné environmentální cíle s důrazem na zastavení dalšího ztracení biologické rozmanitosti;

43. domnívá se, že strategie 2020 by se měla v zájmu posílení konkurenčního pozice Evropy a snížení nákladů soustředit na dosažení dlouhodobých cílů EU, kterými je omezit do roku 2050 emise skleníkových plynů o 80 %, a to zejména zvýšením energetické účinnosti a snížením produkce odpadu;

44. je toho názoru, že prioritním cílem v rámci strategie by mělo být zlepšení hospodárného využívání zdrojů a že by se měla věnovat zvláštní pozornost dopadům stále rostoucích cen ropy a omezených zásob cenných kovů zásadních pro výrobu elektroniky obecně a konkrétně pro výrobu baterií pro automobily na elektrický pohon;

45. domnívá se, že inovaci je třeba usilovně podporovat za účelem dosažení cílů lepšího životního prostředí, hospodárného využívání zdrojů a snížení nákladů a že tyto inovace budou nejúčinněji podpořeny stanovením závazných cílů a zavedením regulačních opatření;

46. zastává názor, že pravidla pro rozdělování prostředků ze strukturálních fondů EU by měla být upravena tak, aby zohledňovala nezbytnou podporu inovací, které snižují náklady a zlepšují využívání zdrojů;

Stěžejní iniciativa: „Čistá a účinná energie“

47. konstatuje, že postupy udržitelné produkce společně s účinným využíváním zdrojů a integrovanou energetickou politikou a další rozvoj obnovitelných zdrojů energie umožní EU nejen splnit její cíle v oblasti změny klimatu a v oblasti energetiky, ale umožní také zachovat pevný základ pro výrobu v Evropě, zvýšit konkurenceschopnost, růst a zaměstnanost;

48. lituje skutečnosti, že strategie EU 2020 postrádá jakékoli ambice vypracovat skutečně společnou evropskou energetickou politiku; zdůrazňuje, že ačkoli fungující vnitřní trh je pro Evropu jedním z klíčových cílů a třetí soubor energetických opatření je třeba provést co nejdříve, příliš velký důraz kladený na tuto část evropské energetické politiky je na úkor dalších dvou cílů, tedy udržitelného rozvoje a zabezpečení dodávek elektřiny; připomíná, že záležitosti vnitřního trhu nelze řešit odděleně od vnějších dimenzí a že Evropa potřebuje společnou evropskou energetickou politiku, která by měla skutečný vliv na zabezpečení dodávek energie, změnu klimatu a dostupnost energií;

Středa, 16. června 2010

49. připomíná, že energetická účinnost není pouze nejhospodárnějším prostředkem ke snížení emisí skleníkových plynů a posílení zabezpečení dodávek energie, ale mohla by také do roku 2020 vytvořit výrazné množství pracovních příležitostí; vyzývá proto Komisi a členské státy, aby energetickou účinnost postavily na přední místo programu činnosti EU, a to i z hlediska rozpočtového; konkrétněji vyzývá k důkladnějšímu provádění stávajících právních předpisů a ke včasnému a ambicióznímu návrhu nového evropského akčního plánu pro energetickou účinnost, včetně revize směrnice o energetických službách a přijetí závazného cíle v oblasti energetické účinnosti;

50. poukazuje na to, že, má-li se reagovat na změnu klimatu, bude třeba do roku 2020, ale i poté investovat rozsáhlé prostředky do energetické infrastruktury, včetně zlepšení evropských energetických sítí, skutečně evropské inteligentní energetické supersítě, zelených koridorů, vzájemného propojení, dokončení projektu Galileo, zelených technologií, elektronického zdravotnictví, programu transevropské dopravní sítě (program TEN-T) a volného a rovného přístupu k informačním a komunikačním technologiím a širokopásmovému připojení k internetu; dále zdůrazňuje, že je nezbytně nutné dokončit vnitřní trh s energií a pobízet členské státy, aby neprodleně začaly provádět třetí energetický balíček s cílem podpořit hospodářský růst, otevření trhu a lepší práva spotřebitelů a zvýšit bezpečnost dodávek energie v EU; domnívá se, že je nezbytné tyto iniciativy podporovat s cílem stimulovat vnitřní trh s energií a integrovat rostoucí podíl energie vyrobené z obnovitelných zdrojů a také vytvářet další významné projekty v oblasti infrastruktury ve třetích zemích, zejména ve středomořských a eurasijských regionech; konstatuje, že obnovitelné zdroje energie jsou nejlepšími původními zdroji energie na našem kontinentě, a vyzývá proto členské státy, aby zodpovědně plnily své povinnosti v oblasti obnovitelné energie;

51. zdůrazňuje, že Unie musí efektivněji investovat do stávající dopravní infrastruktury, např. sítě TEN-T, s cílem podpořit vytváření pracovních míst, posílit sociální a územní soudržnost a vytvořit udržitelný a interoperabilní dopravní systém; vyzývá k propojení způsobů dopravy a k inteligentnímu využívání logistiky, protože k dekarbonizaci odvětví dopravy a k tomu, aby toto odvětví bylo udržitelné, bude třeba inovací, nových technologií a finančních prostředků;

Stěžejní iniciativa: „Průmyslová politika pro věk globalizace“

52. rozhodně podporuje průmyslovou politiku, která připravuje to nejlepší prostředí pro udržení a rozvoj silné, konkurenceschopné a diverzifikované průmyslové základny v Evropě; vítá a zdůrazňuje skutečnost, že taková politika pokrývá celé průmyslové odvětví jako takové a jejím hlavním cílem je stanovit správná rámcová pravidla;

53. požaduje transformaci evropského průmyslu prostřednictvím udržitelné evropské průmyslové politiky zaměřené na vytváření udržitelných pracovních míst, zvýšení účinnosti zdrojů a zlepšení jejich využívání; domnívá se, že pro udržitelný rozvoj evropského průmyslu je nezbytný intenzivní dialog se zaměstnanci a pracujícími; opakuje, že tato změna bude vyžadovat opatření, která pomohou zaměstnancům při přechodu na nové, ekologicky udržitelné hospodářství;

54. poukazuje na skutečnost, že strategie EU 2020 by měla uvádět náklady a přínosy přechodu na udržitelnou, energeticky účinnou ekonomiku, a konstatuje, že podpora přizpůsobení průmyslu strukturální změně je cílem jak pro Unii, tak i pro členské státy;

55. opakuje svou žádost, aby se po roce 2010 zajistil v rozpočtu EU odpovídající objem finančních prostředků na podporu čistých, udržitelných a účinných nízkouhlíkových energetických technologií v celkové výši nejméně 2 miliardy EUR ročně, které budou doplňovat prostředky sedmého rámcového programu a rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace; v této souvislosti vyzývá Komisi a členské státy, aby bezodkladně vypracovaly časový harmonogram svých finančních závazků, a zajistily tak, aby finanční prostředky na jednotlivé iniciativy Evropského strategického plánu pro energetické technologie, jakož i doplňkové iniciativy byly prostředky k dispozici již od roku 2010;

Stěžejní iniciativa: „Program pro nové dovednosti a pracovní místa“

56. je toho názoru, že je důležité věnovat pozornost snižující se konkurenceschopnosti Evropy v celosvětovém měřítku a s ohledem na očekávaný dlouhodobý nedostatek pracovních sil je třeba plánovat nad rámec krize a prozkoumat evropské programy, které umožní mobilitu poznatků a zabrání evropskému „odlivu mozků“;

Středa, 16. června 2010

57. domnívá se, že hlavními body politiky by měly být řešení nezaměstnanosti mládeže a podpora účinného sladění dovedností s potřebami trhu a že v tomto ohledu je třeba podporovat přeshraniční mobilitu studentů a účast výzkumných pracovníků na výměnných pobytech a dále prosazovat stáže s cílem zlepšit přitažlivost evropských vysokoškolských zařízení na mezinárodní úrovni; je toho názoru, že závazek Evropy v oblasti vzdělávání by měl ve strategii EU 2020 nabýt konkrétní podoby a vítá iniciativu Evropské komise zahrnout do strategie EU 2020 kvantitativní cíle v oblasti vzdělávání;

58. vyzývá členské státy, Radu, Komisi a Parlament, aby přijaly do konce roku ambiciózní strategii v oblasti ekologických pracovních míst, která by stanovila rámcové podmínky pro využití potenciálu pracovních míst v udržitelnější ekonomice založené na dovednostech a inovacích a která by současně zajistila, aby při přechodu na tuto ekonomiku byla zajištěna podpora v podobě vzdělávání, celoživotní vzdělávání a sociální zabezpečení pro všechny;

Stěžejní iniciativa: „Evropská platforma pro boj proti chudobě“

59. vítá návrh Komise na vytvoření platformy proti chudobě, zdůrazňuje však, že je třeba proti chudobě bojovat intenzivněji; v tomto ohledu se domnívá, že by strategie EU 2020 měla jasně zahrnovat ambiciózní cíle pro omezování rozdílů a konkrétněji pro zmenšování propastných rozdílů mezi chudými a bohatými; domnívá se proto, že chudobu je třeba měřit jako „relativní chudobu“, aby se lépe dalo identifikovat osoby, kterým hrozí riziko vyloučení;

60. je toho názoru, že volba ukazatelů chudoby a sociálního vyloučení by měla odrážet nezbytné snížení chudoby začleněním jednotlivců, zejména žen, do trhu práce; požaduje proto vytvoření nového nástroje, který bude posuzovat provázanost mezi vyloučením z trhu práce a chudobou na úrovni jednotlivce; zdůrazňuje, že sociální služby jsou klíčovým prvkem sociálního začlenění;

Politika soudržnosti

61. domnívá se, že silná a řádně financovaná politika soudržnosti, která obsáhne všechny evropské regiony, by měla být zcela v souladu se strategií EU 2020 a že tato politika a její horizontální přístup tvoří základní předpoklad úspěšného plnění cílů EU 2020 i dosažení sociální, hospodářské a územní soudržnosti; naléhavě proto žádá, aby prováděcí předpisy politiky soudržnosti byly zjednodušeny, aby vyhovovaly uživatelům, respektovaly zásadu odpovědnosti a reagovaly lépe na budoucí výzvy a hospodářskou krizi;

62. je toho názoru, že celosvětová krize by se měla využít jako příležitost k vytvoření nových základů evropského sociálně tržního hospodářství vycházejících z modelu společnosti, jejíž základ tvoří udržitelnost, solidarita, znalosti, rozhodný pokles chudoby a vytváření pracovních příležitostí a že strategie EU 2020 by měla vytvářet potenciál pracovních příležitostí při přechodu na udržitelnou ekonomiku;

Společná zemědělská politika

63. připomíná, že v rámci strategie EU 2020 by měly být zohledněny reforma SZP před rokem 2013 a udržitelná strategie v oblasti lesního hospodářství; je přesvědčen, že budou-li k dispozici vhodný politický rámec a odpovídající rozpočtové prostředky, mohou zemědělství a lesnictví hrát důležitou roli v celkové evropské strategii pro zajištění hospodářské obnovy a zároveň mohou přispívat k zajišťování potravin v EU i ve světě a k zachování venkovské krajiny, která představuje 90 % územní plochy EU, zajišťuje ochranu pracovních míst v zemědělských oblastech, mohou mít přínos pro ochranu životního prostředí a mohou významným způsobem přispět při hledání alternativních zdrojů;

Vnější činnost Evropské unie

64. zdůrazňuje, že by vnějším činnostem ve strategii EU 2020 měla být věnována větší pozornost; naléhavě žádá Komisi, aby ve své vnější činnosti zaujala širší a komplexnější přístup, který by byl v souladu s pojetím soudržnosti politik ve prospěch rozvoje, které zastává EU; vyzývá Komisi, aby svou obchodní strategii EU 2020 použila také k prosazování klíčových hodnot Unie, jako jsou dodržování lidských práv, demokracie, zásady právního státu a základní svobody a ochrana životního prostředí;

Středa, 16. června 2010

65. zdůrazňuje, že Komise by měla navrhnout svou obchodní strategii EU 2020 tak, aby z obchodní politiky EU učinila skutečný prostředek pro vytváření pracovních míst a celosvětový udržitelný rozvoj a aby připravila včasné zahájení otevřeného dialogu s Parlamentem a občanskou společností o prioritách EU na dobu po ukončení jednacího kola z Dohá, a to zejména pokud jde o sociální a environmentální normy a reformu WTO;

*
* *

66. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě a Komisi.

Správa ekonomických záležitostí

P7_TA(2010)0224

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o správě ekonomických záležitostí

(2011/C 236 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na neformální zasedání Evropské rady, které se konalo dne 11. února 2010,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2010 o strategii EU do roku 2020 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na zasedání představitelů států a vlád zemí eurozóny a Rady ECOFIN o evropském mechanismu finanční stabilizace,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. května 2010 o posílení koordinace hospodářské politiky (KOM(2010)0250),
 - s ohledem na šest zpráv přijatých Hospodářským a měnovým výborem Evropského parlamentu dne 10. května 2010,
 - s ohledem na činnost zvláštního výboru pro finanční, hospodářskou a sociální krizi Evropského parlamentu,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že stávající finanční a hospodářská krize poukazuje na nutnost posílení správy ekonomických a měnových záležitostí,
- B. vzhledem k tomu, že strategie EU 2020 by měla podpořit hospodářský růst a tvorbu pracovních míst, a vzhledem k tomu, že 4 % pokles HDP, pokles průmyslové výroby a celkově více než 23 milionů nezaměstnaných představují závažný sociální a hospodářský problém,

Evropský mechanismus finanční stabilizace na zajištění stability eura jako důležitý první krok

1. domnívá se, že dohoda dosažená dne 9. května 2010 o vytvoření evropského mechanismu finanční stabilizace, který má pomáhat členským i nečlenským zemím eurozóny, které se ocitnou ve finančních potížích, představuje klíčový moment v evropské historii; hluboce lituje skutečnosti, že evropští zákonodárci navzdory prohlubující se finanční krizi nepřijali již dříve rozhodná opatření;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0053.

Středa, 16. června 2010

2. připomíná Komisi a členským státům, že pokud by Komise a Rada měly v úmyslu uplatnit evropský mechanismus finanční stabilizace na mezinárodních kapitálových trzích, bude toto rozhodnutí muset schválit Parlament;

3. pokládá uvedenou dohodu za první významný krok na cestě k vytvoření pevnějšího a udržitelnějšího rámce pro hospodářskou a měnovou politiku Evropské unie;

4. zdůrazňuje, že nedávné události dokládají, že eurozóna potřebuje rozhodnější řízení ekonomických záležitostí a že měnový pilíř je bez sociálního a ekonomického pilíře odsouzen k neúspěchu;

Evropská unie musí reformovat svůj systém správy ekonomických záležitostí, aby byla lépe připravena na budoucí krize

5. zdůrazňuje, že za účelem obnovení zdravého tempa růstu a dosažení cíle udržitelného hospodářského rozvoje a sociální soudržnosti by se prioritou mělo stát řešení přetrvávajících a značných makroekonomických nerovností a rozdílů v konkurenceschopnosti; vítá, že Komise ve svém sdělení o koordinaci hospodářských politik vzala tuto nutnost na vědomí;

6. vyzývá tedy pracovní skupinu, kterou zřídila Evropská rada v březnu 2010, aby urychlila svou činnost a před začátkem září 2010 předložila konkrétní návrhy založené na metodě Společenství ohledně důkladnější a širší hospodářské koordinace;

7. poukazuje na to, že dlouhodobá udržitelnost veřejných financí je zcela nepostradatelná pro stabilitu a růst; vítá návrhy Komise na silnější řízení eurozóny ve střednědobém a dlouhodobém výhledu s cílem zabránit opakování stávající měnové krize a sdílí její názor, že Pakt o stabilitě a růstu vyžaduje efektivnější mechanismy pobídek a sankcí;

8. hluboce však lituje skutečnosti, že Komise ve svých návrzích týkajících se správy ekonomických záležitostí nepředložila řešení pro cílenější koordinaci hospodářských politik, jež by byla zaměřena na rozvoj společné rozpočtové strategie v rámci komplexní strategie Evropa 2020, s cílem obnovit a zachovat tempo dlouhodobého hospodářského růstu;

9. poukazuje na to, že pro dosažení udržitelného stavu veřejných financí je nutná nejen odpovědná výdajová politika, ale také přiměřené a spravedlivé zdanění, účinnější vybírání daní vnitrostátními daňovými orgány a intenzivnější boj proti daňovým únikům; v této souvislosti vyzývá Komisi, aby navrhla soubor opatření, která pomohou členským státům obnovit bilanci veřejných účtů a financovat veřejné investice využitím inovativních finančních zdrojů;

10. zdůrazňuje, že je třeba, aby evropské orgány finančního dohledu úzce spolupracovaly na mikro- i makroúrovni s cílem zajistit účinný dohled;

11. je toho názoru, že by měly být posíleny pravomoci EUROSTATU, a to i tím, že by mu byly svěřeny vyšetřovací pravomoci; domnívá se, že otevřené a transparentní statistické informace by měly být podmínkou pro získání podpory ze strukturálních fondů; domnívá se, že Komise musí přijmout odpovědnost za posouzení statistik poskytovaných členskými státy;

12. žádá vytvoření „Evropského měnového fondu“ (EMF), do něhož by členské země eurozóny přispívaly přiměřeně podle výše svého HDP a odváděly by do něj pokuty vyměřené podle míry jejich nadměrných dluhů a rozpočtových schodků; kterýkoli členský stát by mohl z Evropského měnového fondu čerpat finanční prostředky až do té míry, v jaké do něho předtím přispěl; pokud by však některý stát potřeboval dodatečné zdroje či záruky, musel by přijmout reformní program šitý na míru, nad jehož prováděním by dohlížela Evropská komise;

Středa, 16. června 2010

13. žádá Komisi, aby předložila posouzení makroekonomického dopadu uvedeného souboru opatření na zachování finanční stability v Evropské unii a aby zveřejnila sdělení o proveditelnosti, rizicích a výhodách vydávání eurobondů;

Evropská unie musí reformovat svůj systém správy ekonomických záležitostí, aby zajistila úspěšné provedení své nadcházející strategie Evropa 2020

14. domnívá se, že struktura správy strategie Evropa 2020 by měla být posílena, má-li se zajistit, aby narozdíl od Lisabonské strategie splnila své cíle; vyjadřuje proto hluboké politování nad tím, že Komise a Rada navzdory důrazné výzvě ze strany Parlamentu vyjádřené v jeho usnesení ze dne 10. března 2010 o Evropě 2020 nepředložily v tomto ohledu návrhy;

15. zdůrazňuje, že je důležité těsněji provázet nástroje Paktu o stabilitě a růstu, makroekonomické nástroje a nástroje vnitrostátních reformních programů Evropa 2020 tím, že budou předkládány soudržným způsobem, čímž se také umožní lepší srovnání vnitrostátních rozpočtů, pokud jde o výdaje v různých kategoriích; členské státy by měly své jednotlivé hospodářské politiky považovat nejen za věc národního zájmu, ale také za věc společného zájmu, a měly by je podle toho také koncipovat; připomíná členským státům posílenou úlohu hlavních směrů hospodářských politik;

16. domnívá se, že v oblasti hospodářské politiky je v zájmu úspěšnosti nové strategie nutné širěji využívat závazná opatření a nespolehat se dále na otevřenou metodu koordinace;

17. domnívá se, že strategie Evropa 2020 se dostatečně podrobně nevěnuje klíčovým otázkám, které budou členské státy muset řešit, a zdůrazňuje, že vážné problémy jsou spojeny s obsahem a řízením „stěžejních iniciativ“ a „cílů“;

18. připomíná, že již dříve požadoval jednotnou, integrovanou rozvojovou strategii pro Evropu, která stanoví dlouhodobé hlavní směry pro hospodářský růst k vybudování lepšího, spravedlivějšího a udržitelnějšího hospodářství, které přinese prosperitu všem;

19. opakuje svůj požadavek, aby byly propojeny překrývající se strategie, jako strategie EU 2020, strategie udržitelného rozvoje a Pakt stability a růstu; hluboce lituje, že Evropská rada tento přístup odmítla, a problém nedostatečného soudržnosti politik tak zůstal nevyřešen;

20. domnívá se, že účinná správa ekonomických záležitostí znamená svěřit Komisi náležitou a jednoznačnější odpovědnost za řízení, což jí umožní využívat stávající nástroje i nástroje nově vytvořené Lisabonskou smlouvou, jako jsou články 121, 122, 136, 172, 173 a 194, které Komisi pověřují koordinací reformních plánů a opatření i vypracováním společné strategie;

21. naléhá na Evropskou radu a Komisi, aby přijaly politiku „cukru a biče“ a v rámci článku 136 Smlouvy používaly mechanismy k zajištění souladu, jako jsou hospodářské pobídky (např. mimořádné prostředky z EU) a sankce s cílem podpořit silnější správu ekonomických záležitostí EU a konkrétněji posílenou správu v rámci strategie EU 2020;

22. domnívá se, že posílení správy ekonomických záležitostí by mělo jít ruku v ruce s posílením demokratické legitimacy evropského řízení, kterého je třeba dosáhnout užším a včasnějším zapojením Evropského parlamentu a vnitrostátních parlamentů do celého procesu; vyzývá zejména Radu a Komisi, aby řádně využívaly ustanovení Lisabonské smlouvy s ohledem na aktivní zapojení Parlamentu v oblasti hospodářské politiky, jak definuje čl. 21 odst. 5 a 6, a vyzývá Komisi, aby vypracovala podrobné návrhy na zavedení pravidelného politického a legislativního interinstitucionálního dialogu v této klíčové politické oblasti;

Středa, 16. června 2010

Evropský rozpočet a vnitrostátní reformní plány by měly být v souladu s cíli strategie Evropa 2020 v oblasti podpory udržitelného růstu a rozvoje

23. trvá na tom, že pokud má být strategie EU 2020 důvěryhodná, musejí být rozpočty 27 členských států EU slučitelnější s rozpočtem EU a musejí se s ním více doplňovat; zdůrazňuje, že rozpočet EU by měl hrát významnější úlohu pomoci shromažďování prostředků;

24. zdůrazňuje význam dlouhodobých veřejných či soukromých investic při financování infrastruktury požadované k provádění stěžejních iniciativ navržených ve strategii Evropa 2020 a vybízí Komisi, aby navrhla opatření na přizpůsobení evropského regulačního rámce s cílem podporovat spolupráci mezi dlouhodobými investory;

25. zdůrazňuje, že strategie Evropa 2020 může být důvěryhodná pouze tehdy, pokud bude dostatečně financovaná, a žádá ambicióznější přístup přijatý v návrhu rozpočtu na rok 2011, aby mohla být strategie Evropa 2020 úspěšně prováděna; vyjadřuje politování nad tím, že v návrhu rozpočtu na rok 2011 nejsou na stěžejní programy strategie Evropa 2020 vyčleněny dostatečné finanční prostředky; zdůrazňuje, že účinným řešením by mohlo být větší zapojení Evropské investiční banky a větší využití partnerství veřejného a soukromého sektoru, aniž se jedná o řešení univerzální; hluboce lituje skutečnosti, že se touto problematikou dosud nezabývala Evropská rada ani Komise;

26. vyzývá Komisi, aby objasnila vztah mezi rozpočtovými položkami Unie a příslušnými cíli strategie Evropa 2020; trvá na tom, že před koncem prvního pololetí roku 2010 by měla Komise předložit návrh přezkumu stávajícího víceletého finančního rámce na období 2007–2013 s cílem nalézt dodatečné rozpočtové prostředky pro dosažení cílů strategie Evropa 2020;

27. požaduje další informace o tom, jaký bude mít evropský mechanismus finanční stabilizace, který byl odsouhlasen na mimořádném zasedání Rady ECOFIN ve dnech 9.–10. května 2010, dopad na rozpočet EU;

28. zdůrazňuje význam přezkumu stávajícího víceletého finančního rámce, aby byl v souladu se závěry Evropské rady z 15.–16. prosince 2005 a požadavky Lisabonské smlouvy s cílem poskytnout finanční prostředky na iniciativy vytyčené ve strategii Evropa 2020 a nejrůznější iniciativy a politické závazky, které byly a budou přijaty v rámci stávajícího a budoucího finančního rámce;

29. zdůrazňuje požadavek, aby rozpočet EU odrážel nutnost financovat přechod k hospodářství, které bude udržitelné z hlediska životního prostředí;

Evropský parlament žádá, aby byl újeji zapojen do koncipování podrobných návrhů v rámci strategie Evropa 2020

30. zdůrazňuje, že přijme rozhodnutí o hlavních zásadách zaměstnanosti až poté, co obdrží uspokojivou odpověď ohledně struktury řízení a rozpočtového rámce strategie Evropa 2020;

31. zdůrazňuje, že rozhodnutí Evropské rady by měla vycházet z ročních doporučení a varování Komise v oblasti politik týkajících se plnění cílů strategie Evropa 2020 ze strany členských států; domnívá se, že o těchto zprávách by měla před jejich projednáním v Evropské radě proběhnout diskuse v Evropském parlamentu;

*

*

*

32. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě a Komisi.

Čtvrtek, 17. června 2010

Politiky EU na podporu obhájců lidských práv

P7_TA(2010)0226

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o politikách EU ve prospěch zastánců lidských práv (2009/2199(INI))

(2011/C 236 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na Chartu OSN, Všeobecnou deklaraci lidských práv, mezinárodní pakty o lidských právech, Mezinárodní pakt o občanských a politických právech a Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech,
- s ohledem na Deklaraci OSN o zastáncích lidských práv a činnost zvláštního zpravodaje OSN pro situaci zastánců lidských práv,
- s ohledem na Lisabonskou smlouvu, zejména články 3 a 21 této smlouvy, a na Listinu základních práv Evropské unie,
- s ohledem na obecné zásady Evropské unie v oblasti lidských práv, a zejména na obecné zásady Evropské unie týkající se ochránců lidských práv schválené v červnu 2004 a revidované v roce 2008; s ohledem na obecné zásady pro dialogy o lidských právech schválené v prosinci 2001 a revidované v roce 2009,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. září 2007 o fungování dialogů a konzultací se třetími zeměmi v oblasti lidských práv ⁽¹⁾,
- s ohledem na doložky o lidských právech ve vnějších dohodách EU,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení nástroje pro financování podpory demokracie a lidských práv ve světě (evropský nástroj pro demokracii a lidská práva) ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. dubna 2002 o sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu o úloze Evropské unie při podpoře lidských práv a demokratizace ve třetích zemích ⁽³⁾,
- s ohledem na své zvláštní pokyny pro činnosti poslanců Evropského parlamentu v zájmu lidských práv a demokracie při jejich cestách do třetích zemí,
- s ohledem na stanovky Sacharovovy ceny za svobodu myšlení, které byly přijaty Konferencí předsedů Evropského parlamentu dne 15. května 2003 a pozměněny dne 14. června 2006,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o situaci v oblasti lidských práv ve světě, a zejména na jejich přílohy týkající se konkrétních případů,
- s ohledem na pravidelné rozpravy a naléhavá usnesení o případech porušování lidských práv, demokracie a zásad právního státu,
- s ohledem na prohlášení o činnosti Rady Evropy zaměřené na lepší ochranu zastánců lidských práv a podporu jejich činnosti, které Výbor ministrů přijal dne 6. února 2008,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, s. 214.

⁽²⁾ Úř. věst. L 386, 29.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 131 E, 5.6.2003, s. 147.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na usnesení o situaci zastánců lidských práv v členských státech Rady Evropy, které přijalo dne 24. února 2009 Parlamentní shromáždění Rady Evropy ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení týkající se právního postavení nevládních organizací v Evropě ⁽²⁾, které přijal Výbor ministrů Rady Evropy dne 10. října 2007,
 - s ohledem na regionální nástroje týkající se lidských práv, mezi něž patří zejména Evropská úmluva o lidských právech, Africká charta lidských práv a práv národů a usnesení o zastáncích lidských práv přijatá Africkou komisí pro lidská práva a práva národů, Americká úmluva o lidských právech a Arabská charta lidských práv,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) ⁽³⁾,
 - s ohledem na programy poskytování ochrany a zázemí ohroženým zastáncům lidských práv, které jsou prováděny v některých členských státech EU,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A7-0157/2010),
- A. vzhledem k tomu, že podle Charty OSN je každý členský stát povinen prosazovat všeobecné respektování a dodržování lidských práv a svobod,
- B. vzhledem k tomu, že podle deklarace OSN přijaté v roce 1998 se „zastánci lidských práv“ rozumí osoby, které jako jednotlivci nebo společně s dalšími osobami aktivně a pokojnými prostředky podporují nebo obhajují lidská práva,
- C. vzhledem k tomu, že zastánci lidských práv na celém světě jsou klíčovými aktéry, pokud jde o ochranu a podporu základních lidských práv, přičemž často riskují vlastní životy, a vzhledem k tomu, že zastánci lidských práv hrají rovněž důležitou úlohu při konsolidaci demokratických zásad ve svých zemích, zachovávají nestrannost a transparentnost své práce a posilují svou důvěryhodnost poskytováním přesných informací, a představují tak lidský prvek spojující demokracii a dodržování lidských práv,
- D. vzhledem k tomu, že podpora zastánců lidských práv je již tradiční součástí politiky vnějších vztahů EU v oblasti lidských práv; vzhledem k tomu však, že podpora EU se v jednotlivých zemích liší,
- E. vzhledem k tomu, že Evropské unie se posílení ochrany lidských práv týká zvláště díky přistoupení k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod, s níž počítá Lisabonská smlouva,
- F. vzhledem k tomu, že Evropský parlament plní významnou úlohu při podpoře a ochraně lidských práv a demokracie, včetně ochrany jejich zastánců, a to prostřednictvím delegací vysílaných do třetích zemí, slyšení, usnesení, dopisů a v neposlední řadě díky udělování Sacharovovy ceny a svým zprávám o lidských právech ve světě,
- G. vzhledem k tomu, že Evropská unie také stále více koordinuje svou činnost s dalšími regionálními a mezinárodními mechanismy, které byly zřízeny v Africe, Evropě a v Jižní a Severní Americe, s cílem důsledně sledovat situaci zastánců lidských práv a důrazně vyzývat státy, aby v souladu s mezinárodními a regionálními závazky v oblasti lidských práv zaručily těmto zastáncům lidských práv prostředí příznivé pro výkon jejich práce,
- H. vzhledem k tomu, že důvěryhodnost Evropské unie jako ochránce zastánců lidských práv ve světě úzce souvisí s dodržováním lidských práv a základních svobod v samotné Unii,

⁽¹⁾ RES/1660(2009).

⁽²⁾ CM/Rec(2007)14.

⁽³⁾ Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

- I. vzhledem k tomu, že zastánci lidských práv při své činnosti sami zažívají porušování svých lidských práv; vzhledem k tomu, že tyto útoky zahrnují vraždy, vyhrožování smrtí, únosy, svévolné zatýkání a věznění a další šikanování a zastrašování, například prostřednictvím pomlouvačných kampaní; vzhledem k tomu, že uvedené porušování lidských práv může být rovněž zaměřeno na nejbližší rodinné příslušníky zastánců lidských práv (včetně jejich dětí), a na další jejich příbuzné s cílem zabránit jim v další činnosti; vzhledem k tomu, že kampaně na ochranu lidských práv jsou v mnoha regionech dotčeny omezováním činností a pronásledováním zastánců lidských práv,
- J. vzhledem k tomu, že ochrana jednotlivých zastánců lidských práv vyžaduje posílení politik EU v oblasti lidských práv obecně,
- K. vzhledem k tomu, že obzvláště ohroženy jsou ženy hájící lidská práva a že další skupiny a kategorie zastánců lidských práv, kteří jsou v důsledku své činnosti zvláště vystaveni útokům a porušování lidských práv, zahrnují zastánce, kteří prosazují občanská a politická práva – zejména svobodu projevu a svobodu myšlení, svědomí a náboženského vyznání, včetně práv náboženských menšin – stejně jako hospodářská, sociální a kulturní práva, zvláště kolektivní práva, jako je právo na výživu a právo na přístup k přírodním zdrojům, členy odborových organizací, a rovněž zastánce hájící práva menšin a společenství, práva dětí, práva původních obyvatel a práva lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů a osoby bojující proti korupci,
- L. vzhledem k tomu, že k pronásledování zastánců lidských práv jsou používány stále propracovanější prostředky, k nimž patří nové technologie, ale také restriktivní zákony týkající se nevládních organizací a administrativní překážky významně omezující prostor a možnosti působení nezávislé občanské společnosti; zdůrazňuje v této souvislosti, že některé vlády brání zastáncům lidských práv oficiálně organizace registrovat a následně je stíhají za nezákonný způsob uplatňování práva na svobodu sdružování,
- M. vzhledem k tomu, že tyto praktiky jednoznačně porušují mezinárodní právo v oblasti lidských práv a řadu všeobecně uznávaných základních svobod,
- N. vzhledem k tomu, že zastánce lidských práv omezují a často se na ně přímo zaměřují politiky, právní předpisy a postupy označované jako „bezpečnostní“ opatření, která se často pojí se stigmatizací a obviňováním z teroristické činnosti,
- O. vzhledem k tomu, že specifickým problémem, s nímž se potýkají sdružení a shromáždění zastánců lidských práv, je nadále zabavování zařízení, uzavírání prostor, ukládání vysokých pokut a velmi důkladné a zaujaté prověřování bankovních účtů,
- P. vzhledem k tomu, že dohody zahrnující doložky o lidských právech mohou poskytnout Evropské unii účinný nástroj pro vymáhání dodržování lidských práv jakožto podmínky pro obchodování,
1. vyjadřuje uznání zastáncům lidských práv za jejich neocenitelný příspěvek k ochraně a prosazování lidských práv, zásad právního státu a demokracie a k předcházení konfliktům za cenu ohrožení jejich vlastní bezpečnosti a bezpečnosti jejich rodin a příbuzných; vítá skutečnost, že deklarace OSN z roku 1998 nestanoví přesnou definici „zastánců lidských práv“ a v tomto smyslu vyzývá Radu a Komisi, aby důrazně podporovaly tento přístup;
 2. vyzývá EU, aby upřednostňovala účinnější využívání stávajících nástrojů a mechanismů pro důslednou a systematickou ochranu zastánců lidských práv v Evropské unii; doporučuje vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby vypracovala opatření a účinnější postupy více zaměřené na výsledky, včetně hodnocení stávajících politik a dialogu v oblasti lidských práv;
 3. naléhá na EU a její členské státy, aby vyjádřily politickou vůli podporovat činnost zastánců lidských práv, aby k tomu lépe využívaly všechny stávající nástroje a aby vyvinuly nové doplňkové mechanismy umožňující prostřednictvím skutečné participativní strategie podporovat jejich činnost, což by přispělo k vytvoření příznivého prostředí, v němž mohou zastánci lidských práv vykonávat svou činnost a požívat ochrany; zdůrazňuje, že tuto podporu musí doplňovat politika naléhavých i dlouhodobých opatření zaměřených na předcházení útokům a hrozbám proti zastáncům lidských práv a na jejich ochranu;

Čtvrtek, 17. června 2010

Posílení institucí a nové prvky zavedené Lisabonskou smlouvou

4. připomíná, že podle článků 3 a 21 Lisabonské smlouvy jsou ochrana a prosazování lidských práv v centru vnější činnosti EU; zdůrazňuje, že je třeba přednostně zajistit, aby ochrana lidských práv jako základní hodnota a zároveň cíl zahraniční politiky EU byla řádně vzata v úvahu při zřízení Evropské služby pro vnější činnost a vytváření její struktury, a to mimo jiné při přidělování dostatečných lidských zdrojů; vyzývá proto, aby v rámci Evropské služby pro vnější činnost bylo vytvořeno ústřední místo se zvláštní odpovědností za otázky týkající se zastánců lidských práv;

5. zdůrazňuje, že mise EU dosud nedostatečně uplatňují obecné zásady týkající se zastánců lidských práv, a vyzývá Komisi, aby provedla hloubkovou analýzu s cílem zajistit řešení této otázky; připomíná v tomto ohledu, že v důsledku přijetí Lisabonské smlouvy mají nyní delegace Komise ve třetích zemích plně využít nových příležitostí a jsou také více odpovědné za lepší řešení této otázky, neboť se stávají delegacemi Unie s mnohem významnější úlohou při zastupování EU a uplatňování politiky v oblasti lidských práv; znovu proto vyzývá, aby byl pro každou zemi vždy jmenován vysoce kvalifikovaný politický činitel ze zvláštní odpovědnosti za otázku lidských práv a demokracie a aby byly obecné zásady a osvědčené postupy týkající se lidských práv a jejich uplatňování součástí vzdělávacích programů, popisu práce a hodnocení postupů pracovníků misí EU;

6. zdůrazňuje význam doložky o lidských právech v obchodních politikách, partnerstvích a obchodních dohodách mezi EU a třetími zeměmi; navrhuje provádět u třetích zemí navazujících obchodní vztahy s EU „hodnocení z hlediska lidských práv“;

7. očekává, že jmenování vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, která je zároveň místopředsdkyní Komise, a vytvoření společné služby pro vnější činnost by mohlo významně přispět k ucelenější a efektivnější činnosti EU v této oblasti a důrazně doporučuje, aby vysoká představitelka Unie a místopředsdkyně Komise institucionalizovala vypracovávání místních strategií v úzké spolupráci s místní nezávislou občanskou společností včetně pravidelného hodnocení těchto strategií, aby bylo zajištěno, že ochranná opatření zakotvená v obecných zásadách EU týkajících se zastánců lidských práv budou skutečně uplatňována;

8. považuje za nezbytné zlepšovat a systematicky sledovat jak kontakty s nezávislou občanskou společností, tak přístup zastánců lidských práv k delegacím a misím EU v terénu; vítá v tomto ohledu požadavek španělského předsednictví, aby byl z řad pracovníků misí EU jmenován společný místní styčný úředník pro zastánce lidských práv, který bude odpovědný za koordinaci činnosti Evropské unie pomocí lepšího přístupu k informacím o porušování lidských práv a díky spolupráci s občanskou společností, což zároveň zajistí transparentnost, pokud jde o plnění jejich povinností, a umožní pružnou a rychlou reakci v naléhavých případech; žádá, aby byl Parlament informován o jmenování těchto úředníků;

Celistvější a systematictější přístup k politice EU v oblasti lidských práv

9. je znepokojen nedostatečným uplatňováním obecných zásad EU týkajících se zastánců lidských práv; zdůrazňuje, že tyto zásady musí řádně a v plné míře uplatňovat všechny delegace EU a že je třeba vyvíjet zvýšené úsilí s cílem zajistit, aby všechny delegace do konce roku 2010 vypracovaly místní strategie uplatňování uvedených zásad a, pokud již existují, aby byla v téže lhůtě provedena jejich revize; žádá, aby byl seznam těchto místních strategií předložen Evropskému parlamentu a zveřejněn ve výroční zprávě EU o lidských právech;

10. vyzývá Radu, Komisi a delegace EU, aby aktivně zapojovaly zastánce lidských práv a jejich organizace do přípravy návrhů, hodnocení a revize místních strategií, neboť od jejich účasti se odvíjí skutečná hodnota těchto strategií;

11. domnívá se, že setkávání zastánců lidských práv a diplomatů alespoň jednou ročně, které požadují obecné zásady EU, může k zavedení podobných postupů výrazně přispět, a vybízí k pravidelnějším setkáním v budoucnosti; vyzývá k úsilí o zajištění účasti různě profilovaných zastánců lidských práv činných v dané zemi a účasti zastánců z regionů na těchto setkáních;

Čtvrtek, 17. června 2010

12. žádá proto vysokou představitelku pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby zvážila možnost zorganizovat mezinárodní setkání zastánců lidských práv s účastí dotčených orgánů OSN, sekretariátů regionálních úmluv o lidských právech a mezinárodních i regionálních nevládních organizací s cílem zlepšit ochranu zastánců lidských práv a podporu lidských práv ve světě;
13. zdůrazňuje, že k uplatňování obecných zásad je třeba přistupovat z genderové perspektivy a stanovit činnosti zaměřené na podporu žen hájících lidská práva a dalších zranitelných skupin, jako jsou novináři a osoby prosazující hospodářská, sociální a kulturní práva, práva dětí, stejně jako zastánci práv menšin, zejména práv náboženských a jazykových menšin, práv původního obyvatelstva a lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů;
14. zdůrazňuje význam svobody slova a úlohu internetových i tradičních sdělovacích prostředků jako nástrojů umožňujících činnost zastánců lidských práv;
15. domnívá se, že je nutné posoudit rozvoj nových technologií a jejich dopad na zastánce lidských práv a že je třeba začlenit výsledky do stávajících programů EU v oblasti lidských práv a zastánců lidských práv;
16. domnívá se, že významné aspekty místních strategií pro provádění obecných zásad EU týkajících se zastánců lidských práv by měly být zahrnuty ve strategických dokumentech pro jednotlivé země / orientačních vnitrostátních programech, v akčních plánech evropské politiky sousedství, v ročních akčních programech evropského nástroje pro demokracii a lidská práva a v nástroji stability;
17. opakuje, že podpora, ochrana a bezpečnost zastánců lidských práv musí být prostřednictvím Lisabonské smlouvy uznány jako prioritní téma ve vztazích EU se třetími zeměmi a musí být začleněny na všech úrovních a do všech aspektů a nástrojů zahraniční politiky Unie s cílem dosáhnout většího souladu, účinnosti a věrohodnosti podpory poskytované zastáncům lidských práv ze strany EU; domnívá se, že k takto zaměřenému přístupu by významně přispělo vypracování zvláštních strategií v oblasti lidských práv a demokracie pro jednotlivé země a jejich účinné provádění a pravidelný přezkum;
18. domnívá se, že zastánci lidských práv ve třetích zemích budou lépe chráněni, budou-li dialogy EU o lidských právech účinnější; zdůrazňuje, že otázku postavení zastánců lidských práv a obecněji otázku práva na svobodu sdružování a jeho zlepšování ve vnitrostátních právních a správních předpisech a postupech je třeba soustavně nastolovat ve všech politických dialozích, v dialozích o lidských právech a při obchodních jednáních vedených se třetími zeměmi a že je třeba připomínat partnerům odpovědnost států za zajištění toho, že veškeré povinnosti a práva vyplývající z Deklarace OSN o zastáncích lidských práv budou začleněny do vnitrostátních právních předpisů, a to včetně práva na svobodu sdružování a shromažďování, práva získávat finanční prostředky z vlastní země i ze zahraničí zcela transparentně a při dodržení nezávislosti rozhodování a práva na svobodu projevu, které představuje právo nezbytné pro činnost zastánců lidských práv; zdůrazňuje, že partnerským státům by rovněž bylo třeba připomenout, že jsou povinny chránit a prosazovat respektování zastánců lidských práv a jejich práce tím, že vytvoří podmínky, které umožní v plném rozsahu prosazovat a monitorovat lidská práva a vypracovávat zprávy o jejich dodržování, a že za tuto oblast nesou odpovědnost;
19. pokud jde o přijímání domácích a zahraničních finančních prostředků, domnívá se, že by měla být přijata zvláštní kritéria, která budou přiměřeně transparentní a v potřebném rozsahu důvěrná; vyzývá k přijetí opatření, která by zajistila zohlednění jakéhokoli dalšího kritéria, jehož by se zastánci lidských práv mohli dovolávat, pokud bude považováno za zásadní pro jejich práci;
20. připomíná, že delegace Evropského parlamentu by jakožto orgány odpovědné za vztahy EP se třetími zeměmi mohly hrát ještě zásadnější úlohu v úsilí o pomoc zastáncům lidských práv, a to na základě zvláštních pokynů pro činnost poslanců Evropského parlamentu týkající se lidských práv a demokracie během jejich návštěv ve třetích zemích;
21. požaduje, aby byla zdůrazněna úloha Evropského parlamentu v dialogu EU se třetími zeměmi o lidských právech;
22. podporuje začlenění podnikatelských subjektů do dialogů o lidských právech;
23. domnívá se, že v oblasti ochrany zastánců lidských práv je potřebný jak ucelený a koordinovaný přístup EU, tak prostor pro doplňkovou úlohu členských států;

Čtvrtek, 17. června 2010

24. odsuzuje skutečnost, že v mnoha zemích světa převládá atmosféra beztrestnosti, pokud jde o násilí vůči zastáncům lidských práv; vyzývá Radu a Komisi, aby na tuto otázku upozorňovaly v rámci svých dvoustranných kontaktů a aby naléhavě vyzývaly všechny státy k zajištění toho, že pachatelé budou bez ohledu na své postavení nebo funkci předáni na základě nezávislého a účinného kárného a trestního řízení soudním orgánům, přičemž je potřeba nezapomínat na možnost odvolat se po vyčerpání všech opravných prostředků v příslušné zemi k Evropskému soudu pro lidská práva;

25. zdůrazňuje potřebu zajistit, aby dovolávání se národní a veřejné bezpečnosti, včetně boje proti terorismu, nebylo svévolné využíváno proti zastáncům lidských práv;

26. poukazuje na skutečnost, že poslanci parlamentů mají také významnou úlohu, protože zajišťují uvedení vnitrostátních právních předpisů, které by se mohly týkat zastánců lidských práv a jejich činnosti, do souladu s mezinárodně uznávanými normami v oblasti lidských práv; zdůrazňuje proto, že je důležité, aby se poslanci Evropského parlamentu v souladu se zvláštními pokyny pro činnost poslanců EP týkající se lidských práv a demokracie během jejich návštěv ve třetích zemích těmito otázkami soustavně zabývali na dvoustranných a mnohostranných schůzkách s poslanci jiných parlamentů i místními odborníky;

27. zdůrazňuje, že je důležité, aby nezávislá občanská společnost byla plně zapojena do přípravy všech dialogů o lidských právech, buď prostřednictvím seminářů pořádaných občanskou společností, nebo jiným způsobem; domnívá se, že spojení mezi semináři pořádanými občanskou společností a formálním dialogem je třeba posílit tím, že budou zveřejňována vypracovaná doporučení a že po uskutečnění dialogu bude vývoj lépe sledován a občanská společnost bude mít lepší zpětnou vazbu; zdůrazňuje, že je důležité, aby v průběhu dialogů byly nadále předkládány konkrétní případy, a domnívá se, že zveřejnění seznamů osob by posílilo dopad činnosti EU a zvýšilo pozornost, kterou veřejnost těmto případům věnuje, pokud však takové zveřejnění zastánce lidských práv neohrozí; zdůrazňuje význam spolupráce s jinými zastánci lidských práv a občanskou společností při posuzování tohoto rizika;

28. domnívá se, že evropský nástroj pro demokracii a lidská práva (EIDHR), který již prokázal, že může přispět k prosazování lidských práv, jejich podpoře a k upevňování právního státu, by měl nadále zvyšovat přímou podporu zastánců lidských práv s cílem naplňovat jejich krátkodobé i dlouhodobé potřeby, přičemž je třeba zajistit, že tato podpora bude směřovat i ke zvláště zranitelným skupinám a zastáncům lidských práv žijícím ve vzdálených oblastech a v oblastech, jimž je věnována menší pozornost;

29. vyzývá Radu a vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby systematicky odsuzovaly a káraly mezinárodní společnosti, které poskytují despotským režimům technologii pro sledování, čímž usnadňují pronásledování a zatýkání zastánců lidských práv;

Více transparentnosti a zviditelňování jako ochranné opatření

30. vyzývá Radu a Komisi, aby vhodnou činností zvyšovaly povědomí zastánců lidských práv, Evropské služby pro vnější činnost, velvyslanectví EU a ministrů zahraničí EU o existenci obecných pokynů ve snaze dosáhnout jejich plného přijetí a uplatňování; domnívá se, že každoroční setkání zakotvená v obecných pokynech by měla poskytovat zastáncům lidských práv zásadní podporu a také zvýšit důvěryhodnost činnosti EU a zviditelnit ji, a vypovídat tak o tom, jak důležitá je pro EU ochrana lidských práv;

31. zdůrazňuje, že veřejné uznání a zviditelnění zastánců lidských práv a jejich činnosti může také přispět k jejich ochraně v obtížných podmínkách, neboť pachatelé by mohli upustit od svých činů, pokud jejich jednání neprojde bez povšimnutí; vyzývá členské státy EU a delegace EU, aby zveřejňovaly, kdykoli je to možné a vždy po konzultaci s příslušným zastáncem lidských práv a jeho rodinou, demarše a další kroky, které podnikly v konkrétních případech; vyzývá mise EU, aby zastánce lidských práv a/nebo jejich rodiny, jakož i nevládní organizace, jež upozornily EU na konkrétní případ, vždy informovaly o všech krocích, které podnikají jejich jménem, jak je stanoveno v obecných zásadách;

32. vyzývá vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a všechny členy Komise, kteří odpovídají za oblast zahraničních vztahů, aby se soustavně v průběhu svých oficiálních cest do třetích zemí setkávali se zastánci lidských práv, a zdůrazňuje, že podpora zastánců lidských práv by měla být ze zásady součástí mandátu zvláštních představitelů EU; zdůrazňuje, že jak vysoká představitelka Unie, tak zvláštní představitelé odpovídají Evropskému parlamentu za svou činnost v této oblasti;

Čtvrtek, 17. června 2010

33. zdůrazňuje, že je třeba aktivně podporovat a rozvíjet návrhy předložené v prosinci 2008 při příležitosti 20. výročí Sacharovovy ceny, které se týkaly využití sítě nositelů Sacharovovy ceny jako součásti stálé podpory zastánců lidských práv, a lépe zhodnocovat případný příspěvek nositelů ceny k jednotlivým činnostem Evropského parlamentu s cílem plnit jeho mandát; připomíná své obavy ohledně porušování lidských práv některých držitelů Sacharovovy ceny;

Koordinovanější a cílenější činnost ve prospěch zastánců lidských práv

34. domnívá se, že EU musí přistupovat k zastáncům lidských práv z globálního hlediska, aby se zvýšila věrohodnost a účinnost politiky EU v členských státech a vůči třetím zemím, přičemž je třeba přijmout podpůrná opatření k zabezpečení činnosti zastánců lidských práv, stejně jako preventivní a ochranná opatření, a zároveň je třeba vzít v úvahu jak krátkodobé, tak dlouhodobé potřeby zastánců lidských práv; zdůrazňuje, že revidovaná strategie evropského nástroje pro demokracii a lidská práva a obecné zásady EU týkající se zastánců lidských práv by měly tento přístup odrážet;

35. domnívá se, že EU by měla jednoznačně upozornit na případné sankce, které hrozí třetím zemím, v nichž se závažným způsobem porušují lidská práva, a v případě potřeby tyto sankce uplatňovat; opět připomíná svou žádost, aby Komise, Rada a zejména vysoká představitelka Unie a místopředsedkyně Komise uplatňovaly v obchodních dohodách doložku o lidských právech a aby tak ve smyslu článků 8, 9 a 96 Dohody z Cotonou vytvořily skutečný donucovací mechanismus pro tuto doložku;

36. domnívá se, že v zájmu cílenější činnosti by měla vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku pravidelně posuzovat uplatňování obecných zásad EU týkajících se zastánců lidských práv jednotlivými delegacemi EU ve třetích zemích a přednostně posilovat a pečlivě sledovat tuto činnost, a že by měla misím, které tyto zásady uplatňovaly obzvláště nedostatečně, dávat doporučení;

37. vyzývá Radu, aby zastáncům lidských práv, kteří nemohou zůstat ve své zemi, umožnila lepší přístup do Evropy; vyzývá Radu a Komisi, aby připravily a provedly zvláštní opatření pro usnadnění přístupu do Evropy pro tyto zastánce lidských práv;

38. připomíná potřebu překonat neexistenci koherentní strategie ochrany a azylu systematickým uplatňováním naléhavých opatření a iniciativ na krátkodobém a dlouhodobém základu; žádá vysokou představitelku Unie, aby Evropský parlament do konce roku 2010 informovala o opatřeních přijatých za tímto účelem;

39. opět žádá členské státy, aby se přednostně zaměřily na vytvoření koordinované politiky týkající se vydávání mimořádných víz pro zastánce lidských práv a jejich rodinné příslušníky podle vzoru Španělska a Irska, které zavedly zvláštní režimy; je pevně přesvědčen, že udělení pravomoci novým delegacím Evropské unie dávat doporučení členským státům ohledně vydávání mimořádných víz by bylo významným krokem vpřed pro politiku Unie v oblasti lidských práv; je toho názoru, že výslovné uvedení této možnosti v návrhu příručky pro vyřizování žádostí o vízum a provádění změn týkajících se udělených víz by bylo velmi užitečné a usnadnilo by dosažení společného postupu, jak již Evropský parlament uvedl při právním přezkumu výše uvedeného opatření;

40. naléhá, aby 27 členských států zachovávalo stejný postup v otázce vydávání víz zastáncům lidských práv;

41. zdůrazňuje, že je třeba umožnit zároveň se zavedením těchto mimořádných víz také dočasnou ochranu a nouzové usídlení zastánců lidských práv v Evropě, případně vyčlenit finanční prostředky a ubytovací kapacity pro poskytnutí zázemí zastáncům lidských práv a zajistit doprovodné programy (činnost v oblasti lidských práv, přednášky na evropských univerzitách, výuka cizích jazyků atd.); vítá iniciativu „Shelter City“, kterou podpořilo české předsednictví, a program poskytování ochrany a zázemí prováděný španělskou vládou od roku 2008, a žádá vysokou představitelku Unie a místopředsedkyni Komise, aby v rámci Evropské služby pro vnější činnost dokončila do konce roku přípravu evropského programu poskytování ochrany a zázemí, který by měl být zaveden v roce 2011, aniž by však přebírala odpovědnost jiných měst; vyzývá proto vysokou představitelku Unie, aby Evropskému parlamentu předložila příručku pro zřizování azylových měst „Shelter City“ a rámcový návrh na podporu vytvoření sítě mezi nimi; vyzývá k další podpoře stávajících iniciativ v této oblasti;

Čtvrtek, 17. června 2010

42. zdůrazňuje dále, že členské státy a delegace EU by měly v situacích, kdy by mohl být ohrožen život nebo fyzické či duševní zdraví zastánce lidských práv, podporovat a připravovat také další nástroje ochrany a mechanismy rychlé reakce; domnívá se, že v tomto případě by se mělo postupovat v úzké spolupráci s místními zastánci lidských práv a občanskou společností;

43. vítá současnou spolupráci mezi stávajícími mechanismy ochrany na úrovni EU a na mezinárodní úrovni, která by mohla být dále posílena prostřednictvím systematické výměny informací a strategií tak, aby bylo zajištěno, že se tyto mechanismy budou navzájem lépe doplňovat jak v oblasti sdílení informací o mimořádných případech, tak při koordinaci dlouhodobých podpůrných činností, například prostřednictvím používání bezpečné on-line platformy přístupné všem oficiálně zúčastněným stranám; vítá v tomto smyslu setkání, která každoročně pořádá Rada Evropy, a každoroční setkání „inter-mechanismů“ organizovaná Observatoří pro ochranu zastánců lidských práv, která je společným programem Mezinárodní federace pro lidská práva (FIDH) a Světové organizace proti mučení (OMCT), jejichž cílem je posilovat propojení mezinárodních a regionálních mechanismů a institucí pro ochranu zastánců lidských práv; vyzývá stávající pracovní skupiny, které se zabývají situací zastánců lidských práv v Evropě, aby se v rámci pracovních skupin pro lidská práva v Radě a v Radě Evropy (tato pracovní skupina byla zřízena na podnět Komisaře Rady Evropy pro lidská práva) zabývaly otázkou, jak úžeji spolupracovat;

44. žádá, aby orgány a instituce EU v souvislosti s uplatňováním Lisabonské smlouvy vytvořily mechanismus interinstitucionální spolupráce zaměřený na zastánce lidských práv; je si vědom skutečnosti, že zřízení kontaktního místa pro zastánce lidských práv ve všech orgánech a institucích EU by vytvoření takového mechanismu usnadnilo, přičemž toto kontaktní místo by úzce spolupracovalo s osobami odpovědnými za lidská práva a demokracii v misích a delegacích EU;

45. vyzývá Radu a Komisi, aby se zabývaly možnostmi vytvořit společný systém rychlého varování pro orgány a instituce EU a všechny další ochranné mechanismy;

46. domnívá se, že sdílením informací by se rovněž usnadnilo vytvoření zvláštních databází nebo „lodních deníků“, v nichž by bylo možné sledovat průběh činností, zejména s ohledem na jednotlivé osoby, přičemž by bylo třeba zajistit naprostou důvěrnost;

47. vyzývá Komisi, aby pravidelně sledovala krátkodobé i dlouhodobé uplatňování obecných zásad EU týkajících se zastánců lidských práv a informovala podvýbor Evropského parlamentu pro lidská práva o jejich uplatňování;

*

* *

48. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a členským státům EU.

Kvalita statistických údajů v Unii a posílených kontrolních pravomocích Komise (úřadu Eurostat)

P7_TA(2010)0230

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o kvalitě statistických údajů v Unii a posílených kontrolních pravomocích Komise (úřadu Eurostat)

(2011/C 236 E/11)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2010)0053,

— s ohledem na návrh Komise (KOM(2005)0071 – 2005/0013(CNS)),

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na stanovisko, které dne 31. března 2010 vydala Evropská centrální banka (ECB) (CON/2010/28),
 - s ohledem na zprávu Komise o řeckých statistikách o schodku a zadlužení veřejných financí (KOM(2010)0001),
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0227/2009),
 - s ohledem na otázku Komise ze dne 4. června 2010 o kvalitě statistických údajů v Unii a o posílených kontrolních pravomocích Komise (úřadu Eurostat) (O-0080/2010 – B7-0314/2010),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Komisi (úřadu Eurostat) dosud chyběly nezbytné vyšetřovací pravomoci ke zlepšení kvality evropských statistik,
- B. vzhledem k tomu, že nedávné události ukázaly, že řádně fungující statistický systém je nezbytným předpokladem pro spolehlivé údaje; vzhledem k tomu, že dosud chyběla politická vůle dodržovat společná pravidla a učinit skutečný pokrok směrem k přísnější statistické správě,
- C. vzhledem k tomu, že případ Řecka jasně dokazuje nedostatečnou kvalitu fiskálních statistik v Unii – ukazuje se, že pokrok od roku 2005 nebyl dostatečný k tomu, aby kvalita řeckých fiskálních údajů dosáhla úrovně údajů ostatních členských států,
- D. vzhledem k tomu, že již návrh Komise z roku 2005 vyzýval, aby Komise (úřad Eurostat) získala více pravomocí v oblasti kontroly a aby byly společně dohodnuty minimální normy pro statistické údaje,
- E. vzhledem k tomu, že se v roce 2005 několik klíčových členských států postavilo proti posílení pravomocí úřadu Eurostat, přestože již tehdy existovaly dostatečné důkazy o nepřiměřenosti pravidel i jejich provádění,
- F. vzhledem k tomu, že existuje shoda na tom, že stávající situaci je třeba zlepšit a že Komisi (úřadu Eurostat) musí být poskytnuto více vyšetřovacích pravomocí; vzhledem k tomu, že se zdá, že zejména v Radě chybí politická vůle přijmout nezbytná opatření k posílení pravomocí Komise (úřadu Eurostat),
- G. vzhledem k tomu, že zřetelně chybí lidské zdroje nezbytné k provedení komplexního a podrobného přezkumu vnitrostátních statistik a tento problém je třeba řešit jak na úrovni EU, tak na úrovni členských států,
- H. vzhledem k tomu, že se ukázalo, že spolehlivé údaje o fondech sociálního zabezpečení, dluzích nemocnic a transakcích mezi vládními orgány a veřejnými podniky mají klíčový význam,
1. vyzývá Radu, aby zajistila, že politické závazky týkající se statistik budou dodržovány, a aby plně přijala návrh Komise (KOM(2010)0053) a příslušné pozměňovací návrhy předložené ECB a Parlamentem;
 2. vyzývá Radu, aby posílila úlohu a nezávislost Komise (úřadu Eurostat);
 3. vyzývá Radu a členské státy, aby přijaly skutečnost, že Komise (úřad Eurostat) by měla být odpovědná za výkon neohlášených kontrol v členských státech za účelem ověření statistických údajů;

Čtvrtek, 17. června 2010

4. s ohledem na případ Řecka považuje návrh Komise za nezbytné minimum; zdůrazňuje, že povinné předkládání zpráv musí být uplatňováno ve všech členských státech a že by zprávy měly obsahovat podrobnosti o všech předchozích podrozvahových položkách;
5. vyzývá členské státy, aby přestaly používat jakékoli podrozvahové dluhové struktury; vyzývá Komisi, aby navrhla závazná právní opatření, která členským státům uloží povinnost přestat používat jakékoli podrozvahové dluhové struktury;
6. vyzývá Komisi, aby uvedla, jaké pravomoci a zaměstnance potřebuje k výkonu účinného a skutečného dohledu nad vnitrostátními statistikami v dlouhodobém a střednědobém výhledu;
7. upozorňuje na tendenci členských států neuvádět některé závazky v rozvaze, zejména pokud jde o budoucí výplaty důchodů státním zaměstnancům a dlouhodobé smlouvy se soukromým sektorem ohledně pronájmu nebo poskytování veřejných zařízení; vyzývá k řešení, které zajistí soudržné a otevřené zveřejňování takovýchto závazků ve vnitrostátních statistikách;
8. vyzývá ECB, aby úzce spolupracovala s Komisí (úřadem Eurostat) na zajištění soudržnosti statistik členských států;
9. vyzývá Komisi (úřad Eurostat), aby učinila, co bude v jejích silách, a zabránila tomu, že se metodické nedostatky a neuspokojivé řešení administrativních problémů, jež se vyskytly v případě Řecka, znovu objeví v nějakém jiném členském státě;
10. vyzývá Radu a členské státy, aby Komisi (úřadu Eurostat) poskytly údaje o veřejných financích na základě standardizované a mezinárodně přijaté účetní metody;
11. vyzývá členské státy, aby Komisi (úřadu Eurostat) a vnitrostátním statistickým orgánům poskytly nezbytný přístup a zdroje, které jim umožní provádět skutečné kontroly základních údajů;
12. vyzývá členské státy, které jsou členy eurozóny, nebo které o členství v eurozóně žádají, aby umožnily ECB účastnit se neohlášených kontrol a poskytly jejím zaměstnancům přístup ke všem svým statistikám;
13. vyzývá členské státy, aby stanovily jasné povinnosti, pokud jde o tvorbu a sestavování statistických údajů; jasné vnitrostátní povinnosti, včetně osobní odpovědnosti, jsou nezbytným předpokladem pro činnost Komise (úřadu Eurostat);
14. vyzývá Komisi, aby zpřísnila uplatňování Kodexu evropské statistiky, který posiluje nezávislost, integritu a odpovědnost vnitrostátních statistických orgánů a Komise (úřadu Eurostat) s cílem podpořit využívání osvědčených mezinárodních statistických zásad, metod a postupů všemi tvůrci evropských statistik, aby se tak optimalizovala jejich kvalita;
15. vyzývá Radu a členské státy, aby bez výhrad přijaly nutnost pravidelného dialogu a hloubkových kontrolních návštěv Komise (úřadu Eurostat), čímž se posílí sledování vykazovaných údajů a zajistí stále hodnocení jejich kvality;
16. vyzývá Radu, aby zvýšila podporu činnosti úřadu OLAF, kterou Parlament pokládá za nezbytnou pro ochranu finančních zájmů Evropské unie, a tím i jejích občanů, a za významnou z hlediska ochrany pověsti evropských orgánů; domnívá se tedy, že by měla být vypracována taková personální strategie, která zvýší počet zaměstnanců úřadu a umožní zachovat stávající vysokou úroveň kvality jejich práce;

Čtvrtek, 17. června 2010

17. vyzývá Komisi a Radu, aby více využívaly Evropskou poradní komisi pro dohled nad statistikou jakožto nezávislého poradce; poradní komise může pomáhat Komisi (úřadu Eurostat) během jejích návštěv v členských státech;
18. zdůrazňuje, že přesné statistiky a kvalitnější ověřování spolehlivosti souhrnných údajů poskytovaných úřadu Eurostat jsou nezbytným předpokladem k tomu, aby mohl být zkvalitněný dohled účinný;
19. zdůrazňuje, že pravomoci úřadu Eurostat by měly být posíleny;
20. domnívá se, že otevřené a transparentní statistické informace by měly být předpokladem pro podporu ze strukturálních fondů;
21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské radě, předsedovi euroskupiny a Evropské centrální bance.
-

Genderové aspekty poklesu hospodářství a finanční krize

P7_TA(2010)0231

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize (2009/2204(INI))

(2011/C 236 E/12)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. října 2008 nazvané „Lepší rovnováha mezi pracovním a soukromým životem: silnější podpora pro sladění profesního, soukromého a rodinného života“ (KOM(2008)0635),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. listopadu 2008 o plánu evropské hospodářské obnovy (KOM(2008)0800),
- s ohledem na sdělení Komise pro jarní zasedání Evropské rady ze dne 4. března 2009 nazvané „Urychlit oživení evropské ekonomiky“ (KOM(2009)0114),
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 24. listopadu 2009 o konzultaci o budoucí strategii „EU 2020“ (KOM(2009)0647),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 3. října 2008 nazvanou „Provádění barcelonských cílů týkajících se zařízení péče o děti předškolního věku“ (KOM(2008)0638),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 27. února 2009 o rovnosti žen a mužů – 2009 (KOM(2009)0077),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 18. prosince 2009 o rovnosti žen a mužů – 2010 (KOM(2009)0694),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. června 2000 nazvané „Směrem k rámcové strategii Společenství v oblasti rovnosti žen a mužů (2001–2005)“ (KOM(2000)0335) a na výroční zprávy Komise o rovnosti žen a mužů v Evropské unii za roky 2000, 2001, 2002, 2004, 2005, 2006, 2007 a 2008 (KOM(2001)0179, KOM(2002)0258, KOM(2003)0098, KOM(2004)0115, KOM(2005)0044, KOM(2006)0071, KOM(2007)0049 a KOM(2008)0010),

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepracované znění) ⁽¹⁾,
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o uplatňování zásady rovného zacházení pro muže a ženy samostatně výdělečně činné a o zrušení směrnice 86/613/EHS (KOM(2008)0636), který předložila Komise dne 3. října 2008,
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/85/EHS o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (KOM(2008)0637, který Komise předložila dne 3. října 2008,
- s ohledem na postup ratifikace Úmluvy Rady Evropy o opatření proti obchodování s lidmi (CETS č. 197),
- s ohledem na akční rámec pro rovnost žen a mužů, který byl přijat evropskými sociálními partnery dne 22. března 2005,
- s ohledem na návrh doporučení Rady Evropy ze dne 4. května 2009 o dopadu hospodářské a finanční krize na ženy, dokument 11891,
- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů, který přijala Evropská rada ve dnech 23. a 24. března 2006,
- s ohledem na poradní výbor pro rovné příležitosti žen a mužů a jeho stanovisko k rozdílu v odměňování žen a mužů, jež bylo přijato dne 22. března 2007,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. října 2006 o přistěhovalectví žen: úloha a postavení přistěhovalek v Evropské unii ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2007 o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů (2006–2010) ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 3. září 2008 o rovnosti žen a mužů ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 2008 obsahující doporučení Komisi o uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování lidí vyloučených z trhu práce ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. října 2009 o dopadech celosvětové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci ⁽⁷⁾,
- s ohledem na publikaci Eurostatu Statistics in focus (Statistika v kostce) č. 53/2009 o prudkém nárůstu nezaměstnanosti v EU,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. C 313E, 20.12.2006, s. 118.

⁽³⁾ Úř. věst. C 301E, 13.12.2007, s. 56.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 295E, 4.12.2009, s. 35.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 16E, 22.1.2010, s. 21.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0371.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0029.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na publikaci Eurostatu *Statistics in focus* (Statistika v kostce) č. 97/2009 o recesi v EU27 a odlišné délce a hloubce poklesu v jednotlivých odvětvích a zemích,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0155/2010),
- A. každoroční bezplatné celkové vzhledem k tomu, že světová ekonomika se nyní nachází v recesi, která je nejzávažnější od doby Velké hospodářské krize a má nepříznivé sociální důsledky nejen na celou EU, ale i na okolní svět; vzhledem k tomu, že hospodářská a finanční krize v Evropě má negativní dopad zvláště na ženy, které jsou více vystaveny nejistotě v zaměstnání, více vystaveny propouštění a méně chráněny systémy sociálního zabezpečení, a že této situaci Rada, Komise a členské státy dosud nevěnovaly zaslouženou pozornost,
- B. vzhledem k tomu, že první vlna krize zvláště postihla finanční odvětví a také stavební a automobilový průmysl, kde dominují muži, a proto jí byla věnována zvýšená pozornost, zatímco druhá vlna krize postihla stejnou měrou maloobchod, sektor služeb obecně a turistický ruch, kde nejčastěji převládají ženy; proto je třeba se ve vnitrostátních plánech obnovy a v Plánu evropské hospodářské obnovy zabývat dopady a řešením hospodářské a sociální krize z pohledu rovnosti žen a mužů,
- C. vzhledem k tomu, že přední ekonomové upozorňují na to, že snížená úvěrová schopnost bank, která recesi spustila, byla téměř doslova katastrofou způsobenou muži, vzhledem k tomu, že o reakci na úrovni států i na mezinárodní úrovni – která dostatečně nezahrnuje aspekt rovnosti žen a mužů – také rozhodují hlavně muži; vzhledem k tomu, že je důležité, aby ženy, které mají obecně vyšší vzdělání než muži, byly plně zapojeny do rozhodovacího procesu v politické, hospodářské a finanční oblasti, stejně jako do dohod sociálních partnerů,
- D. vzhledem k tomu, že podle nedávných studií se pouze 5 % žen účastní rozhodovacího procesu ve finančních institucích Unie, že všichni guvernéři centrálních bank všech 27 členských států jsou muži, a vzhledem k tomu, že podle výzkumů mají ženy jiný styl řízení, který se vyznačuje snahou vyhnout se riziku a větším zaměřením na dlouhodobou perspektivu,
- E. vzhledem k tomu, že účast žen na rozhodování je určujícím znakem rovnosti žen a mužů; vzhledem k tomu, že počet žen ve vedoucích pozicích v podnicích a na vysokých školách zůstává na stejné úrovni a počet žen v politice a ve vědě se zvyšuje jen pomalu,
- F. vzhledem k tomu, že ženy v roce 2006 tvořily 59 % absolventů prvního stupně univerzitního studia; vzhledem k tomu, že podíl žen na doktorátech klesl na 43 % a je nejnižší na úrovni řádných profesorů; vzhledem k tomu, že pouze 15 % řádných profesorů stupně A jsou ženy,
- G. vzhledem k tomu, že počet žen v podnikání, řízení a na právnických fakultách je vyšší než podíl mužů, avšak ženy jsou v menšině na odpovědných pracovních místech v podnicích; vzhledem k nízkému počtu žen, které mají vysokoškolské vzdělání v oboru informatiky, techniky nebo fyziky, což má za následek nízké zastoupení žen v soukromém sektoru, který je pro hospodářskou obnovu určující,
- H. vzhledem k tomu, že oslabení ekonomiky ovlivní pravděpodobně více ženy než muže; vzhledem k tomu, že existuje riziko, že nynější recese pozastaví rozvoj, či dokonce zvrátí pokrok, což bude mít dlouhodobé důsledky na systémy sociální ochrany, sociální začlenění a demografii,
- I. vzhledem k tomu, že byla zrušena nebo pozastavena opatření související s rovností žen a mužů a že případné budoucí škrtky ve veřejných rozpočtech budou mít negativní dopad na zaměstnanost žen a na podporu rovnosti žen a mužů; vzhledem k tomu, že se zvyšuje důležitost řádného provádění výše uvedených směrnic č. 2006/54/ES,
- J. vzhledem k tomu, že rovnost žen a mužů má velmi důležitý kladný dopad na produktivitu a na hospodářský růst a že účast žen na trhu práce znamená četné sociální a ekonomické výhody,

Čtvrtek, 17. června 2010

- K. vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování žen a mužů v EU27 je nadále velmi vysoký za posledních 35 let, kdy začala být prováděna směrnice č. 75/117/EHS⁽¹⁾, a vzhledem k tomu, že v roce 2010 vzrostl v EU průměrně na 18 % a v některých členských státech na více než 30 %; vzhledem k tomu, že tento rozdíl je větší v soukromém než ve veřejném sektoru, neboť odráží stávající rozdíly na trhu práce, které se v praxi dotýkají především žen,
- L. vzhledem k tomu, že by hospodářského poklesu nemělo být využito k pomalejšímu provádění politik souladu a ke škrtům v rozpočtech pro péči a dovolené, což by mělo nepříznivý dopad zejména na uplatnění žen na trhu práce; vzhledem k tomu, že musí být věnována zvláštní pozornost nezbytnosti sladit rodinné a pracovní povinnosti v neúplných a početných rodinách,
- M. vzhledem k tomu, že podle Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek ženy tráví třikrát více času než muži péčí o děti a závislé příbuzné a činnostmi spojenými s chodem domácnosti; vzhledem k tomu, že rozdělení rodinných a domácích povinností mezi muže a ženy, v neposlední řadě díky využívání rodičovské a otcovské dovolené, je základním předpokladem pro podporu rovnosti pohlaví a pro dosažení tohoto cíle; vzhledem k tomu, že nezapočítávání mateřské a rodičovské dovolené do celkové odpracované doby diskriminuje a znevýhodňuje ženy na trhu práce,
- N. vzhledem k tomu, že švédské předsednictví Rady ve svých závěrech ze dne 30. listopadu 2009⁽²⁾ požádalo členské státy a Komisi, aby byl ve strategii EU 2020 posílen aspekt rovnosti žen a mužů; vzhledem k tomu, že tento požadavek nebyl zapracován do konzultačního dokumentu Komise týkajícího se strategie EU 2020, který se ani jednou nezmiňuje o problematice rovnosti žen a mužů; dále vzhledem k tomu, že je nezbytně důležité začlenit aspekt rovnosti žen a mužů do nové finanční a hospodářské struktury a politiky a zajistit, aby byly plány obnovy a strukturální programy zhodnoceny z hlediska genderových dopadů a aby do nich byl zapracován genderový aspekt,
- O. vzhledem k tomu, že je nezbytné zvýšit úsilí v oblasti začlenění hlediska rovnosti pohlaví do veřejných politik,
- P. vzhledem k tomu, že lidé, kteří jsou již vystaveni riziku chudoby a z nichž většinu tvoří ženy, především pak migrující pracovnice a příslušníci menšin, jsou zranitelnější zvláště v době hospodářské recese; vzhledem k tomu, že je nyní naléhavě nutné vyvinout úsilí a najít úplné řešení umožňující vymýtit chudobu, jak odsouhlasila Evropská rada již v roce 2000 v Lisabonu; vzhledem k tomu, že by měla být zvláštní pozornost věnována ochraně skupin lidí, které se nacházejí v nevýhodném postavení z více hledisek, zejména Romů, a zajištění jejich začlenění do společnosti,
- Q. vzhledem k tomu, že nejlepší obrana před chudobou a sociálním vyloučením a odrazový můstek k finanční a psychické nezávislosti je kvalitní zaměstnání na plný úvazek zaručující práva; vzhledem k tomu, že v rámci řešení všeobecné přístupnosti kvalitních veřejných služeb je nezbytně nutné vytvořit a zavést politiky, které reagují na potřeby žen i mužů a zajišťují mimo jiné přístup ke kvalitním, dostupným a přístupným službám péče o děti, péče o starší osoby a další závislé osoby,
- R. vzhledem k tomu, že kromě zajištěného respektování odlišností a kulturní rozmanitosti se sociální vyloučení snižuje díky vypracování politik, které usnadňují přístup žen patřících ke konkrétním kulturním nebo menšinovým skupinám na pracovní trh, a to ve prospěch sociální soudržnosti, která sama představuje hybnou páku hospodářského růstu,
- S. vzhledem k tomu, že domácí násilí, jehož oběťmi jsou hlavně ženy, je jevem rozšířeným ve všech zemích a ve všech společenských třídách; vzhledem k tomu, že z výzkumů vyplývá, že muži, kteří v důsledku hospodářské krize přijdou o zaměstnání a majetek, častěji páchají násilí na ženách; vzhledem k tomu, že ekonomický tlak nezřídka vede k častějšímu, agresivnějšímu a nebezpečnějšímu týrání; vzhledem k tomu, že domácí násilí stojí EU každoročně kolem 16 milionů EUR,
- T. vzhledem k tomu, že zaměstnanost je klíčovým faktorem sociálního začleňování; vzhledem k tomu, že je třeba vyvinout rozsáhlé konkrétně zaměřené úsilí s cílem vymýtit chudobu v kontextu rostoucí nerovnosti příjmů, chudoby a hospodářské a finanční krize,

⁽¹⁾ Směrnice Rady 75/117/EHS ze dne 10. února 1975 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (Úř. věst. L 45, 19.2.1975, s.19).

⁽²⁾ Závěry Rady týkající se rovnosti žen a mužů: posílení růstu a zaměstnanosti – příspěvek k zasedání Rady pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele ohledně Lisabonské strategie po roce 2010, Brusel, 30. listopadu 2009.

Čtvrtek, 17. června 2010

1. poukazuje na to, že rovnost zacházení mezi ženami a muži je jedním z cílů EU, a tudíž i jedním z hlavních principů jakékoli politické reakce na hospodářskou a finanční krizi a přechod k období po krizi;
2. zdůrazňuje zjištění Komise, že v důsledku nynější krize existují obavy, že je ohroženo dosažení cílů v oblasti rovnosti žen a mužů a že v důsledku recese se mohou týkat zejména žen;
3. zdůrazňuje, že je třeba zabránit tomu, aby současná finanční a hospodářská krize a budoucí hospodářské problémy ohrožily výsledky dosažené v oblasti rovnosti žen a mužů a aby recese sloužila, jak se již děje v některých členských státech, jako záminka pro omezení opatření v oblasti rovnosti žen a mužů;
4. zdůrazňuje, že politiky v oblasti rovnosti musí být považovány za součást řešení pro východisko z krize, pro využití nadání a schopností veškerého obyvatelstva a jejich rentabilitu a pro dosažení konkurenceschopnějšího hospodářství do budoucna;
5. zdůrazňuje, že zapojení žen do trhu práce, k němuž dochází v posledních desetiletích, znamená nejen větší přímý dopad krize na samotné ženy, ale také na domácnosti, jejichž příjmy budou v případě ztráty zaměstnání žen výrazně postiženy; žádá orgány Evropské unie a členské státy, aby zohlednily skryté náklady krize, včetně často přehlížených odlišných důsledků pro ženy a muže;
6. upozorňuje, že zkušenost z předcházejících krizí ukázala, že zaměstnanost mužů se obecně obnovuje rychleji než zaměstnanost žen;
7. zdůrazňuje, že makroekonomické politiky jsou spojeny převážně s větší profesní segregací žen, destabilizací zaměstnanosti žen z důvodu subdodávek, zvýšením rozdílů v odměňování mužů a žen, snížením dostupnosti zdravotní péče a vzdělání pro ženy, větší nerovností v přístupu k úvěrům, pozemkům a majetku a prohloubením feminizace chudoby;
8. připomíná, že přetrvávají rozdíly v odměňování žen a mužů a že je zde nebezpečí, že se tyto rozdíly budou v důsledku hospodářské a finanční krize zvětšovat; vyzývá evropské orgány a členské státy, aby stanovily jasné cíle a navrhly závazná opatření pro boj s rozdíly v odměňování;
9. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh na revizi stávajících právních předpisů týkajících se uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (výše uvedená směrnice 75/117/EHS), jak Evropský parlament požadoval již v roce 2008; vítá nedávnou iniciativu Komise zlepšit předpisy o sankcích v případě porušení práva na stejnou odměnu, zajistit, aby byly odrazující a přiměřené (např. přísnější sankce v případě opakovaného porušení);
10. poukazuje na skutečnost, že za veřejné výdaje v oblasti zdraví nesou odpovědnost jednotlivé členské státy a jejich vnitrostátní parlamenty nebo místní orgány;
11. s politováním konstatuje, že mnoho žen již práci ztratilo a další ženy ztrátu zaměstnání očekávají, a to zejména ženy pracující v odvětví maloobchodu, služeb a cestovního ruchu a dále ženy zaměstnané na částečný úvazek a na nejistých pracovních místech; poukazuje na skutečnost, že se zároveň očekává, že v důsledku snížení nabídky mikroúvěrů se sníží příjmy žen samostatně výdělečně činných, zejména žen pracujících v zemědělských a venkovských odvětvích; zdůrazňuje, že lze očekávat, že nezaměstnanost žen poroste nerovnoměrně vzhledem k avizovaným rozpočtovým škrtům ve veřejném sektoru a k nepřiměřenému zastoupení žen na pracovních pozicích ve školství, zdravotnictví a sociálních službách;
12. zdůrazňuje kladný vliv rovnosti žen a mužů na hospodářský růst; v této souvislosti upozorňuje, že podle výpočtů některých studií by se HDP zvýšil o 30 %, pokud by zaměstnanost, zaměstnanost na částečný úvazek a produktivita žen byla shodná s muži;

Čtvrtek, 17. června 2010

13. uznává, že nedávná ztráta zaměstnání pomohla mnoha ženám vytvořit vlastní podniky; vyzývá Komisi, aby předložila právní předpisy konkrétně určené pro malé a střední podniky s cílem dosáhnout cíle, který si stanovila, a to omezit administrativní náklady podniků do roku 2012 o 25 % a přispět tak k podpoře této podnikavosti;

14. vítá statistické údaje Eurostatu členěné podle pohlaví; domnívá se však, že je třeba věnovat větší pozornost nezaměstnanosti u částečných úvazků (tato oblast není často do statistik nezaměstnanosti zahrnována); poukazuje na to, že je pravděpodobné, že dlouhodobá nezaměstnanost, nízké mzdy a krátká průměrná pracovní doba budou mít závažné důsledky zejména na příjmy, sociální dávky a dlouhodobě i na důchody žen;

15. vyzývá Komisi, aby vypracovala studii na úrovni Unie týkající se vztahu mezi počtem žen ve správních a dozorčích radách podniků a finančními výsledky společností a aby přitom vzala v úvahu studii společnosti Catalyst Inc. z roku 2007, která obsahovala závěr, že podniky, kde jsou ve správních a dozorčích radách tři a více žen, mají o 83 % vyšší výnos z akcí a o 73 % vyšší výnos z prodeje;

16. zdůrazňuje, že krize dolehne nejsilněji na zranitelné skupiny žen: ženy s postižením, přistěhovalkyně, příslušnice etnických menšin, ženy s nízkou kvalifikací, dlouhodobě nezaměstnané ženy či samostatně žijící ženy bez prostředků, ženy pečující o závislé osoby atd.;

17. zdůrazňuje, že krize postihla podobným způsobem i migrující pracovníky a jejich rodiny v původním místě bydliště; konstatuje, že jsou často podhodnocené údaje o migraci žen, a tím i dopad na rodiny životně závislé na jejich příjmech, takže ženy mohou být v případě návratu domů společností a svými rodinami zavrženy, a mohou se tak dostat do ještě více ohroženého postavení;

18. zdůrazňuje a vítá skutečnost, že pro provedení zásahů a řešení situace je potřeba chápat krizi v souvislostech a uvědomit si, že neexistuje pouze jediné „univerzální“ řešení; zdůrazňuje, že recese může být zároveň jedinečnou příležitostí pro zapracování hlediska rovnosti žen a mužů do hospodářských a sociálních politik a pro vytváření společností, v níž bude větší rovnováha mezi ženami a muži;

19. zdůrazňuje, že je nezbytné bojovat se stereotypy ve všech oblastech a obdobích života, vzhledem k tomu, že tyto stereotypy ovlivňují volby, které ženy činí v oblasti vzdělání, odborné přípravy, zaměstnání, rozdělení odpovědnosti v domácnosti a rodině, účasti ve veřejném životě a v zastoupení na rozhodujících pozicích, i jejich volby na trhu práce, jsou jednou z nejvíce zakořeněných příčin nerovnosti mezi ženami a muži;

20. s politováním konstatuje, že v politických reakcích na krizi, včetně balíčků pro hospodářskou obnovu, nebyl zohledněn, zanalyzován a napraven dopad krize na ženy; lituje, že v období po Lisabonské strategii v podstatě není zohledněna rovnost žen a mužů; vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby do nařízení týkajících se makroekonomiky a zaměstnanosti a do strategie EU 2020 zapracovaly rovnost žen a mužů s konkrétními cíli a aby do všech politik zavedly sestavování rozpočtu s ohledem na rovnost žen a mužů;

21. domnívá se, že ačkoli v roce 2010 se zaměstnanost žen v EU přibližuje k dosažení cíle 60 %, je třeba stanovit náročnější cíl 75 % do roku 2020; zdůrazňuje také, že je třeba do roku 2020 snížit rozdíl v odměňování na 0–5 % a přijmout přístup s nulovou tolerancí pomocí uplatňování sankcí;

22. vyzývá Komisi, Radu a členské státy, aby učinily nezbytné kroky pro prosazování hlediska rovnosti pohlaví ve všech politikách Společenství a aby zrevidovaly stávající právní předpisy tak, aby zajistily, že se bude řádně uplatňovat rovnost pohlaví a že v případě potřeby bude možné uplatňovat opatření pozitivní diskriminace;

23. žádá Radu, Komisi, členské státy a zejména zvláštní výbor Parlamentu pro finanční, hospodářskou a sociální krizi (CRIS), aby zajistily posouzení plánů obnovy a plánů strukturálních změn z hlediska dopadu na ženy a muže (hodnocení ex-post, pokud nebylo provedeno ex-ante) a zapracování aspektu rovnosti žen, včetně statistických údajů členěných podle pohlaví, do těchto plánů;

Čtvrtek, 17. června 2010

24. naléhavě žádá Radu, Komisi a členské státy, aby zajistily, že regrese a finanční škrtý se nedotknou politik a fungování systémů zaměřených na dosažení rovnosti žen a mužů na všech úrovních ve vládním i nevládním sektoru; s politováním konstatuje, že k těmto finančním škrtům již v některých zemích došlo;

25. žádá Radu, Komisi a členské státy, aby provedly analýzu negativních dopadů snížení veřejných výdajů a sociálních dávek a podnikly kroky pro jejich zmírnění, a to zejména v případech škrtů ve veřejných výdajích na místní úrovni, s cílem zajistit, aby na ženách neleželo nepoměrně větší břemeno péče (o děti, staré lidi a závislé osoby);

26. poukazuje na to, že v důsledku chybějící politiky péče a související infrastruktury se zvýšil počet přistěhovalek pracujících jako pomocnice v domácnosti, které pokryly jejich nedostatek v domácnostech, které však nemohou využívat systémy sociální a pracovní ochrany a podpory; žádá členské státy, aby neprodleně bojovaly proti ilegální práci a zahrnuly legální migrující pracovníky do systémů sociálního a zdravotního zabezpečení;

27. vyzývá členské státy, aby vytvořily dostupné, přístupné a kvalitní služby péče o děti a další závislé osoby v souladu s evropskými cíli a aby zajistily dostupnost těchto služeb tak, aby byly slučitelné s pracovní dobou žen a mužů pracujících na plný úvazek; naléhavě vybízí Komisi a členské státy, aby plně využily potenciál strukturálních fondů a Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a aby usnadnily přístup k financování kvalitních služeb; naléhavě žádá Komisi, aby navrhla směrnici o otcovských dovolených, dovolených v případě osvojení a dovolených za účelem péče o rodinné příslušníky;

28. upozorňuje na to, že v době hospodářských potíží je častěji pácháno násilí na ženách i mužích; vybízí proto členské státy, aby využívaly vnitrostátní právní předpisy proti všem formám násilí na základě pohlaví, a vítá iniciativu španělského předsednictví zaměřenou na vytvoření střediska pro sledování násilí na ženách; stejně tak vítá iniciativu skupiny členských států týkající se zastřešujícího nástroje na ochranu obětí (evropský příkaz na ochranu obětí);

29. vyzývá členské státy, aby podpořily, zejména prostřednictvím vzdělávacích kampaní, zvyšování kolektivního povědomí o násilí páchaném na ženách; připomíná, že výchova a zvyšování povědomí mladých lidí jsou pro boj s tímto jevem rozhodující;

30. žádá evropské orgány, členské státy a místní a regionální orgány, aby přijaly účinná opatření, především prostřednictvím právních předpisů, na podporu vyváženějšího zastoupení žen a mužů na odpovědných pracovních pozicích v podnicích a v politických orgánech, včetně správních rad podniků a ve veřejných institucích, správních orgánech a organizacích na místní, regionální, národní a evropské úrovni, které by měly sloužit jako příklad; a žádá proto, aby byly stanoveny závazné cíle pro zajištění rovného zastoupení žen a mužů;

31. zdůrazňuje, že v současné době jsou ženy málo zastoupeny v oblasti finančního rozhodování: ženy jsou v podstatě jednou ze skupin, které jsou v současnosti vyloučené z finančního rozhodování a jež jsou nepříznivě postíženy finančním rizikem; žádá Radu, Komisi a členské státy, aby zajistily větší účast žen na všech úrovních rozhodovacího procesu, zejména v oblasti tvorby rozpočtu a mechanismů řízení evropských finančních systémů včetně Evropské centrální banky; zdůrazňuje v této souvislosti, že je nutné podporovat finanční gramotnost dívek a žen;

32. vyjadřuje potěšení nad rozhodnutím norské vlády zvýšit počet žen ve správních radách veřejných akciových společností tak, aby ženy představovaly nejméně 40 % členů, což umožnilo zvýšit počet žen ve vedení podniků až na současných 41 %; vyzývá Komisi a členské státy, aby norskou iniciativu považovaly za kladný příklad a postupovaly stejným způsobem u podniků kotovaných na burze;

33. souhlasí s potřebou zvyšování počtu žen ve správních radách veřejných akciových společností, ale zdůrazňuje, že by národní vlády měly přijímat takové kroky, které odpovídají jejich vlastním potřebám;

Čtvrtek, 17. června 2010

34. poukazuje na to, že investice do sociální infrastruktury jsou příležitostí modernizovat Evropu a podpořit rovnost žen a mužů, tyto investice lze považovat za strategii souběžnou s investicemi do zelených technologií, které modernizují fyzickou infrastrukturu; domnívá se, že rovnost žen a mužů by proto měla být politickou prioritou a základním nástrojem;

35. konstatuje, že s ohledem na strategii EU 2020 je klíčová takzvaná „zelená ekonomika“; vyzdvihuje skutečnost, že „zelená pracovní místa“ mají potenciál stát se klíčovou oblastí růstu budoucího trhu práce v Evropě, že dnes více než 20 milionů pracovních míst v Evropské unii lze považovat za „zelená“ a že na základě nejnovějších zjištění existuje v odvětví obnovitelné energie potenciál zdvojnásobení počtu pracovních míst do roku 2020 až na 2,8 milionů;

36. poukazuje na to, že ekologická přeměna hospodářství a přechod na nízkouhlíkové hospodářství vytvoří obrovskou poptávku po kvalifikovaných pracovnících; konstatuje, že zastoupení žen pracujících v odvětví obnovitelné energie, a zejména na vědecky a technologicky náročných pozicích, je velmi nedostatečné; žádá Radu, Komisi a členské státy, aby zajistily, že pracující ženy budou více zapojeny do vzdělávacích projektů a programů ekologické transformace, tzn. v odvětví obnovitelné energie a na vědecky a technologicky náročných pozicích; vyzývá členské státy, aby podpořily přítomnost žen v místních podnikatelských iniciativách v těchto oblastech tím, že jim prostřednictvím šíření informací a pořádáním vzdělávacích seminářů usnadní přístup k dostupným evropským strukturálním fondům;

37. vybízí zaměstnavatele v členských státech, aby vytvářeli více příležitostí pro ženy pracující v oblasti nových technologií s cílem posílit odvětví vyspělých technologií v souladu s cíli EU 2020;

38. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby prosazovaly plné využití evropských strukturálních fondů na vnitrostátní úrovni, které by umožnilo řešit dopady recese prostřednictvím rekvalifikačních programů a zvýšení kvalifikace na základě článku 16 obecného nařízení⁽¹⁾ a článku 6 nařízení týkajícího se Evropského sociálního fondu⁽²⁾ i Evropského fondu pro regionální rozvoj⁽³⁾;

39. požaduje, aby bylo změněno nařízení o FEADER tak, aby bylo možné podniknout proaktivní opatření ve prospěch žen během příštího programovacího období na léta 2014 až 2020, jak tomu bylo v předchozích obdobích, avšak nikoli v tomto programovacím období, neboť takové opatření by mělo velmi kladné dopady na zaměstnanost žen na venkově;

40. žádá členské státy, aby vytvořily mechanismy pro řízení rovnosti žen a mužů tak, aby zahrnovaly odborné posouzení problematiky rovnosti žen a mužů v rámci vládních útvarů a dalších orgánů, které provádějí opatření v rámci Fondu soudržnosti a strukturálních fondů a podporují ženské organizace a sítě;

41. vybízí Evropský institut pro rovnost žen a mužů, aby provedl analýzu dopadu hospodářské a finanční krize na rovnost žen a mužů; domnívá se, že toto posouzení dopadu by mělo být provedeno za pomoci přesných ukazatelů a zohlednit specifické okolnosti krize; žádá ostatní evropské orgány, jako je Evropská nadace pro zlepšování životních a pracovních podmínek, aby ve své další práci průběžně navrhovaly odpovědi na otázky spojené s problematikou rovnosti žen a mužů;

42. zdůrazňuje, že je třeba vyvíjet programy a finanční pobídky na podporu a prosazování účasti žen v malých a středních podnicích;

43. žádá Radu, Komisi a členské státy, aby uznaly a podpořily přínos, který může mít občanská společnost při řešení finanční a ekonomické krize, zejména v souvislosti s Evropským rokem boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení;

44. vyzývá předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a vládám členských států, sociálním partnerům a příslušným nevládním organizacím.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25).

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském sociálním fondu (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 12).

⁽³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 1).

Čtvrtek, 17. června 2010

Posouzení výsledků plánu na období 2006–2010 pro dosažení rovného postavení žen a mužů a doporučení pro budoucnost

P7_TA(2010)0232

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17 června 2010 o hodnocení výsledků plánu pro dosažení rovnosti žen a mužů na období 2006–2010 a doporučení pro budoucnost (2009/2242(INI))

(2011/C 236 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 2 a na čl. 3 odst. 3 druhý pododstavec Smlouvy o Evropské unii (SEU) a na článek 157 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na článek 23 Listiny základních práv,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010“ (KOM(2006)0092),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. listopadu 2008 nazvané „Průběžná zpráva o uskutečňování plánu pro dosažení rovnosti žen a mužů (2006–2010)“ (KOM(2008)0760),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 18. prosince 2009 nazvané „Rovnost žen a mužů – 2010“ (KOM(2009)0694),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. června 2000 nazvané „Rámcová strategie Společenství v oblasti rovnosti mužů a žen (2001–2005)“ (KOM(2000)0335) a na výroční zprávy Komise o rovnosti žen a mužů v Evropské unii za roky 2000, 2001, 2002, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 a 2009 (KOM(2001)0179, KOM(2002)0258, KOM(2003)0098, KOM(2004)0115, KOM(2005)0044, KOM(2006)0071, KOM(2007)0049, KOM(2008)0010) a (KOM(2009)0077),
- s ohledem na právní nástroje OSN v oblasti lidských práv a zvláště práv žen, zejména na Úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen, a další nástroje OSN týkající se násilí na ženách, jako jsou např. Vídeňská deklarace a akční plán, jež byly přijaty Světovou konferencí o lidských právech, rezoluce Valného shromáždění OSN 48/104 ze dne 20. prosince 1993 o odstranění násilí na ženách, rezoluce 58/147 ze dne 19. února 2004 o odstranění domácího násilí na ženách, rezoluce 57/179 ze dne 30. ledna 2003 o opatřeních, která by měla být učiněna, aby se zabránilo trestným činům páchaným na ženách ve jménu cti, a rezoluce 52/86 ze dne 2. února 1998 o opatřeních týkajících se prevence trestných činů a trestního soudnictví s cílem vymýtit násilí na ženách,
- s ohledem na akční platformu přijatý na 4. světové konferenci o ženách konané v Pekingu od 4. do 15. září 1995 a na usnesení této konference ze dne 18. května 2000 o opatřeních navazujících na Pekingskou akční platformu ⁽¹⁾ a ze dne 10. března 2005 o opatřeních navazujících na akční platformu programu přijatou na 4. světové konferenci o ženách (Peking+10) ⁽²⁾,
- s ohledem na hloubkovou studii generálního tajemníka OSN ze dne 9. října 2006 o veškerých formách násilí na ženách,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 59, 23.2.2001, s. 258.⁽²⁾ Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 247.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na závěrečnou zprávu 49. zasedání Komise Valného shromáždění OSN pro postavení žen z března 2005,
- s ohledem na protokol o právech žen v Africe, známý také jako Maputský protokol, který vstoupil v platnost dne 26. října 2005 a jenž výslovně zakazuje všechny formy mrzačení ženských pohlavních orgánů,
- s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1325(2000) ze dne 31. října 2000 o ženách, míru a bezpečnosti, vyzývající k většímu zapojení žen do prevence ozbrojených konfliktů a do budování míru,
- s ohledem na práci Rady Evropy v této oblasti, zejména na revidovanou Evropskou sociální chartu,
- s ohledem na usnesení ministrů odpovědných za rovnost pohlaví z Konference Rady Evropy týkající se „překonání rozdílů mezi rovností de jure a de facto s cílem dosáhnout skutečné rovnosti pohlaví“ (2010),
- s ohledem na tematickou zprávu (2009) komisaře pro lidská práva Rady Evropy o „Rovnosti pohlaví a lidských právech“; doporučení CM/Rec(2010)5 Výboru ministrů Rady Evropy členským státům týkající se opatření boje proti diskriminaci na základě sexuální orientace nebo pohlavní identity; a na rezoluci č. 1728 (2010) a na doporučení č. 1915 (2010) Parlamentního shromáždění Rady Evropy týkající se diskriminace na základě sexuální orientace a pohlavní identity,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepracované znění) ⁽¹⁾,
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o uplatňování zásady rovného zacházení pro muže a ženy samostatně výdělečně činné a o zrušení směrnice 86/613/EHS (KOM(2008)0636), který předložila Komise dne 3. října 2008,
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/85/EHS o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (KOM(2008)0637), který předložila Komise dne 3. října 2008,
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 3. října 2008 nazvanou „Provádění barcelonských cílů týkajících se zařízení péče o děti předškolního věku“ (KOM(2008)0638),
- s ohledem na zprávu společného výboru Komise pro rovné příležitosti žen a mužů týkající se začleňování hlediska pohlaví do rozpočtů členských států procesu z května 2003,
- s ohledem na poradní výbor pro rovné příležitosti žen a mužů a jeho stanovisko k rozdílům v odměňování žen a mužů přijaté dne 22. března 2007,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2006 o strategiích prevence obchodování s ženami a dětmi a jejich sexuálního vykořisťování ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. října 2006 o přistěhovalectví žen: úloha a místo žen z řad přistěhovalců v Evropské unii ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 75.

⁽³⁾ Úř. věst. C 313 E, 20.12.2006, s. 118.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů schválený Evropskou radou ve dnech 23.–24. března 2006,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2007 o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2008 o úloze žen v průmyslu ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2008 o rovnosti žen a mužů a posílení postavení žen v rámci rozvojové spolupráce ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 3. září 2008 o rovnosti žen a mužů – 2008 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 2008 obsahující doporučení Komisi o uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 24. února 1994 ⁽⁶⁾ a ze dne 13. října 2005 ⁽⁷⁾ o ženách a chudobě v Evropě a na své usnesení ze dne 3. února 2009 o nediskriminaci na základě pohlaví a mezigenerační solidaritě ⁽⁸⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice ⁽⁹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 26. listopadu 2009 o odstranění násilí páchaného na ženách ⁽¹⁰⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o zamezení obchodování s lidmi ⁽¹¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2009 ⁽¹²⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0156/2010),
- A. vzhledem k tomu, že přestože rovnost žen a mužů představuje nezbytný předpoklad k tomu, abychom mohli plně užívat všeobecných lidských práv, a je základní zásadou Evropské unie, která byla již dávno zakotvena ve smlouvách, v politické realitě a v životě žen existují ještě významné nerovnosti,
- B. vzhledem k tomu, že politiky rovnosti pohlaví jsou nástrojem hospodářského rozvoje a sociálního začlenění,
- C. vzhledem k tomu, že rovnost pohlaví musí být pro evropskou kulturní a politickou identitu charakteristická,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 56.

⁽²⁾ Úř. věst. C 41 E, 19.2.2009, s. 73.

⁽³⁾ Úř. věst. C 66 E, 20.3.2009, s. 57.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 35.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 21.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 77, 14.3.1994, s. 43.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 233 E, 28.9.2006, s. 130.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 31.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

⁽¹⁰⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0098.

⁽¹¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0018.

⁽¹²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0021.

Čtvrtek, 17. června 2010

- D. vzhledem k tomu, že násilí páchané na ženách je hlavní překážkou rovnosti pohlaví a je jedním z nejrozšířenějších porušování lidských práv, jež nezná zeměpisné, finanční ani sociální hranice; vzhledem k tomu, že počet žen, které jsou oběťmi násilí, je alarmující,
- E. vzhledem k tomu, že se nadále nemůžeme vázat na zastaralé hospodářské modely, které jsou neudržitelné z hlediska životního prostředí a které jsou založeny na zastaralé sexistické dělbě práce, jež byla překonána tím, že se ženy začlenily na trh práce; vzhledem k potřebě nového a sociálně udržitelného modelu založeného na znalostech a inovacích, který do hospodářství zapojí široký rozsah dovedností žen, obnoví rovnováhu mezi povinnostmi mužů a žen ve veřejném a soukromém životě a zajistí vyváženost mezi prací a osobním životem,
- F. vzhledem k tomu, že ačkoliv plán pro dosažení rovného postavení na období 2006–2010 zdůraznil nedostatky v dosažení zcela rovného postavení žen a mužů a v některých případech vedl k pokroku agendy rovného postavení, všeobecný pokrok byl nedostatečný,
- G. vzhledem k tomu, že je nutno zvýšit úsilí o začlenění genderového hlediska do veřejné politiky,
- H. přestože je stále obtížné posoudit celkový dopad finanční krize, je již zřejmé, že současná ekonomická a sociální krize má těžké následky zvláště pro ženy a z dlouhodobého hlediska rovněž pro pokrok politik zaměřených na dosažení rovného postavení žen a mužů, a zhoršuje tedy nerovnosti a diskriminaci,
- I. vzhledem k tomu, že rovnost žen a mužů má kladný dopad na ekonomickou produktivitu a na hospodářský růst a že účast žen na trhu práce znamená četné sociální a ekonomické výhody,
- J. vzhledem k tomu, že ženy budou na trhu práce nepostradatelné ve stávající stárnoucí společnosti, protože poroste poptávka po péči o seniory, což s největší pravděpodobností povede k riziku jejich dvojnásobného zatížení,
- K. vzhledem k tomu, že většina z více než 85 milionů osob žijících v chudobě jsou ženy, k čemuž přispívá nezaměstnanost, práce v nejistých pracovních podmínkách, nízké mzdy, důchody nižší, než je životní minimum, a častý nesnadný přístup ke kvalitním veřejným službám v nejrůznějších oblastech; a dále vzhledem k tomu, že během uplynulých deseti let vzrostlo množství žen žijících v chudobě nepoměrně více než množství mužů,
- L. vzhledem k rozdílu mezi průměrným výdělkem žen a mužů, který činí více než 17 %, což vede k nerovnostem ve výši důchodů a k tomu, že mezi seniory se chudoba vyskytuje častěji u žen, a vzhledem k tomu, že se v situaci, kdy roste nezaměstnanost a zasahuje ženy a mladé dívky, stupňuje nepřímá diskriminace,
- M. vzhledem k tomu, že v poskytování péče se nerovnosti vyskytují dlouhodobě – ženy totiž péči o děti či jiné závislé osoby bezplatně věnují dvakrát až více než třikrát více času než muži,
- N. vzhledem k tomu, že ženy jsou z důvodu svého pohlaví, věku (zejména v případě starších žen), postižení, etnického či rasového původu, náboženství, státní příslušnosti, migrace, sociálně-ekonomického postavení, což se týká mimo jiné samostatně žijících žen, sexuální orientaci anebo genderové identity často vystaveny vícenásobné diskriminaci a vzhledem k tomu, že tato vícečetná diskriminace vytváří mnoho překážek pro posílení postavení žen a jejich společenský postup,
- O. vzhledem k tomu, že je důležité zaručit rovnost přístupu ke zdrojům, k právům a k moci, což znamená nutnost sociálních a kulturních změn, vyloučení stereotypů a podporování rovného postavení,
- P. vzhledem k tomu, že stereotypy, které dosud existují, pokud jde o volbu vzdělání a povolání pro ženy, napomáhají zachování nerovností,

Čtvrtek, 17. června 2010

- Q. vzhledem k tomu, že se segregace založená na pohlaví v různých odvětvích a v povoláních nezmenšuje, ale v některých zemích se naopak zvyšuje,
- R. vzhledem k tomu, že rodinné právo (zejména právní předpisy upravující sňatky a rozvody) ženy často staví do právně i finančně slabšího postavení, a vzhledem k tomu, že soudy k nerovnostem mezi muži a ženami někdy přispívají tím, že rodinné právo aplikují spíše na základě tradičních modelů než podle zásady rovnosti práv,
- S. vzhledem k tomu, že právo na námitku z důvodu svědomí je (náboženskými) skupinami často zneužíváno za účelem omezení práv žen v oblastech, jako je zdravotní péče a rodinné právo,
- T. vzhledem k tomu, že účast žen v rozhodovacích procesech je základním ukazatelem rovnosti pohlaví, vzhledem k tomu, že na vedoucích místech v podnicích a na univerzitách dosud není mnoho žen, a vzhledem k tomu, že počet političek nebo výzkumných pracovníků se zvyšuje pouze velmi pomalu,
- U. vzhledem k tomu, že stávající výzvy a získané zkušenosti ukazují, že nedostatek koherentního přístupu mezi jednotlivými oblastmi v minulosti zabraňoval dosažení rovnosti žen a mužů a že je nutné dostatečné financování, lepší koordinace, výraznější propagace a efektivnější podpora práv žen, přičemž je třeba mít na zřeteli rozdílné skutečnosti,
- V. vzhledem k tomu, že se jednání ve prospěch žen ukázalo jako zásadní pro jejich plné zapojení na trhu práce a do společnosti obecně,
- W. vzhledem k tomu, že nehlédě na rozhodnutí přijatá při oslavách 15 let Pekingské akční platformy, zbývá ještě mnoho práce, kterou je nutno vykonat k jejímu uskutečnění,
- X. vzhledem k tomu, že jednotlivé údaje rozlišené podle pohlaví jsou nezbytným nástrojem k dosažení skutečného pokroku a k účinnému hodnocení výsledků,
- Y. vzhledem k tomu, že probíhá Evropský rok boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení, což se musí odrazit v politikách a iniciativách, jež by skutečně napomohly zlepšit současnou situaci,
- Z. vzhledem k tomu, že uplynulo 100 let od doby, kdy byl 8. březen vyhlášen Mezinárodním dnem žen a oslavuje se; vzhledem k tomu, že pro ženy a organizace, které je zastupují, je důležité zapojit se do podpory rovnosti a do boje proti diskriminaci a nerovnosti,
- AA. vzhledem k tomu, že sladění profesního, rodinného a soukromého života je i nadále nevyřešeným problémem pro ženy i pro muže,
- AB. vzhledem k tomu, že přístup k péči o děti a službám poskytujícím péči o starší a jiné závislé osoby má zásadní význam, mají-li mít muži i ženy možnost zapojit se za stejných podmínek na trh práce, do vzdělávání a odborné přípravy,
- AC. vzhledem k tomu, že systémy sociálního zabezpečení většiny členských států dostatečně nezohledňují specifické podmínky žen, jež žijí v chudobě; vzhledem k tomu, že nebezpečí života v chudobě je pro ženy mnohem vyšší; vzhledem k tomu, že rozdělení rodinných a domácích povinností mezi muže a ženy, v neposlední řadě díky rovnému využívání rodičovské dovolené oběma rodiči spolu s využíváním otcovské dovolené, je základním předpokladem pro podporu rovnosti pohlaví a pro dosažení tohoto cíle; vzhledem k tomu, že pokud se období mateřské a rodičovské dovolené nezapočítává do celkové odpracované doby, je to diskriminující a staví to ženy na trhu práce do horšího postavení,

Čtvrtek, 17. června 2010

Posouzení plánu na období 2006–2010

1. konstatuje, že pokud jde o stejnou ekonomickou nezávislost pro ženy a muže, míra zaměstnanosti žen dosáhla téměř 60 % stanovených lisabonskými cíli v oblasti zaměstnanosti; vyjadřuje však politování nad tím, že nebylo zavedeno dost závazných opatření k odstranění přetrvávajících mzdových rozdílů mezi ženami a muži, a poukazuje na potřebu naléhavě přijmout opatření ke zlepšení situace žen v nejjistých pracovních podmínkách, zejména migrujících pracovnic a příslušnic etnických menšin, které se v souvislosti s hospodářskou a sociální krizí stávají ještě zranitelnějšími; vyzývá také ke snížení nerovností mezi ženami a muži ve veřejném zdravotnictví, k němuž musí být zajištěn rovný přístup;
2. vítá legislativní návrhy Komise, jejichž cílem je zlepšit soulad mezi pracovním, soukromým a rodinným životem; konstatuje však, že se nezabývají otázkami dovolené v případě osvojení, otcovské dovolené a dovolené za účelem péče o rodinné příslušníky, a vyjadřuje politování nad tím, že jen menší část členských států dosáhla barcelonských cílů a zajistila přístup k dostupným a kvalitním službám péče o děti; proto členské státy vyzývá, aby obnovily své závazky s tímto cílem;
3. vyjadřuje politování nad tím, že ženy jsou ve většině členských států stále ještě nedostatečně zastoupeny na pozicích s rozhodovacími pravomocemi v hospodářské a politické oblasti; vyzývá Komisi, aby pokračovala v přijímání konkrétních opatření na podporu rovné účasti žen a mužů na pozicích s rozhodovacími pravomocemi;
4. bere na vědomí činnosti v rámci programu DAPHNE III, jež mají předcházet násilí páchanému na ženách a potírat ho; znova však opakuje, že je třeba na evropské úrovni přijmout legislativní opatření k odstraňování násilí na základě pohlaví;
5. vítá začlenění rovnosti žen a mužů mezi priority programů vzdělávání a odborné přípravy Společenství s cílem omezit stereotypy ve společnosti; lituje však, že přetrvávající stereotypy týkající se pohlaví jsou dosud základem mnoha nerovností; vyzývá proto Komisi a členské státy, aby zahájily kampaně na zvyšování informovanosti, které tyto stereotypy a tradiční role mužů a žen budou narušovat, zvláště kampaně zaměřené na muže, které zdůrazní, že je třeba, aby se muži podíleli na domácích povinnostech;
6. vítá závazek Komise ohledně zásad rozvojové deklarace tisíciletí a Pekingské akční platformy v oblasti prosazování rovnosti žen a mužů mimo EU; vyzývá k dalšímu prosazování rovnosti žen a mužů v politikách EU v oblasti rozvoje, vnějších vztahů i zahraničního obchodu;

Institucionální úroveň

7. navrhuje, aby se nová strategie Evropské unie pro rovné postavení žen a mužů stala plánem činnosti a politickým závazkem, přičemž by vycházela z Pekingské akční platformy a jejích výsledků, vzhledem k tomu, že lidská práva žen a dívek jsou nezcizitelnou, nedílnou a nedělitelnou součástí všeobecných lidských práv;
8. upozorňuje na to, že je i nadále velmi důležité sledovat šest prioritních oblastí stávajícího plánu, a vyzývá Komisi, aby zavedla dodatečná konkrétní opatření, a zajistila tak další rozvoj silných stránek stávajícího plánu, což zjevně ovlivní vnitrostátní i regionální nástroje určené k dosažení rovnosti pohlaví a posílení postavení žen;
9. navrhuje, aby byly na novou strategii pro rovnost žen a mužů vyčleněny evropské finanční prostředky s cílem usnadnit její uskutečňování na evropské úrovni;
10. trvá na tom, že Rada musí po konzultaci s Evropským parlamentem přijmout nový návrh Komise ohledně strategie pro rovnost pohlaví s cílem posílit její politickou váhu strategie a poskytnout nový impuls pro politiku rovného postavení;

Čtvrtek, 17. června 2010

11. vyslovuje politování nad nedostatečným způsobem, jímž se o genderovém hledisku pojednává v návrhu strategie Komise EU 2020, a vyzývá proto Radu a Komisi, aby zajistily, že rovné postavení mužů a žen bude ve strategii EU 2020 systematicky zastoupeno, včetně zvláštní kapitoly týkající se rovnosti mužů a žen, mechanismu pro zohledňování rovnosti mužů a žen a cílů zaměstnanosti žen spolu s ukazateli ekonomické nezávislosti a se zohledněním vlivů současné sociální a hospodářské krize na ženy a úlohu žen ve stárnoucí společnosti;
12. navrhuje rovněž každoroční svolání trojstranného zasedání Rady, Komise a Evropského parlamentu o pokroku ve strategii pro rovnost pohlaví v Evropské unii;
13. zdůrazňuje, že by se každoročně měla konat konference o rovnosti pohlaví, které by se účastnily ženské organizace, jiné organizace zabývající se rovností pohlaví, jako jsou např. organizace LGBT a odborové organizace jednotlivých členských států, poslanci Evropského parlamentu, členové Komise, Rady a poslanci národních parlamentů, přičemž by se každý rok věnovala zvláštní pozornost předem určenému tématu;
14. zdůrazňuje, že má-li být zajištěna zásada rovnosti mezi ženami a muži, je třeba vést strukturovaný dialog s občanskou společností;
15. navrhuje, aby institucionální spolupráce v této oblasti nebyla omezena na ženské organizace, nýbrž aby byla aktivně vyhledávána spolupráce se sdruženími zastupujícími muže a ženy a vyvíjejícími činnost v oblasti rovnosti pohlaví;
16. trvá na okamžitém zahájení plné činnosti Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů a na navržení všech příslušných ukazatelů, které by umožnily sledovat problémy v oblasti rovného postavení, kdykoli nastanou; požaduje, aby tyto ukazatele byly pravidelně aktualizovány, aby bylo možno sladit stanovené cíle se skutečně dosaženými výsledky;
17. zastává názor, že pokud je nutné posuzovat sociální dopad návrhů politik Komise a Rady, mělo by se toto hodnocení týkat také rovnosti mužů a žen;
18. požaduje, aby Komise začala prosazovat rovnost pohlaví při přípravě všech svých návrhů;
19. vyzývá Komisi, aby zlepšovala a pravidelně aktualizovala své internetové stránky o rovnosti pohlaví, a vyzývá dále skupinu pro rovné příležitosti, aby alespoň jednou ročně věnovala jednu ze svých schůzí výhradně problematice rovnosti pohlaví a aby vytvořila informační službu pro ženy;
20. trvá na tom, že je nutno, aby generální ředitelství Evropské komise zařadila do své interní činnosti posílené koordinační mechanismy pro uskutečnění průběžného sledování politik týkajících se rovnosti pohlaví a příležitostí pro muže a ženy v nejrozmanitějších oblastech; požaduje, aby výroční zpráva o rovnosti obsahovala jednu kapitolu od každého generálního ředitelství, v níž bude podána zpráva o rovnosti v jeho oblasti působnosti;
21. vyzývá vysokou představitelku, aby při zřizování Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) zajistila vyváženost v postavení žen a mužů a aby vytvořila akční plán, jehož cílem bude prosazovat rovné zastoupení žen a mužů v delegacích EU, včetně těch na nejvyšší úrovni; vyzývá Radu a Komisi, aby zřídily místo evropského vyslance pro práva žen, o které Evropský parlament žádal již v březnu 2008 a díky němuž by byla v rámci vnějších politik EU věnována náležitá pozornost postavení žen, a aby bylo prosazování rovnosti pohlaví zakotveno do struktury ESVČ; vyzývá Komisi, Radu a členské státy, aby aktivně prosazovaly a podporovaly posílení účasti žen na svých bilaterálních a multilaterálních vztazích se státy a organizacemi mimo Unii;
22. vyzývá vysokou představitelku, aby zajistila začlenění otázky rovnosti žen a mužů do všech politik, programů a projektů rozvojové spolupráce, a podtrhuje význam uplatňování rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 v rámci vnější činnosti EU;

Čtvrtek, 17. června 2010

23. zdůrazňuje, že politiky rovnosti pohlaví uplatňované v různých oblastech činnosti, včetně oblasti ekonomické, finanční, obchodní a sociální musejí vycházet z integrovaného přístupu a že by rozpočty měly být sestavovány z pohledu pohlaví a rovnosti postavení žen a mužů; vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly šíření a výměnu správné praxe s cílem povzbudit její zohlednění při vytváření politik;

24. domnívá se, že Komise a členské státy musí vytvořit nástroje pro přípravu a provádění, které umožní zúčastněným stranám v jejich příslušných oblastech působnosti přijmout postoj založený na rovných příležitostech pro muže a ženy, včetně hodnocení konkrétního dopadu politik na muže a ženy;

25. v souvislosti se strategiemi a plány na hospodářskou obnovu zdůrazňuje význam přijetí sektorálních opatření, která určí směr vývoje při podpoře vzdělávání a kurzů odborné přípravy zaměřených na integraci žen, včetně mladých žen, na trh práce v odvětvích, která jsou pro vývoj strategická, na základě pracovních míst a dovedností souvisejících se špičkovou vědou a technikou;

26. zdůrazňuje význam vytvoření ukazatelů kvantity a kvality a genderově založené statistiky, které budou spolehlivé, srovnatelné a v případě potřeby dostupné, jež se budou používat při sledování uplatňování rovnosti pohlaví ve všech politikách;

27. žádá Eurostat, aby vytvořil ukazatele, jimiž by bylo možno měřit zapojení žen a mužů do dobrovolných činností, aby bylo možno ukázat, jak muži a ženy přispívají k sociální soudržnosti;

28. zdůrazňuje, že pro zavedení cílů politiky rovnosti ve všech institucích EU a členských států je důležitá lepší koordinace a že jsou potřebné jednotné hmatatelné metody integrace, jako je rozpočet zohledňující rovnost pohlaví nebo začlenění genderové analýzy do návrhu, plánování, provádění a sledování veřejné politiky;

29. upozorňuje Komisi a členské státy, že je třeba použít dvojí strategii s využitím integrovaného přístupu k rovnosti pohlaví a s pokračováním ve specifických činnostech včetně legislativních opatření, týkajících se rozpočtových položek a prostředků z rozpočtu, a ve sledování a dohledu, s cílem zaručit skutečné výsledky; zdůrazňuje, že plán činnosti by měl zahrnovat krátkodobé i dlouhodobé, kvalitativní i kvantitativní cíle jak na evropské, tak na vnitrostátní úrovni;

30. vyzývá Komisi, Radu a členské státy, aby uskutečnily nezbytná opatření pro prosazování hlediska pohlaví ve všech politikách Společenství a aby zveřejňovaly stávající právní předpisy tak, aby zajistily, že se bude správně uplatňovat rovnost pohlaví a že v případě potřeby bude možno uplatňovat opatření pozitivní diskriminace;

31. vítá závazek Komise ohledně zásad Pekingské akční platformy v oblasti prosazování rozpočtů zohledňujících rovnost žen a mužů; vyzývá EU a členské státy, aby systematicky vyvíjely úsilí a prověřily, jaký prospěch mají ženy z výdajů ve veřejném sektoru, a aby rozpočty upravovaly tak, že zajistí rovný přístup k výdajům ve veřejném sektoru pro posílení produktivity i pro zajištění sociálních potřeb; požaduje rovněž, aby byly vyčleněny dostatečné zdroje, včetně zdrojů na provádění analýzy dopadů z hlediska pohlaví;

32. vyzývá Komisi, aby sledovala, jak členské státy dodržují směrnici o zákazu diskriminace a opatření týkající se pohlaví, a aby v případě nedodržení těchto předpisů přijala aktivní opatření včetně řízení o porušení předpisů;

33. požaduje změnu nařízení o Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) tak, aby umožňovalo přijetí proaktivních opatření, jako tomu je v případě Evropského sociálního fondu (ESF), na podporu žen v programovém období 2014–2020, která byla proveditelná v předchozím období, ale v současném období tomu tak není, a která budou mít velmi kladný vliv na zaměstnanost žen ve venkovských oblastech;

Čtvrtek, 17. června 2010

34. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby byl ve výborech a parlamentních delegacích i v rámci Parlamentu kladen patřičný důraz na otázky rovnosti a aby bylo zajištěno, že ženy jsou v těchto výborech a delegacích přiměřeně zastoupeny na odpovědných pozicích, a upozorňuje na význam práce, kterou vykonává parlamentní skupina pro rovnost na vysoké úrovni;

35. vítá v tomto ohledu současnou činnost poslanců Evropského parlamentu odpovědných za prosazování rovnosti pohlaví, kteří se snaží zajistit, aby se hledisko pohlaví zohledňovalo při formulaci a tvorbě všech politik v jednotlivých výborech;

36. vyzývá předsednictvo Evropského parlamentu a Komisi, aby zintenzivnily úsilí o navýšení počtu žen, které v těchto institucích zauímají vyšší pozice; vyzývá Komisi, aby navrhla mechanismus, který zajistí, že v kolegiu komisařů bude v příštím volebním období rovnoměrné zastoupení mužů a žen;

37. zdůrazňuje potřebu předejít tomu, aby současná finanční a hospodářská krize a budoucí hospodářské problémy ohrožily to, čeho již bylo dosaženo v oblasti rovnosti pohlaví, a zabránit tomu, aby se recese využívala jako argument pro oslabení opatření zaměřených na rovnost pohlaví, jak tomu již je v některých členských státech, protože by to z dlouhodobého hlediska bránilo růstu zaměstnanosti, hospodářskému růstu v EU, vyšším příjmům z daní, růstu porodnosti a podpoře rovnosti pohlaví;

38. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy a sociálními partnery uskutečnila revizi politik týkajících se vyváženosti mezi pracovním a osobním životem s cílem zajistit, aby náklady na rodičovství nenesl zaměstnavatel, nýbrž společnost, aby bylo vymýceno diskriminující chování v podnicích a přispělo se tak k naší demografické budoucnosti;

39. připomíná Komisi a členským státům, že je nutno přijmout opatření ve prospěch žen a mužů, která usnadní jejich návrat do zaměstnání po období, kdy vykonávali rodinné povinnosti (výchova dětí anebo péče o nemocné nebo postižené rodiče) tím, že podpoří politiky znovuzapojení na trh práce s cílem umožnit jim opět získat finanční nezávislost;

40. vyzývá Komisi, aby pokračovala v iniciativách zaměřených na uznání neformální ekonomiky a na kvantifikaci „domácího hospodářství“ s využitím přístupů zohledňujících pohlaví v souladu s projektem „Více než HDP“, který zahájila Komise;

41. vyzývá členské státy, aby poskytovaly vhodné sociální příspěvky pro ženy a muže, kteří se starají o starší, nemocné nebo postižené příbuzné, a pro starší ženy, které dostávají mimořádně malý důchod;

Politické oblasti – cíle

42. zdůrazňuje, že je důležité pokračovat v analýze Pekingské akční platformy (Peking+15), kterou provádělo švédské předsednictví, aby byly na jejím základě nejen sestavovány příslušné ukazatele, ale také určeny cíle a přijaty nezbytné politiky ve 12 stanovených oblastech;

43. vyzývá Komisi, aby zveřejnila analýzu dopadu týkající se důsledků, včetně důsledků pro rozpočet, zavedení systému prosazování rovnosti pohlaví s cílem vyhodnotit jeho význam, účinnost, trvanlivost a užitečnost z hlediska efektivnosti nákladů v poměru k přínosům, jak je obvyklé v případech všech ostatních politik EU;

44. poukazuje na potřebu zlepšit opatření, podle nichž ženské organizace a občanská společnost obecně spolupracují s procesy integrace genderového hlediska a účastní se jich;

Čtvrtek, 17. června 2010

45. považuje za prioritu boj proti chudobě prostřednictvím přezkumu makroekonomických, měnových, sociálních a pracovně právních politik, které jsou jednou z příčin chudoby, s cílem zajistit ekonomickou a sociální spravedlnost pro ženy přehodnocením metod používaných pro určení míry chudoby a rozvíjením strategií, jež by podporovaly spravedlivé dělení příjmů a zaručovaly by minimální příjmy a důstojné mzdy a důchody, vytvářely kvalitní pracovní místa pro ženy se všemi právy, zajišťovaly pro všechny ženy a mladé dívky přístup ke kvalitním veřejným službám, zlepšovaly sociální ochranu a příslušné služby v blízkém okolí, zejména jesle a mateřské školky, denní centra, komunitní centra volného času a centra poskytující služby pro podporu rodin a „mezigenerační centra“, a zpřístupnily by je všem ženám, mužům, dětem a starším osobám se zvláštním zaměřením na pomoc starším ženám, které žijí samy;

46. zdůrazňuje, že nejchudší ženy by měly být hlavními partnery při formulaci, provádění a hodnocení politik rovných příležitostí; vyzývá Unii, aby proto z tohoto hlediska věnovala zvláštní pozornost plánování a provádění Evropského roku boje proti chudobě, Evropského roku dobrovolnictví a evropské strategie 2020 obecně;

47. zdůrazňuje kladný dopad, který má rovnost pohlaví na hospodářský růst; v tomto ohledu poukazuje na to, že některé studie odhadují, že pokud by práce na plný nebo částečný úvazek a míra produktivity žen byly podobné jako u mužů, vzrostl by HDP o 30 %;

48. vyzývá členské státy, aby analyzovaly dopady opatření pro boj proti krizi a budoucí strategie ústupu z hlediska rovnosti pohlaví;

49. vyzývá Komisi, aby odstranila nedostatky ve stanovených oblastech, jež mají zajistit stejnou úroveň právní ochrany proti diskriminaci založené na pohlaví jako u diskriminace na základě rasy, a aby zlepšila právní ochranu a přístup k právním opravným prostředkům pro oběti vícenásobné diskriminace;

50. trvá na nezbytnosti provedení bezodkladných opatření v boji proti mzdové diskriminaci, buď úpravou stávající směrnice nebo vypracováním uzpůsobených plánů pro jednotlivá odvětví s přesnými cíli, jako je zmenšení rozdílů ve mzdách na 0–5 % do roku 2020, k ukončení přímé i nepřímé diskriminace, nebo pobídkami ke kolektivním smlouvám, a ve školení poradců/poradkyň pro rovnost, zabývajících se nerovným podílem neplacené práce mezi ženami a muži, a vypracováním plánů pro rovnost postavení v podnicích a na dalších pracovištích; zastává názor, že transparentnost ve složení mzdy by měla být obvyklou praxí pro posílení vyjednávací pozice zaměstnaných žen;

51. vítá skutečnost, že zaměstnanost žen se v EU blíží cíli, jímž je 60 % zaměstnanost do roku 2010, je však neústupný v tom, že pro rok 2020 je nyní třeba stanovit ambicióznější cíl ve výši 75 %;

52. požaduje, aby Rada, Komise a členské státy EU přijaly konkrétní opatření na zlepšení postavení zvláště zranitelných skupin, jako např. nezávislý status migrujících žen čelících domácímu násilí, individualizované nároky na důchod a jiné příspěvky pro ženy, které nebyly zapojeny do trhu práce nebo zde byly zapojeny jen velmi málo, a kampaň na zvýšení povědomí o diskriminaci transsexuálů a zlepšení jejich přístupu k právním opravným prostředkům;

53. zdůrazňuje význam jednání a kolektivního vyjednávání v boji proti diskriminaci vůči ženám, zejména pokud jde o přístup k zaměstnání, mzdy, pracovní podmínky, pracovní postup a odbornou přípravu;

54. vyzývá veřejné a soukromé organizace, aby tyto plány pro zajištění rovnosti začlenily do svých vnitřních předpisů, aby je doplnily přesnými krátkodobými, střednědobými a dlouhodobými cíli a aby prováděly roční hodnocení provádění těchto cílů v praxi;

55. vyjadřuje politování nad tím, že ženy jsou nedostatečně zastoupeny při rozhodování v oblasti podnikání i v demokratickém procesu, a trvá na tom, že jsou nutná ambicióznější opatření pro zvýšení počtu žen, které jsou členkami správních rad společností a místních, regionálních, vnitrostátních a evropských veřejných institucí;

Čtvrtek, 17. června 2010

56. vyžaduje další opatření, zvýšení informovanosti a dohled nad pracovišti s cílem zaručit lepší pracovní podmínky pro ženy, věnovat pozornost pracovní době, plnění práv na mateřství a otcovství, sladění práce a osobního života a vyzývá k prodloužení mateřské a zavedení rodičovské dovolené, k zavedení placené otcovské dovolené, k zavedení placené rodinné dovolené za účelem např. péče o závislé příbuzné, k opatřením pro boj proti sexistickým stereotypům při dělbě práce a péče a ke snaze o nápravu, jsou-li tato práva zpochybňována;

57. zdůrazňuje v tomto ohledu nutnost měřit, potvrzovat a odměňovat praxi sociální odpovědnosti podniků založenou na tom, že musí povinně zahrnovat rovnost pohlaví; trvá na tom, že by toho mělo být dosaženo prostřednictvím přijetí pružných organizačních modelů založených na práci orientované na dosažení cílů a nikoli na práci vázané na fyzickou přítomnost, které umožňují všem pracovníkům, tj. mužům i ženám, profesní rozvoj a postup z hlediska kariéry a mzdy v souladu s jejich schopnostmi a dovednostmi a zohledňují sociální potřeby, které vznikají z nutnosti péče o děti a příbuzné v kontextu služeb a organizace práce vstřícné pro rodiny;

58. trvá na tom, že je nutno sladit osobní a rodinný život a práci tím, že budou do praxe zavedena opatření zaměřená rovnoměrně na muže a ženy, která podporují spravedlivé rozdělení úkolů a zohledňují skutečnost, že až doposud muži méně využívali výhod rodičovské dovolené nebo jiných pobídek;

59. zdůrazňuje potřebu podporovat pobídky pro zavedení a provádění pozitivních akčních programů a politik v oblasti lidských zdrojů na úrovni podniků zaměřených na podporu rovnosti pohlaví s důrazem na zvyšování povědomí a na činnost v oblasti vzdělávání na podporu, převod a začlenění úspěšných postupů do organizací a podniků;

60. domnívá se, že je důležité pečlivěji prozkoumat vytvoření metodiky analýzy funkcí, která může ženám zajistit právo na stejnou mzdu, rozvinout veškerý potenciál jednotlivců i zaměstnání a zároveň pozvednout důstojnost práce jako prvku vedoucího ke zvyšování produktivity, konkurenceschopnosti a kvality podniků i ke zlepšování životních podmínek zaměstnaných mužů i žen;

61. trvá na tom, že je třeba zlepšit dostupnost, kvalitu a dosažitelnost péče o děti a závislé osoby a zajistit, aby byla dostupnost těchto služeb slučitelná s pracovní dobou mužů a žen zaměstnaných na plný úvazek;

62. poukazuje na to, že péče o děti a jiné závislé osoby může být významným zdrojem pracovních míst pro starší ženy, jejichž míra zaměstnanosti je v současnosti jedna z nejnižších;

63. považuje za nutné zajistit dostupnou kvalitní péči alespoň pro 50 % dětí ve věku do tří let a rovněž dosažitelnost vzdělání pro všechny děti od tří let do věku povinné školní docházky;

64. podporuje politiky a činnosti zaměřené na vymýcení násilí na ženách ve všech oblastech podporou lidských práv žen, bojem proti stereotypům vztahujícím se k pohlaví a proti veškeré diskriminaci ve společnosti a v rodině, včetně diskriminace ve výchově, vzdělávání, sdělovacích prostředcích a v politickém životě; trvá na tom, že by měly být vytvořeny specifické politiky, jež podpoří rovnost pohlaví, posílí postavení žen a jednotlivcům poskytnou lepší vzdělání, včetně kampaní na zvyšování informovanosti, a podpoří strategie celoživotního učení a specifická opatření zaměřená na ženy;

65. podporuje závěry Rady ve složení pro zaměstnanost a sociální politiku, které se týkají vymýcení násilí na ženách, a zdůrazňuje význam trvalého závazku Komise sledovat aktivnější politiku zaměřenou na předcházení násilí páchanému na ženách; vyzývá Komisi, aby zahájila konzultace ke směrnici o potírání násilí na ženách, která mimo jiné nastíní, jakým způsobem mají členské státy o potírání násilí na ženách usilovat;

Čtvrtek, 17. června 2010

66. zdůrazňuje, že je třeba provést rozsáhlý průzkum, který obsáhne všechny země EU a za použití jednotné metodiky stanoví skutečný rozsah tohoto problému; upozorňuje na významnou práci, kterou v této oblasti odvede Evropské středisko pro sledování násilí páchaného na základě pohlaví, jež poskytne vysoce kvalitní statistiku na podporu politických opatření zaměřených na boj proti tomuto nešvaru společnosti;

67. trvá na nezbytnosti věnovat pozornost situaci žen, které pracují s manželi v odvětví zemědělství, řemesel, obchodu a rybářství a v malých rodinných podnicích, v nichž je situace žen zranitelnější než situace mužů, s cílem přijmout nová opatření, která by chránila matky, vyloučila nepřímou diskriminaci, zajistila sociální péči a sociální zabezpečení a rovněž další práva žen, včetně žen samostatně výdělečně činných; v této souvislosti upozorňuje, že je důležité vytvořit právní rámec, který by upravoval společné vlastnictví a zajistil plné uznání práv žen v zemědělství, jejich přiměřenou ochranu v oblasti sociálního zabezpečení a uznání jejich práce;

68. zdůrazňuje význam boje proti stereotypům ve všech oblastech a obdobích života, neboť právě stereotypy jsou jednou z nejtrvalejších příčin nerovností mezi muži a ženami, protože ovlivňují možnosti jejich volby při výchově, vzdělání a zaměstnání a také rozdělení povinností v domácnosti a rodině, účast na veřejném životě a zapojení a zastoupení na pracovních pozicích s rozhodovacími pravomocemi a také možnosti jejich volby na trhu práce;

69. vyzývá orgány Evropské unie a členské státy, aby kladly větší důraz na boj proti vícenásobné diskriminaci, chudobě, sociálnímu vyloučení a nerovnostem v oblasti zdraví;

70. domnívá se, že je třeba přezkoumat daňový systém a systém sociálního zabezpečení tak, aby byla individualizována práva, aby byly zajištěny rovné nároky na důchod a odstraněny podněty, které nepříznivě ovlivňují postavení žen na trhu práce a jejich účast na sociálním životě, jako je společné zdanění a příspěvky na péči o závislé osoby, jež souvisí se skutečností, že ženy nejsou na trhu práce aktivní;

71. připomíná své usnesení ze dne 10. února 2010 a zdůrazňuje, že je důležité, aby měly ženy kontrolu nad svými sexuálními a reprodukčními právy;

72. klade důraz na význam preventivních opatření k zajištění sexuálního a reprodukčního zdraví žen;

73. zdůrazňuje potřebu zpřístupnit postupy změny pohlaví transsexuálním osobám a zajistit, aby byly hrazeny z veřejného systému zdravotního pojištění;

74. zdůrazňuje, že je třeba věnovat zvláštní pozornost situaci žen náležícím k etnickým menšinám, včetně žen-přistěhovaček, a zavést vhodná opatření na podporu těchto žen v rámci rovnosti pohlaví;

75. trvá na tom, že by Komise měla s Parlamentem, a rovněž s jeho Výborem pro práva žen a rovnost pohlaví, konzultovat návrh budoucí evropské listiny práv žen;

76. domnívá se, že je nutno věnovat zvláštní pozornost rozvoji, míru a solidaritě s ohledem na ženy na celém světě, především na oběti nespravedlností, diskriminace, hladu, bídy, obchodování s lidmi a všech druhů násilí; domnívá se, že probíhající konzultace se ženskými organizacemi a obecněji s občanskou společností a spolupráce s nevládními organizacemi v záležitostech týkajících se politik, které přímo či nepřímo ovlivňují rovnost žen a mužů, jsou zárukou obecnějšího sociálního konsensu;

77. trvá na tom, že genderové hledisko a boj proti násilí na základě pohlaví musí být začleněny do vnější politiky a do politiky rozvojové spolupráce EU;

Čtvrtek, 17. června 2010

78. zdůrazňuje, že nová strategie EU pro rovné postavení žen a mužů a doprovodné institucionální mechanismy musí být těsně propojeny s celosvětovým programem zaměřeným na práva žen; konstatuje, že jeho součástí by mělo být propojení s novým subjektem OSN, který by se měl zabývat rovností pohlaví a měl by kombinovat politickou a operační činnost, a také podpora tohoto subjektu; dále vyzývá EU, aby zajistila, že tomuto novému subjektu bude poskytnuta významná finanční podpora a značné lidské zdroje, které mu umožní práci v terénu, a že jej povede zástupce generálního tajemníka OSN odpovědný za otázky rovnosti pohlaví;

79. dodává, že nová strategie EU pro rovné postavení žen a mužů a doprovodné institucionální mechanismy by se měly výslovně týkat pohlavní identity a zabývat se bojem proti diskriminaci plynoucí ze změny pohlaví;

80. požaduje splnění nedávno přijatých usnesení EP ze dne 10. února 2010 o zamezení obchodování s lidmi a o rovnosti žen a mužů v EU;

*

* *

81. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

Sport, konkrétně otázka agentů hráčů

P7_TA(2010)0233

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o sportovních agentech

(2011/C 236 E/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 29. března 2007 o budoucnosti profesionálního fotbalu v Evropě ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. května 2008 o bílé knize o sportu vypracované Evropskou komisí ⁽²⁾,
- s ohledem na Bílou knihu o sportu (KOM(2007)0391),
- s ohledem na článek 165 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na rozsudek Soudu prvního stupně Evropských společenství ze dne 26. ledna 2005 ⁽³⁾,
- s ohledem na otázku položenou dne 10. března 2010 Komisi ohledně sportu, konkrétněji sportovních agentů (O-0032/2010 – B7-0308/2010),
- s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,

1. připomíná, že Parlament ve svém usnesení ze dne 29. března 2007 o budoucnosti profesionálního fotbalu v Evropě vyzývá Komisi, aby podpořila snahy řídicích fotbalových orgánů o regulaci činnosti sportovních agentů a aby v nutném případě předložila návrh směrnice o těchto agentech;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 27 E, 31.1.2008, s. 232.

⁽²⁾ Úř. věst. C 271 E, 12.11.2009, s. 51.

⁽³⁾ Věc T-193/02 Laurent Piau v. Komise, Sb. rozh. 2005, s. I-00209.

Čtvrtek, 17. června 2010

2. vítá studii o sportovních agentech v Evropské unii zadanou Evropskou komisí, jejíž výsledky jsou nyní k dispozici;
3. je znepokojen zejména zjištěními studie ohledně trestné činnosti páchané ve spojitosti se sportem, a konkrétními případy organizované trestné činnosti, která je propojena s aktivitami sportovních agentů; domnívá se, že tento vývoj poškozuje pověst sportu, jeho bezúhonnost a především jeho úlohu ve společnosti;
4. bere na vědomí závěr studie, že sportovní agenti figurují v často netransparentních finančních tocích, což je svádí k nezákonnému jednání, vítá iniciativy některých klubů a řídicích orgánů usilující o zvýšení transparentnosti finančních transakcí;
5. konstatuje, že studie poukazuje na neprůhledné systémy bezhotovostních plateb zejména u kolektivních sportů, které tak napomáhají trestné činnosti, do níž jsou zapojeni nejen agenti, ale i kluby a jednotliví hráči;
6. upozorňuje na velkou zranitelnost mladých sportovců a riziko, že se mohou stát obětí obchodování s lidmi;
7. zdůrazňuje, že za sportovce a zejména mladé hráče nesou konkrétní odpovědnost agenti hráčů a kluby, a proto obě strany vyzývá k tomu, aby této povinnosti ujal a soustředily se zejména na vzdělávání a odbornou přípravu mladých hráčů;
8. upozorňuje na zjištění studie, že předpisy sportovních federací týkající se agentů se v podstatě soustřeďují na kontrolu přístupu k této profesi a k regulaci jejího výkonu, avšak že tyto orgány mají pouze omezené kontrolní a sankční pravomoci, protože nemají k dispozici žádné nástroje pro kontroly nebo přímý zásah vůči sportovním agentům, kteří u nich nejsou zaregistrovaní; tyto federace nejsou ani oprávněny ukládat občanskoprávní nebo trestněprávní sankce;
9. souhlasí s řídicími orgány a zúčastněnými stranami z oblasti sportu, že je třeba přijmout opatření k řešení problémů, které ohrožují integritu a důvěryhodnost sportu a činitelů v této oblasti;
10. je přesvědčen o tom, že opuštění stávajícího systému FIFA pro udělování licencí agentům hráčů, aniž by byl vytvořen silný alternativní systém, by nebylo vhodným řešením problémů v souvislosti s agenty fotbalových hráčů;
11. vyjadřuje uznání sportovním orgánům za jejich úsilí vnést větší transparentnost do finančních toků a zavést nad nimi lepší dohled;
12. vyzývá Radu, aby zesílila své úsilí o koordinaci v rámci boje proti trestné činnosti spojené s činností agentů, včetně praní špinavých peněz, ovlivňování výsledků zápasů a obchodování s lidmi;
13. odkazuje na výše uvedený rozsudek ve věci T-193/02, v němž Soud uvádí, že regulace činnosti agentů hráčů, která představuje ochranu ekonomické činnosti a dotýká se základních svobod, v zásadě spadá do působnosti veřejných orgánů;
14. připomíná, že v tomtéž rozsudku rovněž Soud shledal, že federace, jako je například FIFA, jsou oprávněny regulovat profesi agentů, jestliže cílem této regulace je zpřísnit profesní a etické standardy pro činnost agentů s ohledem na ochranu hráčů a jestliže tato regulace nepoškozuje hospodářskou soutěž; připomíná, že neexistuje žádná profesní organizace agentů a že jejich povolání je předmětem velice omezené regulace na úrovni členských států;

Čtvrtek, 17. června 2010

15. je přesvědčen, že vzhledem k přeshraničním aktivitám a rozdílným vnitrostátním předpisům platným pro oblast sportu je možné efektivitu kontroly a prosazování sankcí řešit pouze společným úsilím sportovních a veřejných orgánů;

16. konstatuje, že zatímco v některých sportovních disciplínách jsou činnosti agentů značně regulovány na mezinárodní a vnitrostátní úrovni sportovními subjekty, specifické právní předpisy zaměřené na sportovní agenty přijalo jen velmi málo členských států;

17. je přesvědčen o tom, že vzhledem k matoucí rozdílnosti předpisů upravujících činnosti sportovních agentů je třeba přijmout komplexní přístup na úrovni EU, aby se zabránilo mezerám vyplývajícím z nejednoznačných předpisů, aby se zajistilo patřičné monitorování a kontrola činnosti agentů;

18. znovu vyzývá k tomu, aby byla na úrovni EU přijata opatření týkající se činnosti agentů hráčů, která by se zaměřila na:

- přísné standardy a kritéria zkoušek, dříve než jakákoli osoba může působit jako agent hráče,
- transparentnost transakcí agentů;
- zákaz vyplácení odměn agentům souvisejících s přestupem nezletilých hráčů,
- minimální harmonizované standardy pro smlouvy agentů,
- účinný kontrolní a disciplinární systém,
- zavedení „licenčního systému agentů“ a rejstříku agentů pro celou EU,
- ukončení „dvojího zastoupení“,
- postupné vyplácení odměny v závislosti na plnění smlouvy;

19. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské komisi.

Závěry summitu EU-Rusko

P7_TA(2010)0234

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o závěrech summitu EU-Rusko konaného ve dnech 31. května a 1. června 2010

(2011/C 236 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na současnou Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé ⁽¹⁾, a na jednání o nové smlouvě mezi EU a Ruskem, která byla zahájena v roce 2008,
- s ohledem na společné cíle EU a Ruska, stanovené ve společném prohlášení vydaném po 11. summitu EU-Rusko, jenž se konal dne 31. května 2003 v Petrohradě, které se týkají vytvoření společného hospodářského prostoru, společného prostoru svobody, bezpečnosti a práva, společného prostoru spolupráce v oblasti vnější bezpečnosti a společného prostoru pro výzkum a vzdělávání, včetně kulturních aspektů (tzv. čtyři společné prostory spolupráce),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na své předchozí zprávy a usnesení o Rusku a o vztazích EU a Ruska, zejména na usnesení přijaté dne 12. listopadu 2009 ⁽¹⁾ před summitem EU-Rusko, který se konal dne 18. listopadu 2009 ve Stockholmu, usnesení ze dne 17. září 2009 o vraždách obránců lidských práv v Rusku ⁽²⁾ a na usnesení ze dne 17. září 2009 o vnějších aspektech energetické bezpečnosti ⁽³⁾,
 - s ohledem na konzultace mezi EU a Ruskem o lidských právech,
 - s ohledem na podepsané dohody a společná prohlášení ze summitu EU-Rusko, který se konal ve dnech 31. května a 1. června 2010 v Rostově na Donu,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že EU e i nadále odhodlána dále prohlubovat a rozvíjet své vztahy s Ruskem, což dokazuje i závazek vyvinout podstatné úsilí k vyjednání nové rámcové dohody k dalšímu rozvoji vztahů mezi EU a Ruskem,
- B. vzhledem k tomu, že EU a Rusko, které je členem Rady bezpečnosti OSN, mají společnou odpovědnost za globální stabilitu a že posílená spolupráce a dobré sousedské vztahy mezi EU a Ruskem mají zásadní význam pro stabilitu, bezpečnost a prosperitu v Evropě,
- C. vzhledem k tomu, že pro další rozvoj a posílení spolupráce mezi oběma partnery je nadále klíčové důležité uzavření dohody o strategickém partnerství mezi EU a Ruskou federací,
- D. vzhledem k tomu, že je důležité, aby EU vystupovala jako jeden subjekt, aby vyjadřovala svou solidaritu a aby ve vztazích s Ruskou federací projevovala jednotu, a tyto vztahy založila na společných zájmech a hodnotách,
- E. vzhledem k tomu, že hospodářské a obchodní vztahy mezi EU a Ruskem dokazují jejich rostoucí vzájemnou závislost, která si žádá společné úsilí a odhodlání k zajištění udržitelného růstu,
- F. vzhledem k tomu, že se jako člen Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě Rusko zavázalo k ochraně a podpoře lidských práv, základních svobod a právního státu a respektování suverenity svých evropských sousedů; vzhledem k tomu, že vztahy EU a Ruska prošly v posledních letech řadou vážných problémů, zejména pokud jde o obavy o stav demokracie a lidská práva v Rusku,
- G. vzhledem k tomu, že dalšímu zlepšení hospodářských vztahů mezi Ruskem a EU by podstatně prospělo členství Ruska ve Světové obchodní organizaci (WTO), pokud se Rusko závazně podujme k tomu, že bude dodržovat a plnit závazky a povinnosti v rámci WTO, a vytvořilo by podmínky pro uzavření dohody o hluboké a rozsáhlé ekonomické integraci mezi oběma partnery, jež by se zakládala na skutečné reciprocitě, a vzhledem k tomu, že Rusko dne 1. ledna 2010 vytvořilo celní unii s Běloruskem a Kazachstánem,
- H. vzhledem k tomu, že podpis nové Smlouvy o omezení strategických zbraní (START) mezi Ruskou federací a USA dne 8. dubna 2010 a sblížení v otázce nešíření jaderných zbraní a problematiky Íránu, mírového procesu na Blízkém východě, Afghánistánu a Pákistánu je důkazem posílení atmosféry dialogu s Ruskem o různých aspektech zahraničních a bezpečnostních vztahů,
- I. vzhledem k tomu, že pro ustavení bezvízového cestovního režimu existují jasná a objektivní kritéria; vzhledem k tomu, že evropští a ruští občané mají legitimní zájem na tom, aby jim uděleno právo volného pohybu, a to jak v rámci svých zemí tak i za jejich hranicemi,

⁽¹⁾ Texty přijaté tohoto dne, P7_TA(2009)0064.

⁽²⁾ Texty přijaté tohoto dne, P7_TA(2009)0022.

⁽³⁾ Texty přijaté tohoto dne, P7_TA(2009)0021.

Čtvrtek, 17. června 2010

1. znovu potvrzuje své přesvědčení, že Rusko zůstává jedním z nejdůležitějších partnerů EU pro budování udržitelné spolupráce a závazku spolupracovat při řešení společných problémů pomocí vyváženého přístupu, který je zaměřen na výsledky a zakládá se na demokracii a právním státu, přičemž s EU sdílí nejen hospodářské a obchodní zájmy, ale i cíl úzce spolupracovat jak na mezinárodní úrovni, tak v rámci vzájemných sousedských vztahů, a to v souladu s mezinárodním právem;
2. vyzývá EU a Rusko, aby zintenzívnily svá jednání o nové dohodě o partnerství a spolupráci a znovu připomíná, že plně podporuje širokou, rozsáhlou a právně závaznou dohodu a to, aby nová dohoda překročila rámec hospodářské spolupráce a její nedílnou součástí byly také otázky demokracie, právního státu a dodržování základních lidských práv; bere na vědomí dohodu partnerství pro modernizaci, která by se měla týkat jak hospodářství, tak společnosti; podporuje diverzifikaci ruského hospodářství a obchodních vztahů mezi EU a Ruskem; vyzývá Komisi a ruskou vládu, aby vypracovaly podrobnější partnerství pro modernizaci; zdůrazňuje nutnost rychlého vypracování konkrétního pracovního plánu v souladu s dosavadními dosaženými výsledky v souvislosti se čtyřmi společnými prostory spolupráce mezi EU a Ruskem; zdůrazňuje význam zajištění efektivního fungování justice a zesílení boje proti korupci;
3. vítá podepsání protokolu o utajovaných informacích a společné prohlášení o Gaze, které vydali místopředsdkyně Komise / vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonová a ruský ministr zahraničí Sergej Lavrov;
4. vyjadřuje své uspokojení nad tím, že první summit EU-Rusko konaný po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost proběhl v konstruktivním duchu a přinesl částečný pokrok;
5. připomíná svou podporu cíli Ruska přistoupit k WTO, což by Rusku pomohlo přilákat více zahraničních investic a diverzifikovat jeho hospodářství; domnívá se, že vytvoření celní unie mezi Ruskem, Běloruskem a Kazachstánem může představovat další překážku v cestě Ruské federace ke členství ve WTO; zdůrazňuje, že předpokladem pro vstup do Světové obchodní organizace je zrušení veškerých protekcionistických opatření;
6. vítá, že Rusko nedávno ratifikovalo protokol č. 14 Evropské úmluvy o lidských právech a legislativní změny, které mají v celonárodním měřítku rozšířit soudní jednání s porotou, navrhuje však, aby byla tato forma používána také pro soudní procesy s osobami obviněnými z teroristických trestných činů; rovněž vítá jako pozitivní krok potvrzení moratoria na trest smrti a doufá, že je to počátek realizace záměru Ruska zlepšit dodržování lidských práv opětovně vyzývá ruské orgány k tomu, aby se podííly všem rozsudkům Evropského soudu pro lidská práva;
7. vítá skutečnost, že dohoda o ochraně utajovaných informací usnadní spolupráci při řešení krizí, žádá však, aby Parlament obdržel veškeré informace o obsahu a rozsahu této dohody, a vyzývá, aby bylo v brzké době vypracováno hodnocení, pokud jde o míru recipacity při uplatňování této dohody; žádá Radu, aby pro tento účel plně využívala zvláštního výboru pro EBOP IIA 2002;
8. vyzývá Radu a Komisi, aby znásobily své úsilí o vyřešení problémů s překračováním hranic mezi EU a Ruskem, aby se zapojily do konkrétních projektů, plně využívaly nového nástroje sousedství a partnerství a fondů INTERREG pro přeshraniční spolupráci a aby plně uplatňovaly dřívější dohodu o přeletech nad Sibií;
9. vítá podepsání dohody mezi EU a Ruskem o zavedení mechanismus včasného varování, pokud jde o energetickou bezpečnost, která zahrnuje oznamování, konzultace a provádění, a vyzývá Radu a Komisi, aby spolu s ruskými orgány a energetickými podniky nadále pracovaly na tom, aby se zabránilo dalšímu přerušování dodávek, k němuž několikrát došlo v minulých letech;
10. znovu připomíná, že spolupráce EU a Ruska na poli energetiky se musí zakládat na zásadách Energetické charty a Tranzitního protokolu, jež musí být zahrnuty do nové rámcové dohody EU a Ruska, aby byla zajištěna transparentnost, vzájemně spravedlivé investiční podmínky, rovný přístup a trh založený na pravidlech; vylučuje používání energie jako nástroje zahraniční politiky;

Čtvrtek, 17. června 2010

11. se zájmem bere na vědomí diskuse o změně klimatu a možných formách konkrétní spolupráce v oblasti opatření určených ke snížení emisí skleníkových plynů, energetické účinnosti a udržitelného rozvoje v oblasti energetiky; zdůrazňuje, že je nezbytné dosáhnout shody v otázce, jakým způsobem posunout kupředu proces mezinárodních jednání o změně klimatu během přípravy Cancúnské konference, která se bude konat v prosinci 2010;
12. zdůrazňuje význam pozorovatelské mise Evropské unie EUMM, jež prokázala ochotu a schopnost EU jednat rezolutně v zájmu podpory míru a stability a pomohla vytvořit nezbytné podmínky pro plnění dohod uzavřených dne 12. srpna a 8. září 2008; opět připomíná svůj závazek vůči územní celistvosti Gruzie v rámci jejích mezinárodně uznávaných hranic a vyzývá všechny strany k plnému dodržování svých závazků; připomíná, že mise EUMM má mandát působit na území celé země a vyzývá k okamžitému zajištění volného přístupu do Abcházie a Jižní Osetie, který byl misi dosud upírán; opět potvrzuje, že se plně angažuje v ženevských rozhovorech a že tomuto fóru i nadále spolupředsedají EU, OSN a OBSE; vyjadřuje své zklamání nad rozhodnutím hraničního ředitelství FSB vybudovat moderní hraniční infrastrukturu a vytvořit bariéry mezi Jižní Osetií a Gruzii;
13. zdůrazňuje, že je potřeba zapojit Rusko do baltské strategie EU a rychle Rusko zaangažovat do zlepšení námořní bezpečnosti a do úsilí dosáhnout vysoké úrovně ochrany životního prostředí v citlivé oblasti Baltského moře;
14. vítá podepsání nové Smlouvy o omezení strategických zbraní (START) mezi Ruskou federací a USA dne 8. dubna 2010; konstatuje s uspokojením, že bylo dosaženo pokroku v rámci probíhajícího dialogu mezi Ruskou federací a USA o bezpečnostních otázkách, včetně protiraketového obranného štítu;
15. opakuje výzvu k zintenzivnění dialogu mezi EU a Ruskem o lidských právech a k efektivnímu zapojení Evropského parlamentu a ruské Státní dumy do tohoto procesu, a to za účasti příslušných generálních ředitelství a ministerstev spravedlnosti, vnitra a zahraničních věcí jak v Bruselu, tak v Moskvě; vyzývá, aby byly občanská společnost, nevládní organizace a organizace zabývající se lidskými právy ve větší míře zapojeny do summitů EU a Ruska, které se konají každého půl roku;
16. vyzývá ruské úřady, aby ukončily přetrvávající a rozšířenou beztrestnost v případech násilí proti obhájčům lidských práv, a zejména aby se jejich hlavní prioritou stalo odstranění atmosféry teroru a nezákonnosti, která panuje na severním Kavkaze, a aby chránily a zajišťovaly tělesnou integritu obhájců lidských práv v souladu s příslušnými mezinárodními a regionálními nástroji pro oblast lidských práv;
17. podporuje závazek týkající se dlouhodobého cíle bezvízového cestovního styku mezi EU a Ruskem, který vychází z postupného přístupu soustředěného na podstatné prvky a na praktické pokroky; zdůrazňuje, že tento dialog by měl být v souladu se zjednodušováním vízového styku, které se vztahuje na země východního partnerství;
18. vyzývá Radu a Komisi ke společným iniciativám s ruskou vládou, které by byly zaměřeny na posílení bezpečnosti a stability ve světě a především na posílení bezpečnosti a stability ve společném sousedství, a rovněž je vyzývá k nalezení mírového řešení konfliktů na jižním Kavkaze a v Moldávii, jež bude v souladu s mezinárodním právem;
19. bere na vědomí návrh smlouvy o evropské bezpečnosti, který dne 29. listopadu 2009 předložilo Rusko, zdůrazňuje však, že tento nový návrh nesmí ohrozit stávající závazky členských států EU v oblasti bezpečnosti, a vyzývá Evropskou radu, aby vypracovala společný postoj k této smlouvě;
20. konstatuje s uspokojením, že před summitem G20 v Torontu bylo dosaženo shody mezi EU a Ruskem ohledně reformy finančního systému a očekává, že na summitu budou projednány způsoby snížení systémových rizik a dohodnuta zásada, že finanční instituce by měly přispívat na náklady spojené s jakoukoli budoucí finanční krizí;
21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Ruské federace.
-

Čtvrtek, 17. června 2010

Izraelská vojenská operace proti humanitární flotile a o blokadě Gazy

P7_TA(2010)0235

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o izraelské vojenské operaci proti humanitární flotile a o blokadě Gazy

(2011/C 236 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Gaze, zejména na usnesení ze dne 15. ledna 2009 o situaci v pásnu Gazy ⁽¹⁾ a ze dne 18. února 2009 o humanitární pomoci pásnu Gazy ⁽²⁾,
 - s ohledem na Benátskou deklaraci z roku 1980,
 - s ohledem na předchozí prohlášení Kvartetu pro Blízký východ, zejména na prohlášení ze dne 19. března 2010 potvrzující základní zásady stanovené v Terstu dne 26. června 2009 a na prohlášení ze dne 11. května 2010 týkající se sblížovacích rozhovorů mezi Izraelci a Palestinci,
 - s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1860 ze dne 8. ledna 2009 (S/RES/1860(2009)) a 1850 ze dne 16. prosince 2008 (S/RES/1850(2008)),
 - s ohledem na prohlášení, které 31. května 2010 jménem EU vydala vysoká představitelka / místopředsedkyně Komise Catherine Ashtonová k izraelské vojenské operaci proti flotile směřující do Gazy,
 - s ohledem na prohlášení předsedy Rady bezpečnosti OSN (S/9940) ze dne 31. května 2010,
 - s ohledem na závěry Rady o mírovém procesu na Blízkém východě ze dne 8. prosince 2009,
 - s ohledem na prohlášení předsedy Evropského parlamentu Jerzyho Buzka ze dne 31. května 2010,
 - s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva o brutálních útocích izraelských jednotek na humanitární flotilu, jež byla přijata dne 2. června 2010,
 - s ohledem na rezoluci přijatou valným shromážděním WHO dne 18. května 2010,
 - s ohledem na zprávu Světového potravinového programu a Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) o situaci v Gaze, která byla zveřejněna v listopadu 2009,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že izraelská vojenská operace uskutečněná dne 31. května 2010 v mezinárodních vodách proti flotile s humanitární pomocí plující do Gazy měla za následek smrt devíti civilistů a zranění 38 civilistů a sedmi izraelských vojáků,
- B. vzhledem k tomu, že hraniční přechody do Gazy jsou od června 2007, kdy se Hamás v Gaze vojenskými prostředky chopil moci, v obou směrech uzavřeny a že blokáda pohybu osob a zboží způsobila v pásnu Gazy nárůst chudoby, ochromila obnovu a zničila hospodářství, což vedlo ke vzniku rozbujeleho černého trhu kontrolovaného mimo jiné Hamásem; vzhledem k tomu, že tato blokáda nevedla k propuštění Gilada Šalita, jak očekávaly izraelské orgány a jak opakovaně požadoval Evropský parlament; vzhledem k tomu, že tato blokáda nedosáhla svého cíle, jímž bylo zničit extremisty, ale – protože zasahuje zejména nejzranitelnější skupiny obyvatelstva – vedla naopak k jeho rostoucí radikalizaci,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 100.⁽²⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

- C. vzhledem k tomu, že podle předchozích prohlášení orgánů OSN představuje blokáda pásma Gazy kolektivní trest, což je v rozporu s mezinárodním humanitárním právem,
- D. vzhledem k tomu, že 80 % obyvatelstva Gazy je závislých na potravinové pomoci, více než 60 % trpí nedostatkem potravin, nezaměstnanost činí přibližně 50 % a hygienické a environmentální podmínky se závažným způsobem zhoršily,
- E. vzhledem k tomu, že v prvních třech měsících tohoto roku překročilo hranice Gazy jen 3 600 nákladních automobilů převážejících potravinovou pomoc, zatímco za stejné období roku 2007 jich bylo 36 000, a vzhledem k tomu, že do Gazy může být dováženo pouze 81 druhů výrobků, zatímco Agentura Organizace spojených národů pro pomoc a práci ve prospěch palestinských uprchlíků na Blízkém východě (UNRWA) odhaduje, že mají-li být uspokojeny základní humanitární potřeby, je třeba 6 000 druhů výrobků,
- F. vzhledem k tomu, že palestinská území jsou největším příjemcem finančních prostředků EU mezi třetími zeměmi a že tato podpora hraje důležitou úlohu ve snaze o zmírnění humanitární katastrofy v pásmu Gazy; vzhledem k tomu, že EU nadále poskytuje základní humanitární pomoc pásmu Gazy, a to i prostřednictvím agentury UNRWA,
- G. vzhledem k tomu, že řešení v podobě dvou států zůstává nezbytným základem pro trvalý mír mezi Izraelci a Palestinci, a je proto třeba zdržet se všech jednostranných kroků, které by tyto vyhlídky mohly ohrozit; vzhledem k tomu, že pokračující sbližovací rozhovory mohou vést k obnově přímých mírových jednání s cílem vytvořit životaschopný palestinský stát, jenž by existoval v míru a bezpečí po boku Státu Izrael,
- H. vzhledem k tomu, že Hamás i nadále brání vstupu flotily s nákladem humanitární pomoci do Gazy,
1. vyjadřuje soustrast rodinám obětí;
 2. odsuzuje útok na flotilu v mezinárodních vodách, který byl porušením mezinárodního práva;
 3. vyzývá k urychlenému a nezávislému mezinárodnímu vyšetření tohoto útoku a trvá na dodržení zásady odpovědnosti a naléhavě žádá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise a členské státy EU, aby učinily kroky, jež zajistí, že budou uskutečněna všechna vhodná opatření pro splnění tohoto požadavku;
 4. naléhavě žádá Izrael, aby okamžitě ukončil blokádu Gazy, která vedla k humanitární katastrofě a radikalizaci obyvatelstva, jež se stává zdrojem nejistoty pro Izrael i celý region;
 5. žádá okamžité ukončení všech útoků na Izrael a varuje, že jejich pachatelé budou muset převzít plnou odpovědnost;
 6. naléhavě žádá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise a členské státy EU, aby přijaly opatření, jež by zajistila dlouhodobé otevření všech hraničních přechodů do Gazy v obou směrech, včetně přístavu v Gaze, a odpovídající mezinárodní monitorování konečného využití pomoci s cílem umožnit nerušený pohyb humanitární pomoci a komerčního zboží, jež jsou nezbytné pro obnovu území a soběstačné hospodářství, i tok peněz a volný pohyb osob;
 7. naléhavě žádá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise, aby neprodleně převzala iniciativu a předložila Kvartetu plán na ukončení blokády Gazy a řešení obav Izraele o bezpečnost, a to prostřednictvím mezinárodního monitorování hraničních přechodů, jež by zahrnovalo přehodnocení a obnovení mandátu mise EU pro pomoc na hranicích (EU-BAM) a jeho případné rozšíření o námořní hranice a dále vyslání mezinárodních námořních sil, které by dohlížely na mořské pobřeží Gazy;
 8. připomíná, že přestože je EU připravena rozšířit svůj balíček pomoci pro Palestince, tento závazek není neomezený, a trvá na tom, že ačkoli humanitární pomoc musí zůstat bezpodmínečná, je nutné, aby EU hrála politickou úlohu, jež přinese hmatatelné výsledky při budování životaschopného palestinského státu, které odpovídají její významné finanční pomoci a hospodářské váze v tomto regionu;

Čtvrtek, 17. června 2010

9. vyjadřuje svou podporu sblížovacím rozhovorům mezi Izraelem a palestinskou samosprávou a zdůrazňuje, že je nutné, aby pokračovaly s cílem obnovit přímé jednání;
10. je přesvědčen, že je naléhavě nutné komplexně reformovat politiku EU na Blízkém východě a za pomoci účinných diplomatických nástrojů sehrát rozhodující a koherentní politickou úlohu v zájmu míru a bezpečnosti v této sousední oblasti, která má pro EU zásadní strategický význam; domnívá se, že tato reforma by se měla týkat všech politik EU, včetně mj. obchodní a rozvojové politiky;
11. oceňuje činnost agentury UNRWA a vzhledem k nedostatku finančních prostředků, s nímž se bude tato agentura na konci roku potýkat, vyzývá mezinárodní dárcovské společnosti, aby dodrželo své sliby a zvýšilo své příspěvky;
12. konstatuje, že nedávné události výrazně poškodily vztahy mezi Tureckem a Izraelem; vyzývá tureckou vládu, aby zaměřila své diplomatické a politické úsilí na zlepšení neutěšené situace palestinských obyvatel a přispěla k mírovému procesu na Blízkém východě;
13. vítá skutečnost, že egyptské orgány nedávno otevřely hraniční přechod Rafáh;
14. vyzývá k okamžitému propuštění izraelského seržanta Gilada Šalita, kterého uneslo hnutí Hamás na izraelské půdě dne 25. června 2006 a který je od té doby zadržován v Gaze, aniž by měl možnost kontaktu s okolním světem;
15. naléhavě žádá Radu, aby přijala opatření k bezodkladnému svolání Rady přidružení EU-Izrael, aby bylo možné projednat současnou situaci;
16. rovněž Radu naléhavě žádá, aby přijala opatření ke svolání Smíšeného výboru EU-palestinská samospráva;
17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vysoké představitelce EU pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, vyslanci Kvartetu na Blízkém východě, generálnímu tajemníkovi Arabské ligy, izraelské vládě, Knesetu, prezidentovi palestinské samosprávy, Palestinské legislativní radě, turecké vládě a parlamentu a egyptské vládě a parlamentu.

Obchodování se zbožím používaným při mučení

P7_TA(2010)0236

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o provádění nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání

(2011/C 236 E/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na naprostý zákaz mučení a krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, který platí za všech okolností a vztahuje se jako pevně stanovená norma mezinárodní práva na všechny státy,
- s ohledem na skutečnost, že tento zákaz je formulován v mnoha mezinárodních a regionálních nástrojích a dokumentech v oblasti lidských práv, včetně Všeobecné deklarace lidských práv, Mezinárodního paktu o občanských a politických právech, Úmluvy OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání (Úmluvy proti mučení), Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod a Listiny základních práv Evropské unie,

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. října 2001 ⁽¹⁾, v němž naléhavě vyzývá Komisi, aby urychleně přijala opatření k zavedení vhodného nástroje Společenství, kterým by bylo zakázáno propagovat policejní a bezpečnostní vybavení, jehož používání je kruté, nelidské nebo ponižující, obchodovat s tímto vybavením a vyvážet je,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 ze dne 27. června 2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání ⁽²⁾, jež vstoupilo v platnost dne 30. července 2006,
 - s ohledem na obecné zásady pro politiku EU vůči třetím zemím týkající se mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, které byly přijaty v roce 2001 a revidovány v roce 2008,
 - s ohledem na zprávu generálního sekretariátu Rady z roku 2008 o provádění obecných zásad EU týkajících se mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání,
 - s ohledem na kroky, jež podnikly další země v návaznosti na nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, především změny zákona USA o kontrole vývozu, které v srpnu 2009 navrhl americký Úřad pro průmysl a bezpečnost a které odrážejí a v některých aspektech přesahují ustanovení nařízení Rady (ES) č. 1236/2005,
 - s ohledem na memorandum o porozumění mezi Radou Evropy a Evropskou unií, které vyzývá výbor Rady Evropy pro předcházení mučení, aby prohloubil spolupráci s příslušnými orgány Unie, a na 17. obecnou zprávu o činnosti výboru pro předcházení mučení, která Radu Evropy vyzývá ke zvážení úlohy, již by tento výbor mohl hrát při uplatňování nařízení Rady (ES) č. 1236/2005,
 - s ohledem na zprávy zveřejněné organizacemi Amnesty International a Omega Research Foundation v roce 2007 a 2010, v nichž tyto organizace zdůrazňují určité konkrétní nedostatky nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 a vyjadřují své znepokojení nad nevhodným uplatňováním tohoto nařízení ze strany některých členských států Evropské unie,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Úmluva proti mučení státům ukládá specifické povinnosti za účelem zamezení mučení a jinému špatnému zacházení, vyšetření případů takového zacházení, postavení osob, které se takového jednání dopustily, před soud a odškodnění obětí,
- B. vzhledem k tomu, že navzdory uvedeným povinnostem stále na celém světě dochází k mučení či jiným případům špatného zacházení a že se k těmto účelům používá široká škála policejního a bezpečnostního vybavení,
- C. vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro otázky mučení trvá na tom, že kontrola obchodování s tímto vybavením patří podle Úmluvy OSN proti mučení mezi povinnosti každého státu,
- D. vzhledem k tomu, že obecné zásady pro politiku Evropské unie vůči třetím zemím týkající se mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání uvádějí, že EU bude naléhat na třetí země, aby bránily používání a výrobě zařízení určeného k mučení nebo jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, a obchodování s nimi, jakož i zneužívání jakéhokoli dalšího vybavení pro tyto účely,
- E. vzhledem k tomu, že zpráva generálního sekretariátu Rady o činnosti EU na podporu závazků přijatých v boji proti mučení a jinému špatnému zacházení ve třetích zemích za rok 2008 konstatuje, že „přijetí předpisů týkajících se nástrojů k mučení je prvním příkladem předpisů EU přijatých v souladu s obecnými zásadami v oblasti lidských práv. Zvláštní zpravodaj OSN pro otázky mučení tento krok uvítal a vyjádřil se v tom smyslu, že by se mohl stát vzorem celosvětové regulace upravující tuto oblast. Pro EU to znamená, že musí zhodnotit uplatňování tohoto nařízení“,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 87 E, 11.4.2002, s. 136.

⁽²⁾ Úř. věst. L 200, 30.7.2005, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

- F. vzhledem k tomu, že některé členské státy Evropské unie povolily po vstupu nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 v platnost vývoz zboží zahrnujícího pouta na nohy, chemické dráždivé látky a prostředky způsobující elektrické výboje, jež patří mezi zboží kontrolované podle uvedeného nařízení, do zemí s neutěšenou situací v oblasti lidských práv,
- G. vzhledem k tomu, že předpisy o ukládání sankcí, které v článku 17 požaduje nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, zavedlo do 29. srpna 2006 pouze dvanáct členských států,
- H. vzhledem k tomu, že alespoň jednu veřejnou výroční zprávu o činnosti uvádějící podrobné informace ohledně rozhodnutí o udělení povolení, jak stanoví článek 13 nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, vypracovalo pouze sedm členských států,
- I. vzhledem k tomu, že nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 povoluje do členských států Evropské unie dovážet zařízení připevňovaná na lidské tělo způsobující elektrické šoky, s nimiž není zakázáno obchodovat, ačkoli fungují v podstatě na podobné bázi elektrických šoků jako elektrické opasky, jejichž dovoz do Evropské unie nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 zakazuje, a vzhledem k tomu, že podle zpráv organizací Amnesty International, Omega Research Foundation a Inter-Press Service společnosti se sídlem v Evropě údajně dovezly tato zařízení do některých členských států,
- J. vzhledem k tomu, že seznam zboží a zařízení, na něž se podle nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 vztahuje zákaz obchodování, nezahrnuje některá policejní a bezpečnostní zařízení, s nimiž se v současnosti obchoduje v mezinárodním měřítku a která nemají jiné praktické využití než pro účely mučení nebo jiného špatného zacházení, včetně obušků s ostny, některých prostředků umožňujících připoutání ke stěně nebo k podlaze, určitých pout na nohy, pout na prsty, pout na palce, palečnic a jiných zařízení umístěných na těle, která fungují na bázi elektrických šoků, kromě „elektrických opasků“,
- K. vzhledem k tomu, že seznam zboží a zařízení, na něž se podle nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 vztahuje kontrola obchodování, nezahrnuje některá policejní a bezpečnostní zařízení, s nimiž se v současnosti obchoduje v mezinárodním měřítku a která lze legálně použít při prosazování zákona nebo ve věznictví a jejichž používání je regulováno v souladu s mezinárodními povinnostmi v oblasti lidských práv a s osvědčenými postupy a normami v oblasti prosazování zákona, která jsou však široce zneužívána k mučení nebo jinému špatnému zacházení, včetně pout na ruce, obušků a jiných ručních úderných zbraní, vysokonapětových zařízení vyvíjejících elektrické výboje do 10 000 V a zvláště vyvinutých součástí a doplňků ke kontrolovaným a zakázaným zařízením,
- L. vzhledem k tomu, že Výbor pro společná pravidla pro vývoz výrobků se má znovu setkat dne 29. června 2010,
1. vyzývá členské státy, aby neprodleně informovaly Komisi o příslušných sankcích, jež zavedly za porušování nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, jak jim ukládá článek 17 tohoto nařízení;
 2. vyzývá Komisi a Výbor pro společná pravidla pro vývoz výrobků, aby členským státům poskytly pokyny a pomoc za účelem zpřísnění sankcí v případě, že jsou nedostatečné, nebo nebyly dosud zavedeny;
 3. připomíná, že podle čl. 13 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 jsou všechny členské státy povinny každý rok včas vypracovat veřejnou zprávu o své činnosti, a vyzývá Komisi, aby písemně vyzvala členské státy, které jí tuto zprávu nepředložily, aby splnily svou povinnost;
 4. vyzývá členské státy, aby s cílem předložit výroční zprávu o činnosti, která by obsahovala dostatečné informace pro účinný veřejný dohled, uvedly v této zprávě alespoň počet obdržených žádostí, zboží, kterého se žádosti týkaly, a země určení pro každou žádost, stejně jako rozhodnutí týkající se každé této žádosti, případně zprávu o „nulové činnosti“;
 5. vyzývá Komisi, aby pro členské státy připravila vzorovou výroční zprávu o činnosti, která by jednotlivým členským státům usnadnila vypracování podobné zprávy a zajistila jejich jednotnou podobu;

Čtvrtek, 17. června 2010

6. důrazně vyzývá Komisi, aby za pomoci Výboru pro společná pravidla pro vývoz výrobků (jak stanovují články 15 a 16 nařízení) přistoupila k formálnímu přezkoumání toho, jak členské státy uplatňují toto nařízení a provádějí činnost související s udělováním povolení podle tohoto nařízení, včetně přezkoumání výročních zpráv o činnosti předložených všemi členskými státy; a aby výsledky tohoto přezkoumání zveřejnila společně s výročními zprávami o činnosti obdrženy každoročně od každého členského státu od vstupu nařízení v platnost;
7. naléhavě vyzývá členské státy, aby zajistily řádné uplatňování postupů uvedených v článku 13 nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 pro výměnu informací mezi členskými státy a Komisí o udělených povoleních a prováděcích opatřeních, buď prostřednictvím mechanismu informování o zamítnutí vývozu, který již existuje v oblasti zamítnutí vojenských vývozů v pracovní skupině COARM, nebo jiných účinných postupů;
8. důrazně vyzývá Komisi, aby Parlament informovala o dosavadní činnosti, jež má za cíl usnadnit členským státům plnění článku 13;
9. žádá Komisi, aby Parlamentu poskytla informace, které každoročně získá od každého členského státu od vstupu nařízení v platnost, a aby tyto informace zveřejnila: přičemž má konkrétně na mysli oznámení o zamítnutí žádostí o povolení podle článku 11 tohoto nařízení, podrobné údaje o příslušných sankcích zavedených jednotlivými členskými státy za porušení tohoto nařízení a plné znění výročních zpráv členských států o činnosti;
10. důrazně vyzývá Komisi a členské státy k zajištění toho, aby se Výbor pro společná pravidla pro vývoz výrobků pravidelně scházel, aby vypracoval jasný harmonogram formálního přezkumu nařízení a aby stanovil postup pro včasné zahájení vyšetřování v případech porušení nařízení;
11. vyzývá všechny členské státy, aby v zájmu předcházení mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání sledovaly technickou pomoc poskytovanou třetím zemím, aby nedocházelo k jejímu zneužívání na výrobu zboží používaného k výkonu trestu smrti, mučení či jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání;
12. rozhodně odsuzuje veškeré pokusy členských států nebo společností se sídlem v Evropské unii o dovoz elektrických opasků, který je zakázán nařízením Rady (ES) č. 1236/2005, nebo podobných zařízení, která připevněná na lidské tělo fungují podobně na bázi elektrických šoků, i když jsou legální, a důrazně vyzývá Komisi, aby okamžitě vyšetřila, zda a případně kdy, tj. zda před vstupem tohoto nařízení v platnost či poté, byly kterýmkoli členským státům dovezeny elektrické opasky či jejich součásti a další podobná elektrická zařízení upevněná na těle a zda a kdy jim byla poskytnuta technická pomoc či školení, a dále ji vyzývá, aby stanovila, zda tyto prostředky jsou v daných zemích používány orgány zabývajícími se prosazováním zákonů nebo vězeňskými orgány, a aby o těchto zjištěních informovala Parlament;
13. vyzývá Komisi, aby přezkoumala a aktualizovala seznam zakázaného zboží, které je uvedeno v příloze II nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, a zařadila na něj obušky s ostny, prostředky umožňující připoutání ke stěně nebo k podlaze, pouta na nohy, řetězy a okovy, pouta na palce, pouta na prsty a palečnice, pouta způsobující elektrický výboj a jiná zařízení omračující elektrickým výbojem;
14. vyzývá Komisi, aby zrevidovala a aktualizovala seznam kontrolovaného zboží, který je uveden v příloze III nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, a zařadila na něj pouta na ruce, obušky a jiné ruční úderné prostředky a přenosné prostředky umožňující dosáhnout elektrického výboje do 10 000 V;
15. žádá dále Komisi, aby v souladu s článkem 23 nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 stanovila zvláštní postup pravidelného hodnocení seznamů zboží uvedených v příloze II a III;
16. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila návrh na co nejrychlejší začlenění ustanovení o „zboží používaném k mučení“ do uvedeného nařízení, což by členským státům umožnilo na základě předchozích informací rozhodovat o udělení povolení, a tak zakázat vývoj jakéhokoli zboží, které by mohlo být konečnými uživateli použito pro popravu, mučení nebo jiné špatné zacházení;

Čtvrtek, 17. června 2010

17. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila návrh, který by umožnil do nařízení co nejrychleji začlenit zákaz zprostředkovávání transakcí jakýmkoli fyzickými či právníckými osobami v Evropské unie z jakéhokoli místa za použití mezinárodní přepravy, jejichž cílem je financovat obchodování s mučícími nástroji, včetně prodeje a vývozu zboží, které nemá jiné praktické využití než pro účely vykonávání poprav, mučení a jiného špatného zacházení, jak je uvedeno v příloze II nařízení, a který by od členských států požadoval zavedení účinného mechanismu kontroly zprostředkovávání transakcí za použití mezinárodní přepravy jakýchkoli položek uvedených na seznamu v příloze III nařízení;

18. naléhavě žádá Komisi, aby předložila návrh, který umožní, aby byl do nařízení co nejrychleji začleněn požadavek, aby v případě zboží uvedeného na seznamu v příloze III tohoto nařízení museli dovozci pro zásilky určené do Evropské unie získat příslušné povolení, a žádá členské státy, aby zamítly vydání dovozního povolení, pokud mají důvod se domnívat, že uvedené zařízení by mohlo být použito k mučení nebo jinému špatnému zacházení buď v Evropské unii, nebo mimo Evropskou unii, pokud je prodáno dále;

19. vyzývá Komisi, aby zvážila prostředky umožňující zrušit výjimku týkající se požadavků na vydání dovozního nebo vývozního povolení pro zboží uvedené v příloze III, které je přepravováno přes Evropskou unii;

20. připomíná aktualizaci obecných zásad pro politiku Evropské unie vůči třetím zemím týkajících se mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání a vyzývá Radu a Komisi, aby na jednáních se třetími zeměmi v souladu s těmito zásadami podpořily nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 jako příklad osvědčeného postupu a aby vybízely třetí země, které vyvážejí zařízení, jejichž dovoz nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 zakazuje, k informování obchodníků ve svých zemích o zákazech vyplývajících z tohoto nařízení;

21. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly mezinárodní obchodní kontroly zařízení, která by mohla být použita pro popravu, mučení a jiné špatné zacházení, a zejména aby usilovaly o rozšíření každoroční výzvy Valného shromáždění OSN „k zákazu výroby zařízení zvláště určeného k mučení, k zákazu obchodování s tímto zařízením a k zákazu jeho vývozu a používání“, a aby vyzvaly všechny státy k regulaci výroby zařízení, která nejsou výslovně určena k mučení a jinému špatnému zacházení, ale jsou k tomuto účelu obecně zneužívána, a k regulaci obchodování s tímto zbožím, jeho exportu a používání;

22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

Situace na Korejském poloostrově

P7_TA(2010)0237

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o situaci na Korejském poloostrově

(2011/C 236 E/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o otázkách týkajících se Korejského poloostrova,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/1002/SZBP ze dne 22. prosince 2009,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky / místopředsedkyně Catherine Ashtonové týkající se zprávy o potopení jihokorejské lodi Čchonan, která byla zveřejněna dne 20. května 2010,
- s ohledem na zprávu o výsledku šetření potopení jihokorejské lodi Čchonan,
- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1718 (2006) a 1874 (2009),
- s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

Čtvrtek, 17. června 2010

- A. vzhledem k tomu, že od potopení lodi *Čchonan* dne 26. března 2010, při němž tragicky zahynulo 46 osob, se dramaticky vyostřilo napětí na Korejském poloostrově,
 - B. vzhledem k tomu, že dne 15. května 2010 byly vyzdviženy z mořského dna části torpéda CHT-02D,
 - C. vzhledem k tomu, že vysoká představitelka / místopředsedkyně Catherine Ashtonová odsoudila potopení lodi *Čchonan* jako ohavný a velmi nezodpovědný čin,
 - D. vzhledem k tomu, že šetření vedené mezinárodní společnou civilně-vojenskou vyšetřovací skupinou, při němž bylo vyšetřování a ověřování prováděné na základě objektivního vědeckého přístupu, jasně a nezvratně potvrdila, že loď *Čchonan* byla potopena v důsledku podmořského výbuchu vně lodi, který způsobilo torpédo vyrobené v Korejské lidově demokratické republice (KLDR), a vzhledem k tomu, že stejný závěr vyplývá také z nezávislého hodnocení Dozorčí komise neutrálních států,
 - E. vzhledem k tomu, že všechny ponorky ostatních sousedních států byly v době incidentu na svých základnách nebo v jejich blízkosti,
 - F. vzhledem k tomu, že generální tajemník OSN Pan Ki-mun shledal výsledky šetření uvedené ve zprávě jako „hluboce znepokojující“,
 - G. vzhledem k tomu, že vláda Korejské republiky požaduje od orgánů KLDR veřejnou omluvu a slib, že nedojde k žádným dalším provokacím,
 - H. vzhledem k tomu, že vláda KLDR popírá jakoukoli účast na potopení lodi *Čchonan* a obvinila Korejskou republiku ze lži a pohrozila otevřenou válkou, pokud Korejská republika bude pokračovat v uvalování sankcí,
 - I. vzhledem k tomu, že ozbrojené síly KLDR pokračují v provokativních a bezohledných vojenských akcích, jako bylo např. zabití tří čínských občanů na hranici mezi Čínskou lidovou republikou a KLDR, k němuž došlo dne 4. června 2010,
 - J. vzhledem k tomu, že v důsledku tohoto incidentu oznámila Korejská republika, že přerušuje veškeré vztahy s KLDR s výjimkou humanitární pomoci a činnosti v průmyslovém komplexu v městě Kaesong,
 - K. vzhledem k tomu, že vláda Korejské republiky prohlásila, že nebude pokračovat v šestistranných rozhovorech do té doby, než budou proti KLDR přijata vhodná opatření,
 - L. vzhledem k tomu, že EU jednoznačně podporuje jaderné odzbrojení na Korejském poloostrově a domnívá se, že pro zachování míru a stability v regionu je zásadní, aby byly obnoveny šestistranné rozhovory,
 - M. vzhledem k tomu, že vlády Čínské lidové republiky a Ruské federace zatím nezaujaly jednoznačné stanovisko k závěrečné zprávě a závěrům společné vyšetřovací skupiny,
 - N. vzhledem k tomu, že Korejská republika tuto záležitost formálně postoupila k projednání Radě bezpečnosti OSN, zatímco KLDR zaslala předsedovi Rady bezpečnosti OSN dopis, v němž odmítla jakoukoliv odpovědnost za útok a vyzvala Radu bezpečnosti, aby pomohla KLDR vést její vlastní vyšetřování,
1. hluboce lituje tragické ztráty životů na palubě jihokorejské korvety *Čchonan* a v duchu solidarity a přátelství vyjadřuje upřímnou soustrast vládě Korejské republiky, rodinám zesnulých a korejskému lidu;
 2. připojuje se k postoji vysoké představitelky / místopředsedkyně, která útok odsoudila, a chválí zdrženlivost Korejské republiky,

Čtvrtek, 17. června 2010

3. bere na vědomí výsledky závěrečné zprávy společné vyšetřovací skupiny, podle nichž k potopení lodi došlo vinou severokorejského torpéda, a důrazně odsuzuje potopení lodi jako provokativní čin proti míru a stabilitě na Korejském poloostrově;
4. vyjadřuje politování nad tím, že vlády Čínské lidové republiky a Ruské federace dosud nezaujaly jednoznačné stanovisko k výsledkům uvedeným v závěrečné zprávě, kterou vypracovala společná vyšetřovací skupina;
5. vyzývá obě strany, aby zachovaly zdrženlivost a využily všech prostředků ke zlepšení vztahů mezi oběma Korejskými republikami a zvýšily úsilí o podporu dlouhodobého míru a bezpečnosti na Korejském poloostrově;
6. vyzývá vlády Čínské lidové republiky a Ruské federace, které jsou stálými členy Rady bezpečnosti OSN, aby podrobně prozkoumaly závěrečnou zprávu a závěry vyšetřování společné vyšetřovací skupiny;
7. vyzývá Čínskou lidovou republiku, která je stálým členem Rady bezpečnosti OSN a hlavním obchodním spojencem KLDR, aby vhodným způsobem působila na KLDR a pokusila se zajistit, aby se tento konflikt dále neprohluboval;
8. vyjadřuje svou podporu vládě Korejské republiky, která tuto záležitost postoupila Radě bezpečnosti OSN;
9. vyzývá země, které se účastní šestistranných rozhovorů, aby pokračovaly ve spolupráci a zajistily opětovné zahájení rozhovorů o ukončení severokorejského jaderného programu;
10. žádá Komisi, aby pokračovala ve stávajících programech humanitární pomoci a udržovala zavedené formy komunikace s KLDR, neboť tyto programy pomoci přímo ovlivňují životní podmínky obyvatel KLDR;
11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení předsedovi Komise, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, předsedovi Rady, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, generálnímu tajemníkovi OSN a vládám Korejské republiky a Korejské lidové demokratické republiky.

Bosna a Hercegovina

P7_TA(2010)0238

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o situaci v Bosně a Hercegovině

(2011/C 236 E/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé podepsanou dne 16. června 2008,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č.1244/2009 ⁽¹⁾ ze dne 30. listopadu 2009 o uvolnění vízového režimu,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ze dne 16. června 2003 o západním Balkánu a ze dne 30. listopadu 2009 o Bosně a Hercegovině,

(¹) Úř. věst. L 336, 18.12.2009, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na závěry o západním Balkánu přijaté na zasedání Rady ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy dne 16. června 2003 a na jejich přílohu nazvanou „Soluňská agenda pro západní Balkán: směrem k evropské integraci“, která byla schválena na zasedání Evropské rady v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003,
 - s ohledem na rozhodnutí Velkého senátu Evropského soudu pro lidská práva ve věci Sejdic a Finci v. Bosna a Hercegovina (stížnosti č. 27996/06 a 34836/06) ze dne 22. prosince 2009,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 24. dubna 2009 o situaci v Bosně a Hercegovině ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2009 o Srebrenici ⁽²⁾,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že EU opakovaně potvrdila svůj závazek přijmout za své členy země západního Balkánu, včetně Bosny a Hercegoviny; vzhledem k tomu, že hlavní odpovědnost za přistoupení však nesou tyto země samy a že jejich úspěch v této oblasti závisí na jejich schopnosti a odhodlání splnit kodaňská kritéria,
- B. vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina právě prochází zdlouhavým obdobím politické, hospodářské a sociální stagnace vyznačujícím se všeobecným a nepřetržitým ochromením politiky, zhoršením vztahů mezi etniky způsobeným politickou rétorikou a neochotou a neschopností její politické elity dosáhnout kompromisu a společného stanoviska k naléhavým politickým, hospodářským a sociálním problémům této země,
- C. vzhledem k tomu, že stále sílí nacionalistická a separatistická rétorika je v ostrém protikladu k základním evropským hodnotám, působí proti sociálnímu a hospodářskému rozvoji a politické stabilitě, škodí obecným zájmům země, klade překážky usmíření mezi etniky a maří úsilí země směřující ke členství v EU; vzhledem k tomu, že Bosně a Hercegovině hrozí, že bude stále více zaostávat za ostatními zeměmi západního Balkánu a nevyužije možností evropské integrace,
- D. vzhledem k tomu, že Daytonské dohody byly nezbytné k zastavení krveprolití, ale na jejich základě se nepodařilo vytvořit soběstačný a fungující stát Bosny a Hercegoviny; vzhledem k tomu, že roztržitost procesu tvorby politiky mezi stát a územní celky, které tyto dohody vytvořily, překrývající se kompetence a nedostatečná harmonizace zákonodárství mezi různými úrovněmi správy jsou i nadále hlavní překážkou účinného fungování vlády, která rovněž omezuje schopnost země dosáhnout rychlého pokroku v reformách vedoucích ke členství v EU,
- E. vzhledem k tomu, že ústavní reforma zůstává i nadále klíčovou reformou pro přeměnu Bosny a Hercegoviny v účinný a plně funkční stát; vzhledem k tomu, že složitá struktura soudnictví, neexistence jediného rozpočtu, chybějící nejvyšší soud pro Bosnu a Hercegovinu, který by mohl posílit harmonizaci mezi čtyřmi interními jurisdikcemi, politické ovlivňování soudního systému a neustálé zpochybňování jurisdikce a pravomocí justičních orgánů na státní úrovni ze strany vlády Republiky srbské brání fungování soudnictví a maří reformní úsilí; vzhledem k tomu, že struktura územních celků, jež zůstává v podobě dané mezinárodními rozhodnutími, by měla být v zájmu větší účinnosti a soudržnosti s institucionálním rámcem státu změněna,
- F. vzhledem k tomu, že evropská budoucnost všech občanů této země spočívá v Evropské unii; vzhledem k tomu, že vyhlídky na členství v EU patří k faktorům, které nejvíce sjednocují obyvatele Bosny a Hercegoviny; vzhledem k tomu, že jen jako jedna země má Bosna a Hercegovina šanci získat členství v EU a každý pokus o zpochybnění a oslabení státních institucí a o vystavování společnosti riziku spojenému s nezodpovědnou nacionalistickou a separatistickou politikou připraví všechny občany o výhody, jež skýtá evropská integrace; vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina dosáhla omezeného pokroku v reformách souvisejících s procesem začlenění do EU; vzhledem k tomu, že agenda s převládajícím etnickým a územněsprávním zaměřením může ohrozit plnění požadavků spojených s členstvím v EU a NATO,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0332.

⁽²⁾ Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 111.

Čtvrtek, 17. června 2010

- G. vzhledem k tomu, že Rada a Komise musí jasněji prokázat svou schopnost vést a být tou hybnou silou, která spouští zahájení a uskutečnění dalších reforem,
- H. vzhledem k tomu, že předčasné uzavření úřadu vysokého zástupce v Bosně a Hercegovině (OHR), které vychází z oprávněné touhy posílit místní účast na politickém procesu, by mohlo mít dopad na stabilitu země a na tempo a výsledky tolik potřebných reforem; vzhledem k tomu, že nevyhnutelným krokem vytvářejícím předpoklad pro získání statusu kandidátské země zůstává přechod od úřadu OHR ke zvláštnímu zástupci EU s posílenými pravomocemi,
- I. vzhledem k tomu, že Bosně a Hercegovině je třeba poblahopřát k tomu, že se stala nestálým členem Rady bezpečnosti OSN na období 2010–2011, což dokládá, že je tato země schopná plně zaujmout odpovědné místo v mezinárodních vztazích,
- J. vzhledem k tomu, že ti, kdo nesou v Bosně a Hercegovině politickou odpovědnost, nezajistili odpovídající spravedlnost a odškodnění pro tisíce žen a dívek, které byly během války v letech 1992–95 znásilněny, neboť počet sexuálních válečných trestných činů, jejichž pachatelé byli trestně stíháni, zůstává mimořádně nízký, a vzhledem k tomu, že se obětem často nedostalo důstojného zacházení a respektu či dostatečné ochrany a psychologické a materiální podpory, aby mohly začít nový život,
- K. vzhledem k tomu, že 11. červenec 2010 bude 15. výročí genocidy v Srebrenici-Potočari,
- L. vzhledem k tomu, že stále nebyla plně provedena příloha VII Daytonské mírové dohody; vzhledem k tomu, že i nadále přetrvává potřeba spravedlivého, souhrnného a trvalého řešení pro přibližně 115 000 vnitřně vysídlených osob, uprchlíků a dalších osob postižených konfliktem, a rovněž potřeba dosáhnout pokroku při zlepšování sociální a ekonomické integrace těch, kteří se vrátili; vzhledem k tomu, že podle Mezinárodního výboru Červeného kříže je po skončení války stále nezvěstných 10 000 osob, jejichž osud není znám,
- M. vzhledem k tomu, že Komise dne 27. května 2010 předložila legislativní návrh na uvolnění vízového režimu pro Bosnu a Hercegovinu (KOM(2010)0256), čímž se oficiálně otevírá cesta k možnosti zavést tento režim v roce 2010,
- N. vzhledem k tomu, že Francie, Itálie a Lucembursko dosud neratifikovaly dohodu o stabilizaci a přidružení, a pozdržely tak proces evropské integrace této země,
- O. vzhledem k tomu, že přetrvávající vážné etnické rozpory v této zemi je třeba překonat pomocí integrovanějšího, nesegregačního, moderního vzdělávacího systému,
- P. vzhledem k tomu, že orgány Bosny a Hercegoviny nevyvíjejí skutečné úsilí o účinné potírání korupce v zemi, což vážně narušuje její hospodářský, sociální a politický vývoj,
- Q. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je závažným trestným činem a porušuje nepřijatelným způsobem lidská práva; vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina je jak zemí původu, tak i v menší míře tranzitní a cílovou zemí obchodování s lidmi, zejména se ženami a dívkami,
- R. vzhledem k tomu, že ústava státu i ústavy územních celků zaručují všem lidem rovné zacházení; vzhledem k tomu, že Romové i nadále čelí velmi obtížným životním podmínkám a diskriminaci; vzhledem k tomu, že je široce rozšířena diskriminace a sociální vyloučení založené na genderové identitě a sexuální orientaci; vzhledem k tomu, že jsou tyto skupiny i nadále vystavovány fyzickým útokům, špatnému zacházení a zastrahování,
- S. vzhledem k tomu, že nezaměstnanost zůstává velmi vysoká a v důsledku hospodářské krize ještě vzrostla; vzhledem k tomu, že chybějící vyhlídky na získání zaměstnání, zejména mezi mladými lidmi, brzdí pokrok země a přispívají k politickému napětí; vzhledem k tomu, že pro další rozvoj země a smíření v Bosně a Hercegovině je klíčová hospodářská prosperita,

Čtvrtek, 17. června 2010

Vyhlídky na začlenění do Evropy

1. vyjadřuje nespokojenost s nepříliš velkým pokrokem, jehož Bosna a Hercegovina jako potenciální kandidátská země dosáhla na cestě ke stabilizaci a rozvoji i jako případná kandidátská země na členství v EU; všímá si s rostoucím znepokojením nestabilního politického klimatu i skutečnosti, že všem politickým silám chybí společná vize, a důrazně odsuzuje uplatňování výbušné rétoriky, která brzdí proces usmíření mezi etniky a znemožňuje fungování státních struktur; považuje prohlášení vedoucích představitelů Republiky srbské o referendu o „mírovém rozdělení“ za provokaci a ohrožení stability, suverenity a územní celistvosti Bosny a Hercegoviny;
2. naléhavě vyzývá k zastavení rozvratnických nacionalistických a separatistických projevů, které společnost rozděluje na dva tábory a ohrožují základní jádro Daytonské mírové dohody, a vyzývá k seriózní angažovanosti a dosažení trvalých dohod, jež povedou k vytvoření fungujícího státu a instituce Bosny a Hercegoviny připraví na integraci do EU a zlepší celkovou situaci v zemi;
3. připomíná, že vstup do Evropské unie znamená přijetí hodnot a pravidel, na kterých je EU založena, zejména dodržování lidských práv včetně práv osob patřících k národnostním menšinám, solidarity, tolerance, demokracie a zásad právního státu včetně respektování nezávislosti soudnictví;
4. vyzývá místopředsdkyni Komise / vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (VP/HR) a komisaře pro rozšíření a politiku sousedství, aby se ze všech sil snažili působit na politiky v Bosně a Hercegovině a přiměli je k vyvinutí většího společného úsilí za účelem splnění požadavků stanovených v rámci Evropského partnerství a všech povinností vyplývajících z dohody o stabilizaci a přidružení; připomíná všem politickým činitelům, že tyto dva dokumenty představují plán postupu směřujícího k integraci do EU a že je jejich povinností vůči občanům dosáhnout kompromisu a shody v otázkách reform; vyzývá VP/HR a Komisi k tomu, aby s cílem vyhovět skutečným potřebám národů Bosny a Hercegoviny a dosáhnout lepších výsledků důsledněji trvaly na splnění podmínek pro přistoupení k EU;
5. vyjadřuje svou jednoznačnou podporu úřadu vysokého zástupce a zdůrazňuje, že přechodná opatření lze ukončit jen tehdy, splní-li orgány Bosny a Hercegoviny v plném rozsahu 5 cílů a 2 podmínky, jež byly stanoveny; naléhavě žádá orgány Republiky srbské, aby splnily poslední závazek (zákon Republiky srbské o elektřině), jenž by dohlážiteli v oblasti Brčko umožnil doporučit, aby byl v této oblasti ukončen režim dohledu;
6. naléhavě žádá vládu Republiky srbské, aby se i nadále aktivně účastnila jednání o rozdělení státního majetku uvedeného na seznamu úřadu vysokého zástupce, a vyzývá ji k tomu, aby nepřijímala právní předpisy o veřejném majetku v Republice srbské, neboť by to představovalo vážné porušení rozhodnutí vysokého zástupce, kterým zakazuje prodej veřejného majetku, což by vedlo i k odložení uzavření úřadu vysokého zástupce;
7. vítá přijetí ústavní změny, která z oblasti Brčko činí jednotku místní samosprávy, a splňuje tak další z požadavků pro budoucí uzavření úřadu vysokého zástupce, které stanovila Rada pro nastolení míru;
8. vyzývá oba územní celky a všechny politické síly, zejména vládu Republiky srbské, aby dodržovaly Daytonskou mírovou dohodu v plném rozsahu a nezpochybňovaly opatření přijatá na základě této dohody a rezoluci Rady bezpečnosti OSN; domnívá se, že vysoký zástupce má nejvyšší autoritu, pokud jde o výklad civilního provádění mírového urovnání; vyzývá všechny politické aktéry, aby se k vysokému zástupci a všem mezinárodním zaměstnancům v zemi chovali s náležitou úctou a vyvarovali se veškerých osobních útoků;
9. s uspokojením bere na vědomí významný přínos policejní mise Evropské unie a operace Althea ke stabilitě a bezpečnosti v Bosně a Hercegovině; vítá rozhodnutí Rady poskytnout podporu bez výkonného mandátu zaměřenou na budování kapacit a odbornou přípravu; vítá rozšíření mandátu sil EUFOR na základě rezoluce 1895 Rady bezpečnosti OSN; vítá skutečnost, že NATO vyzvalo Bosnu a Hercegovinu, aby se připojila k akčnímu plánu členství;

Čtvrtek, 17. června 2010

10. zdůrazňuje výsledky policejní mise Evropské unie (EUPM), která přispěla k boji donucovacích orgánů a soudnictví Bosny a Hercegoviny proti organizovanému zločinu a korupci; vítá prodloužení mise o další dva roky s upraveným mandátem, stejně jako práci Komise na přípravě projektu, který by na misi EUPM navázal v rámci nástroje předvstupní pomoci 2010;

11. vyzývá EU a její členské státy, aby bojovaly proti netečnosti velké části politických představitelů vytvořením privilegovaného partnerství s občanskou společností, nezávislými sdělovacími prostředky a podnikatelskými kruhy a jejich podporou a aby vytvořily projekty podněcující aktivní politickou účast, zejména mladých obyvatel Bosny;

12. zdůrazňuje, že svoboda a nezávislost sdělovacích prostředků, a to jak veřejnoprávních, tak i soukromých, jsou základními demokratickými požadavky; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby posílily nezávislé a rozmanité sdělovací prostředky bez politického vměšování a aby sdělovacím prostředkům umožnily svobodně přinášet zpravodajství ze všech částí země zajištěním přístupu k informacím; ostře odsuzuje útoky na novináře a vyzývá příslušné orgány, aby přijaly odpovídající opatření s cílem takovýmto útokům v budoucnosti zabránit; vyzývá sdělovací prostředky, včetně veřejnoprávních vysílacích služeb, aby projevovaly nulovou toleranci vůči nenávistným projevům; zdůrazňuje potřebu politické nezávislosti regulačních orgánů v oblasti komunikací; naléhavě vyzývá Radu ministrů, aby jmenovala stálého ředitele komunikačního úřadu;

Ústavní reforma a reforma soudnictví

13. znovu potvrzuje svůj postoj ohledně požadavků, které mají být splněny prostřednictvím ústavní reformy:

- a) stát by měl mít dostatečné legislativní, rozpočtové, výkonné a soudní pravomoci k tomu, aby mohl splnit předvstupní kritéria EU, vytvořil a udržoval fungující jednotný hospodářský prostor, prosazoval hospodářskou, environmentální a sociální soudržnost a zastupoval a hájil celkové zájmy země v zahraničí; ochrana životně důležitých národních zájmů v Bosně a Hercegovině musí být v souladu se schopností země jednat;
- b) počet správních úrovní zapojených do řízení země by měl být úměrný finančním zdrojům Bosny a Hercegoviny a založený na účinném, koherentním a účelném rozdělení odpovědnosti;
- c) všichni občané musí mít stejná práva bez jakékoli diskriminace plně v souladu s Evropskou úmluvou o lidských právech a se článkem 2 dohody o stabilizaci a přidružení požadujícím dodržování demokratických zásad a lidských práv;
- d) je toho názoru, že by se měla věnovat zvláštní pozornost právům menšin a zranitelných skupin, které by měly být chráněny před přímou i nepřímou diskriminací a násilím; vybízí Bosnu a Hercegovinu, aby prováděla programy veřejného vzdělávání v oblasti lidských práv, které podporují hodnoty tolerance, pluralismu a rozmanitosti;

14. připomíná, že posilování centrálního státu neznamená oslabení územních celků, ale vytváření podmínek vycházejících ze zásady subsidiarity pro výkonnou správu, která bude schopna uskutečnit národní reformy, udržovat účinné mezinárodní vztahy, a tím i připravit celou zemi na přistoupení k EU;

15. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby v rámci všeobecné ústavní reformy co nejdříve změnila příslušná ustanovení ústavy a související ustanovení ve volebním zákoně Bosny a Hercegoviny tak, aby odpovídala rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva ve věci Sejdić a Finci, které jednoznačně vypovídá o tom, že stávající ústava Bosny a Hercegoviny diskriminuje osoby označované jako „ostatní“; poznamenává, že přijetí těchto reforem je nezbytným krokem k fungující multietnické společnosti;

Čtvrtek, 17. června 2010

16. vybízí občany Bosny a Hercegoviny, aby se zúčastnili nadcházejících všeobecných voleb, které se budou konat v říjnu 2010; domnívá se, že v těchto volbách se rozhodne také o tom, jakým tempem se Bosna a Hercegovina přibližuje EU, a každý, kdo se rozhodne nevolit, v podstatě umožňuje ostatním rozhodovat o jeho budoucnosti; upozorňuje, že je třeba vyvinout veškeré úsilí, aby byly vytvořeny takové podmínky nadcházejících voleb, aby tyto volby proběhly v naprostém souladu s evropskými standardy a v rámci pokojné a demokratické kampaně;

17. připomíná, že je třeba zřídit nejvyšší soud na státní úrovni a zakotvit jej do ústavního rámce, aby mohl fungovat jako integrující faktor judikatury v této zemi a postupně harmonizovat čtyři různé právní systémy, které v Bosně a Hercegovině existují;

18. vyzývá politické činitele, aby realizovali 69 opatření, která byla naplánována v rámci podpůrného akčního plánu pro strategii v oblasti reformy soudnictví;

Boj proti válečným zločinům, organizovanému zločinu a korupci

19. vítá skutečnost, že spolupráce s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii (ICTY) je i nadále uspokojivá a že spolupráce s tribunálem byla odpovídající i ze strany států a územních celků; zdůrazňuje, že je třeba pokračovat v plnění stanovených požadavků, umožnit zatčení všech osob obžalovaných ICTY a zničit sítě jejich podpory; vyzývá k účinnější spolupráci mezi srbskými policejními orgány a policejními orgány v Bosně a Hercegovině, která povede k nalezení a zatčení Ratko Mladiće a Gorana Hadžiće; naléhavě však žádá orgány Bosny a Hercegoviny, aby urychlily provádění národní strategie pro válečné zločiny a začaly se zabývat přibližně deseti tisíci neprojednaných případů válečných zločinů v rámci celé země a aby určily materiální a technické zdroje potřebné k tomu, aby mohli být postaveni před soud všichni pachatelé, včetně těch, kteří mají na svědomí znásilnění a sexuální násilí;

20. znovu připomíná, že 11. červenec je v EU uznáván jako den vzpomínky na genocidu spáchanou ve Srebrenici a vyzývá všechny země tohoto regionu, aby jej rovněž uznávaly; vítá různá usnesení o Srebrenici, která přijaly parlamenty čtyř zemí západního Balkánu, zejména Národní shromáždění Republiky Srbsko, a vyzývá národní bosenský parlament a parlamenty územních celků, aby v blízké budoucnosti přijaly podobná usnesení; takováto prohlášení pokládá za významné kroky v úsilí smířit se s tragickou minulostí tohoto regionu a doufá, že se stane základem pochopení společných dějin, a podpoří tak snahy o skutečné usmíření v celém regionu; zdůrazňuje, že postavení osob odpovědných za genocidu ve Srebrenici a jejím okolí před soud je důležitým krokem na cestě k míru a stabilitě v tomto regionu;

21. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby v souladu s mezinárodními standardy začlenily do trestního zákoníku definici sexuálního násilí, zajistily obětem přímou náhradu škod, ekonomickou, sociální a psychologickou podporu, včetně nejkvalitnějších služeb poskytujících péči v oblasti duševního a fyzického zdraví, vytvořily programy a přidělily přiměřené zdroje pro dlouhodobou ochranu svědků; zdůrazňuje v této souvislosti, že je třeba zlepšit koordinaci mezi různými soudními orgány a urychlit postupy soudního řízení v případech sexuálních válečných zločinů spáchaných během války; vyzývá Komisi a další mezinárodní dárce, aby orgány Bosny a Hercegoviny v tomto úsilí podpořili finančními zdroji a poradenstvím zaměřeným na oběti válečných zločinů spojených se sexuálním násilím; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby zcela přednostně přijaly a prováděly strategii zaměřenou na oběti válečných zločinů sexuálního násilí;

22. vyzývá EU a členské státy, aby zahájily trestní stíhání válečných sexuálních násilníků, kteří emigrovali do členských států a získali zde trvalý pobyt, nebo dokonce občanství, a aby uznaly, že tyto zločiny jsou ve skutečnosti válečnými zločiny, a neměly by být proto považovány za běžné sexuální napadení a neměl by se na ně vztahovat zákon o promlčení;

23. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby podporovaly a dokončily udržitelný návrat uprchlíků a vnitřně vysídlených osob a aby rovněž přijaly příslušnou strategii v souladu s požadavkem přílohy VII Daytonské mírové dohody; vyzývá jednak k zajištění potřeb osob, které stále ještě žijí ve sběrných střediscích, a přijetí opatření k jejich sociálnímu začlenění a jednak k podpoře návratu osob, které se nemohou vrátit do své vlasti, jako je tomu např. v případě zdevastované oblasti Posaviny; vyzývá Komisi a další mezinárodní dárce, aby orgány Bosny a Hercegoviny v tomto úsilí podpořili tím, že jim poskytnou finanční pomoc a odborné poradenství;

Čtvrtek, 17. června 2010

24. trvá na tom, že je nezbytné co nejdříve vybudovat státní věznice se zvýšenou ostrahou a rekonstruovat stávající zařízení, aby rovněž mohla zajišťovat bezpečné zadržování všech obžalovaných a odsouzených zločinců;

25. lituje, že v boji proti korupci bylo dosaženo jen malého pokroku v důsledku špatné koordinace protikorupčních opatření přijímaných na státní úrovni a nedostatečně účinného vyšetřování a stíhání podezřelých osob v případech korupce ve vyšších kruzích běžně se vyskytujících ve vládních a dalších státních strukturách i ve strukturách územních celků, při zadávání veřejných zakázek, při vydávání povolení k podnikání a ve zdravotnictví, energetickém, dopravním a stavebním odvětví; v této souvislosti vyzývá k bezodkladnému zřízení nestranného a odpovědného protikorupčního orgánu, jehož cílem by bylo obnovit důvěru občanů Bosny a Hercegoviny v jejich orgány, a k jednotnému uplatňování nové strategie boje proti korupci (2009–2014) a příslušného akčního plánu;

26. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby účinným způsobem potíraly obchodování s lidmi, účinně pronásledovaly zločince ve spolupráci s mezinárodním společenstvím, poskytovaly ochranu a odškodnění obětem a šířily osvětu ve snaze zabránit, aby se tyto osoby staly znovu oběťmi ze strany orgánů a společnosti;

Uvolnění vízového režimu

27. s uspokojením konstatuje, že orgány Bosny a Hercegoviny urychlily provádění reforem a dosáhly významného pokroku při plnění zbývajících ukazatelů obsažených v plánu přijetí bezvízového režimu, což dokazuje, že významného pokroku v oblasti reforem lze dosáhnout, nechybí-li nezbytná vůle; důrazně orgány Bosny a Hercegoviny vybízí k tomu, aby přijaly zbývajících část příslušných právních předpisů;

28. vítá výše zmíněný legislativní návrh Komise ze dne 27. května 2010 o uvolnění vízového režimu a vyzývá Komisi, aby v nadcházejících měsících prověřovala plnění zbývajících kritérií s cílem připravit podmínky pro to, aby Rada a Parlament mohly schválit zavedení bezvízového styku pro občany Bosny a Hercegoviny do konce roku 2010;

29. uvědomuje si význam liberalizace víz pro všechny občany Bosny a Hercegoviny, která jim umožní cestovat v rámci EU, považuje ji za důležitý prvek dalšího začlenění do EU a vzájemného usmíření mezi různými etniky, za prevenci izolace a poskytnutí příležitosti občanům rozšířit si své obzory, plánovat budoucí členství v EU a vyjádřit svou vůli před politickými vůdci s cílem podpořit začlenění do EU;

Situace ve vzdělávacím systému

30. uznává pokrok, jehož bylo dosaženo na institucionální úrovni, naléhavě však žádá orgány Bosny a Hercegoviny, aby přijaly zákon o vyšším vzdělávání na státní úrovni a aby se zaměřily na úplné provedení rámcových právních předpisů v oblasti vzdělávání, a omezily tak roztržitost vzdělávacího systému; a dále aby při plném využití evropského partnerství přijaly opatření ke zlepšení celkové kvality vzdělávání, které bude reagovat na potřeby pracovního trhu a odpovídat standardům stanoveným v rámci boloňského procesu, a aby také za pomoci EU zavedly systémy odborné přípravy a rekvalifikace osob, které se potýkají s dlouhodobou nezaměstnaností; vyzývá k realizaci mezinárodních výměnných studentských programů mezi všemi univerzitami Bosny a Hercegoviny a členskými státy EU, při níž bude využito stávajících programů a sítí EU; zdůrazňuje, že je nezbytné výrazně zvýšit počet studentů, učitelů a výzkumných pracovníků, kteří se účastní programů mobility Evropské unie;

31. poukazuje na to, že vzdělání je základním nástrojem opravdového usmíření mezi etniky; domnívá se, že v kontextu pomoci EU by zvýšená pozornost měla být věnována prosazování nediskriminačního vzdělávacího systému pro všechny, který je založen na toleranci a respektování odlišností a na snaze dosáhnout pochopení společných dějin, a odstraňování segregace různých etnických skupin (dvě školy pod jednou střechou) vytvořením společných vzdělávacích programů a integrovaných tříd v obou územních celcích; v tomto ohledu vítá zřízení studentské rady, která působí na území celé Bosny a Hercegoviny;

32. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby přehodnotily stávající zastaralé a nákladné postupy uznávání zahraničních diplomů a zřídily orgán, který by se uznáváním diplomů zabýval na státní úrovni; připomíná orgánům Bosny a Hercegoviny, že kvalifikovaná pracovní síla by měla být spíše podporována, nikoli odrazována od hledání pracovních příležitostí v zemi;

Čtvrtek, 17. června 2010

Hospodářská situace, sociální politika

33. vítá poslední kolo hodnocení výboru MONEYVAL⁽¹⁾; vyzývá všechny strany k neustálému provádění hospodářských reforem, společným krokům v oblasti jurisdikce a usnadňování hospodářských činností, včetně odstraňování administrativních překážek, k vytvoření dlouhodobé strategie udržitelného rozvoje tím, že se mimo jiné budou řešit otázky vzdělávání, výzkumu a vývoje, infrastruktury, zemědělství, životního prostředí a energie; vybízí hlavní představitele státu a podnikatelské sféry, aby chtěli-li přilákat zahraniční investice, vyvinuli veškeré úsilí s cílem opětovně získat důvěru investorů a vytvořit prostředí vhodné pro podnikání, aby Bosna a Hercegovina již dále nezaostávala za ostatními státy regionu;

34. připomíná, že dohoda o stabilizaci a přidružení vyžaduje posílení koordinace hospodářských politik mezi správami územních celků a vytvoření jednotného hospodářského prostoru jako základního prvku hospodářské reformy, jehož cílem bude další vnitřní integrace a zlepšení trhu s pozemky a trhu práce; v tomto směru lituje, že roztržité interní právní předpisy v oblasti práce a systémy sociálního zabezpečení zůstávají i nadále hlavní překážkou volného pohybu osob v rámci této země; zdůrazňuje, že hospodářská prosperita a pracovní příležitosti, zejména u mladých obyvatel Bosny a Hercegoviny, jsou nezbytným předpokladem dalšího rozvoje v zemi a mohou posílit proces usmíření mezi etniky;

35. vyzývá k posílení daňové koordinace zajištěním řádného fungování úřadu pro nepřímé daně a Státní rady pro fiskální záležitosti; naléhavě žádá Radu ministrů, aby po dlouhé prodlevě jmenovala stálého ředitele úřadu pro nepřímé daně;

36. vyzývá parlament Bosny a Hercegoviny, aby neprodleně přijal právní předpisy o sčítání lidu, které mu umožní provést celostátní sčítání lidu v roce 2011, což je jednoznačným požadavkem pro případné přistoupení k EU a je zásadní pro hospodářský a sociální rozvoj země i pro další pomoc EU; zdůrazňuje, že s ohledem na citlivou povahu této problematiky by odpovědi na veškeré dotazy týkající se etnické příslušnosti neměly být povinné;

37. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby zavedly opatření zaměřená na vymýcení chudoby a vytvoření sítě sociálního zabezpečení, která lépe reaguje na potřeby chudých, sociálně vyloučených a zranitelných skupin, zejména romských obyvatel, a aby vytvořily účinný a udržitelný systém sociální ochrany a začleňování; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby přijaly jednoznačnější závazek v oblasti politiky zaměstnanosti, sociální soudržnosti a rovnosti mezi ženami a muži;

38. vítá iniciativu orgánů Bosny a Hercegoviny, jejímž cílem je zlepšení situace Romů, a opětovně připomíná, že je nezbytné přijmout strategii zaměřenou na bydlení, zdravotní péči, zaměstnanost a vzdělávání romských obyvatel; vyzývá orgány, aby poskytly odpovídající prostředky na provádění strategie ve spolupráci s občanskou společností včetně romské komunity, jejímž cílem bude potírat diskriminaci a podporovat zastoupení Romů ve veřejných úřadech;

39. vítá nejnovější legislativní změny přijaté federálním parlamentem, prostřednictvím nichž se zavádí zásada přiznávání sociálních peněžitých dávek na základě potřeby a rozpočtová omezení, která se budou vztahovat na všechny rozpočtové subjekty včetně veteránů; vítá skutečnost, že půjčka Světové banky na rozvojovou politiku a druhá a třetí tranše pohotovostního úvěru MMF byly vyplaceny; vyzývá federální parlament, aby přijal další opatření zaměřená na větší fiskální kázeň;

40. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby vytvořily národní energetickou strategii, která bude založena na obnovitelných zdrojích energie, úsporách energie a energetické účinnosti a také na modernizaci sítě rozvodu elektřiny; připomíná orgánům Bosny a Hercegoviny i Komisi, aby zajistily, že plánované a realizované projekty vodních elektráren budou probíhat v souladu s kritérii EU pro hodnocení dopadu na životní prostředí a obecnými normami v oblasti udržitelnosti;

⁽¹⁾ Výbor expertů pro hodnocení opatření proti praní peněz a financování terorismu (Rada Evropy).

Čtvrtek, 17. června 2010

41. lituje skutečnosti, že administrativní kapacita v oblasti životního prostředí zůstává nadále slabá a omezená; vyzývá v tomto ohledu k přijetí komplexních vnitrostátních právních předpisů zaměřených na životní prostředí, které zajistí harmonizovanou ochranu životního prostředí, a ke zřízení státní agentury pro životní prostředí;

42. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby přijaly předpisy týkající se zdravotního pojištění na úrovni státu s cílem harmonizovat a zlepšit kvalitu poskytované veřejné zdravotní péče a umožnit lidem hledat přiměřené lékařské ošetření kdekoli na území Bosny a Hercegoviny bez ohledu na jejich bydliště a zaměstnání;

Regionální spolupráce

43. zdůrazňuje význam regionální spolupráce a dobrých sousedských vztahů, které považuje za základní prvek procesu usmíření, neboť zlepšují navazování kontaktů mezi lidmi; zdůrazňuje klíčovou úlohu občanské společnosti, pokud jde o její přínos k posílení regionální spolupráce v oblasti sociálních a politických záležitostí; vyzývá bosenské orgány, aby našly řešení, které zajistí regionální mobilitu občanů Kosova a možnost cestovat do Bosny a Hercegoviny;

44. oceňuje nedávné prohlášení chorvatského prezidenta, který se omluvil za chorvatské činy v Bosně a Hercegovině v devadesátých letech minulého století a vyjádřil úctu obětem z obou komunit; považuje toto gesto za důležitý krok v podpoře etnického usmíření mezi balkánskými národy; vyzývá ostatní sousední země Bosny a Hercegoviny, aby následovaly tento příklad;

45. vyzývá Chorvatsko a Bosnu a Hercegovinu, aby našly řešení v souvislosti s chorvatskými plány na stavbu mostu v Pelješaci, se kterými Bosna a Hercegovina nesouhlasí; vyjadřuje znepokojení v souvislosti s nedávným prohlášením chorvatského předsedy vlády ohledně možné chorvatské žádosti o prostředky z evropských fondů, aby se urychlila kontroverzní stavba tohoto mostu; poukazuje na to, že tento projekt by mohl poškodit budoucí rozvoj bosenského přístavu Neum a vyvolává v obou zemích obavy ohledně ochrany životního prostředí;

46. konstatuje, že trvalou stabilitu a regionální spolupráci na západním Balkáně a v celé EU není možné plánovat, dokud bude politická situace v Bosně a Hercegovině zůstávat na mrtvém bodě;

47. oceňuje aktivní účast Bosny a Hercegoviny na regionální spolupráci, zejména uzavření dohody o mezinárodní právní pomoci v trestních a občanských věcech s Chorvatskem a Srbskem, jejímž cílem je vykonávání trestních sankcí vůči osobám, které byly odsouzeny v jedné ze signatářských zemí, avšak později uprchly do jiné;

*

* *

48. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi a vládám a parlamentům Bosny a Hercegoviny a jejich územních celků.

Dohoda mezi EU a USA o letecké dopravě

P7_TA(2010)0239

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o dohodě mezi EU a USA o letecké dopravě

(2011/C 236 E/20)

Evropský parlament,

— s ohledem na text protokolu, kterým se mění dohoda o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy na straně druhé, a jenž byl parafován dne 25. března 2010 (dále jen „dohoda druhé fáze“),

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na své usnesení ze dne 5. května 2010 o zahájení jednání se Spojenými státy americkými, Austrálií a Kanadou o dohodách o jmenné evidenci cestujících (PNR) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2009 o spolupráci v oblasti regulace bezpečnosti civilního letectví ⁽²⁾,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 14. března a ze dne 11. října 2007 o uzavření dohody o letecké dopravě mezi ES a USA ⁽³⁾ (dále jen „dohoda první fáze“),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2006 o rozvoji vnější politiky Společenství v oblasti letectví ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dohoda první fáze, která prozatímně vstoupila v platnost dne 30. března 2008, obsahuje doložku o pozastavení, jež by mohla být uplatněna, pokud by do listopadu 2010 nevznikla dohoda druhé fáze,
- B. vzhledem k tomu, že dohoda první fáze představovala pouze první krok k otevření trhů EU a USA v oblasti letectví, při němž se obě strany pevně zavázaly k pokračování v jednáních o dalším zpřístupňování trhů, k maximalizaci výhod pro spotřebitele, letecké dopravce, pracovníky a společnost, k řešení problémů včetně usnadnění investic v zájmu lepšího zohlednění reality celosvětového průmyslu letecké dopravy, posílení systému transatlantické letecké dopravy a vytvoření rámce, který podnítl další země k tomu, aby otevřely své vlastní trhy s leteckými službami,
- C. vzhledem k tomu, že jednání zahájená v květnu 2008 vedla k předběžné dohodě, která byla uzavřena dne 25. března 2010,
- D. vzhledem k tomu, že otevření trhů EU a USA v oblasti letectví, které společně představují více než 60 % celosvětové letecké dopravy, by prospělo spotřebitelům na obou stranách Atlantiku, bylo by značně hospodářsky přínosné a vedlo by k vytvoření pracovních míst,

Obecné zásady

1. bere na vědomí předběžnou dohodu ze dne 25. března 2010, která by mohla upevnit pokroky ve zpřístupňování trhu obsažené v dohodě první fáze a současně zajistit lepší spolupráci v otázkách regulace;
2. připomíná, že řada aspektů regulace letectví, včetně omezení hluku a nočních letů, by měla být určována na místní úrovni v plném souladu se zásadou subsidiarity; žádá Evropskou komisi, aby tuto problematiku koordinovala na evropské úrovni, a brala přitom ohled na vnitrostátní právní předpisy členských států tak, aby bylo možné pokračovat v jednáních s USA a řešit také jiné otázky spojené s těmito problémy, například otázku kabotáže;

Otevření trhu

3. s politováním konstatuje, že při odstraňování zastaralých regulačních omezení v oblasti zahraničního investování nedošlo k podstatnému pokroku a domnívá se, že tak zůstanou zachována stávající nevyvážená omezení zahraničního vlastnictví a kontroly ve Spojených státech;
4. připomíná, že konečným cílem dohody o letecké dopravě mezi EU a USA je úplné otevření trhu bez jakýchkoli omezení z jedné či druhé strany;
5. konstatuje, že letecké společnosti EU získají pouze omezený přístup k přepravě financované vládou USA (k programu „Fly America“), a připomíná, že vlády států EU podobná ustanovení neuplatňují;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0144.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0001.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2007)0071 a P6_TA(2007)0428.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 84.

Čtvrtek, 17. června 2010

Sbližování předpisů, bezpečnost a ochrana

6. vybízí společný výbor, aby v souladu s zásadami lepší právní úpravy vypracoval další návrhy na vzájemné uznávání regulačních rozhodnutí;
7. na vysoce prioritní místo řadí spolupráci na vývoji systémů řízení letového provozu EU a USA („SESAR“ a „Next Gen“) s cílem dosáhnout interoperability a kompatibility a přispět k omezení dopadů na životní prostředí;
8. vítá spolupráci mezi orgány EU a USA odpovědnými za oblast bezpečnosti letectví na všech úrovních;
9. vyjadřuje politování nad tím, že nebyly podniknuty žádné další kroky v otázce zahraničních leteckých oprav;
10. znovu poukazuje na význam evropské černé listiny leteckých společností nesplňujících standardy a amerického systému pro kontrolu standardů leteckých společností a vyzývá obě strany, aby v této oblasti sdílely informace;
11. zdůrazňuje, že při výměně osobních údajů mezi EU a USA by mělo být respektováno soukromí evropských a amerických občanů, v souladu s kritérii, která Evropský parlament požaduje ve svém usnesení ze dne 5. května 2010; v této souvislosti zdůrazňuje, že je nezbytně nutné dospět k celosvětovým standardům ochrany údajů a soukromí;
12. zdůrazňuje, že Evropská unie je založena na principu právního státu a že veškeré předávání osobních údajů z EU a jejích členských států za účelem zajištění bezpečnosti by mělo probíhat podle mezinárodních dohod se statutem legislativního aktu, aby tak byla zajištěna nezbytná ochrana občanů EU, byly respektovány procesní záruky a právo na obhajobu a dodržovány vnitrostátní i evropské právní předpisy týkající se ochrany údajů;
13. zdůrazňuje, že je důležité poskytnout občanům a leteckým společnostem EU a USA právní jistotu, jakož i vytvořit harmonizované normy pro letecké společnosti;
14. uvědomuje si význam konzultací a spolupráce, pokud jde o bezpečnostní opatření, varuje však před nepřiměřenými nebo nekoordinovanými opatřeními, která se nezakládají na řádném posouzení rizik;
15. znovu vyzývá Komisi a USA, aby přezkoumaly účinnost dodatečných bezpečnostních opatření přijatých od roku 2001, aby bylo možno odstranit aspekty, v nichž se překrývají, a slabá místa v bezpečnostním řetězci;
16. obhajuje koncept „jednorázové bezpečnostní kontroly“ místo opakované kontroly cestujících a zavazadel při každém přestupu;

Životní prostředí

17. uznává, že odvětví letectví má různé negativní dopady na životní prostředí, zejména proto, že je zdrojem hluku a přispívá ke změně klimatu, a že tyto důsledky se budou s nárůstem letecké dopravy zvětšovat;
18. konstatuje, že pro řešení dopadů mezinárodní letecké dopravy na životní prostředí má zásadní důležitost společné prohlášení o spolupráci v oblasti životního prostředí, avšak lituje, že součástí předběžné dohody není nařízení o systému obchodování s emisními povolenkami (ETS); zdůrazňuje, že je třeba uspořádat další rozhovory s USA, aby mohly ETS vstoupit v platnost do roku 2012;
19. vítá dohodu o vzájemné spolupráci v rámci Mezinárodní organizace pro civilní letectví při snižování hluku a emisí letadel spolu se záměrem odpovědných orgánů EU a USA rozšířit technickou spolupráci v oblasti klimatologie, výzkumu a rozvoje technologií, účinnosti pohonných hmot, snižování emisí v letecké dopravě a vítá rovněž výměnu osvědčených postupů, pokud jde o omezování hluku, při zohlednění rozdílů v místních podmínkách;

Čtvrtek, 17. června 2010

Sociální politika

20. vítá, že se v dohodě uznává důležitost sociálního rozměru a že je společnému výboru dána odpovědnost za sledování sociálních dopadů dohody a vhodnou reakci na ně v případě nutnosti;

21. vyzývá Komisi, aby využila dohodu k prosazování dodržování příslušných mezinárodních právních předpisů v oblasti sociálních práv, a to zejména pracovních standardů obsažených v základních úmluvách Mezinárodní organizace práce (MOP 1930–1999), hlavních zásad OECD pro nadnárodní podniky (1976, revidovaných v roce 2000) a Římských úmluv o právu rozhodném pro závazkové vztahy ze smluv z roku 1980;

22. důrazně žádá, aby se na zaměstnance přijímané nebo pracující ve členských státech vztahovaly právní předpisy Společenství v sociální oblasti, a to zejména směrnice týkající se konzultací se zaměstnanci a jejich informování (2002/14/ES, 98/59/ES a 80/987/EHS), směrnice o organizaci pracovní doby mobilních pracovníků v civilním letectví (2000/79/ES) a směrnice o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb (96/71/ES);

Uplatňování dohody

23. vyzývá Komisi, aby zajistila, že Evropský parlament stejně jako všechny příslušné zainteresované strany budou plně informovány o činnosti společného výboru a budou s nimi vedeny konzultace o jeho činnosti;

24. připomíná, že po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost je k uzavření mezinárodní dohody v oblasti, na niž se vztahuje řádný legislativní postup, nutný souhlas Evropského parlamentu (čl. 218 odst. 6);

25. vítá myšlenku pravidelných schůzek mezi poslanci Evropského parlamentu a Kongresu USA, na kterých by diskutovali o všech důležitých otázkách týkajících se politiky EU a USA v oblasti letecké dopravy;

26. žádá Evropskou komisi, aby zahájila třetí fázi jednání s cílem zahrnout do dohody do 31. prosince 2013 tyto body:

- a) větší liberalizaci přepravních práv;
- b) další příležitosti pro zahraniční investice;
- c) dopad opatření na ochranu životního prostředí a omezení v oblasti infrastruktury na výkon přepravních práv;
- d) lepší koordinaci politik práv cestujících s cílem zajistit nejvyšší možnou úroveň ochrany cestujících;

*

* *

27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Kongresu USA.

Čtvrtek, 17. června 2010

Provádění směrnic týkajících se prvního železničního balíčku

P7_TA(2010)0240

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o provádění směrnic týkajících se prvního železničního balíčku (2001/12/ES, 2001/13/ES a 2001/14/ES)

(2011/C 236 E/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na druhou zprávu Komise určenou Evropskému parlamentu a Radě o sledování vývoje na železničním trhu (KOM(2009)0676) a na doprovodný pracovní dokument oddělení Komise (SEK(2009)1687),
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/12/ES ze dne 26. února 2001, kterou se mění směrnice Rady 91/440/EHS o rozvoji železnic Společenství ⁽¹⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/13/ES ze dne 26. února 2001, kterou se mění směrnice Rady 95/18/ES o vydávání licencí železničním podnikům ⁽²⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/14/ES ze dne 26. února 2001 o přidělování kapacity železniční infrastruktury, zpoplatnění železniční infrastruktury a o vydávání osvědčení o bezpečnosti ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o provádění prvního železničního balíčku ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení ze dne 9. března 2010 položenou Komisi o provádění prvního železničního balíčku (č. 2001/12/ES, 2001/13/ES a 2001/14/ES) (O-0030/2010 – B7-0204/2010),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že první železniční balíček, který byl schválen v roce 2001 a obsahuje tři směrnice o rozvoji železnic Společenství: o vydávání licencí železničním podnikům a o přidělování kapacity železniční infrastruktury a zpoplatnění železniční infrastruktury a o vydávání osvědčení o bezpečnosti, byl určen k oživení železniční dopravy a měl být prvním krokem k vytvoření integrovaného evropského železničního odvětví a ke zřízení stabilní finanční struktury k dosažení tohoto cíle,
- B. vzhledem k tomu, že směrnice prvního železničního balíčku měly být převedeny do vnitrostátních právních předpisů do 15. března 2003, avšak Komise čekala až do června 2008, než zahájila řízení pro porušení povinností proti členským státům z důvodu špatného či neúplného provádění prvního železničního balíčku,
- C. vzhledem k tomu, že na základě druhé zprávy Komise o sledování rozvoje železničního trhu se podíl železniční dopravy nezvýšil, ale pouze stabilizoval na nízké úrovni, jež v roce 2002 představovala přibližně 10 % v oblasti nákladní železniční dopravy a méně než 7 % v oblasti osobní dopravy,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 26.⁽³⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 29.⁽⁴⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 551.

Čtvrtek, 17. června 2010

1. vyslovuje politování nad tím, že většina z 22 členských států řádně neprovedla tři směrnice prvního železničního balíčku; domnívá se, že tato okolnost zabránila dalšímu zvýšení podílu železniční dopravy obecně;
2. připomíná, že Parlament již ve svém usnesení ze dne 12. července 2007 zdůraznil, že plné provedení prvního železničního balíčku je naprosto prioritní; je proto velmi nespokojen s tím, že tuto prioritu nerespektovala velká většina členských států, včetně Rakouska, Belgie, České republiky, Německa, Dánska, Estonska, Řecka, Španělska, Francie, Maďarska, Irska, Itálie, Litvy, Lucemburska, Lotyšska, Polska, Portugalska, Rumunska, Švédska, Slovinska a Slovenska;
3. vyslovuje politování nad tím, že Komise pět let proti neplnění balíčku nic nedělala a čekala až do června 2008, kdy zaslala formou dopisu formální oznámení, a do října 2009, kdy zaslala odůvodněná stanoviska ve věci nesprávného či neúplného provádění prvního železničního balíčku; vyjadřuje politování nad tím, že Evropská komise nevěnovala dostatečnou pozornost dohledu nad finančním rámcem železničního systému; naléhavě proto Komisi vyzývá, aby neprodleně zahájila právní kroky proti 22 členským státům, které neprovedly první železniční balíček;
4. naléhavě vyzývá 22 členských států, aby bez dalšího odkladu plnily právní předpisy Evropské unie; je přesvědčen, že tyto členské státy dosud brání spravedlivé hospodářské soutěži na železničním trhu tím, že neprovádějí směrnice prvního železničního balíčku;
5. požaduje, aby Komise zveřejnila konkrétní informace o prvcích, které v jednotlivých členských státech nebyly plně provedeny, zejména informace o nedostacích při vytváření nezávislého regulačního orgánu a provádění ustanovení o poplatcích za přístup k dopravním zařízením; dále Komisi žádá, aby Parlament informovala o rozdílných právních výkladech, které v otázce nezávislosti provozovatelů infrastruktury zastávají Komise a členské státy (čl. 4 odst. 2 a čl. 14 odst. 2 směrnice 2001/14/ES);

Nezávislost provozovatelů infrastruktury

6. zdůrazňuje, že musí být zaručena dostatečná nezávislost provozovatelů infrastruktury, neboť podle směrnice 2001/14/ES hrají ústřední roli při poskytování spravedlivého přístupu ke kapacitě infrastruktury pro všechny žadatele prostřednictvím přidělování této kapacity, zpoplatnění železniční infrastruktury a vydávání osvědčení o bezpečnosti;
7. domnívá se, že nezávislost provozovatelů infrastruktury je předpokladem pro zajištění spravedlivého, transparentního a nediskriminačního přístupu ke všem provozovatelům; zdůrazňuje, že zvláště znepokojující je skutečnost, že nebyly poskytnuty dostatečné praktické a právní záruky, jež by zaručovaly nezávislost provozovatelů infrastruktury, zejména pokud jsou součástí železničního holdingu provozujícího také činnosti v železniční dopravě;
8. žádá, aby členské státy, které toto ustanovení nedodržují, jasně oddělily základní úkol přidělování kapacity na vnitrostátní železniční síti od zavedených provozovatelů železniční dopravy prostřednictvím všech nezbytných právních a provozních opatření, neboť tato nedostatečná nezávislost by mohla zabránit skutečnému určování využití infrastruktury provozovatelem infrastruktury;

Nedostatečné pravomoci regulačních orgánů

9. je znepokojen skutečností, že regulační orgány neobdržely dostatečné pravomoci a zdroje a že tyto nedostatky vedou k nedostatečné kontrole problémů hospodářské soutěže na každém vnitrostátním trhu;

Čtvrtek, 17. června 2010

10. žádá Komisi, aby informovala Parlament o pravomocích regulačních orgánů, které musí členské státy posílit, aby jim byla zaručena skutečná pravomoc ke sledování jejich železničních trhů;

11. domnívá se, že skutečnost, že ve členských státech nebyly vytvořeny skutečně nezávislé regulační orgány, vážně ohrožuje řádné provádění prvního železničního balíčku;

Rámec pro financování infrastruktury a stanovení poplatků

12. konstatuje, že specifická ustanovení týkající se financování infrastruktury a řešení dluhu železnic byla součástí prvního železničního balíčku (článek 9 směrnice 2001/12/ES);

13. vyjadřuje politování nad tím, že výše investic do rozvoje železniční infrastruktury a údržby železnic je v mnoha členských nedostatečná a že v některých případech se kvalita stávající infrastruktury zhoršuje; naléhavě vyzývá členské státy, aby mobilizovaly nezbytné prostředky s cílem zajistit rozvoj nových projektů v železniční dopravě a patřičnou údržbu stávající infrastruktury;

Zpoplatnění přístupu k železniční síti

14. konstatuje, že nezávislost provozovatelů infrastruktury a záruka dostatečných pravomocí a zdrojů pro regulační orgány jsou předpoklady pro úspěšné zpoplatnění přístupu k železniční síti; připomíná, že tyto poplatky za infrastrukturu se musí vypočítávat spravedlivě, transparentně a konzistentně a musí zajistit železničním podnikům dostatečnou viditelnost;

15. vyjadřuje znepokojení nad nedostatečným prováděním ustanovení o poplatcích za infrastrukturu, zejména nad absencí systémů odměňování výkonu, který má zvýšit výkonnost železniční sítě, a tarifních systémů založených na přímých nákladech železničních služeb, a rovněž nad nedostatečným nezávislým určováním poplatků za infrastrukturu ze strany jejich provozovatelů;

16. vyslovuje politování nad tím, že kvůli nedostatkům při provádění nejsou poplatky za infrastrukturu přímo spojeny s náklady na železniční služby a že je možné, že železniční trh nebude schopen tyto vysoké poplatky unést; konstatuje, že tyto vysoké poplatky za infrastrukturu mohou být překážkou vstupu nezavedených provozovatelů na trh a že Komise obdržela několik stížností provozovatelů týkajících se přístupu do konečných stanic a k železničním službám;

17. domnívá se, že by mělo dojít ke sblížení zásad týkajících se zpoplatnění přístupu k železniční síti určených pro železniční a silniční dopravu, aby se tak pro různé druhy dopravy vytvořily skutečně rovné podmínky; zdůrazňuje, že tyto rovné podmínky by umožnily, aby se dopravní systém EU stal udržitelným a výkonnějším a v maximální míře by posílily environmentální konkurenceschopnost železnice;

Revize prvního železničního balíčku

18. zdůrazňuje, že řádné a úplné provedení prvního železničního balíčku je základní podmínkou pro vytvoření evropské železniční sítě a že naprostou prioritou Evropské komise musí být sledování tohoto provádění pomocí všech právních postupů, které má k dispozici;

19. naléhavě žádá Komisi, aby do září 2010 předložila návrh na revizi prvního železničního balíčku; žádá Komisi, aby při této revizi přistupovala prioritně k problému nezávislosti provozovatelů infrastruktury, k nedostatečným zdrojům a pravomocem regulačních orgánů a aby navrhla patřičné zásady týkající se zpoplatnění přístupu k infrastruktuře, které by stimulovaly veřejné a soukromé investice do železniční dopravy;

Čtvrtek, 17. června 2010

20. domnívá se, že úspěšné otevření trhů v odvětví železniční dopravy závisí na úplném provedení ustanovení uvedených v prvním železničním balíčku a že větší liberalizace železničního trhu by neměla vést ke zhoršení kvality služeb v železniční dopravě a měla by zachovat povinnosti veřejného zájmu; dále se domnívá, že do úplného otevření trhů by se měla uplatňovat zásada vzájemnosti;

21. žádá Komisi, aby reagovala či poskytla informace o požadavcích uvedených v odstavcích 3, 5, 10 a 16, a to v rámci přepracování prvního železničního balíčku nebo nejpozději do konce roku 2010;

*

* *

22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Záplavy ve středoevropských zemích, především v Polsku, v České republice, na Slovensku, v Maďarsku a v Rumunsku a ve Francii

P7_TA(2010)0241

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o záplavách ve středoevropských zemích, především v Polsku, v České republice, na Slovensku, v Maďarsku a v Rumunsku a ve Francii

(2011/C 236 E/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 3 Smlouvy o EU a články 191 a 349 Smlouvy o fungování EU,
- s ohledem na návrh nařízení Komise o zřízení Fondu solidarity Evropské unie (FSEU) (KOM(2005)0108) a na stanovisko Parlamentu ze dne 18. května 2006,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 5. září 2002 o záplavách v Evropě ⁽¹⁾, ze dne 8. září 2005 o přírodních katastrofách (požárech a povodních) tohoto léta v Evropě ⁽²⁾, ze dne 18. května 2006 o přírodních katastrofách (požáry, sucha a povodně) – zemědělská hlediska, aspekty regionálního rozvoje a aspekty životního prostředí ⁽³⁾ a ze dne 7. září 2006 o lesních požárech a povodních ⁽⁴⁾,
- s ohledem na bílou knihu Komise nazvanou „Přizpůsobení se změně klimatu: směřování k evropskému akčnímu rámci“ (KOM(2009)0147) a na sdělení Komise nazvané „Přístup Společenství v oblasti prevence přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem“ (KOM(2009)0082),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise s názvem „Regiony 2020 – Posouzení budoucích výzev pro regiony EU“ (SEK(2008)2868),
- s ohledem na prohlášení Komise ze dne 24. února 2010 o velké přírodní katastrofě v autonomní oblasti Madeira a na své usnesení ze dne 11. března 2010 o velké přírodní katastrofě v autonomní oblasti Madeira a dopadech bouře Xynthia v Evropě ⁽⁵⁾,
- s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 272 E, 13.11.2003, s. 471.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2005)0334.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2006)0222, 0223 a 0224.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2006)0349.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0065.

Čtvrtek, 17. června 2010

- A. vzhledem k tomu, že v několika členských státech Evropské unie, především v Polsku, České republice, na Slovensku, v Maďarsku a v Rumunsku, ale i v Německu a Rakousku, a v současnosti také ve Francii došlo k přírodním katastrofám v podobě záplav, které vedly ke ztrátám na životech a zraněním a které si vyžádaly evakuaci tisíců lidí,
- B. vzhledem k tomu, že zmíněné katastrofy napáchaly vážné škody, kterými utrpěla mimo jiné infrastruktura, podniky a orná půda, a že byly zničeny některé prvky přírodního i kulturního dědictví a pravděpodobně ohroženo zdraví obyvatelstva,
- C. vzhledem k tomu, že je nezbytné přistoupit k udržitelné obnově oblastí zničených či poškozených katastrofami, aby bylo možné napravit způsobené hospodářské a sociální ztráty,
- D. vzhledem k tomu, že se četnost, závažnost, komplikovanost a následky přírodních a člověkem způsobených katastrof v celé Evropě během posledních let výrazně zvýšily,
1. soucítí s obyvateli regionů zasažených katastrofami a je s nimi solidární; uvědomuje si závažné důsledky, jež mohly tyto katastrofy přivodit pro jejich ekonomickou situaci, a vyslovuje svůj respekt a vyjadřuje soustrast rodinám obětí;
 2. oceňuje neutuchající úsilí, které pátrací a záchranné týmy vynaložily, aby zachránily obyvatele postižených oblastí a omezily škody;
 3. oceňuje akce členských států, které poskytly zasaženým oblastem pomoc, jelikož vzájemná pomoc v obtížných situacích je pravým výrazem evropské solidarity;
 4. vyzývá Komisi a členské státy, aby s ohledem na zvýšené nebezpečí záplav, jež způsobují postupy uplatňované při správě půdy, přírodních stanovišť a odvodňovacích systémů, přehodnotily územní plánování, politiky udržitelného využívání půdy, absorpční kapacity ekosystémů a osvědčené postupy a aby zvýšily kapacitu systémů kontroly záplav a odvodňovacích systémů, a tak omezily škody způsobované extrémními srážkami;
 5. vyzývá členské státy a regiony postižené katastrofami, aby věnovaly zvláštní pozornost udržitelnosti svých plánů obnovy a rovněž aby zvážily proveditelnost dlouhodobých investic do politik členských států zaměřených na předcházení katastrofám a reakci na ně;
 6. vyzývá členské státy, aby provedly směrnici EU o záplavách a aby požadavky této směrnice dodržovaly; naléhavě požaduje, aby při řízení územního plánování byly brány v potaz mapy povodňových rizik; zdůrazňuje, že účinně lze povodním předcházet pouze na základě přeshraničních strategií; vybízí sousedící členské státy, aby posílily vzájemnou spolupráci v oblasti předcházení přírodním katastrofám, a tímto způsobem zajistily nejlepší využití prostředků vyčleněných na tyto účely z fondů EU;
 7. vyzývá Komisi a členské státy, aby co nejrychleji podpořily oblasti, které v důsledku těchto katastrof trpí ekonomickými a sociálními následky;
 8. opakuje, že mají-li být problémy způsobené přírodními katastrofami řešeny pružněji a efektivněji, je naprosto nezbytné vypracovat na základě návrhu Komise (KOM(2005)0108) nové nařízení o Fondu solidarity EU; kritizuje skutečnost, že Rada přijetí tohoto návrhu blokuje, ačkoli Parlament přijal své stanovisko v prvním čtení v květnu 2006 velkou většinou hlasů; naléhá na belgické předsednictví a Komisi, aby se bez prodlení pokusily najít řešení s cílem obnovit proces přezkumu tohoto nařízení, a vytvořit tak silnější a pružnější nástroj, který bude schopen účinně reagovat na nové náročné úkoly spojené se změnou klimatu;

Čtvrtek, 17. června 2010

9. vyzývá Komisi, aby po předložení příslušných plánů obnovy celostátními a regionálními orgány neprodleně učinila nezbytné kroky pro co nejrychlejší, nejúčinnější a nejpružnější poskytnutí nezbytných finančních prostředků z Fondu solidarity EU;

10. naléhavě vyzývá Komisi, aby kromě uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie byla otevřená a flexibilní při jednáních s celostátními a regionálními orgány o přezkumu regionálních operačních programů na období 2007–2013, které jsou financovány z EFRR, ESF a z Fondu soudržnosti; vyzývá Komisi, aby v práci na tomto přezkumu pokročila co nejdříve;

11. vyzývá Komisi, aby zohlednila rozdíly mezi postiženými regiony, k nimž patří horské oblasti či povodí řek, a umožnila tak maximálně účinnou pomoc obětem těchto katastrof;

12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států a orgánům krajské a místní samosprávy postižených oblastí.

Vzdělávání v oblasti justice

P7_TA(2010)0242

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o soudním vzdělávání – Stockholmský program

(2011/C 236 E/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 81 a 82 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na sdělení Komise o akčním plánu provádění Stockholmského programu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 9. července 2008 o úloze soudců jednotlivých států v evropském soudním systému ⁽²⁾,
 - s ohledem na usnesení Parlamentu ze dne 25. listopadu 2009 o Stockholmském programu ⁽³⁾,
 - s ohledem na otázku položenou Komisi dne 10. května 2010 týkající se soudního vzdělávání – stockholmský akční plán (O-0063/2010 – B7-0306/2010),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v člancích 81 a 82 Smlouvy o fungování Evropské unie se stanovuje, že jsou řádným legislativním postupem přijímána opatření zaměřená na zajištění „podpory dalšího vzdělávání soudců a soudních zaměstnanců“,
- B. vzhledem k tomu, že Komise ve svém akčním plánu provádění Stockholmského programu oznámila, že v roce 2011 hodlá předložit sdělení o akčním plánu evropského vzdělávání ve všech právnických profesích a že v letech 2010 až 2012 hodlá zahájit pilotní projekty pro soudní orgány a právní profese založené na výměnných programech typu „Erasmus“,
- C. vzhledem k tomu, že je třeba zohlednit specifické potřeby soudnictví, pokud jde o vzdělávání formou základních výukových kurzů vnitrostátního, srovnávacího a evropského práva a projeviti při organizování takovýchto kurzů omezitelnost,

⁽¹⁾ KOM(2010)0171.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0352.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0090.

Čtvrtek, 17. června 2010

- D. vzhledem k tomu, že je zvláště obtížné organizovat vzdělávání členů soudního sboru vzhledem k časovým omezením a jejich dostupnosti, k jejich nezávislosti a k tomu, že je nutné, aby byly kurzy přizpůsobeny jejich specifickým potřebám, co se týče stávajících právních problémů,
- E. vzhledem k tomu, že takové kurzy musí být zaměřeny také na vytvoření komunikačních kanálů mezi účastníky a podporovat tak evropskou soudní kulturu založenou na vzájemném porozumění, čímž se zvýší vzájemná důvěra, na které je založen systém vzájemného uznávání soudních rozhodnutí,
- F. vzhledem k tomu, že i přes tlak na vnitrostátní rozpočty jsou za soudní vzdělávání stále primárně odpovědné členské státy a tuto odpovědnost musí přijmout,
- G. vzhledem k tomu, že je nicméně zásadní mít na soudní vzdělávací kurzy, které jsou určeny na podporu evropské soudní kultury k dispozici finančními prostředky EU,
- H. vzhledem k tomu, že náležité soudní vzdělávání a vytvoření evropské soudní kultury mohou urychlit soudní řízení v přeshraničních případech, a mohou tedy významně přispět ke zlepšení fungování vnitřního trhu pro podniky i pro občany, a občanům, kteří uplatnili své právo volného pohybu mohou usnadnit přístup k soudům,
- I. vzhledem k tomu, že by Komise měla provádět přezkoumání vnitrostátních vzdělávacích programů a škol pro oblast soudnictví rovněž za účelem určit osvědčené postupy v této oblasti,
- J. vzhledem k tomu, že je nezbytné navázat na stávající struktury a sítě, zejména na Evropskou síť pro justiční vzdělávání a Akademii evropského práva, a zapojit Síť předsedů nejvyšších soudů, Evropskou síť rad pro justici, Sdružení státních rad a nejvyšších správních soudů a síť Eurojustice sdružující evropské nejvyšší státní zástupce do organizace pilotních projektů v oblasti zřizování soudního vzdělávání,
1. vítá okamžitou odpověď Komise na návrhy uvedené v usnesení Parlamentu ze dne 25. listopadu 2009;
 2. vyzývá Komisi a Radu, aby zajistily, že Parlament bude plněn zapojen do koncipování a schvalování opatření pro soudní vzdělávání, zejména do pilotních projektů plánovaných v akčním plánu Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 3. domnívá se, že navrhované pilotní projekt by se v případě členů soudního sboru neměly omezovat na výměnné programy typu „Erasmus“;
 4. vyzývá Komisi, aby zahájila své konzultace zejména s Parlamentem s cílem co nejdříve navrhnout a připravit budoucí pilotní projekty;
 5. naléhavě vyzývá Komisi, aby ve spolupráci se členskými státy v Radě co nejdříve vytvořila návrhy na vytvoření sítě subjektů poskytujících právní vzdělání v celé EU, jež jsou akreditovány k poskytování stálých, pravidelných základních výukových kurzů vnitrostátního, srovnávacího a evropského práva pro členy soudního sboru;
 6. vyzývá Komisi, aby s Parlamentem konzultovala samostatné plány na vytvoření instituce, která by vycházela z existujících struktur a sítí, zejména Evropské sítě pro justiční vzdělávání a Akademie evropského práva;
 7. naléhá na Komisi, aby předložila konkrétní návrhy financování budoucího akčního plánu pro soudní vzdělávání;
 8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi a Radě.
-

Čtvrtek, 17. června 2010

Nový impuls strategií pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury

P7_TA(2010)0243

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o novém impulsu pro strategii pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury (2009/2107(INI))

(2011/C 236 E/24)

Evropský Parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Vytváření udržitelné budoucnosti pro akvakulturu – nový impuls pro strategii pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury“ (KOM(2009)0162),
- s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 710/2009 ze dne 5. srpna 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 889/2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 834/2007, pokud jde o stanovení prováděcích pravidel ohledně ekologické produkce živočichů pocházejících z akvakultury a produkce mořských řas ⁽¹⁾,
- s ohledem na návrh nařízení Rady o změně nařízení (ES) č. 708/2007 o používání cizích a místně se nevyskytujících druhů v akvakultuře (KOM(2009)0541),
- s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 257/2009 ze dne 24. března 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 794/2004, pokud jde o doplňkový informační list k oznámení podpory na rybolov a akvakulturu ⁽²⁾,
- s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 248/2009 ze dne 19. března 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 104/2000 pro oznámení týkající se uznávání organizací producentů, stanovování cen a intervencí v rámci společné organizace trhu s produkty rybolovu a akvakultury (přepracované znění) ⁽³⁾,
- s ohledem na směrnici Rady 2006/88/ES ze dne 24. října 2006 o veterinárních požadavcích na živočichy pocházející z akvakultury a produkty akvakultury a o prevenci a tlumení některých nákaz vodních živočichů ⁽⁴⁾ a na rozhodnutí Komise 2008/946/ES ze dne 12. prosince 2008, kterým se provádí směrnice Rady 2006/88/ES pokud jde o požadavky na živočichy pocházející z akvakultury ohledně karantény ⁽⁵⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky ⁽⁶⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 66/2010 ze dne 25. listopadu 2009 o ekoznačce EU ⁽⁷⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 834/2007 ze dne 28. června 2007 o ekologické produkci a označování ekologických produktů ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 6.8.2009, s. 15.

⁽²⁾ Úř. věst. L 81, 27.3.2009, s. 15.

⁽³⁾ Úř. věst. L 79, 25.3.2009, s. 7.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 337, 16.12.2008, s. 94.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 27, 31.1.2010, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 189, 20.7.2007, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 271/2010 ze dne 24. března 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 889/2008, kterým se stanoví podrobná prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 834/2007, pokud jde o logo ekologické produkce Evropské unie ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1251/2008 ze dne 12. prosince 2008, kterým se provádí směrnice Rady 2006/88/ES, pokud jde o podmínky a požadavky na osvědčení pro uvádění živočichů pocházejících z akvakultury a produktů akvakultury na trh a pro jejich dovoz do Společenství, a kterým se stanoví seznam druhů přenašečů ⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise nazvaná „Pokyny pro integrovaný přístup k námořní politice: úsilí o uplatňování osvědčených postupů v integrované námořní správě a při konzultacích se zainteresovanými subjekty“ (KOM(2008)0395), „Rozvrh pro územní plánování námořních prostor: dosažení společných principů v EU“ (KOM(2008)0791) a „Rozvoj mezinárodní dimenze integrované námořní politiky Evropské unie“ (KOM(2009)0536), a na nedávnou zprávu o pokroku v oblasti integrované námořní politiky EU (KOM(2009)0540),
- s ohledem na vědecké zprávy a stanoviska vydaná Evropským úřadem pro bezpečnost potravin (EFSA) v roce 2008 o životních podmínkách šesti z hlavních druhů chovných ryb v EU a s ohledem na vědecká stanoviska, která vydala EFSA v roce 2009 o podmínkách usmrcování osmi druhů chovných ryb,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. února 2010 ⁽³⁾ o zelené knize Komise o reformě společné rybářské politiky (KOM(2009)0163),
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. prosince 2008 ⁽⁴⁾ o přijetí evropského plánu na regulaci populace kormoránů,
- s ohledem na své usnesení ze dne 2. září 2008 ⁽⁵⁾ o rybolovu a akvakultuře v kontextu integrované správy pobřežních zón v Evropě,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 31. ledna 2008 ⁽⁶⁾ o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o předkládání statistik týkajících se akvakultury členskými státy,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. prosince 2007 ⁽⁷⁾ o společné organizaci trhů s produkty rybolovu a akvakultury,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2006 ⁽⁸⁾ o zahájení debaty o přístupu Společenství k programům pro ekoznačky pro produkty rybolovu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. ledna 2003 ⁽⁹⁾ o akvakultuře v Evropské unii: současnost a budoucnost,
- s ohledem na pokyny pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury ⁽¹⁰⁾ a na přijetí těchto pokynů členskými státy ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 84, 31.3.2010, s. 19.

⁽²⁾ Úř. věst. L 337, 16.12.2008, s. 41.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0039.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 21 E, 28.1.2010, s. 11.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 68 E, 21.3.2009, s. 39.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 323 E, 18.12.2008, s. 271.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 305 E, 14.12.2006, s. 233.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 38 E, 12.2.2004, s. 318.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 84, 3.4.2008, s. 10.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 115, 20.5.2009, s. 15.

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU) a na své usnesení ze dne 7. května 2009 o nové úloze a odpovědnostech Parlamentu při provádění Lisabonské smlouvy ⁽¹⁾,
 - s ohledem na zprávu ze 4. schůze podvýboru pro akvakulturu organizace FAO ⁽²⁾,
 - s ohledem na Kodex chování pro zodpovědný rybolov, který přijala organizace FAO ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0150/2010),
- A. vzhledem k tomu, že v současnosti neexistuje pro odvětví akvakultury žádný specifický a harmonizovaný právní rámec EU; vzhledem k tomu, že místo toho podléhá toto odvětví řadě různých legislativních textů EU různého původu (životní prostředí, veřejné zdraví atd.) a vnitrostátním právním předpisům, které se mohou stát od státu značně lišit, a tak mohou mimo diskriminaci a narušování trhu vést i ke zmatení provozovatelů působících v tomto odvětví,
- B. vzhledem k tomu, že v této souvislosti by bylo nejvhodnější, aby Komise předložila návrh nařízení, kterým se stanoví pravidla pro odvětví akvakultury, což zajistí nezbytnou jasnou formulaci právních předpisů,
- C. vzhledem k tomu, že odvětví akvakultury je ekonomicky inovativním odvětvím s velkým podílem technologie, vysokou mírou investic do struktury a výzkumu, s dlouhodobými provozními a finančními plány, které tedy vyžadují právní jistotu a jasný a stabilní právní rámec,
- D. vzhledem k tomu, že odvětví akvakultury se přímo vztahuje k otázkám, které mají pro naši společnost prvořadý význam, jako je životní prostředí, cestovní ruch, územní plánování, regionální rozvoj, veřejné zdraví a ochrana spotřebitelů; vzhledem k tomu, že je proto nanejvýš důležité brát ohled na zájmy tohoto odvětví a zaručit pro něj rovné podmínky;
- E. vzhledem k tomu, že každá forma akvakultury musí být trvale udržitelná a sociálně spravedlivá, a že proto nesmí docházet k poškozování ekosystémů v důsledku zvýšené koncentrace přírodních látek ani látek produkovaných člověkem, jako jsou neodbouratelné chemikálie a oxid uhličitý, či v důsledku fyzikálního narušení,
- F. vzhledem k tomu, že se ukázalo, že sdělení Komise ze dne 19. září 2002 (KOM(2002)0511) nedokázalo ani v nejmenším motivovat členské státy k tomu, aby poskytly rozhodující impuls k rozvoji odvětví akvakultury v EU, zatímco v posledním desetiletí toto odvětví silně vzrostlo na světové úrovni a byl navíc zaznamenán i značný nárůst poptávky po rybích produktech, a to jak po produktech z rybolovu, tak i z chovu, a výrazné zvýšení dovozu ze zemí, které nejsou členy EU,
- G. vzhledem k tomu, že EU je čistým dovozcem produktů rybolovu a akvakultury a poptávka po těchto produktech se zvyšuje jak v celosvětovém měřítku – v důsledku rostoucí světové populace –, tak i na úrovni Společenství v důsledku toho, že k EU již přistoupily nebo v budoucnu přistoupí země, v nichž je tento trend poptávky ještě výraznější, a také proto, že chování spotřebitelů se mění, neboť upřednostňují stravu založenou na zdravějších produktech,
- H. a dále vzhledem k tomu, že pro produkty akvakultury je třeba zavést spolehlivý systém osvědčení,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0373.

⁽²⁾ Schůze v Puerto Varas, (Chile), 6.–10. října 2008 <http://www.fao.org/fishery/nems/36393/en>

⁽³⁾ Kodex chování FAO přijatý dne 31. října 1995.

Čtvrtek, 17. června 2010

- I. vzhledem k tomu, že udržitelné odvětví akvakultury Společenství může rozhodujícím způsobem přispět k zajištění zásobování vysoce kvalitními rybími potravinami, a tak i ke snížení tlaku na ohrožené druhy tím, že nabídka produktů rybolovu a akvakultury bude diverzifikována, a rovněž může toto odvětví hrát důležitou úlohu v oblasti zajištění potravin, ekonomické činnosti a zaměstnanosti, zejména ve venkovských a pobřežních oblastech,
- J. vzhledem k tomu, že EU by tedy měla přisuzovat odvětví udržitelné akvakultury a jejímu rozvoji na úrovni EU větší strategický význam a vyčlenit na ni nezbytné finanční prostředky a současně mít na paměti, že špičkové technologie, které odvětví akvakultury pro svou činnost potřebuje, často vyžadují od podniků – bez ohledu na jejich velikost – značné investice,
- K. vzhledem k významu rozvoje odvětví akvakultury se Komise naléhavě vyzývá, aby k tomuto účelu vyčlenila část prostředků z Evropského rybářského fondu; vzhledem k tomu, že relevantní nástroje musí být dostatečně pružné a efektivní, aby zabezpečily rozvoj tohoto odvětví, včetně vědeckého výzkumu,
- L. vzhledem k požadavku na rozsáhlý výzkum a značné technické inovace, které jsou nutné k zajištění konkurenceschopnosti a udržitelnosti akvakultury, a tedy k úspěšnému podnikání v tomto odvětví, a jež jsou často nad možnosti mnohých podniků v odvětví akvakultury, a to bez ohledu na to, zda se jedná o MSP nebo velké podniky,
- M. vzhledem k tomu, že má-li být politika udržitelné akvakultury účinná, musí být uspořádána tak, aby mohla těžit z multidisciplinárního a koordinovaného zapojení všech odvětví, jež mají na tuto činnosti návaznost, a aby tento příspěvek i zapojení podporovala,
- N. vzhledem k tomu, že EU již uplatňuje politiku na podporu zemědělských produktů a ekologické akvakultury prostřednictvím nařízení (ES) č. 834/2007, 889/2008 a 710/2009 jakožto klíčového nástroje pro odvětví udržitelné evropské akvakultury, jež je úzce spojena s optimalizací vlastního produktu s cílem zlepšit konkurenceschopnost, ochranu spotřebitelů, jejich informovanost a svobodnou volbu,
- O. vzhledem k tomu, že jakákoli politika na podporu udržitelné akvakultury, ať již na úrovni Společenství či na vnitrostátní úrovni, musí brát ohled na různé oblasti této produkce (mořské ryby, sladkovodní ryby, měkkýši, koryši, mořské řasy a ostnokožci), kdy zásahy musí správným způsobem odpovídat této struktuře a problematice z hlediska trhu a hospodářské soutěže,
- P. vzhledem k tomu, že opatření přijatá na podporu rozvoje udržitelné akvakultury musí v některých případech vzít v úvahu, že je třeba snížit na minimum množství stresu při chovu a přepravě a hledat méně kruté způsoby usmrcování, a musí rovněž obecně zohledňovat dobré životní podmínky ryb,
- Q. vzhledem k tomu, že článek 13 Smlouvy o fungování Evropské unie uznává ryby jako vnímající bytosti a stanoví, že Unie a členské státy při formulování a provádění svých politik v oblasti rybolovu plně zohledňují požadavky na dobré životní podmínky zvířat,
- R. vzhledem k tomu, že v mnohých zemích EU jsou subjekty působící v tomto odvětví zatěžovány nadměrnými byrokratickými překážkami a administrativními požadavky, jež vyplývají ze stávajícího právního rámce a které omezují jejich produktivitu a konkurenceschopnost a nemálo rovněž odrazují investory,
- S. vzhledem k tomu, že ryby jsou přirozenou potravou mnoha druhů chovných ryb a většina rybích farem používá krmiva, která obsahují také rybí moučku a rybí tuk,
- T. vzhledem k tomu, že současně v mnohých zemích EU chybí konkrétní předpisy pro celostátní či regionální územní plánování, které by upravovaly zakládání podniků ve vnitrozemských, pobřežních a přímořských oblastech a jež by transparentně vymezovaly zóny otevřené podnikům věnujícím se akvakultuře tak, aby se zamezilo snadno předvídatelným střetům zájmů s politikami na ochranu životního prostředí a s jinými odvětvími hospodářství, jako je cestovní ruch, zemědělství nebo pobřežní rybolov.

Čtvrtek, 17. června 2010

- U. vzhledem k tomu, že politika udržitelné akvakultury může spoluexistovat s oblastmi sítě „Natura 2000“ a může také pozitivně přispívat k jejich řízení v případech, kdy to umožňují cíle ochrany daného stanoviště, a rovněž k dobrým životním podmínkám dotyčných populací, ať už se jedná o tradiční činnosti související se sběrem měkkýšů nebo o zakládání podniků odpovídající velikosti v oblasti akvakultury, pro něž neexistují alternativní umístění a které vyhovují předpisům Společenství ohledně hodnocení vlivu na životní prostředí a jsou v souladu s ustanoveními o ochraně přírodních stanovišť,
- V. vzhledem k tomu, že produkty EU jsou v současnosti vystaveny silné konkurenci produktů ze třetích zemí (zejména z Turecka, Chile, Vietnamu a Číny), kde jsou podniky schopné vyrábět se zřetelně nižšími provozními náklady, protože nepodléhají stejným právním omezením, stejně přísným normám v oblasti životního prostředí a ve fyto-sanitární oblasti, a mohou vyplácet nízké mzdy (sociální dumping), což vytváří na odvětví akvakultury EU dodatečný tlak, ovlivňuje kvalitu potravin a ohrožuje zdraví spotřebitelů,
- W. vzhledem k tomu, že činnosti v odvětví akvakultury mají menší dopad na životní prostředí než jiná odvětví prvovýroby, a produkty akvakultury jsou tudíž udržitelnější, vzhledem k tomu, že část občanské společnosti v Evropě si není této skutečnosti vědoma, což může ve vztahu k těmto produktům vyvolávat neopodstatněné předsudky,
- X. vzhledem k tomu, že ničivé nálety kormoránů v mnoha oblastech ohrožují existenci tradičních přírodních rybníků,

Obecné poznámky

1. vítá iniciativu Komise předložit výše uvedené sdělení KOM(2009)0162 jako projev větší pozornosti věnované odvětví udržitelné akvakultury a doufá, že toto sdělení povede k přezkumu právních předpisů tak, aby lépe odpovídaly potřebám tohoto odvětví a řešily lépe jeho problémy, a to za účelem upevnění jeho postavení ve světovém měřítku;
2. zdůrazňuje, že se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost přestává být Evropský parlament v oblasti rybolovu poradním orgánem a stává se rovněž spoluvůdcem právních předpisů v odvětví akvakultury;
3. domnívá se, že jakákoli legislativní reforma v odvětví akvakultury by měla být harmonicky začleněna do současného procesu reformy společné rybářské politiky a měla by tento proces doplňovat;
4. připomíná, že Parlament již v minulosti upozorňoval na nezbytnost přesnějších, konzistentnějších a transparentnějších právních předpisů v oblasti akvakultury;
5. vyjadřuje své přesvědčení, že silné odvětví udržitelné akvakultury by mohlo fungovat jako katalyzátor rozvoje mnohých odlehlých, pobřežních a venkovských oblastí členských států a přispívat k rozvoji místní výrobní odvětví, což by přinášelo výhody také spotřebitelům, a to v podobě vysoce kvalitních a zdravých potravin, produkovaných udržitelným způsobem;
6. domnívá se, že konkurenceschopnost akvakultury Společenství by měla být posílena rozhodnou, aktivní, cílenou a stálou podporou výzkumu a technického rozvoje, který je nezbytným předpokladem pro rozvoj udržitelné, moderní, účinné, ekonomicky životaschopné a ekologické akvakultury; dále poukazuje na to, že výzkumné sítě, multidisciplinární výzkumné skupiny, transfer technologií a koordinace mezi tímto odvětvím a výzkumnými pracovníky prostřednictvím technologických platform jsou nezbytným předpokladem pro zajištění dobré návratnosti investic do výzkumu a vývoje;
7. vítá vytvoření evropské platformy pro technologii a inovace v oblasti akvakultury, máje na paměti podporu špičkových pracovišť v oblasti výzkumu a inovací, kterou odvětví akvakultury potřebuje, aby mohlo reagovat na vyvstávající naléhavé úkoly;

Čtvrtek, 17. června 2010

8. má za to, že úspěch udržitelné akvakultury v Evropě bude zásadním způsobem záviset na vytvoření prostředí vstřícnějšího k podnikům, a to jak na vnitrostátní, tak i na místní úrovni, a vyzývá proto členské státy, aby bezodkladně urychlily kroky vedoucí k dosažení tohoto cíle a aby mimoto podporovaly výměnu zkušeností a osvědčených postupů v rámci Společenství;
9. zdůrazňuje, že omezení byrokratických průtahů podpoří investice do tohoto odvětví, a pokládá za nezbytné, aby členské státy v úzké spolupráci s místními orgány zavedly v krátkém časovém horizontu zjednodušené administrativní postupy směřující k transparentním a normalizovaným postupům při zpracovávání žádostí o licence pro zakládání nových podniků věnujících se akvakultuře;
10. domnívá se, že odvětví udržitelné a ekologické akvakultury by mělo být schopné nabízet spotřebitelům vysoce kvalitní potraviny zajišťující zdravou a vyváženou stravu;
11. domnívá se, že systémy akvakultury, které vedou k vyčerpání volně žijící rybí populace nebo znečišťují pobřežní vody, je nutno považovat za neudržitelné a že evropská akvakultura by měla upřednostňovat býložravé druhy a ty masožravé druhy, jež prospívají i při snížené spotřebě rybí moučky a rybího tuku;
12. zdůrazňuje, že při rozšiřování odvětví akvakultury v Evropě se toto odvětví opírá o trvalý trend směřující ke snížení krmného podílu bílkovin pocházejících z odlovu na produkt; konstatuje, že volně žijící rybí populace, které jsou vhodné k produkci krmiva, jsou omezené a v mnoha případech trpí nadměrným odlovem, rozvoj akvakultury by se měl tedy spíše zaměřovat na býložravé druhy a druhy živící se rybami, jež mohou dále významně snížit krmný podíl;
13. za naléhavé a nutné považuje zavedení a posílení přísných a transparentních kritérií kvality a sledovatelnosti produktů akvakultury EU, díky nimž by se zlepšila kvalita krmiva a byla by zavedena a zpřísněna certifikační kritéria pro vysoce kvalitní produkty akvakultury a produkty ekologické akvakultury;
14. je toho názoru, že přednostním cílem certifikace ekologické kvality produktů akvakultury by měla být podpora ekologicky přijatelného využívání živých vodních zdrojů v kontextu udržitelného rozvoje, které by řádně zohledňovalo environmentální, ekonomická a sociální hlediska a současně dodržovalo zásady kodexu chování pro odpovědný rybolov⁽¹⁾ a budoucí pokyny organizace FAO;
15. vyzývá Komisi, aby zavedla evropský program pro označování produktů rybolovu a akvakultury ekoznačkou, který by byl v souladu s pokyny Společenství pro označování ekoznačkou; zdůrazňuje skutečnost, že označování ekoznačkou nejen zajistí produktům evropské akvakultury konkurenční výhody, ale vnese také transparentnost do trhu, na němž může spotřebitelé zmást značné množství soukromých certifikací;
16. vyzývá Komisi, aby učinila kroky k zajištění toho, aby zásobování farem zabývajících se akvakulturou nemělo negativní dopad na přírodní stav nebo na existenci volně žijících populací a mořských ekosystémů a na biologickou rozmanitost obecně;
17. považuje finanční pomoc určenou na náhradu škod způsobených zákonem chráněnými živočichy za klíčový předpoklad k rozvoji udržitelného, moderního a efektivního odvětví akvakultury;
18. domnívá se, že ačkoliv by veškeré navrhované právní předpisy EU měly upravovat obecné aspekty, jako je hodnocení vlivu na životní prostředí, využívání a ochrana vod či sledovatelnost produktů, žádný z navržených předpisů nesmí být obecný či univerzální;
19. připomíná, že je nutné, aby se EU více angažovala na podporu investic do udržitelné akvakultury, a to financováním z fondu Společenství zaměřeného na rybolov, a upřednostňovala osvědčené postupy v oblasti ochrany životního prostředí; poznamenává však, že budoucí financování činností souvisejících s akvakulturou by mělo být umožněno pouze pod podmínkou účinného uplatňování směrnice o posuzování vlivu na životní prostředí (směrnice EIA)⁽²⁾ s cílem zajistit, aby financované projekty nevedly ke zhoršování životního prostředí nebo k ohrožení populací volně žijících ryb či měkkýšů;

⁽¹⁾ Kodex, který přijala FAO dne 31. října 1995.

⁽²⁾ Směrnice 85/337/EHS (Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40) ve znění směrnic 97/11/ES a 2003/35/ES (směrnice EIA).

Čtvrtek, 17. června 2010

20. zdůrazňuje, že zohledňování biologické rozmanitosti by se mělo stát jednou z hlavních zásad politiky EU v oblasti akvakultury, a to jak v případě domácích vod, tak v případě vnější dimenze strategie v oblasti akvakultury, přičemž chov ryb je třeba podporovat pouze v případě, že se jedná o místní druhy nebo druhy, které se již dobře uchytily; vyzývá k vědeckému posouzení rizika spojeného s vysazováním všech nepůvodních druhů a k opatřením, jež by omezovala a sledovala druhy škodlivé z hlediska životního prostředí;

21. připomíná, že tradiční činnosti související se sběrem měkkýšů je třeba spolu se zbývajícími činnostmi v odvětví akvakultury zahrnout do společné rybářské politiky s cílem zajistit jejich hospodářskou, sociální a environmentální udržitelnost a zaručit jim nediskriminační přístup k financování z evropských zdrojů;

22. pokládá za nevyhnutelné učinit veškeré vhodné kroky k tomu, aby všechny produkty akvakultury dovážené do EU z třetích zemí, ať už jsou určeny ke spotřebě nebo ke zpracování, plně odpovídaly takovým normám ochrany veřejného zdraví a bezpečnosti potravin, které splňují produkty Společenství, a aby v tomto smyslu na příslušných místech fungovaly pečlivé kontroly, aniž by však vznikaly nové obchodní bariéry, a aby byla současně stimulována výměna osvědčených postupů s rozvojovými zeměmi;

23. zdůrazňuje, že akvakultura by měla být považována za doplňkovou činnost k odvětví rybolovu, zejména pokud jde o zásobování trhu a pracovní příležitosti;

Zvláštní poznámky

Legislativní, správní a finanční rámec

24. vyzývá Komisi, aby urychleně předložila návrh nařízení, které všechny právní předpisy EU upravující odvětví akvakultury sjednotí do jednoho textu, a aby prosazovala koordinaci mezi jednotlivými generálními ředitelstvími, jež za tuto oblast odpovídají;

25. vyzývá Komisi, aby v tomto nařízení definovala konkrétní kritéria certifikace a obecná základní pravidla společná různým druhům produkce, které budou povinné pro všechny podniky zabývající se akvakulturou ve Společenství, aby rovněž na úrovni Společenství zajistila maximální harmonizaci kritérií vlivu na životní prostředí, a zabránila tak jakémukoli narušování hospodářské soutěže mezi členskými státy, a aby ovšem v plném souladu se zásadou subsidiarity přenesla provádění tohoto nařízení a kontrolu činnosti těchto podniků na příslušné orgány členských států; k takovým kritériím a normám patří například parametry vlivu na životní prostředí, využívání vodních zdrojů, krmení ryb, měkkýšů a koryšů v jednotlivých chovech, sledovatelnost a označování produktů, zdraví ryb a jejich dobré životní podmínky atd.;

26. domnívá se, že odvětví akvakultury by mělo být pod řádným dohledem a že by pod něj měla spadat široká škála činností využívajících moře, jako je námořní doprava, cestovní ruch v přímořských oblastech, větrné elektrárny na volném moři, rybolov atd.;

27. vyzývá Komisi, aby se zasadila o to, že členské státy přijmou oficiální závazek dokládat a uplatňovat v zónách nepodléhajícím žádným omezením své platné právní předpisy týkající se ochrany životního prostředí a cestovního ruchu, schválit územní plány nezbytné ke správě přímořských a pobřežních oblastí a vnitrozemských vod za účelem vypracování plánů jednotlivých odvětví akvakultury, které jasně určí oblasti, kde je možné v tomto odvětví zřizovat podniky;

28. vyzývá členské státy, aby podle směrů vytyčených novou námořní politikou EU a v souladu s hodnoceními dopadu na životní prostředí připravily „územní plány mořských oblastí“ a integrovanou správu pobřežních oblastí, a to pro všechny navzájem odlišné druhy tohoto odvětví, jako je sběr koryšů, pobřežní akvakultura, akvakultura provozovaná na volném moři („*offshore*“ akvakultura) a sladkovodní akvakultura, a aby prosazovaly odstraňování současných byrokratických překážek komplikujících získávání povolení a licencí, které jsou potřebné k zahájení podnikání v odvětví udržitelné akvakultury; měly by tak učinit pokud možno zřízením jednotných kontaktních míst, v nichž by bylo na jednom místě soustředěno provádění požadovaných administrativních úkonů; rovněž členské státy vyzývá k tomu, aby vypracovaly dlouhodobé strategické plány s cílem podpořit udržitelný rozvoj této činnosti, a Komisi, aby předložila návrhy všech opatření potřebných k podpoře konkurenceschopnosti v tomto odvětví, a to vždy s ohledem na specifické rysy jednotlivých členských států;

Čtvrtek, 17. června 2010

29. doufá, že do budoucího Evropského rybářského fondu budou na podporu reformované společné rybářské politiky zařazeny zvláštní rozpočtové položky určené na udržitelný rozvoj akvakultury a na podporu investic do tohoto odvětví vycházejících z osvědčených environmentálních postupů, a to s cílem podporovat hospodářskou činnost a zaměstnanost se zvláštním zřetelem ke zřizování technologicky inovativních podniků s omezeným vlivem na životním prostředí (např. systémy pro čištění vod umožňující odstraňovat odpady a znečišťující látky), chovů šetrných ke zdravotnímu stavu ryb a vytvářejících pro ně dobré životní podmínky a rovněž se zřetelem k různým formám udržitelné akvakultury;

30. doufá, že tento fond náležitě zohlední skutečnost, že podniky v tomto odvětví, především malé a střední podniky a rodinné podniky, je třeba finančně podpořit na základě jejich přínosu k sociálnímu a hospodářskému rozvoji dané pobřežní oblasti, zejména vzdálených a pohraničních regionů;

31. podporuje členské státy v úsilí o takové zjednodušení postupů pro udělování licencí, aby byly podnětem ke vstupu do nových oblastí a usnadnily dlouhodobý přístup do oblastí již využívaných, zejména těch, v nichž působí malé a střední podniky a rodinné podniky;

32. mimoto zdůrazňuje, že je nutné zaručit větší objem finančních prostředků, které by byly určeny na vědecký výzkum, inovace a přenos technologií v oblasti udržitelné, ekologické, mořské a sladkovodní akvakultury a pro podniky, které se chystají částečně nebo úplně přejít z konvenční produkce na produkci ekologickou, a to prostřednictvím odvětvových politik, které by se týkaly všech klíčových aspektů počínaje dodavatelským řetězcem a konče optimalizací a propagací produktů na trhu, a prostřednictvím lepšího začlenění těchto otázek do tematických oblastí, na něž se orientují strukturální fondy a programy Společenství;

33. důrazně vyzývá Komisi, aby odvětví akvakultury vybavila nástrojem pro zvládání skutečných hospodářských krizí a aby navrhla podpůrné systémy pro zvládání přírodních katastrof biologické povahy (jako je nadměrný růst toxických řas), katastrof způsobených lidskou činností (jako bylo ztroskotání tankerů Erika a Prestige) nebo extrémních povětrnostních jevů (cyklóny, záplavy, apod.);

34. vyzývá Komisi a členské státy k podpoře pokusů s chovem původních druhů, technologií pro produkci zdravých ryb a úsilí o vymýcení chorob sužujících akvakulturu, jejichž účelem je diverzifikovat produkci akvakultury ve Společenství, aby bylo možné nabízet kvalitnější produkty a produkty s větší přidanou hodnotou; tato podpora by měla spočívat v prosazování výzkumu a výměny osvědčených postupů týkajících se zmíněných druhů a příslušných metod produkce a jejím účelem je vybudovat pro produkty akvakultury lepší konkurenční postavení ve srovnání s jinými inovativními potravinami;

35. zdůrazňuje, že je třeba přijmout opatření k zajištění obnovy populace mizejících říčních druhů, zejména tradičně stěhovavých druhů s významným hospodářským dopadem na místní populace (jeseter, placka, losos atd.) a určitých druhů žijících v moři, a upozorňuje Komisi a členské státy na skutečnost, že na realizaci takovýchto iniciativ je nutné zajistit potřebné finanční prostředky;

36. vyzývá Komisi, aby zohlednila trend směřující k zakládání podniků zabývajících se akvakulturou na volném moři, který by mohl vyřešit problém nedostatečného prostoru na evropském pobřeží, a aby přihlédla k obtížným klimatickým podmínkám, v nichž je tento typ akvakultury provozován;

37. vybízí Komisi a členské státy, aby zajistily náležitou odbornou přípravu v oblasti akvakultury, podpořily konkurenceschopnost odvětví a podnítily případnou rekvalifikaci pracovníků profesionálního rybolovu na jiný druh obhospodařování vodního prostředí, a tak také pomohly vytvářet pracovní příležitosti pro mladé lidi ve venkovských, pobřežních a nejvzdálenějších regionech a zejména v regionech, které jsou na rybolovu a akvakultuře ve velké míře závislé;

38. vyzývá členské státy, aby zvážily možnost zakládat specializované organizace na podporu produktů akvakultury; vyzývá rovněž Komisi k rozšíření pravidel pro společnou organizaci trhu i na odvětví udržitelné akvakultury a rovněž ji vyzývá k podpoře a stimulaci propagačních akcí na úrovni EU a na zahraničních trzích;

Čtvrtek, 17. června 2010

Politika kvality a ochrany spotřebitele

39. je toho názoru, že udržitelný rozvoj akvakultury nemůže mít přednost před přísnou politikou kvality, ekologickými metodami produkce, které zaručují dobré životní podmínky zvířat, pokud jde o převoz populací chovaných v akvakultuře, metody zabíjení a prodej živých ryb, před přísnými hygienickými normami a vysokou úrovní ochrany spotřebitelů;

40. vyzývá tudíž Komisi, aby vytvořila označení kvality EU určené konkrétně pro produkty akvakultury a zvláštní označení pro produkty ekologické akvakultury, a současně vypracovala přísná pravidla odpovídající zásadám EU pro kvalitní ekologickou produkci, které spotřebiteli zaručí důvěryhodnost systému produkce, kontrolu a plnou sledovatelnost produktů akvakultury; vybízí Komisi, aby zvážila využití stávajících systémů označování velmi kvalitní ekologické produkce v odvětví akvakultury;

41. domnívá se, že předpokladem udržitelné akvakultury je zodpovědná produkce přísad do rybích krmiv, včetně přísad mořského původu;

42. vyzývá Komisi, aby v úzké spolupráci s členskými státy pořádala či vybízela k pořádání institucionálních osvětových kampaní, jež by propagovaly produkty pocházející z akvakultury, včetně produktů ekologické akvakultury;

43. opakuje svůj názor, který vyslovil již ve svém usnesení ze dne 4. prosince 2008 ⁽¹⁾ k přijetí evropského plánu na regulaci populace kormoránů, a připomíná, že snížení škod, jež kormoráni a jiní dravci způsobují podnikům zabývajícím se akvakulturou, představuje důležitý faktor z hlediska výrobních nákladů, a tedy zachování těchto podniků a jejich konkurenceschopnosti; upozorňuje na to, že je třeba vyhodnotit ztráty, které odvětví akvakultury způsobili kormoráni a další draví ptáci, a vypracovat plány pro nápravná opatření v tomto odvětví;

44. vyzývá Komisi k přijetí kroků, které Parlament požadoval ve svém usnesení ze dne 4. prosince 2008, zejména pokud jde o realizaci plánu na postupnou regulaci populace kormoránů, jež by byla koordinována na evropské úrovni, a o shromažďování vědeckých údajů o velikosti populace kormoránů; žádá Komisi, aby v této oblasti předložila návrhy komplexních právních předpisů;

45. vybízí Komisi, aby v úzké spolupráci s členskými státy a poté, co zohlední různé zeměpisné a klimatologické podmínky, používané výrobní postupy, zvláštní charakteristiky chovaných druhů, navrhla zvláštní udržitelná kritéria pro dobré životní podmínky ryb v chovech, například maximální hustotu v chovu a množství rostlinných a živočišných proteinů, která mohou být obsažena v krmivech používaných různými druhy chovných zařízení; tato kritéria by měla zohledňovat specifické faktory spojené s chovem jednotlivých druhů, nutriční potřeby rybích druhů v chovech, fáze jejich životního cyklu a podmínky dané životním prostředím; dále Komisi vybízí, aby podporovala způsoby přepravy a usmrcování, jež omezují příčiny stresu, a výměnu vody v chovných nádržích způsobem, který zaručuje dobré životní podmínky chovaných ryb; chápe, že dlouhodobým cílem musí být nahradit živočišné proteiny rostlinného původu u všech druhů, u nichž je to možné, a to s ohledem na jejich nutriční potřeby, a že strategický výzkum náhražek základních složek by měl patřit mezi naprosté priority, jelikož díky výzkumu základních živin a jejich výroby z alternativních zdrojů, jako jsou mikrořasy a kvasinky, by se v dlouhodobějším výhledu potřeba rybí moučky snížila;

46. vyzývá Komisi, aby rozšířila rozsah působnosti nařízení Rady (ES) č. 1/2005 o ochraně zvířat během přepravy ⁽²⁾ tak, aby byl omezen převoz ryb na dlouhé vzdálenosti, a současně tak podpořen provoz místních lhní a usmrcování ryb v blízkosti chovných zařízení;

47. vyzývá Komisi k zajištění toho, aby suroviny používané v rybích krmivech byly získávány ekologickými postupy, které nemají negativní dopad na ekosystémy, z nichž jsou tyto složky získávány;

⁽¹⁾ Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. prosince 2008 o vypracování evropského plánu na regulaci populace kormoránů s cílem snížit rostoucí škody, které kormoráni způsobují rybím populacím, rybolovu a akvakultuře (Přijaté texty, P6_TA(2008)0583).

⁽²⁾ Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1.

Čtvrtek, 17. června 2010

48. vyzývá Komisi k zajištění toho, aby se upustilo od postupů prováděných před usmrcením ryb, jež podle Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA) ohrožují dobré životní podmínky ryb; metody usmrcení, jako je udušení v ledové kaši, v níž podle EFSA ryby zůstávají dlouho při vědomí, než zahynou, by měly být zakázány;

49. důrazně vyzývá Komisi, aby vydala konkrétní technické pokyny pro vydávání osvědčení pro rybí krmiva vyráběná udržitelným způsobem;

Vnější vztahy

50. vyzývá Komisi a členské státy, aby prosazovaly přísné uplatňování právních předpisů Společenství v celém řetězci, jímž procházejí produkty akvakultury dovážené z třetích zemí, a to včetně krmiv a surovin pro krmiva;

51. vyzývá Komisi, aby přímo na místě prošetřila výrobní metody na rybích farmách mimo Evropskou unii a podala zprávy o všech zdravotních rizicích;

52. zdůrazňuje, že je nezbytné zajistit, aby potraviny z vodních organismů, které jsou produkovány v EU nebo do ní dováženy, odpovídaly přísným normám na ochranu životního prostředí a zdraví spotřebitele i bezpečnostním normám;

53. vyzývá Komisi, aby usilovala o uplatňování zásady vzájemného uznávání a volného pohybu zboží na léčivé a preventivní přípravky používané v akvakultuře, podpořila reciproční dohody s třetími zeměmi týkající se rozvinutého know-how a zasadila se o zavedení osvědčených postupů jinými zeměmi a mezinárodními orgány;

54. připomíná, že systematické kontroly v místech umožňujících přístup na vnitřní trh a v klíčových dovozních centrech vnitřního trhu jsou důležité k tomu, aby bylo možné plně spotřebitelům zaručit, že produkty akvakultury dovážené ze třetích zemí systematicky procházejí přísnými kontrolami kvality, a jsou tedy zcela v souladu s předpisy EU týkajícími se hygieny a veřejného zdraví;

55. vyzývá Komisi a členské státy, aby tyto zásady podporovaly jak v rámci WTO, tak i ve všech příslušných organizacích;

56. vyzývá Komisi k tomu, aby prostřednictvím politiky spolupráce EU s rozvojovými zeměmi prosazovala iniciativy podporující udržitelnou akvakulturu a cílenou osvětu, které by mohly přispět ke zvýšení povědomí producentů věnujících se v těchto zemích akvakultuře o politice kvality a přísnějších normách stanovených pro produkci, zejména pokud jde o životní prostředí, hygienu a sociální normy;

57. vyzývá Komisi, aby předložila zprávu o environmentálních a sociálních normách v odvětví akvakultury mimo území EU a aby prozkoumala, jak lze zlepšit poskytování informací spotřebitelům;

58. vyzývá Komisi, aby zahájila práci na studiích o možných dopadech obchodních dohod Společenství na odvětví akvakultury;

*

* *

59. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Čtvrtek, 17. června 2010

Konžská demokratická republika: případ Floriberta Chebeyi Bahizireho

P7_TA(2010)0244

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o Konžské demokratické republice: případ Floriberta Chebeyi Bahizireho

(2011/C 236 E/25)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Konžské demokratické republice,
 - s ohledem na Dohodu o partnerství z Cotonou podepsanou v červnu 2000,
 - s ohledem na usnesení Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU ze dne 22. listopadu 2007 o situaci v Konžské demokratické republice, zejména na východě této země, a o jejím dopadu v této oblasti,
 - s ohledem na rezoluci Valného shromáždění Organizace spojených národů č. 60/1 ze dne 24. října 2005 o závěrech světového summitu z roku 2005, a zejména na body 138 až 140 této rezoluce, které se týkají povinnosti chránit obyvatelstvo,
 - s ohledem na prohlášení mluvčího místopředsedkyně Komise / vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové ze dne 3. června 2010 k brutální smrti Floriberta Chebeyi Bahizireho,
 - s ohledem na pokyny EU pro ochranu obránců lidských práv z roku 2004 a na místní strategii uplatňování těchto pokynů pro Konžskou demokratickou republiku, kterou přijali velitelé mise dne 20. března 2010,
 - s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1856(2008) o mandátu mise OSN v Kongu (MONUC),
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Floribert Chebeya Bahizire, výkonný ředitel organizace pro lidská práva *La Voix des Sans Voix*, byl nalezen ve středu 2. června 2010 v Kinshase mrtev ve svém automobilu poté, co byl předvolán na policii,
- B. vzhledem k tomu, že podle zpráv sdělovacích prostředků měl Floribert Chebeya Bahizire v úterý 1. června 2010 odpoledne telefonní hovor z centrální policejní stanice, při němž byl požádán, aby se dostavil na schůzku s policejním prezidentem Konžské demokratické republiky, inspektorem generálem Johnem Numbim Banzou Tambem; vzhledem k tomu, že po příjezdu na policejní stanici nemohl pan Chebeya Bahizire generála sehnat a odesláním textové zprávy dal vědět své rodině, že se vrací do města,
- C. vzhledem k tomu, že pan Chebeya Bahizire si svou činností při obraně demokracie a lidských práv v Konžské demokratické republice od 90. let – angažoval se v záležitostech jako korupce v armádě, vazby mezi milicemi a zahraničními politickými silami, dodržování ústavy, nezákonná zatčení, neodůvodněné držení ve vazbě a zlepšení podmínek ve věznicích – vysloužil uznání a obdiv svých spoluobčanů a mezinárodního společenství,
- D. vzhledem k tomu, že Fidèle Bazana Edadi, řidič pana Chebeyi Bahizireho, je stále nezvěstný,

Čtvrtek, 17. června 2010

- E. vzhledem k tomu, že rodině pana Chebeyi Bahizireho nebyl umožněn plný přístup k jeho tělesným ostatkům a že zazněla vzájemně rozporná prohlášení o tom, v jakém stavu bylo jeho tělo nalezeno,
- F. vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro popravu bez soudu, hromadné a svévolné popravu Philip Alston prohlásil, že okolnosti tohoto zabití „nesou výrazné známky toho, že za ním stojí oficiální kruhy“,
- G. vzhledem k tomu, že inspektor generál Numbi Banza Tambo byl až do odvolání postaven mimo službu a v souvislosti s touto vraždou byli také zatčeni další tři policejní důstojníci; vzhledem k tomu, že náměstek policejního prezidenta plukovník Daniel Mukalayi se údajně přiznal, že pana Chebeyu Bahizireho zabil na příkaz svého nadřízeného, generála Numbiho Banzy Tamba,
- H. vzhledem k tomu, že pan Chebeya Bahizire se několikrát zástupcům Amnesty International svěřil s tím, že má pocit, že do někdo sledoval, a že ho hlídají bezpečnostní služby,
- I. vzhledem k tomu, že místopředsedkyně Komise / vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonová, generální tajemník OSN Ban Ki-moon, vysoká komisařka OSN pro lidská práva Navi Pillayová, zvláštní zpravodaj OSN pro popravu bez soudu, hromadné a svévolné popravu Philip Alston a Alan Dos, vrchní velitel mírových sil OSN v Konžské demokratické republice, vydali prohlášení odsuzující vraždu pana Chebeyi Bahizireho a požadovali její nezávislé vyšetření,
- J. vzhledem k tomu, že vraždění je součástí vzrůstající tendence zstrašovat a pronásledovat obránce lidských práv, novináře, představitele politické opozice, oběti a svědky nezákonného jednání v Konžské demokratické republice; vzhledem k tomu, že v uplynulých pěti letech bylo v Konžské demokratické republice za podezřelých okolností zabito mnoho novinářů a aktivistů bojujících za lidská práva,
- K. vzhledem k tomu, že mnoho nevládních organizací konstatovalo, že se v loňském roce zvýšil v Konžské demokratické republice útlak obránců lidských práv: docházelo k nezákonnému zatýkání, stíhání, k výhružným telefonátům a opakovanému předvolávání do úřadoven tajných služeb,
- L. vzhledem k tomu, že vyšetřování násilné smrti obránce lidských práv Pascala Kabungulu Kibembiho v roce 2005 a vražd novinářů, mj. Francka Ngyckeho Kangundua a jeho manželky Héléne Mpakové v listopadu 2005, Sergeho Mahesheho v červnu 2007 a Didaceho Namujimba v listopadu 2008, vedly konžské armádní orgány a vyznačovala se závažnými nedostatky,
- M. vzhledem k tomu, že pokud jde o zatykač, který vydal v srpnu 2008 Mezinárodní trestní soud (ICC) na Bosca Ntagandu za válečné zločiny včetně najímání dětských vojáků, porušuje v současnosti Konžská demokratická republika jako smluvní strana Římského statutu své smluvní povinnosti spolupracovat ICC, mj. tak, že zadrží osoby, na které byl vydán zatykač; vzhledem k tomu, že Konžská demokratická republika namísto toho Bosca Ntagandu povýšila do jedné z nejvyšších funkcí v konžské armádě, čímž jen posílila dojem, že v zemi vládne beztrestnost za porušování lidských práv, a přispěla k nárůstu podobných zločinů,
- N. vzhledem k tomu, že v některých částech Konžské demokratické republiky léta vládl stav občanské války, jehož důsledkem byly masakry, hromadná znásilňování a běžná praxe najímání dětských vojáků,
- O. vzhledem k tomu, že k takovým masakrům, zejména těm, za nimiž stojí Armáda božího odporu (LRA), polovojenská skupina původem z Ugandy, nyní dochází ve všech zemích sousedících s Konžskou demokratickou republikou,
- P. vzhledem k tomu, že oběťmi těchto forem pronásledování civilních obyvatel se stávají také pracovníci nevládních organizací a v důsledku toho došlo ke snížení humanitární pomoci v Konžské demokratické republice,
- Q. vzhledem k tomu, že Konžská demokratická republika bude zanedlouho slavit 50. výročí své nezávislosti a že lidská práva a demokracie mají pro rozvoj země zásadní význam,

Čtvrtek, 17. června 2010

1. zcela rozhodně odsuzuje vraždu Floriberta Chebeye Bahizireho a skutečnost, že jeho řidič Fidèle Bazana Edadi je nezvestný; vyjadřuje svou plnou podporu jejich rodinám;
2. požaduje, aby byla vytvořena nezávislá, důvěryhodná, precizní a transparentní vyšetřovací komise, která objasní okolnosti smrti pana Chebeye Bahizireho a zjistí, kde se nachází pan Bazana Edadi, a aby byly učiněny kroky pro zajištění ochrany rodin obou mužů;
3. žádá, aby byli pachatelé tohoto činu odhaleni, postaveni před soud a potrestáni podle konžského práva a mezinárodních ustanovení týkajících se ochrany lidských práv;
4. vítá skutečnost, že orgány odpověděly na žádost rodiny pana Chebeye Bahizireho o nezávislou pitvu tím, že pozvaly nizozemský tým soudních patologů pod vedením dr. Franklina van de Groota, aby stanovil příčinu úmrtí;
5. vyjadřuje hluboké znepokojení nad celkovým zhoršením situace obránců lidských práv v Konžské demokratické republice; vyzývá orgány Konžské demokratické republiky, aby plně dodržovaly deklaraci o obráncích lidských práv, kterou přijalo Valné shromáždění OSN v roce 1998, a aby uplatnily doporučení pravidelného všeobecného přezkumu OSN z roku 2009 jako opatření na ochranu práv obránců lidských práv; zdůrazňuje, že potrestání osob odpovědných za vraždy obránců lidských práv a novinářů z posledních let je klíčovým krokem v rámci demokratizace země;
6. odsuzuje přetrvávající útlak aktivistů bojujících za lidská práva, novinářů, představitelů politické opozice, obětí a svědků nezákonného jednání v Konžské demokratické republice; vyzývá členské státy, aby zajistily, aby byly tyto osoby chráněny, a poskytly k tomuto účelu logistickou a technickou podporu v souladu s pokyny pro ochranu obránců lidských práv;
7. odsuzuje nelidské zločiny, které páchá LRA a další ozbrojené skupiny v Konžské demokratické republice;
8. zdůrazňuje, že je třeba zabývat se korupcí a postavit před soud osoby porušující lidská práva z řad příslušníků konžských ozbrojených jednotek a policejních sil, a zdůrazňuje, že mise MONUC musí v tomto ohledu hrát zásadní úlohu tím, že operace bude společně plánovat a uskutečňovat a že zavede příslušné mechanismy odpovědnosti za porušování lidských práv; zejména naléhavě vyzývá Konžskou demokratickou republiku, aby splnila své mezinárodní právní povinnosti tím, že vezme do vazby Bosca Ntagandu a předá jej ICC;
9. vyzývá všechny strany, aby zintenzívnily boj s beztrestností a podporovali dodržování zákonnosti; vyzývá vládu Konžské demokratické republiky, aby zajistila, že osoby odpovědné za porušování lidských práv a mezinárodního humanitárního práva budou potrestány, a aby plně spolupracovala s ICC;
10. zdůrazňuje skutečnost, že EU a Konžská demokratická republika jsou signatáři Dohody z Cotonou, která výslovně hovoří o odpovědnostech všech stran, pokud jde o lidská práva, demokracii a právní stát; požaduje, aby těmto otázkám byla věnována zvláštní pozornost v rámci hodnocení fungování této dohody;
11. vyzývá vládu Konžské demokratické republiky, aby se u příležitosti 50. výročí nezávislosti země rozhodným způsobem zavázala, že bude usilovat o takové politické prostředí, v němž jsou prosazována lidská práva a je posilován právní stát;
12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, orgánům Africké unie, generálnímu tajemníkovi OSN, Radě bezpečnosti OSN, Radě OSN pro lidská práva a vládám a parlamentům zemí v oblasti Velkých jezer.

Čtvrtek, 17. června 2010

Nepál

P7_TA(2010)0245

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o Nepálu

(2011/C 236 E/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
 - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech (ICCPR) z roku 1966,
 - s ohledem na základní zásady Organizace spojených národů pro užití síly a střelných zbraní úředními osobami prosazujícími zákon z roku 1990,
 - s ohledem na prohlášení, jež učinil dne 29. května 2010 generální tajemník OSN Pan Ki-mun o politické situaci v Nepálu,
 - s ohledem na prohlášení, jež učinila dne 30. dubna 2010 mluvčí vysoké představitelky Catherine Ashtonové o politické situaci v Nepálu,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 21. listopadu 2006 na základě souhrnné mírové dohody, kterou uzavřela Aliance sedmi stran (SPA) s maoistickou Sjednocenou komunistickou stranou Nepálu (SKSN-M), která kontrolovala velké části území, byla ukončena desetiletý ozbrojený konflikt, během něhož zahynulo přibližně 13 000 osob,
- B. vzhledem k tomu, že tato historicky významná dohoda ukázala, čeho lze dosáhnout, vyjednávají-li politické síly v dobré víře, a připravila předpoklady pro volby do zákonodárního shromáždění, vytvoření prozatímní vlády zahrnující maoisty, odzbrojení maoistických bojovníků a jejich ubytování v táborech a stažení nepálské armády do kasáren,
- C. vzhledem k tomu, že mnoho podmínek mírové dohody z roku 2006, jež byla uzavřena po desetiletém ozbrojeném konfliktu mezi maoisty a vládními silami, nebylo splněno,
- D. vzhledem k tomu, že po volbách do zákonodárního shromáždění dne 10. dubna 2008, které dle pozorovatelské mise EU splnily téměř veškeré mezinárodní normy a ve kterých SKSN (M) získala téměř 40 % hlasů, se toto shromáždění rozhodlo zrušit 240leté období monarchie a transformovat Nepál na federální demokratickou republiku,
- E. vzhledem k tomu, že podle světového mírového indexu (GPI) v posledních letech nepokoje v Nepálu vzrostly, a to zejména v letech 2009 a 2010,
- F. vzhledem k tomu, že v květnu 2009 premiér Pušpa Kamál Dahal (Pračánda) odstoupil a jeho strana SKSN (M) opustila vládu kvůli sporu s prezidentem (ze strany Nepálský kongres) o odvolání velitele armády, který se s maoisty neshodl v otázce znovuzáclení bývalých bojovníků Lidové osvobozené armády do nepálské armády,
- G. vzhledem k tomu, že v situaci takto vzniklé politické nestability, jež byla zvýšena maoistickými občanskými a parlamentními rozvratnými kampaněmi, nebyla křehká protimaoistická aliance 22 stran pod vedením premiéra Madhava Kumára Nepála (Komunistická strana Nepálu-sjednocení marxisté-leninisté: KSN-SML) schopna naplnit dvě klíčová očekávání, a to: široce akceptovatelnou novou ústavu federální republiky v plánované dvouleté lhůtě stanovené na 28. května 2010 a dohodu o znovuzáclení/rehabilitaci přibližně 20 000 bývalých bojovníků Lidové osvobozené armády,

Čtvrtek, 17. června 2010

- H. vzhledem k tomu, že oficiální rozhovory mezi vedoucími činiteli stran aliance a KSN (SML) o vytvoření nové vlády byly zahájeny poté, co bylo na poslední chvíli dosaženo dohody o třech bodech, jež stanovuje prodloužení funkčního období zákonodárského shromáždění o jeden rok, vytvoření vlády národního konsensu a odstoupení premiéra Madhava Kumára Nepála „co nejdříve“ a také „pokrok v otázce mírové dohody“;
- I. vzhledem k tomu, že SKSN (M) dosud neobjasnila opodstatněné otázky, které vyvolal „videozáznam ze Shaktikhoru“, jenž patrně postačuje k tomu, aby bylo vzneseno obvinění z podvodů ohledně počtu bojovníků a plánů na využití „demokratizace“ ke zpolitizování národní armády;
- J. vzhledem k tomu, že přetrvávající politická nestabilita má zásadní dopad na rozvoj nepálské sociální a ekonomické sféry i oblasti cestovního ruchu v Nepálu, jehož poloha mezi Indií a Čínou – nejrychleji rostoucími světovými ekonomikami – vyžaduje politickou stabilitu, má-li z této strategické pozice těžit;
- K. vzhledem k tomu, že Nepál i nadále trpí závažným nedostatkem rozvoje v hospodářské i sociální oblasti; vzhledem k tomu, že přibližně 30 % obyvatel se nachází pod hranicí absolutní chudoby, 16 % obyvatel trpí závažnou podvýživou, míra negramotnosti je i nadále jednou z nejvyšších v jižní Asii a rozvoj je omezován celostátním nedostatkem základních pohonných hmot, v jehož důsledku dochází k výpadkům elektřiny, dopravním omezením a nárůstu cen potravin;
- L. vzhledem k tomu, že situace mnoha uprchlíků v Nepálu, zejména Tibetanů, vyvolává obavy;
- M. vzhledem k tomu, že nepálské úřady je třeba ocenit za to, že ctí džentlmenskou dohodu o uprchlících z Tibetu;
- N. vzhledem k tomu, že žádný z příslušníků státních bezpečnostních složek bývalých maoistických bojovníků dosud nebyl pohnán k trestní odpovědnosti za závažné a systematické porušování válečného práva, k němuž docházelo během konfliktu;
- O. vzhledem k tomu, že Delegace Evropského parlamentu pro vztahy se zeměmi jižní Asie uspořádala v rozhodujícím období mezi 23. a 29. květnem 2010 misi do Káthmándú,
1. vyjadřuje hluboké politování nad tím, že dosud neexistuje trvalá ústava založená na demokratických hodnotách a lidských právech a vyjadřuje solidaritu nepálskému lidu a všem rodinám, které ztratily v důsledku násilí nedávných let své blízké;
 2. vítá rozhodnutí, které na poslední chvíli učinily politické strany dne 28. května 2010 s cílem podniknout nutná opatření na prodloužení funkčního období zákonodárského shromáždění, a chválí zejména významný vliv tzv. ženského výboru;
 3. naléhavě vyzývá zákonodárské shromáždění a všechny zúčastněné politické činitele k vyjednávání, aniž by si předem kladli podmínky, k prokázání flexibility, k tomu, aby upustili od jakýchkoli provokací a spolupracovali na národní jednotě s cílem vymezit jasnou strukturu pro novou ústavu, zřídit fungující federální demokracii a dodržet novou lhůtu, která byla dne 28. května 2010 prodloužena o jeden rok;
 4. vyzývá všechny strany, aby podpořily práci ústavních výborů na plánu budoucí činnosti v důsledku prodloužení funkčního období zákonodárského shromáždění;
 5. zdůrazňuje nutnost, aby body, v nichž bylo dosaženo shody, byly jasné a veřejně oznámeny, a proto vítá bílou knihu, jež má obyvatelstvu objasnit, jakého pokroku bylo doposud dosaženo při tvorbě návrhu ústavy federální republiky; vyjadřuje ocenění třem tématickým výborům (z celkového počtu jedenácti), které dokončily svou práci;
 6. vítá rozhodnutí Nepálského kongresu ze dne 31. května 2010 angažovat se ve prospěch vlády národní jednoty, která bude otevřena všem politickým stranám, včetně hlavní opoziční strany SKSN (M);

Čtvrtek, 17. června 2010

7. vyzývá SKSN (M), aby se zapojila do konstruktivního plánování a našla způsob, jak začlenit bývalé maoistické bojovníky do společnosti, včetně skupin, které žijí v táborech monitorovaných misí OSN v Nepálu (UNMIN);
8. vyzývá EU a členské státy, aby podpořily veškeré úsilí nepálské vlády a jednotlivých stran nalézt řešení v otázce začlenění bývalých maoistických bojovníků do národní armády či jiných bezpečnostních sil a schůdná řešení pro ty, jejichž začlenění do těchto organizací není možné;
9. vyzývá politické strany, zejména pak SKSN (M), aby získaly kontrolu nad svými militantními mládežnickými křídly a přestaly provádět nábor dětí; vyzývá maoistickou SKSN (M), aby zajistila volný přístup k reintegračním balíčkům pro nezletilé, kteří byli nedávno propuštěni z jejich táborů;
10. vyzývá přímo OSN, aby, pokud možno ve spolupráci s vládou, zavedla postupy pro prověrky potenciálních příslušníků bezpečnostních sil a vyloučila se tak možnost, že by v řadách mírových jednotek OSN působily osoby, které nesporně porušily lidská práva; připomíná nepálské armádě, že její proslulá profesionalita a pověst jsou bohužel již ohroženy a že tomu tak bude i nadále, dokud se dlouhá léta nevyřešené a patřičně zdokumentované případy beztrestnosti v jejích řadách nebudou nestranně řešit, tzn. dokud se jimi nebudou zabývat soudy;
11. je znepokojen zprávami o tom, že probíhají nové odvody do národní armády; připomíná, že nejvyšší soud rozhodl, že tyto odvody jsou v souladu se souhrnnou mírovou dohodou, jedná-li se pouze o nábor technického personálu; konstatuje nicméně, že tato náborová kampaň může vyhrobit potíže, ke kterým dochází v období transformace;
12. je i nadále hluboce přesvědčen o tom, že dva roky po zrušení monarchie by armáda měla podléhat plné demokratické kontrole, včetně rozpočtových aspektů; vyjadřuje svou solidaritu se zákonodárným shromážděním ve věci jakýchkoli opatření, které by v tomto ohledu mohlo přijmout;
13. připomíná členským státům EU, že vývoz smrtících zbraní do Nepálu je podle souhrnné mírové dohody i nadále zakázán a vyzývá je, aby poskytly finanční a technickou podporu zaměřenou na kreativní řešení restrukturalizace nepálské armády;
14. vyjadřuje svou plnou podporu, pokud jde o zásadní úlohu, kterou splňuje mise OSN v Nepálu, a je přesvědčen, že její mandát by měl být prodloužen přinejmenším do doby, kdy mírový proces vstoupí do stabilizované fáze;
15. vyjadřuje své obavy nad zprávami o rostoucím počtu případů mučení a násilných útoků; vyjadřuje v tomto ohledu uznání Národnímu výboru Nepálu pro lidská práva;
16. vyjadřuje obavy nad skutečností, že nepálská vláda prodloužila mandát Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky pouze o jeden rok, a to pouze prostřednictvím revidovaného mandátu, přičemž postupně ukončuje regionální činnost tohoto úřadu, což je v rozporu s nadějemi na posílení jeho úlohy v oblasti monitorování lidských práv;
17. vyzývá k vytvoření komise, která by se zabývala zmizením osob, komise pro pravdu a usmíření a komise pro národní mír a rehabilitaci, jak je specifikováno v souhrnné mírové dohodě;
18. silně odsuzuje skutečnost, že do dnešního dne nedošlo v rámci civilních soudů k jedinému soudnímu stíhání osob kvůli závažným zločinům spáchaným v průběhu konfliktu na obou stranách;
19. naléhavě vyzývá jednotlivé strany a vládu, aby ukončily politické vměšování do trestního řízení, vytvořily politicky nezávislou soudní moc v rámci ústavního procesu a plánovaly v téže souvislosti ratifikaci statutu Mezinárodního trestního soudu;

Čtvrtek, 17. června 2010

20. vítá, že Nepál v roce 2009 oznámil, že podpoří návrh zásad a pravidel pro odstranění diskriminace na základě kasty, který předložila OSN, vyjadřuje však obavy nad přetrvávající praxí nucené práce, zejména pokud jde o systémy Kamaiya, Haruwa a Charuwa, a rovněž nad znepokojivou situací milionů lidí bez půdy, jejíž další zhoršení hrozí v důsledku dopadů změny klimatu, a vyzývá vládu a jednotlivé strany, aby podporovaly činnost výboru pro pozemkovou reformu;

21. vyzývá nepálskou vládu, aby řešila problém 800 000 Nepálců bez státní příslušnosti a to tím, že zjednoduší úřední postupy a sníží náklady související s podáním žádosti o osvědčení občanství; domnívá se, že je nezbytné, aby tyto osoby byly rovněž zohledněny v rámci procesu mírových jednání;

22. naléhavě vyzývá nepálskou vládu, aby zajistila standardy v oblasti ochrany všech uprchlíků a pokračovala v úsilí s cílem snížit počet osob bez státní příslušnosti, zejména pokud se jedná o Bhútánce, a to v souladu s mezinárodními standardy, a aby podepsala Úmluvu o uprchlících z roku 1951 anebo její protokol z roku 1967 a řídila se standardy stanovenými úřadem UNHCR;

23. domnívá se, že pokračování plného provádění džentlenské dohody o tibetských uprchlících ze strany nepálských orgánů má zásadní význam pro to, aby byl zachován kontakt mezi UNHCR a tibetskými společenstvími; vítá v tomto ohledu možnost poskytnout v rámci uvedené džentlenské dohody s UNHCR přístup na dané území a zajistit udržitelnější řešení;

24. vyzývá vysokou představitelku Unie, aby prostřednictvím své delegace v Káthmándú pečlivě sledovala politickou situaci v Nepálu a využila svého vlivu k tomu, aby apelovala na sousední velmoci v této oblasti, zejména na Čínu a Indii, aby podpořily jednání o vytvoření vlády národní jednoty;

25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, členským státům, místopředsedkyni Komise / vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládě Nepálu, vládě a parlamentu Indie a Čínské lidové republiky a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

Libye

P7_TA(2010)0246

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o popravách v Libyi

(2011/C 236 E/27)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o zrušení trestu smrti a o výročních zprávách o stavu lidských práv ve světě, zejména na usnesení z roku 2008, a na nutnost okamžitého zavedení moratoria na popravy v zemích, kde se trest smrti stále uplatňuje,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 62/149 ze dne 18. prosince 2007 a č. 63/168 ze dne 18. prosince 2008, v nichž vyzvalo k moratoriu na uplatňování trestu smrti (v souvislosti se zprávou třetího výboru OSN (A/62/439/Add.2)),
- s ohledem na obecné zásady EU týkající se trestu smrti přijaté dne 16. června 1998 a na jejich přepracované a aktualizované znění z roku 2008,
- s ohledem na závěrečné prohlášení 4. světového kongresu proti trestu smrti konaného od 24. do 26. února 2010 v Ženevě, které obsahuje výzvu ke všeobecnému zrušení trestu smrti,
- s ohledem na mezinárodní úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod,

Čtvrtek, 17. června 2010

- s ohledem na migrační a azylovou politiku EU, na Ženevskou úmluvu ze dne 28. července 1951 a na protokol týkající se právního postavení uprchlíků ze dne 31. ledna 1967,
 - s ohledem na neformální dialog mezi EU a Libyí vedený za účelem upevnění vzájemných vztahů a na stávající spolupráci mezi EU a Libyí v oblasti migrace (dva projekty realizované v rámci programu Aeneas a nástroj v oblasti migrační a azylové politiky) a HIV-AIDS (akční plán pro město Benghází),
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že zrušení trestu smrti je nedílnou součástí základních hodnot Evropské unie; vzhledem k tomu, že se Evropský parlament výrazně angažuje v boji za zrušení trestu smrti a usiluje o všeobecné přijetí této zásady,
- B. vzhledem k tomu, že se libyjská vláda staví proti snahám o zrušení trestu smrti; v prosinci 2007 a 2008 Libye patřila mezi malé množství států, které hlasovaly proti schváleným rezolucím Valného shromáždění OSN, jež vyzývají k celosvětovému moratoriu na popravu,
- C. vzhledem k tomu, že Libye byla nedávno zvolena do Rady OSN pro lidská práva, což s sebou nese větší zodpovědnost v oblasti lidských práv,
- D. vzhledem k tomu, že noviny *Cerene*, které jsou v úzkém vztahu se Saífem al-Islámem al-Kaddáfím, synem libyjského vůdce Muammara al-Kaddáfího, uvádějí, že v Tripolisu a Benghází bylo dne 30. května popraveno na základě obvinění z úkladné vraždy 18 osob, včetně státních příslušníků Čadu, Egypta a Nigérie; vzhledem k tomu, že libyjské orgány nezveřejnily informace o tom, o koho se jednalo,
- E. vzhledem k tomu, že panují obavy, že trest smrti je udělován po ukončení soudních řízení, která nesplňují mezinárodní normy, pokud jde o spravedlivý soud,
- F. vzhledem k tomu, že Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, jehož je Libye smluvní stranou, a zejména jeho čl. 6 odst. 2, požaduje po smluvních stranách, které nezrušily trest smrti, aby jej využívaly „pouze v případech nejtěžších zločinů“,
- G. vzhledem k tomu, že libyjské soudy i nadále vynášejí rozsudky trestu smrti, většinou za vraždy a trestné činy spojené s drogami, tento trest však může být udělen i za celou řadu dalších trestných činů, včetně nenásilného uplatňování práva na svobodu projevu a sdružování,
- H. vzhledem k tomu, že o počtu osob každoročně odsouzených k smrti a popravených v Libyi neexistují oficiální statistické informace; vzhledem k tomu, že podle nejrůznějších zdrojů na výkon trestu smrti v Libyi v současnosti čeká více než 200 osob,
- I. vzhledem k tomu, že cizí státní příslušníci často nemají možnost kontaktovat zástupce svých konzulátů a nemají v průběhu soudního řízení přístup k tlumočení a překladům,
- J. vzhledem k tomu, že čl. 19 odst. 2 Listiny základních práv Evropské unie zakazuje vystěhovávání, vyhoštění nebo vydání osoby do státu, kde existuje vážné riziko, že tato osoba bude odsouzena k trestu smrti, mučena nebo podrobena jinému nelidskému či ponižujícím zacházení nebo trestu,
- K. vzhledem k tomu, že od zrušení mezinárodních sankcí vůči Libyi v roce 2003 provádí Evropská unie politiku postupné angažovanosti v Libyi a koncem roku 2007 zahájila proces jednání o rámcové dohodě,

Čtvrtek, 17. června 2010

- L. vzhledem k tomu, že EU vede s Libyí neformální dialog a řadu konzultací s cílem podepsat rámcovou dohodu, mj. i v otázkách migrace; vzhledem k tomu, že v rámci současných jednání dosud proběhlo alespoň sedm kol rozhovorů mezi oběma stranami, které však nevedly k podstatnému pokroku nebo k jasnému závazku Libye dodržovat mezinárodní úmluvy v oblasti lidských práv,
- M. vzhledem k tomu, že hlavní překážkou ve vztazích mezi EU a Libyí je nedostatečný pokrok v dialogu o otázce lidských práv, základních svobod a demokracie, zejména to, že Libye dosud neratifikovala Ženevskou úmluvu, a také agresivní zahraniční politika libyjského režimu i vůči evropským státům; vzhledem k tomu, že v Libyi neexistuje statní azylový systém, který by sledoval a registroval uprchlíky, poskytoval jim status azylantů, umožňoval návštěvy v záchytných zařízeních a poskytoval lékařskou a humanitární péči, což je činnost, kterou se zabývá Komise OSN pro lidská práva,
- N. vzhledem k tomu, že podle této komise je v Libyi registrováno 9 000 uprchlíků, většinou Palestinců, Iráčanů, Súdanců a Somálců, z nichž je 3 700 žadatelů o azyl, především z Eritreje; vzhledem k tomu, že uprchlíkům neustále hrozí, že budou deportováni do své země původu a tranzitu, aniž by byla dodržována kritéria Ženevské úmluvy, což vede k riziku jejich pronásledování a smrti; vzhledem k tomu, že existují informace o tom, že v záchytných zařízeních pro uprchlíky dochází k případům špatného zacházení, mučení a zabíjení a že uprchlíci bývají ponecháni na nehostinných hranicích mezi Libyí a dalšími africkými zeměmi,
- O. vzhledem k tomu, že dne 8. června 2010 libyjské orgány nařídily uzavřít kancelář Komise OSN pro lidská práva s 26 zaměstnanci, která v Tripolisu existovala od roku 1991, jelikož se její zástupci údajně „dopustili nezákonné činnosti“,
- P. vzhledem k tomu, že Libye stejně jako státy, které podepsaly dohodu o přidružení, získala v rámci státního orientačního programu na období 2011–2013 finanční částku ve výši 60 mil. EUR, která jí má umožnit poskytování další lékařské pomoci a bojovat proti nezákonnému přistěhovalectví,
1. znovu zdůrazňuje své dlouhodobé odmítání trestu smrti ve všech případech a za všech okolností; připomíná rozhodný závazek EU zasadit se o zrušení trestu smrti na celém světě a znovu zdůrazňuje, že zrušení trestu smrti přispívá ke zvýšení lidské důstojnosti a postupnému rozvoji lidských práv;
 2. důrazně odsuzuje popravu 18 osob dne 30. května 2010 a vyjadřuje soustrast a podporu rodinám zemřelých osob;
 3. žádá Libyi, aby zveřejnila informace o jménech 18 popravených osob, včetně cizích státních příslušníků;
 4. vyzývá libyjské orgány, aby zajistily, že osobám zadrženým v souvislosti s uvedenými událostmi bude zaručeno lidské zacházení při pobytu ve vazbě a spravedlivý proces v souladu s mezinárodním právem, včetně přístupu k jimi zvolenému obhájci a zachování zásady presumpce nevin;
 5. naléhavě žádá libyjské orgány, aby postoupily v otázce uvalení moratoria na výkon poprav;
 6. vyjadřuje hluboké znepokojení nad uzavřením kanceláře Komise OSN pro lidská práva v Libyi;
 7. naléhavě žádá libyjské orgány, aby bezodkladně ratifikovaly Ženevskou úmluvu o uprchlících a umožnily činnost Komise OSN pro lidská práva v Libyi, včetně vytvoření státního azylového systému;

Čtvrtek, 17. června 2010

8. vyzývá členské státy, které deportují přistěhovalce do Libye, aby ve spolupráci s agenturou Frontex (Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie) deportaci okamžitě ukončily, pokud existuje závažné riziko, že dotyčná osoba bude odsouzena k trestu smrti, mučena nebo podrobena jinému nelidskému nebo ponižujícímu zacházení či trestu;
9. vyzývá Komisi a Radu, aby za podmínek uvedených v článku 265 a čl. 218 odst. 10 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle nichž je EP o jednáních s Libyí „okamžitě a plně informován ve všech etapách tohoto postupu“, přijaly patřičná opatření; znovu opakuje svou žádost, aby byl plně informován o mandátu Komise k vyjednávání v této věci;
10. prohlašuje, že veškerá spolupráce nebo dohoda mezi EU a Libyí musí být podmíněna ratifikací a uplatňováním Ženevské úmluvy o uprchlících a ostatních důležitých úmluv a protokolů v oblasti lidských práv ze strany Libye;
11. vítá, že výbor pod vedením bývalého předsedy Nejvyššího soudu Dr. Abdulrahmana Abú Tuty pracuje na reformě trestního zákoníku, a doufá, že bude v dohledné době moci předložit příslušnou zprávu; vyzývá libyjské orgány, aby zahájily svobodnou a demokratickou celostátní diskusi ohledně trestu smrti s cílem připojit se k celosvětovému odklonu od jeho uplatňování;
12. vítá osvobození švýcarského občana Maxe Göldiho;
13. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení předal Komisi, Radě, členským státům, Komisi OSN pro lidská práva, Valnému shromáždění OSN, Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a libyjským vládním orgánům.
-

Středa, 23. června 2010

Vytvoření evropského systému včasného varování proti pedofilům a osobám sexuálně obtěžujícím jiné osoby

P7_TA(2010)0247

Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 23. června 2010 o vytvoření evropského systému včasného varování proti pedofilům a osobám sexuálně obtěžujícím jiné osoby

(2011/C 236 E/28)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 26. listopadu 2009 o odstranění násilí páchaného na ženách ⁽¹⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. května 2007 s názvem: „K obecné politice v boji proti počítačové kriminalitě“ (KOM(2007)0267),
 - s ohledem na článek 123 jednacího řádu,
- A. vzhledem k potřebě zachovat vysoký stupeň virtuální demokracie, kterou poskytuje internet, aniž by docházelo k ohrožování žen a dětí,
- B. vzhledem k tomu, že zneužití možností, jež poskytuje technologie, může ovšem usnadňovat šíření dětské pornografie a sexuální obtěžování,
- C. vzhledem k tomu, že internet poskytuje volnost v jednání také pedofilům a osobám, které sexuálně obtěžují jiné osoby, staví je na roveň počestným občanům a veřejným orgánům značně znesnadňuje jejich vypátrání,
1. vyzývá Radu a Komisi, aby učinily další kroky v návaznosti na výše zmíněné sdělení;
 2. žádá Radu a Komisi, aby uplatňovaly směrnici 2006/24/ES ze dne 15. března 2006 o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí ⁽²⁾ a rozšířily její působnost na internetové vyhledávače, aby bylo možné rychle a účinně potírat dětskou pornografii a sexuální obtěžování on-line;
 3. vyzývá členské státy, aby zajistily koordinaci evropského systému včasného varování mezi veřejnými orgány – a to podle vzoru již existujícího systému varování pro potraviny – s cílem potírat pedofilii a sexuální obtěžování;
 4. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény jeho signatářů ⁽³⁾ předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0098.

⁽²⁾ Úř.věst. L 105, 13.4.2006, s. 54.

⁽³⁾ Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 1 zápisu ze dne 23. června 2010 (P7_PV(2010)06-23(ANN1)).

Úterý, 15. června 2010

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

Přizpůsobení jednacího řádu Evropského parlamentu Lisabonské smlouvě

P7_TA(2010)0204

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o přizpůsobení jednacího řádu Evropského parlamentu Lisabonské smlouvě (2009/2062(REG))

(2011/C 236 E/29)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 211 a 212 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti obsahující pozměňovací návrhy předložené Rozpočtovým výborem v jeho stanovisku ze dne 31. března 2009 (A7-0043/2009),
 - s ohledem na rozhodnutí ze dne 25. listopadu 2009 o přizpůsobení jednacího řádu Evropského parlamentu Lisabonské smlouvě ⁽¹⁾,
1. se rozhodl změnit jednací řád tak, jak je uvedeno níže;
 2. upozorňuje, že změny vstupují v platnost prvním dnem dalšího dílčího zasedání;
 3. pověřuje svého předsedu, aby pro informaci předal toto rozhodnutí Radě a Komisi.

PLATNÝ TEXT

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

**Pozměňovací návrh 1
Jednací řád Parlamentu
Čl. 7 – odst. 2**

2. Výbor předloží návrh rozhodnutí, kterým **pouze** doporučí přijetí či zamítnutí žádosti o zbavení imunity nebo žádosti o ochranu imunity a výsad.

2. Výbor předloží návrh **odůvodněného** rozhodnutí, kterým doporučí přijetí či zamítnutí žádosti o zbavení imunity nebo žádosti o ochranu imunity a výsad.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0088.

Úterý, 15. června 2010

PLATNÝ TEXT

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 121
Jednací řád Evropského parlamentu
Článek 8

Není-li stanoveno jinak, předsednictvo vydá prováděcí předpisy ke statutu poslanců Evropského parlamentu.

Parlament přijme statut poslanců Evropského parlamentu a jeho změny na základě návrhu příslušného výboru. Ustanovení čl. 138 odst. 1 se použije obdobně. Předsednictvo odpovídá za uplatňování těchto ustanovení a na základě ročního rozpočtu rozhoduje o finančním krytí.

Pozměňovací návrh 4
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 23 – odst. 2 a 2 a (nový)

2. Předsednictvo přijímá finanční, organizační a administrativní rozhodnutí ve věcech týkajících se **poslanců** a vnitřní organizace Parlamentu, jeho sekretariátu a orgánů.

2. Předsednictvo přijímá finanční, organizační a administrativní rozhodnutí ve věcech týkajících se vnitřní organizace Parlamentu, jeho sekretariátu a orgánů.

2a. Předsednictvo přijímá finanční, organizační a administrativní rozhodnutí ve věcech týkajících se poslanců na návrh generálního tajemníka nebo politické skupiny.

Pozměňovací návrh 5
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 23 – odst. 11 a (nový)

11a. Předsednictvo jmenuje dva místopředsedy, jejichž úkolem je udržování vztahů s vnitrostátními parlamenty.

Místopředsedové informují pravidelně Konferenci předsedů o své činnosti v této oblasti.

(Druhá a třetí věta čl. 25 odst. 3 budou vypuštěny)

Pozměňovací návrh 86
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 24 – odst. 2

2. **Nezařazení poslanci delegují jednoho poslance ze svého středu pro účast** na schůzích Konference předsedů. Tento poslanec však nemá hlasovací právo.

2. **Předseda Parlamentu vyzve jednoho z nezařazených poslanců k účasti** na schůzích Konference předsedů. Tento poslanec však nemá hlasovací právo.

Pozměňovací návrh 117
Jednací řád Evropského parlamentu
Článek 37 a (nový)

Článek 37a

Přenesení legislativních pravomocí

1. Posuzuje-li Parlament návrh legislativního aktu, kterým se přenáší pravomoc na Komisi, jak je stanoveno v článku 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, věnuje zvláštní pozornost cílům, obsahu, působnosti a době trvání přenesení pravomocí a podmínkám, jimž podléhá.

Úterý, 15. června 2010

PLATNÝ TEXT

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

2. Věcně příslušný výbor může kdykoli požádat o stanovisko výbor příslušný k výkladu a uplatňování práva Unie.

3. Výbor příslušný k výkladu a uplatňování práva Unie se může otázkami týkajícími se přenesení legislativní pravomoci zabývat rovněž z vlastního podnětu. V takových případech o tom řádně informuje věcně příslušný výbor.

Pozměňovací návrh 10
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 56 – odst. 3 – pododstavec 2

V případě vrácení věci příslušný výbor **podává** zprávu Parlamentu, a to ústně nebo písemně, ve lhůtě, kterou Parlament stanoví a která nesmí být delší než dva měsíce.

V případě vrácení věci **se** příslušný výbor **rozhodne, jaký postup použije, a podá** zprávu Parlamentu, a to ústně nebo písemně, ve lhůtě, kterou Parlament stanoví a která nesmí být delší než dva měsíce.

Pozměňovací návrh 113
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 74 a – odst. 1 a (nový)

1a. Je-li v souladu s čl. 48 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii Parlament konzultován ve věci návrhu kladného rozhodnutí Evropské rady ve vztahu k posouzení navrhovaných změn Smluv, je věc postoupena příslušnému výboru. Výbor vypracuje zprávu obsahující:

— návrh usnesení, jež uvádí, zda Parlament schvaluje či zamítá navrhované rozhodnutí, a jež může obsahovat návrhy určené konventu nebo konferenci zástupců vlád členských států;

— případně vysvětlující prohlášení.

Pozměňovací návrh 114
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 74 b – odst. 1 a (nový)

1a. Je-li v souladu s čl. 48 odst. 6 Smlouvy o Evropské unii Parlament konzultován ve věci návrhu rozhodnutí Evropské rady na změnu ustanovení části třetí Smlouvy o fungování Evropské unie, čl. 74a odst. 1a se použije obdobně. V tomto případě může návrh usnesení obsahovat pouze návrhy změn ustanovení části třetí Smlouvy o fungování Evropské unie.

Úterý, 15. června 2010

PLATNÝ TEXT

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 118
Jednací řád Evropského parlamentu
Článek 96

1. Při konzultaci podle článku 36 Smlouvy o Evropské unii postoupí Parlament věc příslušnému výboru, který může dát doporučení podle článku 97.

2. Dotčené výbory se snaží zajistit, aby je místopředseda Komise / vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, **Rada a Komise** pravidelně a včas **informovali** o vývoji a provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky Unie, o předpokládaných nákladech, a to pokaždé, když je v rámci této politiky přijato rozhodnutí mající finanční dopad, a aby byly informovány o jakýchkoli jiných finančních aspektech vztahujících se k provádění činností v rámci této politiky. Výjimečně, na žádost **Komise, Rady nebo** místopředsedy Komise / vysokého představitele, může výbor rozhodnout o tom, že jeho jednání bude neveřejné.

3. Konzultativní dokument místopředsedy / vysokého představitele o hlavních aspektech a základních směrech společné zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně společné bezpečnostní a obranné politiky a jejích finančních dopadů na rozpočet Unie, je předmětem pravidelné rozpravy, která se koná dvakrát do roka. Použijí se postupy stanovené v článku 110.

(Viz též výklad ustanovení článku 121)

4. **Rada, Komise a/nebo** místopředseda / vysoký představitel **jsou přizváni** ke každé rozpravě v plénu, která se týká zahraniční, bezpečnostní nebo obranné politiky.

1. Při konzultaci podle článku 36 Smlouvy o Evropské unii postoupí Parlament věc příslušnému výboru, který může dát doporučení podle článku 97.

2. Dotčené výbory se snaží zajistit, aby je místopředseda Komise / vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku pravidelně a včas **informoval** o vývoji a provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky Unie, o předpokládaných nákladech, a to pokaždé, když je v rámci této politiky přijato rozhodnutí mající finanční dopad, a aby byly informovány o jakýchkoli jiných finančních aspektech vztahujících se k provádění činností v rámci této politiky. Výjimečně, na žádost místopředsedy Komise / vysokého představitele, může výbor rozhodnout o tom, že jeho jednání bude neveřejné.

3. Konzultativní dokument místopředsedy / vysokého představitele o hlavních aspektech a základních směrech společné zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně společné bezpečnostní a obranné politiky a jejích finančních dopadů na rozpočet Unie, je předmětem pravidelné rozpravy, která se koná dvakrát do roka. Použijí se postupy stanovené v článku 110.

(Viz též výklad ustanovení článku 121)

4. Místopředseda / vysoký představitel **je přizván** ke každé rozpravě v plénu, která se týká zahraniční, bezpečnostní nebo obranné politiky.

Pozměňovací návrh 116
Jednací řád Evropského parlamentu
Hlava IV – kapitola 3 – nadpis

OTÁZKY RADĚ, KOMISI A EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANCE

PARLAMENTNÍ OTÁZKY

Pozměňovací návrh 107
Jednací řád Evropského parlamentu
Článek 116

1. Doba vyhrazená pro otázky Radě a Komisi je zařazena na každé dílčí zasedání v čase, který stanoví Parlament na návrh Konference předsedů. **Pro otázky předsedovi a jednotlivým členům Komise může být vyhrazena zvláštní doba.**

1. Doba vyhrazená pro otázky Radě a Komisi je zařazena na každé dílčí zasedání v čase, který stanoví Parlament na návrh Konference předsedů.

Úterý, 15. června 2010

PLATNÝ TEXT

2. Žádný poslanec nesmí na jednom dílčím zasedání položit více než jednu otázku Radě a jednu otázku Komisi.
3. Otázky se předkládají písemně předsedovi, který rozhodne o jejich přípustnosti a o pořadí, v jakém se projednávají. Toto rozhodnutí je ihned sděleno tazateli.
4. Podrobný postup se řídí pokyny uvedenými v příloze jednacího řádu.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

2. Žádný poslanec nesmí na jednom dílčím zasedání položit více než jednu otázku Radě a jednu otázku Komisi.
3. Otázky se předkládají písemně předsedovi, který rozhodne o jejich přípustnosti a o pořadí, v jakém se projednávají. Toto rozhodnutí je ihned sděleno tazateli.
4. Podrobný postup se řídí pokyny uvedenými v příloze jednacího řádu.
5. *V souladu s pokyny stanovenými Konferencí předsedů se může zvláštní doba vyhrazená pro otázky konat za přítomnosti předsedy Komise, místopředsedy Komise / vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a předsedy euroskupiny.*

(Bod 15 přílohy II (Forma) bude vypuštěn.)

Pozměňovací návrh 108
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 117 – nadpis a bod 1

Otázky Radě a Komisi k písemnému zodpovězení

1. Kterýkoli poslanec může položit Radě **nebo** Komisi otázku k písemnému zodpovězení v souladu s pokyny uvedenými v příloze jednacího řádu. Za obsah otázek jsou odpovědní výhradně jejich autoři.

Otázky k písemnému zodpovězení

1. Kterýkoli poslanec může položit **předsedovi Evropské rady**, Radě, Komisi **nebo místopředsedovi Komise / vysokému představiteli Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku** otázku k písemnému zodpovězení v souladu s pokyny uvedenými v příloze jednacího řádu. Za obsah otázek jsou odpovědní výhradně jejich autoři.

Pozměňovací návrh 115
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 117 – odst. 2

2. Otázky se předkládají písemně předsedovi, který je předá **dotyčnému orgánu**. Pochyby o přípustnosti otázky řeší předseda. Jeho rozhodnutí se oznámí tazateli.

2. Otázky se předkládají písemně předsedovi, který je předá **adresátům**. Pochyby o přípustnosti otázky řeší předseda. Jeho rozhodnutí se oznámí tazateli.

(Pozměňovací návrh týkající se celého textu: výraz „dotyčný orgán“ se nahradí podle čl. 117 odst. 2 a 4 a bodů 1 a 3 přílohy III jednacího řádu výrazem „adresáti“.)

Pozměňovací návrh 110
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 130 – odstavce 1 a, 1 b, 1 c (nové)

- 1a. *Organizace a podpora účinné a pravidelné meziparlamentní spolupráce v rámci Unie podle článku 9 Protokolu o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii se sjednávají na základě mandátu, který po konzultaci s Konferencí předsedů výborů udělí Konference předsedů.*

Úterý, 15. června 2010

PLATNÝ TEXT

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Parlament veškeré dohody o těchto záležitostech schvaluje postupem stanoveným v článku 127.

1b. Výbor se může přímo zapojit do jednání s vnitrostátními parlamenty na úrovni výborů v rámci stropu rozpočtových prostředků vyčleněných pro tento účel. Tato jednání mohou zahrnovat vhodnou formu spolupráce před legislativním procesem a po něm.

1c. Každý dokument, který se týká legislativního postupu na úrovni Evropské unie a který je vnitrostátním parlamentem úřední cestou předán Evropskému parlamentu, se postupuje výboru, který je k projednání záležitostí uvedených v tomto dokumentu příslušný.

Pozměňovací návrh 112

Jednací řád Evropského parlamentu Článek 131

1. Na návrh předsedy jmenuje Konference předsedů členy parlamentní delegace v COSAC a může jim udělit mandát. V čele delegace je **jeden z místopředsedů** odpovědný za udržování vztahů s vnitrostátními parlamenty.

2. Ostatní členové delegace jsou vybíráni s ohledem na věci, které se mají projednávat na zasedání COSAC, a s **přihlédnutím k celkové politické rovnováze v Parlamentu**. Po každém zasedání předkládá delegace zprávu.

1. Na návrh předsedy jmenuje Konference předsedů členy parlamentní delegace v COSAC a může jim udělit mandát. V čele delegace je **místopředseda Evropského parlamentu** odpovědný za udržování vztahů s vnitrostátními parlamenty a **předseda výboru příslušného pro institucionální záležitosti**.

2. Ostatní členové delegace jsou vybíráni s ohledem na věci, které se mají projednávat na zasedání COSAC, a **jsou mezi nimi pokud možno zástupci výborů příslušných v těchto záležitostech**. Po každém zasedání předkládá delegace zprávu.

3. **Přihlíží se přitom k celkové politické rovnováze v Parlamentu.**

Pozměňovací návrh 66

Jednací řád Evropského parlamentu Čl. 191 – odst. 1

1. Na první schůzi výboru, po zvolení členů výboru podle článku 186 zvolí výbor předsednictvo složené z předsedy a **odděleným hlasováním jednoho, dva nebo tři místopředsedy**, kteří jsou zvoleni v odděleném hlasování.

1. Na první schůzi výboru, po zvolení členů výboru podle článku 186 zvolí výbor **odděleným hlasováním** předsednictvo složené z předsedy a místopředsedů, kteří jsou zvoleni v odděleném hlasování. **O počtu místopředsedů, jež mají být zvoleni, rozhodne Parlament na návrh Konference předsedů.**

Pozměňovací návrh 109

Jednací řád Evropského parlamentu Příloha III – bod 1 – odrážka -1 (nová)

— **jednoznačně uvádějí adresáta, kterému má být otázka běžnou interinstitucionální cestou doručena;**

Úterý, 15. června 2010

Jmenování do delegace v parlamentním výboru CARIFORUM-EU

P7_TA(2010)0211

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o vytvoření a početním složení delegace parlamentního výboru CARIFORUM-EU

(2011/C 236 E/30)

Evropský parlament,

— s ohledem na akt ze dne 29. prosince 2008 ustavující parlamentní výbor CARIFORUM-EU,

— s ohledem na článek 198 jednacího řádu,

1. se rozhodl vytvořit delegaci parlamentního výboru CARIFORUM-EU;
 2. stanovuje početní složení delegace na 15 stálých členů;
 3. rozhodl, že delegaci bude tvořit devět členů Výboru pro mezinárodní obchod a šest členů Výboru pro rozvoj;
 4. pověřuje svého předsedu, aby pro informaci předal toto rozhodnutí Radě a Komisi.
-

Středa, 16. června 2010

Zřízení zvláštního výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky pro udržitelnou Evropskou unii po roce 2013

P7_TA(2010)0225

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o zřízení zvláštního výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky pro udržitelnou Evropskou unii po roce 2013, stanovení jeho působnosti, složení a funkčního období

(2011/C 236 E/31)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí Konference předsedů ze dne 22. dubna a 12. a 20. května 2010, v nichž se navrhuje zřízení zvláštního výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky, jež bude mít Unie k dispozici po roce 2013,
- s ohledem na čl. 312 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, v němž se uvádí, že Parlament, Rada a Komise činí během celého procesu vedoucího k přijetí finančního rámce všechna nezbytná opatření k usnadnění tohoto přijetí,
- s ohledem na potřebu získávat a koordinovat stanoviska rozličných zúčastněných výborů a poskytnout Rozpočtovému výboru mandát pro jednání s Radou s cílem přijmout nařízení, jež bude obsahovat budoucí víceletý finanční rámec a případně stanovit podpůrná opatření, jež budou blíže určena v interinstitucionální dohodě,
- s ohledem na práci zvláštního výboru Parlamentu pro finanční, hospodářskou a sociální krizi a potřebu na práci tohoto výboru navázat, zejména pokud jde o podporu udržitelného a kvalitativního růstu a dlouhodobých investic, a řešit tak dlouhodobé dopady krize,
- s ohledem na článek 184 jednacího řádu,

1. rozhodl o zřízení zvláštního výboru s tímto pověřením:

- a) stanovit politické priority Parlamentu pro víceletý finanční rámec po roce 2013, jak v legislativní, tak i rozpočtové oblasti;
- b) provést odhad finančních zdrojů, jež bude Unie potřebovat pro dosažení svých cílů a provádění svých politik v období od 1. ledna 2014;
- c) stanovit dobu trvání příštího víceletého finančního rámce;
- d) v souladu s uvedenými prioritami a cíli navrhnout strukturu budoucího víceletého finančního rámce;
- e) v souladu s uvedenými prioritami a navrženou strukturou předložit pokyny pro orientační rozdělení prostředků víceletého finančního rámce v rámci jednotlivých výdajových položek a mezi nimi;
- f) blíže určit vztah mezi reformou systému financování rozpočtu EU a přezkumem výdajů, aby měl Rozpočtový výbor k dispozici pevný základ pro vyjednávání nového víceletého finančního rámce;

2. rozhodl o zřízení zvláštního výboru na období 12 měsíců počínaje 1. červencem 2010, aby tak byla Parlamentu zpráva předložena dříve, než Komise představí svůj návrh obsahující číselné údaje pro příští víceletý finanční rámec, což je plánováno na červenec 2011;

3. připomíná, že konkrétními rozpočtovými a legislativními návrhy se budou zabývat příslušné výbory v souladu s přílohou VII jednacího řádu;

4. rozhodl, že zvláštní výbor má 50 členů.

Úterý, 15. června 2010

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

**Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci:
ES/Comunidad Valenciana**

P7_TA(2010)0197

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0216 – C7-0115/2010 – 2010/2066(BUD))

(2011/C 236 E/32)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0216 – C7-0115/2010),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0180/2010),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat při jejich opětovném začleňování na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných od 1. květnu 2009 byla oblast působnosti EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům by měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG,
- D. vzhledem k tomu, že Španělsko požádalo o pomoc v souvislosti se zrušením 2 425 pracovních míst ve 181 podnicích, jejichž činnost spadá do oddílu 23 („Výroba ostatních nekovových minerálních výrobků“) odvětví NACE (2. revize) v regionu NUTS II Comunidad Valenciana ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EGF/2009/014 ES/Comunidad Valenciana.

Úterý, 15. června 2010

- E. vzhledem k tomu, že tato žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; opětovně poukazuje na to, že pomoc ze strany EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
 4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu také žádá Komisi o předložení srovnávacího hodnocení těchto údajů ve výročních zprávách EFG;
 5. v souvislosti s uvolňováním prostředků z EFG připomíná Komisi, aby prostředky na platby nepřeváděla systematicky z ESF, neboť EFG byl vytvořen jako samostatný specifický nástroj s vlastními cíli a lhůtami;
 6. zdůrazňuje, že fungování a přínos EFG by měly být hodnoceny v rámci obecných hodnocení programů a různých dalších nástrojů vytvořených na základě IID ze dne 17. května 2006, a to v rámci přezkumu víceletého finančního rámce na roky 2007–2013 v polovině období;
 7. vítá novou formu návrhu Komise, která ve své důvodové zprávě předložila jasné a podrobné informace o této žádosti a zhodnotila kritéria způsobilosti, přičemž zároveň vysvětlila důvody, které ji vedly ke schválení této žádosti, což je v souladu s požadavky Parlamentu;
 8. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
 9. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

Úterý, 15. června 2010

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném rozpočtovém řízení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku významných změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začleňování na trh práce.
- (2) Působnost EFG byla u žádostí podaných od 1. května 2009 rozšířena na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.
- (4) Dne 2. září 2009 Španělsko předložilo žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propouštěním ve 181 podnicích, jejichž činnost spadá do oddílu 23 („Výroba ostatních nekovových minerálních výrobků“) odvětví NACE Revize 2 v jediném regionu NUTS II, Comunidad Valenciana (ES52), a doplnilo ji o dodatečné informace ke dni 22. února 2010. Žádost splňuje požadavky na stanovení finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006. Komise proto navrhuje uvolnit prostředky ve výši 6 598 735 EUR.
- (5) V souvislosti s uvedenou žádostí Španělska by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolňuje částka ve výši 6 598 735 EUR v prostředcích na závazky a platby.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30. 12. 2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda / předsedkyně

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Irsko/ Waterford Crystal

P7_TA(2010)0198

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0196 – C7-0116/2010 – 2010/2067(BUD))

(2011/C 236 E/33)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0196 – C7-0116/2010),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0181/2010),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat při jejich opětovném začleňování na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných od 1. květnu 2009 byla oblast působnosti EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

- D. vzhledem k tomu, že Irsko požádalo o pomoc v souvislosti s případy propouštění ve společnosti Waterford Crystal a ve třech jejích dodavatelských podnicích (Thomas Fennell Engineering Ltd, RPS Engineering Services, Abbey Electric), které působí v odvětví křišťálu ⁽¹⁾,
- E. vzhledem k tomu, že tato žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
 4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů, a znovu také žádá Komisi o předložení srovnávacího hodnocení těchto údajů ve výročních zprávách EFG;
 5. v souvislosti s uvolňováním prostředků z EFG připomíná Komisi, aby prostředky na platby nepřeváděla systematicky z ESF, neboť EFG byl vytvořen jako samostatný specifický nástroj s vlastními cíli a lhůtami;
 6. zdůrazňuje, že fungování a přínos EFG by měly být hodnoceny v rámci obecných hodnocení programů a různých dalších nástrojů vytvořených na základě IID ze dne 17. května 2006, a to v rámci přezkumu víceletého finančního rámce na roky 2007–2013 v polovině období;
 7. vítá novou formu návrhu Komise, která ve své důvodové zprávě předložila jasné a podrobné informace o této žádosti a zhodnotila kritéria způsobilosti, přičemž zároveň vysvětlila důvody, které ji vedly ke schválení této žádosti, což je v souladu s požadavky Parlamentu;
 8. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
 9. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

⁽¹⁾ EGF/2009/012 IE/Waterford Crystal.

Úterý, 15. června 2010

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- 1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku významných změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začleňování na trh práce.
- 2) Působnost EFG byla u žádostí podaných od 1. května 2009 rozšířena na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí.
- 3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.
- 4) Irsko dne 7. srpna 2009 předložilo žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propouštěním ve společnosti Waterford Crystal a ve třech jejích dodavatelských podnicích či podnicích, které jsou odběrateli daných produktů, a doplnilo ji o dodatečné informace ke dni 3. listopadu 2009. Žádost splňuje požadavky na stanovení finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006. Komise proto navrhuje uvolnit prostředky ve výši 2 570 853 EUR.
- 5) V souvislosti s uvedenou žádostí Irska by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolňuje částka ve výši 2 570 853 EUR v prostředcích na závazky a platby.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda / předsedkyně

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: ES/Castilla-La Mancha

P7_TA(2010)0199

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0205 – C7-0117/2010 – 2010/2068(BUD))

(2011/C 236 E/34)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0205 – C7-0117/2010),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IIA ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru(A7-0179/2010),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat při jejich opětovném začleňování na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných od 1. května 2009 byla oblast působnosti EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejúčinněji,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

- D. vzhledem k tomu, že Španělsko požádalo o pomoc v souvislosti se zrušením 585 pracovních míst ve 36 podnicích, které vyvíjejí činnost spadající do oddílu 16 („Zpracování dřeva, výroba dřevěných a korkových výrobků, kromě nábytku; výroba proutěných a slaměných výrobků“) v rámci klasifikace NACE (2. revize) v regionu NUTS II Castilla-La Mancha ⁽¹⁾,
- E. vzhledem k tomu, že tato žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; znovu poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
 4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů, a znovu také žádá Komisi o předložení srovnávacího hodnocení těchto údajů ve výročních zprávách EFG;
 5. v souvislosti s uvolňováním prostředků z EFG připomíná Komisi, že prostředky na platby by se neměly systematicky převádět z ESF, neboť EFG byl vytvořen jako samostatný specifický nástroj s vlastními cíli a lhůtami;
 6. zdůrazňuje, že fungování a přínos EFG by měly být hodnoceny v rámci obecných hodnocení programů a různých dalších nástrojů vytvořených na základě IID ze dne 17. května 2006, a to v rámci přezkumu víceletého finančního rámce na roky 2007–2013 v polovině období;
 7. vítá novou formu návrhu Komise, která ve své důvodové zprávě předložila jasné a podrobné informace o této žádosti a zhodnotila kritéria způsobilosti, přičemž zároveň vysvětlila důvody, které ji vedly ke schválení této žádosti, což je v souladu s požadavky Parlamentu;
 8. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
 9. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

⁽¹⁾ EGF/2009/020 ES/Castilla-La Mancha.

Úterý, 15. června 2010

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném rozpočtovém řízení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku významných změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začleňování na trh práce.
- (2) Působnost EFG byla u žádostí podaných od 1. května 2009 rozšířena na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.
- (4) Dne 9. října 2009 předložilo Španělsko žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propouštěním ve 36 podnicích, jejichž činnost spadá do oddílu 16 („Zpracování dřeva, výroba dřevěných a korkových výrobků, kromě nábytku; výroba proutěných a slaměných výrobků“) odvětví NACE Revize 2 v jediném regionu NUTS II, Castilla-La Mancha (ES42), a doplnilo ji o dodatečné informace ke dni 22. února 2010. Tato žádost splňuje požadavky na rozhodnutí o finančním příspěvku podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006. Komise proto navrhuje uvolnit částku ve výši 1 950 000 EUR. Komise proto navrhuje uvolnit částku ve výši 1 950 000 EUR.
- (5) V souvislosti s uvedenou žádostí Španělska by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolňuje částka ve výši 1 950 000 EUR v prostředcích na závazky a platby.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne

*Za Evropský parlament
předseda*

*Za Radu
předseda / předsedkyně*

**Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci:
Technická pomoc z podnětu Komise**

P7_TA(2010)0200

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0182 – C7-0099/2010 – 2010/2060(BUD))

(2011/C 236 E/35)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0182 – C7-0099/2010),

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 této dohody,

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0178/2010),

A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem pomoci při opětovném začleňování pracovníků postižených propouštěním souvisejícím se situací v obchodě a v důsledku finanční a hospodářské krize na trh práce,

B. vzhledem k tomu, že Komise má povinnost využívat EFG v souladu s všeobecnými pravidly stanovenými ve finančním nařízení ⁽³⁾ a v prováděcích předpisech, které se vztahují na tuto formu plnění rozpočtu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

- C. vzhledem k tomu, že každý rok lze poskytnout až 0,35 % roční částky EFG na technickou pomoc z podnětu Komise, která se použije na financování činnosti zahrnující monitorování, informace, administrativní a technickou podporu, audit, kontrolu a hodnocení nezbytné k provádění nařízení o EFG, jak je uvedeno v čl. 8 odst. 1 daného nařízení, včetně poskytování informací a poradenství členským státům při využívání, sledování a hodnocení EFG a poskytování informací o využívání EFG evropským sociálním partnerům a sociálním partnerům z jednotlivých členských států (čl. 8 odst. 4 nařízení o EFG),
- D. vzhledem k tomu, že v souladu s čl. 9 odst. 2 nařízení o EFG Komise zřídí webové stránky, které budou k dispozici ve všech jazycích a budou poskytovat informace o podávání žádostí, a zdůrazní úlohu rozpočtového orgánu,
- E. vzhledem k tomu, že na základě těchto článků Komise požádala o uvolnění prostředků z EFG, které by pokryly administrativní potřeby v souvislosti s přípravnými pracemi spojenými s hodnocením fungování EFG v polovině období, hodnocení využívání fondu, opětovné zapojení pracovníků na trh práce, rozvoj vztahů mezi orgány členských států odpovědných za využívání prostředků z EFG, výměnu osvědčených postupů a také aktualizaci a rozvoj webových stránek, žádostí a dokumentů ve všech jazycích a audiovizuální činnost, což je v souladu s přáním Parlamentu zvýšit povědomí občanů o činnosti EU,
- F. vzhledem k tomu, že tato žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG;
 3. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
 4. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném rozpočtovém řízení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- 1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory propuštěným pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začleňování na trh práce.
- 2) Oblast působnosti EFG byla u žádostí podaných od 1. května 2009 rozšířena na podporu pracovníků, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí.
- 3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.
- 4) V nařízení (ES) č. 1927/2006 je stanoveno, že na technickou pomoc vyžádanou z podnětu Komise lze každoročně vyčlenit 0,35 % maximální roční částky. Komise proto navrhuje uvolnit prostředky ve výši 1 110 000 EUR.
- 5) Je proto potřeba uvolnit prostředky z EFG, aby bylo možné poskytnout technickou pomoc z podnětu Komise.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolňuje částka ve výši 1 110 000 EUR v prostředcích na závazky a platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda / předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 15. června 2010

Finanční příspěvky Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010) *I**

P7_TA(2010)0202

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010) (KOM(2010)0012 – C7-0024/2010 – 2010/0004(COD))

(2011/C 236 E/36)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0012),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2, článek 175 a čl. 352 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0024/2010),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na odůvodněná stanoviska, která vnitrostátní parlamenty zaslaly předsedovi Parlamentu a která se týkají souladu návrhu aktu se zásadou subsidiarity,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 29. dubna 2010 ⁽¹⁾,
- po konzultaci s Výborem regionů,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj (A7-0190/2010),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

P7_TC1-COD(2010)0004**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010)**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu nařízení (EU) č. 1232/2010)

Úterý, 15. června 2010

Evropská železniční síť zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy *II**

P7_TA(2010)0203

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské železniční síti pro konkurenceschopnou nákladní dopravu (11069/5/2009 – C7-0043/2010 – 2008/0247(COD))

(2011/C 236 E/37)

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

Evropský Parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (11069/5/2009– C7-0043/2010),
 - s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2008)0852),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 71 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6–0509/2008),
 - s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 a čl. 91 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 66 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro dopravu a cestovní ruch (A7-0162/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v druhém čtení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Přijaté texty, 23.4.2009, P6_TA(2009)0285.

⁽²⁾ Úř. věst. C 317, 23.12.2009, p. 94.

⁽³⁾ Úř. věst. C 79, 27.3.2010, p. 45.

P7_TC2-COD(2008)0247

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 15. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o evropské železniční síti pro konkurenceschopnou nákladní dopravu

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu nařízení (EU) č. 913/2010)

Středa, 16. června 2010

Společný program výzkumu a vývoje v oblasti Baltského moře (BONUS-169) *I**

P7_TA(2010)0212

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o účasti Společenství ve společném programu výzkumu a vývoje v oblasti Baltského moře (BONUS-169) prováděném několika členskými státy (KOM(2009)0610 – C7-0263/2009 – 2009/0169(COD))

(2011/C 236 E/38)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2009)0610),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2, článek 169 a čl. 172 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0263/2009),
 - s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3, článek 185 a čl. 188 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 29. dubna 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0164/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

P7_TC1-COD(2009)0169

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2010/EU o účasti Unie ve společném programu výzkumu a vývoje v oblasti Baltského moře (BONUS) prováděném několika členskými státy

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, rozhodnutí č. 862/2010/EU.)

Středa, 16. června 2010

Řídící struktury pro evropské družicové navigační programy *I**

P7_TA(2010)0213

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1321/2004 o zřízení řídicích struktur pro evropské družicové navigační programy (KOM(2009)0139 – C7-0103/2009 – 2009/0047(COD))

(2011/C 236 E/39)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2009)0139),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 156 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0103/2009),
- s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 a na článek 172 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 15. července 2009 ⁽¹⁾,
- po konzultaci s Výborem regionů,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Rozpočtového výboru (A7-0160/2010),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným zněním;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a národním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 317, 23.12.2009, s. 103.

P7_TC1-COD(2009)0047

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o zřízení Evropské agentury pro GNSS, kterým se ruší nařízení Rady (ES) č. 1321/2004 o zřízení řídicích struktur pro evropské družicové navigační programy a mění se nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 912/2010.)

Středa, 16. června 2010

Evropský program pozorování Země (GMES) (2011–2013) *I**

P7_TA(2010)0214

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o Evropském programu pozorování Země (GMES) a jeho počátečních provozních činnostech (2011–2013) (KOM(2009)0223 – C7-0037/2009 – 2009/0070(COD))

(2011/C 236 E/40)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2009)0223),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 157 odst. 3 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0037/2009),
 - s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a článek 189 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 20. ledna 2010 ⁽¹⁾,
 - po konzultaci s Výborem regionů,
 - s ohledem na příslib zástupce Rady obsažený v dopise ze dne 5. května 2010, že postoj Parlamentu bude schválen, v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanoviska Rozpočtového výboru a Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0161/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a národním parlamentům.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Středa, 16. června 2010

P7_TC1-COD(2009)0070

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o Evropském programu monitorování Země (GMES) a jeho počátečních provozních činnostech (2011 až 2013)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 911/2010.)

Uzavření stanov Mezinárodní agentury pro obnovitelné zdroje energie (IRENA)

P7_TA(2010)0215

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření stanov Mezinárodní agentury pro obnovitelné zdroje energie (IRENA) Evropskou unií (08612/2010 – C7-0109/2010 – 2009/0085(NLE))

(2011/C 236 E/41)

(Postup souhlasu - opětovné postoupení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady o uzavření stanov Mezinárodní agentury pro obnovitelné zdroje energie (IRENA) Evropskou unií (08612/2010),
- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2009)0326),
- s ohledem na svůj postoj ze dne 20. října 2009 ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665 a KOM(2010)0147),
- s ohledem na čl. 194 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhý pododstavec, písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie, podle nichž Rada požádala Parlament o souhlas (C7-0109/2010),
- s ohledem na čl. 59 odst. 3, článek 81 a čl. 90 odst. 8 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0176/2010),

1. souhlasí s uzavřením stanov;
2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0030.

Středa, 16. června 2010

Posílená spolupráce v oblasti rozhodného práva ve věcech rozvodu a rozluky ***

P7_TA(2010)0216

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti rozhodného práva ve věcech rozvodu a rozluky (09898/2/2010 – C7-0145/2010 – 2010/0066(NLE))

(2011/C 236 E/42)

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti rozhodného práva ve věcech rozvodu a rozluky (09898/2/2010);
 - s ohledem na žádost o udělení souhlasu předloženou Radou na základě čl. 329 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0145/2010),
 - s ohledem na čl. 74 g a čl. 81 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro právní záležitosti (A7-0194/2010),
- A. vzhledem k tomu, že Komise předložila dne 17. července 2006 návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2201/2003 ohledně příslušnosti a pravidel o právních předpisech použitelných v manželských věcech („Řím III“) (KOM(2006)0399),
- B. vzhledem k tomu, že právním základem tohoto návrhu byly čl. 61 písm. c) a čl. 67 odst. 1 Smlouvy o ES, které vyžadují jednomyslné rozhodnutí Rady;
- C. vzhledem k tomu, že dne 21. října 2008 Parlament v rámci postupu konzultace přijal návrh Komise v pozměněném znění ⁽¹⁾,
- D. vzhledem k tomu, že již v polovině roku 2008 bylo zřejmé, že některé členské státy čelí konkrétním problémům, které jim znemožňují navrhované nařízení přijmout; vzhledem k tomu, že zejména jeden členský stát nesouhlasil s tím, aby jeho soudy uplatňovaly rozvodové právo jiného státu, jež považoval za přísnější než své vlastní rozvodové právo, a přál si i nadále používat své vlastní hmotné právo pro každý rozvod, o který bude podána žádost u jeho soudů; vzhledem k tomu, že velká většina členských států se domnívala, že pravidla upravující rozhodné právo byla zásadním prvkem navrhovaného nařízení a že tato pravidla by v některých případech vedla k tomu, že by soudy uplatňovaly cizí rozvodové právo,
- E. vzhledem k tomu, že Rada na svém zasedání ve dnech 5. a 6. června 2008 došla k závěru, že „v otázce pokroku ohledně navrhovaného nařízení nebylo dosaženo jednotného postoje a že existují nepřekonatelné překážky, které brání tomu, aby bylo jednotného postoje dosaženo nyní nebo v blízké budoucnosti“ a že „cíle nařízení nelze dosáhnout v přiměřené lhůtě za použití příslušných ustanovení Smluv“,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 15E, 21.1.2010, s. 128.

Středa, 16. června 2010

- F. vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 20 Smlouvy o Evropské unii se může nejméně devět členských států, které si v rámci nevýlučné pravomoci Unie přejí mezi sebou navázat posílenou spolupráci, v mezích a za podmínek uvedených v tomto článku a v člancích 326 až 334 Smlouvy o fungování Evropské unie obracet na její orgány a vykonávat tyto pravomoci při použití příslušných ustanovení Smluv,
- G. vzhledem k tomu, že k dnešnímu datu uvedlo čtrnáct členských států ⁽¹⁾, že hodlají mezi sebou navázat posílenou spolupráci v oblasti práva rozhodného ve věcech manželských,
- H. vzhledem k tomu, že Parlament ověřil soulad s článkem 20 Smlouvy o Evropské unii a články 326 až 334 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- I. vzhledem k tomu, že tato posílená spolupráce může být považována za prvek podporující cíle Unie, chránící její zájmy a posilující její proces integrace ve smyslu článku 20 Smlouvy o Evropské unii, jak potvrdila široká konzultace zúčastněných subjektů, která byla součástí hodnocení dopadů Komise provedeného v souvislosti s její zelenou knihou (KOM(2005)0082), vzhledem dále k značnému počtu „mezinárodních“ manželství a přibližně 140 000 rozvodů s cizím prvkem, k nimž v Unii došlo v roce 2007, přičemž je třeba podotknout, že dvě ze zemí hodlajících se zúčastnit této posílené spolupráce – Německo a Francie – se na nových „mezinárodních“ rozvodech v uvedeném roce podílejí nejvyšší měrou,
- J. vzhledem k tomu, že harmonizace kolizních norem usnadní vzájemné uznávání soudních rozhodnutí v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva, neboť posílí vzájemnou důvěru; vzhledem k tomu, že v současnosti existuje 26 různých souborů kolizních norem v oblasti rozvodu v členských státech, které se účastní justiční spolupráce v občanských věcech, a že zavedení posílené spolupráce v této oblasti sníží tento počet na 13, čímž posílí harmonizaci norem mezinárodního práva soukromého a podpoří proces integrace,
- K. vzhledem k tomu, že předchozí pokusy o uplatnění tohoto podnětu jednoznačně ukázaly, že navrhované rozhodnutí je posledním prostředkem, jak dosáhnout daného cíle, a že by cílů této spolupráce nemohlo být dosaženo v přiměřené lhůtě; vzhledem k tomu, že se této spolupráce hodlá zúčastnit přinejmenším devět členských států; vzhledem k tomu, že podmínky článku 20 Smlouvy o Evropské unii jsou tudíž splněny,
- L. vzhledem k tomu, že podmínky článků 326 až 334 Smlouvy o fungování Evropské unie jsou taktéž splněny,
- M. vzhledem k tomu, že posílená spolupráce v této oblasti je v souladu se smlouvami a s právem Unie a nemá vliv na již existující *acquis*, neboť jediné platné normy Unie v této oblasti se vztahují na soudní příslušnost, uznávání a výkon soudních rozhodnutí, a nikoli rozhodné právo; vzhledem k tomu, že tato spolupráce nepovede k žádné diskriminaci na základě státní příslušnosti zakázané článkem 18 Smlouvy o fungování Evropské unie, protože navrhované kolizní normy se uplatní na všechny účastníky sporu probíhajícího před soudem zúčastněných členských států, bez ohledu na jejich státní příslušnost či bydliště,
- N. vzhledem k tomu, že tato posílená spolupráce nenaruší vnitřní trh ani sociální a územní soudržnost a nevytvorí překážku ani diskriminaci v obchodu mezi členskými státy, ani mezi nimi nevyvolá narušení hospodářské soutěže; vzhledem k tomu, že naopak usnadní řádné fungování vnitřního trhu prostřednictvím odstranění možných překážek bránících volnému pohybu osob a pro jednotlivce a profesionály ze zúčastněných členských států usnadní řešení určitých problémů, aniž by vedla k jakékoli diskriminaci mezi občany,

⁽¹⁾ Belgie, Bulharsko, Německo, Španělsko, Francie, Itálie, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Rakousko, Portugalsko, Rumunsko a Slovinsko.

Středa, 16. června 2010

- O. vzhledem k tomu, že tato posílená spolupráce bude respektovat práva, pravomoci a povinnosti členských států, které se jí nezúčastní, neboť si zachovají vlastní platné normy mezinárodního práva soukromého v této oblasti; vzhledem k tomu, že neexistují mezinárodní dohody mezi státy, které se spolupráce zúčastní, a státy, které se jí nezúčastní, jež by byly touto posílenou spoluprací porušeny; a vzhledem k tomu, že tato spolupráce neovlivní uplatňování haagských úmluv o rodičovské zodpovědnosti a vyživovací povinnosti k dětem,
- P. vzhledem k tomu, že čl. 328 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že posílená spolupráce zůstává po celou dobu otevřena všem členským státům, které se jí přejí zúčastnit,
- Q. vzhledem k tomu, že čl. 333 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie umožňuje Radě (přesněji řečeno členům Rady zastupujícím členské státy účastníci se posílené spolupráce) přijmout rozhodnutí o tom, že bude rozhodovat řádným legislativním postupem, a nikoli zvláštním legislativním postupem podle čl. 81 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie, v němž je Parlament pouze konzultován,
1. uděluje svůj souhlas s návrhem rozhodnutí Rady;
 2. vyzývá Radu, aby přijala rozhodnutí na základě čl. 333 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie o tom, že o návrhu nařízení Rady, jímž se zavádí posílená spolupráce v oblasti rozhodného práva ve věcech rozvodu a rozluky, bude rozhodovat řádným legislativním postupem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Přijetí eura v Estonsku ke dni 1. ledna 2011 *

P7_TA(2010)0217

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 k návrhu rozhodnutí Rady o přijetí eura Estonskem ke dni 1. ledna 2011 (KOM(2010)0239 – C7-0131/2010 – 2010/0135(NLE))

(2011/C 236 E/43)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2010)0239),
- s ohledem na konvergenční zprávu Komise pro rok 2010 (KOM(2010)0238) týkající se Estonska a konvergenční zprávu Evropské centrální banky (ECB) z května 2010,
- s ohledem na své usnesení ze dne 1. června 2006 o rozšíření eurozóny ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o výroční zprávě ECB za rok 2008 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o zprávě o výročním prohlášení o eurozóně a veřejných financích v roce 2009 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 249.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0090.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0072.

Středa, 16. června 2010

- s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 2008 o deseti letech HMU: prvních deset let Hospodářské a měnové unie a budoucí výzvy ⁽¹⁾ (usnesení o 10 letech HMU),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 20. června 2007 o zlepšení způsobu konzultace Parlamentu v postupech týkajících se rozšíření eurozóny ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2003 o doporučení Evropské centrální banky týkající se návrhu rozhodnutí Rady o změně článku 10.2 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky ⁽³⁾,
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2003/223/ES ze dne 21. března 2003 o změně článku 10.2 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na čl. 140 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0131/2010),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0182/2010),
- A. vzhledem k tomu, že článek 140 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie definuje dosažení vysokého stupně udržitelné konvergence odkazem na to, že každý členský stát splní tato kritéria: vysoký stupeň cenové stability, udržitelný stav veřejných financí, dodržování normálního fluktuačního rozpětí stanoveného mechanismem směnných kurzů, stálost konvergence dosažené členským státem a jeho účasti v mechanismu směnných kurzů Evropského měnového systému, která se odráží v úrovních dlouhodobých úrokových sazeb,
- B. vzhledem k tomu, že Estonsko splnilo maastrichtská kritéria v souladu s článkem 140 Smlouvy o fungování EU a protokol (č. 13) o kritériích konvergence připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování EU,
- C. vzhledem k tomu, že zpravodaj navštívil Estonsko, aby mohl posoudit připravenost této země na vstup do eurozóny,
- D. vzhledem k prohlášení Komise, že EUROSTAT přezkoumal v úzké spolupráci s estonským statistickým úřadem správnost všech příslušných údajů poskytnutých estonskými orgány,

1. schvaluje návrh Komise;
2. podporuje návrh, aby bylo v Estonsku ke dni 1. ledna 2011 přijato euro;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 8.

⁽²⁾ Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 251.

⁽³⁾ Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 374.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 83, 1.4.2003, s. 66.

Středa, 16. června 2010

3. konstatuje, že hodnocení Komise a Evropské centrální banky (ECB) se uskutečnilo za podmínek světové finanční, hospodářské a sociální krize, která ovlivnila vyhlídky na nominální konvergenci mnoha jiných členských států;
 4. bere na vědomí, že Estonsko splnilo kritéria díky rozhodnému, důvěryhodnému a trvalému úsilí estonské vlády a estonského lidu;
 5. vyslovuje znepokojení nad rozpory mezi konvergenčními zprávami Komise a ECB, pokud jde o udržitelnost cenové stability;
 6. konstatuje, že konvergenční zpráva ECB z roku 2010 označuje udržení inflační konvergence po skončení současného ekonomického přizpůsobení za velmi problematické;
 7. vyzývá estonskou vládu, aby i v budoucnu v době hrozící makroekonomické nerovnováhy a ohrožení cenové stability zachovala svůj obezřetný postoj ve fiskální politice spolu s politikami obecně zaměřenými na stabilitu;
 8. vyzývá členské státy, aby umožnily Komisi posoudit plnění maastrichtských kritérií na základě jednoznačných, nezávislých, aktuálních, spolehlivých a vysoce kvalitních údajů;
 9. žádá Komisi, aby provedla simulaci dopadu záchranného balíčku eurozóny na rozpočet Estonska poté, co se tato země stane součástí eurozóny, a bude tak členem skupiny, jež zaručuje prostředky na záchranu hospodářství;
 10. vyzývá Komisi a ECB, aby při doporučování konečného směnného kurzu estonské koruny posoudily všechna hlediska;
 11. vyzývá estonské orgány, aby urychlily praktická opatření, aby byl zajištěn hladký přechod; vyzývá estonskou vládu, aby zavedení eura nebylo využíváno ke skrytému zvyšování cen;
 12. vyzývá Komisi a ECB, aby informovaly Parlament o plánovaných opatřeních, jejichž cílem je minimalizovat inflaci cen aktiv v důsledku nízkých úrokových sazeb;
 13. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 14. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, euroskupině a vládám členských států.
-

Středa, 16. června 2010

Opravný rozpočet č. 4/2010: oddíl III – Komise (přebytek za rok 2009)

P7_TA(2010)0218

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 4/2010 na rozpočtový rok 2010, oddíl III – Komise (10930/2010 – C7-0153/2010 – 2010/2056(BUD))

(2011/C 236 E/44)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 310 a 314 Smlouvy o fungování Evropské unie a na článek 106a Smlouvy o Euratomu,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, (dále jen „finanční nařízení“) a zejména na čl. 15 odst. 3 a články 37 a 38 tohoto nařízení,
- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2010, schválený s konečnou platností dne 17. prosince 2009⁽²⁾,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽³⁾,
- s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 4 k souhrnnému rozpočtu na rok 2010, který předložila Komise dne 16. dubna 2010 (KOM(2010)0169),
- s ohledem na postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 4/2010 sestavenému dne 11. června 2010 (10930/2010 – C7-0153/2010),
- s ohledem na články 75b a 75e jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0200/2010),
- A. vzhledem k tomu, že cílem návrhu opravného rozpočtu č. 4/2010 je zapsat přebytek za rozpočtový rok 2009 ve výši 2 253 591 199,37 EUR do rozpočtu na rok 2010,
- B. vzhledem k tomu, že hlavními složkami tohoto přebytku jsou vyšší zaznamenané příjmy ve výši 400 703 258 EUR, nevyčerpané prostředky na výdaje ve výši 1 667 346 181 EUR a zůstatek prostředků na kurzové rozdíly ve výši 185 541 760 EUR,
- C. vzhledem k tomu, že v okruhu 1 dosáhly nevyčerpané prostředky na platby v roce 2009 výše 451 milionů EUR, v okruhu 2 výše 244 milionů EUR, v okruhu 3 výše 106 milionů EUR, v okruhu 4 výše 603 milionů EUR a v okruhu 5 výše 263 milionů EUR,
- D. vzhledem k tomu, že důsledkem velmi nízkých rozpočtových rozpětí a zároveň nově vznikajících potřeb financování je situace, kdy jsou ohroženy stávající politické priority, a značná výše nevyčerpaných prostředků současně znamená, že jsou v menší míře uskutečňovány politiky EU,
- E. vzhledem k tomu, že do výpočtu výše nevyužitých prostředků z rozpočtu na rok 2009 by měly být zahrnuty i opravný rozpočet č. 4/2010 a opravný rozpočet č. 10/2009,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 64, 12.3.2010.

⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa, 16. června 2010

1. bere na vědomí návrh opravného rozpočtu č. 4/2010, jehož výhradním účelem je zapsat do rozpočtu přebytek z rozpočtu na rok 2009, a to v souladu s článkem 15 finančního nařízení;
2. zdůrazňuje, že skutečné nedostatečné plnění rozpočtu na rok 2009 se neomezuje na přebytek uvedený v návrhu opravného rozpočtu č. 4/2010, ale dosahuje více než 5 000 000 000 EUR, pokud vezmeme v úvahu opravný rozpočet č. 10/2009; varuje proto, že opravné rozpočty na konci roku, které snižují výši prostředků na platby a zároveň snižují příslušným způsobem celkové příspěvky členských států na financování rozpočtu EU poskytují zkreslený obraz plnění rozpočtu;
3. schvaluje postoj Rady, která návrh opravného rozpočtu č. 4/2010 přijala beze změny, a pověřuje svého předsedu, aby prohlásil opravný rozpočet č. 2/2010 za schválený s konečnou platností a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Právo na tlumočení a překlad v trestním řízení *I**

P7_TA(2010)0220

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení (00001/2010 – C7-0005/2010 – 2010/0801(COD))

(2011/C 236 E/45)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na podnět skupiny členských států (00001/2010),
 - s ohledem na čl. 76 písm. b) a čl. 82 odst. 2 druhý pododstavec písm. b) Smlouvy o fungování Evropské unie, na jejichž základě byl tento podnět předložen Parlamentu (C7-0005/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a 15 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na návrh Komise (KOM(2010)0082), který si klade stejný legislativní cíl,
 - s ohledem na odůvodněná stanoviska zaslaná jeho předsedovi vnitrostátními parlamenty ohledně souladu tohoto podnětu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na články 44 a 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0198/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Středa, 16. června 2010

P7_TC1-COD(2010)0801

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/.../EU o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2010/64/EU)

**Úprava pracovní doby: osoby vykonávající mobilní činnosti v silniční dopravě
***I**

P7_TA(2010)0221

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2002/15/ES o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě (KOM(2008)0650 – C6-0354/2008 – 2008/0195(COD))

(2011/C 236 E/46)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský Parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0650),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2, článek 71 a čl. 137 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0354/2008),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3, článek 91 a čl. 153 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 25. března 2009 ⁽¹⁾,
- po konzultaci Výboru regionů,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0137/2010),

1. zamítá návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby svůj návrh vzala zpět a spolu s Parlamentem učinila příslušné kroky k předložení nového návrhu;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 228, 22.9.2009, s. 78.

Středa, 16. června 2010

Poskytování informací o potravinách spotřebitelům *I**

P7_TA(2010)0222

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o poskytování informací o potravinách spotřebitelům (KOM(2008)0040 – C6-0052/2008 – 2008/0028(COD))

(2011/C 236 E/47)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský Parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0040),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0052/2008),
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 114 Smlouvy o fungování EU,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 18. září 2008 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a na stanoviska Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0109/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 77, 31.3.2009, s. 81.

Středa, 16. června 2010

P7_TC1-COD(2008)0028

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, kterým se mění nařízení (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a zrušuje směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 94/54/ES, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice 2000/13/ES, směrnice Komise 2002/67/ES, směrnice Komise 2004/77/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 114 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 169 Smlouvy má Unie přispívat k dosažení vysoké úrovně ochrany spotřebitele prostřednictvím opatření přijatých podle článku 114 Smlouvy.
- (2) Volný pohyb bezpečných ■ potravin je důležitým hlediskem vnitřního trhu a významně přispívá ke zdraví a blahu občanů a k jejich sociálním a hospodářským zájmům. ***Toto nařízení slouží jak zájmům vnitřního trhu, neboť zjednodušuje právní předpisy, zajišťuje právní jistotu a omezuje byrokratickou zátěž, tak i zájmům občanů, neboť ukládá, aby byly potraviny označovány jasným, srozumitelným a čitelným způsobem.***
- (3) Pro dosažení vysoké míry ochrany zdraví spotřebitelů a zaručení jejich práva na informace by mělo být zajištěno, aby byli spotřebitelé příslušně informováni o potravinách, které konzumují. ***Rozhodnutí o koupi*** mohou mimo jiné ovlivnit zdravotní, hospodářská, environmentální, sociální a etická hlediska.
- (4) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin ⁽³⁾, stanoví, že obecnou zásadou potravinového práva je poskytovat spotřebitelům základ, který jim umožní činit informovaný výběr potravin, které konzumují, a zabránit jakýmkoli jiným praktikám, které mohou spotřebitele uvést v omyl.
- (5) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu ⁽⁴⁾ se vztahuje na některé aspekty poskytování informací spotřebitelům, konkrétně s cílem předcházet klamavému jednání a klamavému opomenutí informací. Obecné zásady týkající se nekalých obchodních praktik by měly být doplněny zvláštními pravidly pro poskytování informací o potravinách spotřebitelům.
- (6) Pravidla Unie týkající se označování potravin platná pro všechny potraviny jsou stanovena ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy ⁽⁵⁾. Většina ustanovení v uvedené směrnici se datuje do roku 1978, a měla by být proto aktualizována.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 77, 31.3.2009, s. 81.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010.

⁽³⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29.

Středa, 16. června 2010

- (7) Směrnice Rady 90/496/EHS ze dne 24. září 1990 o nutričním označování potravin ⁽¹⁾ stanoví pravidla pro obsah a uvádění údajů o výživové hodnotě na balených potravinách. Uvedení údajů o výživové hodnotě je dobrovolné, kromě případu, kdy je u dané potraviny uvedeno tvrzení o její výživové hodnotě. Většina ustanovení v uvedené směrnici se datuje do roku 1990, a měla by být proto aktualizována.
- (8) Požadavky na obecné označování potravin jsou doplněny řadou ustanovení vztahujících se na všechny potraviny za zvláštních okolností nebo na určité skupiny potravin. Kromě toho existuje řada zvláštních pravidel vztahujících se na konkrétní potraviny.
- (9) Původní cíle a základní součásti současných právních předpisů v oblasti označování potravin jsou stále platné, je však třeba je zjednodušit, zajistit jejich snadnější **uplatňování a větší právní jistotu** pro zúčastněné strany a zmodernizovat je tak, aby zohledňovaly nový vývoj v oblasti poskytování informací o potravinách.
- (10) Veřejnost má zájem o vzájemný vztah mezi stravováním a zdravím, stejně jako o vhodný způsob stravování odpovídající individuálním potřebám. Bílá kniha Komise ze dne 30. května 2007 o strategii pro Evropu týkající se zdravotních problémů souvisejících s výživou, nadváhou a obezitou uvádí, že nutriční označování potravin je **jedním ze způsobů** informování spotřebitelů o složení potravin, který jim pomáhá při informovaném výběru. **Vzdělávací a informační kampaně jsou významným nástrojem pro zlepšování srozumitelnosti informací o potravinách pro spotřebitele.** Strategie spotřebitelské politiky Unie pro období 2007–2013 zdůraznila, že jak pro účinnou hospodářskou soutěž, tak pro blaho spotřebitelů je možnost informovaného výběru zásadní. K informovanému výběru by významně přispělo, kdyby spotřebitelé znali základní zásady výživy a příslušné údaje o výživové hodnotě v potravinách. **Kromě toho je vhodné a správné, aby spotřebitelé v jednotlivých členských státech mohli využívat nestranné zdroje informací k objasnění otázek ohledně individuálního stravování. Členské státy by proto měly zřídít vhodné informační linky, na jejichž financování by se mohl podílet potravinářský průmysl.**
- (11) Pro zvýšení právní jistoty a zajištění racionálnosti a konzistence prosazování daných právních předpisů je vhodné zrušit směrnice 90/496/EHS a 2000/13/ES a nahradit je jediným nařízením, jež by zajistilo jistotu pro spotřebitele i zástupce výrobního odvětví a snížilo administrativní zátěž.
- (12) V zájmu lepší přehlednosti je vhodné zrušit a začlenit do tohoto nařízení jiné horizontální právní předpisy, a to směrnici Komise 87/250/EHS ze dne 15. dubna 1987 o uvádění obsahu alkoholu v procentech objemových na etiketách alkoholických nápojů určených k prodeji konečnému spotřebiteli ⁽²⁾, směrnici Komise 94/54/ES ze dne 18. listopadu 1994 o povinném uvádění jiných údajů, než jsou údaje stanovené ve směrnici Rady 79/112/EHS, při označování určitých potravin ⁽³⁾, směrnici Komise 1999/10/ES ze dne 8. března 1999, kterou se stanoví odchylky od ustanovení článku 7 směrnice Rady 79/112/EHS, pokud jde o označování potravin ⁽⁴⁾, směrnici Komise 2002/67/ES ze dne 18. července 2002 o označování potravin obsahujících chinin a potravin obsahujících kofein ⁽⁵⁾, nařízení Komise (ES) č. 608/2004 ze dne 31. března 2004 o označování potravin a složek potravin s přidanými fytoosteroly, estery fytoosterolů, fytoosterolů nebo estery fytoosterolů ⁽⁶⁾ a směrnici Komise 2004/77/ES ze dne 29. dubna 2004, kterou se mění směrnice 94/54/ES, pokud jde o označování určitých potravin obsahujících glycyrrhizovou kyselinu a její amonnou sůl ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 276, 6.10.1990, s. 40.

⁽²⁾ Úř. věst. L 113, 30.4.1987, s. 57.

⁽³⁾ Úř. věst. L 300, 23.11.1994, s. 14.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 69, 16.3.1999, s. 22.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 191, 19.7.2002, s. 20.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 97, 1.4.2004, s. 44.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 162, 30.4.2004, s. 76.

Středa, 16. června 2010

- (13) Je nezbytné stanovit společné definice, zásady, požadavky a postupy, aby byl vytvořen jasný rámec a společný základ pro opatření na úrovni Unie a jednotlivých členských států upravující poskytování informací o potravinách.
- (14) Pro zajištění uceleného a evolučního přístupu k informacím poskytovaným spotřebitelům o potravinách, které konzumují, by měla být zavedena široká definice právního předpisu o poskytování informací o potravinách vztahující se na pravidla obecné i zvláštní povahy, jakož i široká definice informací **a osvětové činnosti** o potravinách vztahující se na údaje poskytované i jinými prostředky než etiketami.
- (15) Pravidla **Unie** by se měla vztahovat pouze na podniky, z jejichž povahy vyplývá jistá kontinuita činnosti a určitý stupeň organizace. Toto nařízení se nevztahuje na činnosti, jako je **příležitostné poskytování potravin třetím osobám**, podávání **a** prodej jídla soukromými osobami například při charitativních akcích nebo na trzích či setkáních místní komunity, **ani na různé formy přímého prodeje potravin zemědělci**. **Aby nebyly příliš zatíženy zejména malé a střední podniky zabývající se tradiční výrobou potravin a maloobchodním prodejem potravin, k nimž patří také zařízení společného stravování, nemělo by se povinné označování potravin vztahovat na nebalené výrobky.**
- (16) **Na stravovací služby, které poskytují dopravní podniky, by se toto nařízení mělo vztahovat pouze v případě, že tyto služby jsou nabízeny na trasách mezi dvěma místy na území Unie.**
- (17) **Na stravovací služby, které poskytují kina, vyjma malých a středních podniků, by se toto nařízení mělo vztahovat pouze v případě, že potraviny jsou baleny v místě prodeje do normalizovaných balení, jejichž kapacita je předem určena, takže konečné množství a obsah potravin či nápoje jsou jasně vymezené a měřitelné.**
- (18) Právní předpisy o poskytování informací o potravinách by **se měly též opírat o požadavky spotřebitelů na informace a nebránit inovacím v potravinářském odvětví. Flexibilitu dále zvyšuje možnost potravinářských podniků dobrovolně uvádět další informace.**
- (19) **Účelem požadování povinných informací o potravinách je umožnit spotřebitelům činit informovaná rozhodnutí o koupi potravin, jež vyhovují jejich individuálním stravovacím přáním a potřebám.**
- (20) Aby se mohl právní předpis o poskytování informací o potravinách přizpůsobovat měnícím se potřebám spotřebitelů z hlediska informací **a aby se zamezilo zbytečnému odpadu z obalů, mělo by se povinné označování potravin omezit na uvádění základních informací, které jsou průkazně předmětem značného zájmu většiny spotřebitelů** ■.
- (21) Nové požadavky na poskytování povinných informací o potravinách **nebo nové formy uvádění informací o potravinách** by však měly být stanoveny pouze v nutných případech a v souladu se zásadou subsidiarity, proporcionality, **transparentnosti** a udržitelnosti.
- (22) Pravidla poskytování informací o potravinách by měla **kromě již existujících ustanovení, která zakazují klamavou reklamu, zakázat veškeré údaje**, které by uváděly spotřebitele v omyl, **zejména pokud jde o energetickou hodnotu, provenienci nebo složení potravin**. Má-li tento zákaz být účinný, měl by se vztahovat také na obchodní úpravu potravin a na související reklamu.
- (23) **O některých výrobcích se tvrdí, že jejich použití přináší určitý tělesný prospěch. Tato tvrzení by měla být formulována tak, aby se účinky používání výrobku daly měřit nebo ověřit.**

Středa, 16. června 2010

- (24) Aby nedošlo k roztržení pravidel týkajících se odpovědnosti provozovatelů potravinářských podniků za poskytování **nesprávných nebo klamavých** informací o potravinách či za **neposkytnutí povinných informací**, je **nutné jednoznačně stanovit** jejich povinnosti v této oblasti. **Aniž je dotčen článek 19 nařízení (ES) č. 178/2002, měli by provozovatelé potravinářských podniků odpovědní za maloobchodní nebo distribuční činnost, která nemá vliv na informace o potravinách, okamžitě jednat, dozví-li se, že tyto informace nejsou v souladu s ustanoveními tohoto nařízení.**
- (25) Měl by být vypracován seznam všech povinných informací, které by měly být **■** uvedeny na všech potravinách určených pro konečného spotřebitele a zařízení společného stravování. Uvedený seznam by měl zachovat informace, které jsou již požadovány v rámci stávajících právních předpisů vzhledem k tomu, že jsou obecně považovány za cenné *acquis* v oblasti informací pro spotřebitele.
- (26) **Při poskytování dalších informací spotřebitelům mohou hrát důležitou roli nové informační a komunikační technologie, které umožňují rychlou a nenákladnou výměnu informací. Je možné si představit, že by spotřebitelé mohli získávat doplňkové informace prostřednictvím terminálů umístěných v obchodních střediscích, které by po načtení čárového kódu poskytl informace o daném výrobku. Stejně tak si lze představit, že spotřebitelé by mohli mít přístup k doplňkovým informacím prostřednictvím příslušné internetové stránky.**
-
- (27) Některé složky nebo jiné látky, pokud jsou použity při výrobě potravin a zůstávají v nich přítomny, **mohou vyvolat** alergie nebo nesnášenlivost **a v ojedinělých případech dokonce ohrozit** zdraví dotčených osob. Je **proto** důležité, aby byly poskytovány informace o přítomnosti potravinářských přídatných látek, pomocných a dalších látek s **vědecky prokázanými** alergenními účinky **nebo látek, které mohou zvyšovat riziko určitého onemocnění**, aby měli zejména spotřebitelé trpící potravinovou alergií nebo nesnášenlivostí možnost **cíleného výběru potravin, které jsou pro ně bezpečné. Aby mohli lidé trpící vážnými alergiemi činit bezpečná rozhodnutí, měla by se uvádět i stopová množství takových látek. Pro tento účel by se měly vypracovat společné předpisy.**
- (28) Etikety na potravinách by měly být jasné a srozumitelné, aby pomáhaly spotřebitelům při **cíleném** výběru potravin a stravy. Studie ukazují, že důležitým prvkem pro dosažení maximálního vlivu informací na etiketě na spotřebitele je **dobře** čitelný text a že **nečitelné informace o výrobku jsou** jednou z hlavních příčin nespokojenosti spotřebitelů s etiketami na potravinách. **Proto je třeba zohlednit faktory, jako je písmo, barva a kontrast v jejich různých kombinacích.**
- (29) Má-li se zajistit poskytování informací o potravinách, je třeba **tuto povinnost uložit i prodejcům potravin** komunikačními prostředky na dálku. Ačkoliv je zřejmé, že všechny potraviny dodávané v rámci prodeje na dálku by měly splňovat stejné požadavky ohledně poskytování informací jako potraviny prodávané v obchodech, je třeba upřesnit, že v těchto případech **musí** být před dokončením nákupu k dispozici i příslušné povinné informace o potravinách.
- (30) Aby se spotřebitelům poskytl informace o potravinách nezbytné pro informovaný výběr, měly by být na alkoholických míchaných nápojích též uvedeny informace o jejich složkách.
- (31) **V souladu s usnesením Evropského parlamentu ze dne 5. září 2007 o strategii Evropské unie na podporu členských států při snižování následků spojených s alkoholem ⁽¹⁾ a stanoviskem Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 18. září 2008 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům a vzhledem k činnosti Komise a obavám široké veřejnosti ohledně škodlivých účinků alkoholu zejména v případě mladých a zranitelných spotřebitelů by Komise měla společně se členskými státy stanovit definici nápojů, typu „alkoholických limonád“, které jsou určeny především pro mladé lidi. Tyto nápoje by vzhledem ke své alkoholické povaze měly podléhat přísnějším požadavkům na označování a měly by se v obchodech prodávat odděleně od nealkoholických nápojů.**

(¹) Úř. věst. C187 E, 24.7.2008, s. 160.

Středa, 16. června 2010

- (32) Je též důležité spotřebitelům poskytovat informace o ostatních alkoholických nápojích. Zvláštní pravidla Unie ohledně označování vín již existují. Nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem ⁽¹⁾ stanoví vyčerpávající soubor technických norem, které kompletně pokrývají všechny enologické postupy, metody výroby a způsoby obchodní úpravy a označování vín, což zajišťuje, že všechny fáze řetězce jsou ošetřeny a že spotřebitelé jsou chráněni a náležitě informováni. Uvedené nařízení zejména popisuje přesným a vyčerpávajícím způsobem látky, u nichž je pravděpodobné, že budou při výrobním procesu použity, spolu s podmínkami jejich použití prostřednictvím pozitivního seznamu enologických postupů a zacházení. Veškeré postupy, které nejsou zahrnuty v uvedeném seznamu, jsou zakázány. Je tedy vhodné v tomto stadiu vyjmout víno z povinnosti uvádět složky a poskytovat nutriční údaje. Na pivo a lihoviny podle definice čl. 2 odst.1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin ⁽²⁾, se budou vztahovat stejné výjimky, aby byl zajištěn konzistentní přístup a soudržnost s podmínkami stanovenými pro víno. Komise nicméně pět let po vstupu tohoto nařízení v platnost vypracuje zprávu, a pokud to bude nutné, může v rámci tohoto nařízení navrhnout zvláštní požadavky.
- (33) Země ■ nebo **místo** provenience potraviny by se měla **v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. k)** uvádět **povinně** vždy, když by opomenutí této informace mohlo spotřebitele uvést v omyl, co se týče skutečné země ■ nebo **místa** provenience daného výrobku. V ostatních případech ■ by uvedení země původu nebo provenience mělo být poskytováno tak, aby spotřebitele nemátl, a na základě jasně stanovených kritérií, která zajišťují stejné podmínky pro zástupce výrobního odvětví a spotřebitelům poskytují srozumitelnější informace o zemi původu nebo provenienci potraviny. Tato kritéria se **nevztahují** na označení jména/názvu nebo adresy provozovatele potravinářského podniku.
- (34) **Pokud** provozovatelé potravinářských podniků **uvedou**, že potravina pochází z **Unie**, aby spotřebitele upozornili na kvality svého výrobku a na normy výroby **Unie**, **musí tato tvrzení** splňovat harmonizovaná kritéria. **Totéž případně platí pro údaje o členském státě.**
- (35) Nepreferenční pravidla Unie týkající se původu jsou stanovena v nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽³⁾, a v jeho prováděcích ustanoveních v nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993 ⁽⁴⁾. Určení země původu potravin se bude řídit uvedenými pravidly, s nimiž jsou obchodní subjekty i správní orgány dobře obeznámeny, což by mělo usnadnit jejich provádění.
- (36) Nutriční údaje o potravině se týkají informací o energetické hodnotě a určitých živinách **a složkách** v potravinách. Povinné uvedení údajů o výživové hodnotě **na přední a zadní straně obalu by mělo být podpořeno kroky členských států, jako je vypracování akčního plánu v oblasti výživy, který bude součástí jejich politiky veřejného zdraví a bude obsahovat konkrétní doporučení pro osvětu v oblasti výživy** a podporovat informovaný výběr potravin.
- (37) Ve výše zmíněné bílé knize Komise ze dne 30. května 2007 jsou zdůrazněny některé nutriční prvky důležité z hlediska veřejného zdraví. Je proto vhodné, aby požadavky na povinné uvádění údajů o výživové hodnotě **byly v souladu s doporučeními této bílé knihy.**
- (38) Spotřebitelé si obecně neuvědomují potenciální podíl alkoholických nápojů na svém celkovém příjmu živin. Proto **by bylo prospěšné, kdyby výrobci uváděli** informace o **energetické hodnotě** alkoholických nápojů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁽³⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Středa, 16. června 2010

- (39) V zájmu **právní jistoty** a koherence právních předpisů **Unie** by dobrovolné uvádění výživových nebo zdravotních tvrzení na etiketách potravin mělo být v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 ze dne 20. prosince 2006 o výživových a zdravotních tvrzeních při označování potravin ⁽¹⁾.
- (40) Aby se zabránilo zbytečné zátěži pro **výrobce potravin a obchodníky s potravinami**, je vhodné určité skupiny potravin, které nejsou zpracovány nebo u nichž nejsou údaje o výživové hodnotě určujícím faktorem **při rozhodování spotřebitele o koupi, popřípadě potraviny v příliš malém vnějším balení pro povinné označení**, vyjmout z povinného uvádění nutričních údajů, pokud není povinnost poskytovat tyto údaje stanovena jinými právními předpisy **Unie**.
- (41) Aby **■** uvedené informace náležitě působily na průměrného spotřebitele a sloužily účelu zajištění informovanosti, pro který byly zavedeny, měly by být **pro průměrného spotřebitele** srozumitelné. **Tyto informace je vhodné umístit v jednom zorném poli**, aby spotřebitelé při nákupu potravin snadno spatřili základní údaje o výživové hodnotě **■**.
- (42) Nedávný vývoj v některých členských státech a organizacích potravinářského odvětví, pokud jde o jiné vyjádření nutričních údajů než na 100 g / 100 ml / 1 porci, naznačují, že spotřebitelům se tyto způsoby poskytování informací líbí, neboť mohou jejich prostřednictvím **rychle** provést výběr. **Na území celé Unie** však neexistuje **vědecký** důkaz, jak průměrný spotřebitel chápe a používá alternativní vyjádření těchto informací. **V zájmu srovnatelnosti výrobků v různě velkých baleních je proto vhodné, aby byly nutriční údaje i nadále povinně vyjádřeny na 100 g / 100 ml, případně lze povolit uvádění doplňujících údajů na základě porcí. Jsou-li potraviny baleny po jednotlivých porcích, měly by být povinně uváděny i nutriční údaje na jednu porci. Aby nedocházelo k používání zavádějících údajů o velikosti porcí, měly by být velikosti porcí standardizovány pro celou Unii v rámci konzultačního postupu.**
- (43) Údaje o množství nutričních prvků a srovnávací ukazatele v hlavním zorném poli uvedené ve srozumitelné formě umožňující posouzení nutričních vlastností potraviny by měly být posuzovány komplexně jako součást nutričních údajů potravin, a nikoli jako skupina jednotlivých tvrzení.
- (44) Zkušenosti ukazují, že v mnoha případech jsou dobrovolné informace o potravinách uvedeny na úkor přehlednosti povinných informací. Proto je třeba na pomoc provozovatelům potravinářských podniků a donucovacím orgánům stanovit kritéria pro zajištění rovnováhy mezi poskytováním povinných a dobrovolných informací o potravinách.
- (45) Informace o případných alergenech **jsou pro alergiky velmi důležité také v souvislosti s nebalenými potravinami a zařízeními společného stravování**. Proto by tyto informace měly být vždy **spotřebitelům k dispozici**.
- (46) Není-li v tomto nařízení uvedeno jinak, neměly by členské státy přijímat ustanovení jiná než ustanovení uvedená v tomto nařízení v oblasti, kterou harmonizuje. **Navíc vzhledem k tomu, že vnitrostátní požadavky na označování mohou způsobit překážky pro volný pohyb na vnitřním trhu, měly by členské státy prokázat, že jsou tato opatření nezbytná, a uvést kroky, jimiž hodlají zajistit jejich uplatňování způsobem, který co nejméně omezí obchod.**
- (47) Pravidla poskytování informací o potravinách by měla být schopna přizpůsobovat se rychle se měnícímu sociálnímu, hospodářskému a technologickému prostředí.
- (48) V případě určitých aspektů poskytování informací o potravinách, které podněcují vývoj inovačních a moderních obchodních metod, je třeba umožnit dostatečný počet pokusů a spotřebitelský průzkum a zajistit solidní důkazy o nejlepších systémech. Proto by se právní předpis Unie o poskytování informací o potravinách měl omezit na stanovení povinných základních požadavků určujících úroveň ochrany spotřebitelů a jejich informovanosti a ponechat určitou pružnost pro plnění těchto požadavků způsobem, který je v souladu s ustanoveními vnitřního trhu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 404, 30.12.2006, s. 9.

Středa, 16. června 2010

- (49) Pro zajištění toho, aby podrobnější požadavky na informace o potravinách byly navrženy a zavedeny dialektickým způsobem a na základě osvědčených postupů, by měly na vnitrostátní úrovni i na úrovni Unie existovat pružné mechanismy založené na otevřené a transparentní veřejné konzultaci a udržitelné interakci v rámci širokého okruhu reprezentativních zúčastněných stran. Tyto mechanismy mohou vést k rozvoji nezávazných vnitrostátních systémů založených na důkladném spotřebitelském průzkumu a rozsáhlé konzultaci zúčastněných stran. Měly by rovněž existovat mechanismy, podle nichž by spotřebitelé mohli rozlišit potraviny označené v souladu s vnitrostátním systémem, jako například identifikační číslo nebo znak.
- (50) Pro zajištění určité úrovně konzistence výsledků dosažených v různých členských státech je třeba podporovat neustálou výměnu a sdílení osvědčených postupů a zkušeností mezi členskými státy a s Komisí a podporovat zapojení zúčastněných stran v těchto výměnách.
- (51) Členské státy by měly provádět úřední kontroly pro zajištění dodržování tohoto nařízení v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat ⁽¹⁾.
- (52) Odkazy na směrnici 90/496/EHS v nařízení (ES) č. 1924/2006 a v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 ze dne 20. prosince 2006 o přidávání vitaminů a minerálních látek a některých dalších látek do potravin ⁽²⁾ by měly být aktualizovány, aby zohlednily toto nařízení. Nařízení (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (53) Aby mohly zúčastněné strany, zejména malé a střední podniky, uvádět údaje o výživové hodnotě na svých výrobcích, mělo by být opatření o povinném uvádění údajů o výživové hodnotě zaváděno postupně prostřednictvím prodloužených přechodných období s dodatečným přechodným obdobím pro mikropodniky.
- (54) ***Výrobky odvětví tradiční výroby potravin a čerstvé výrobky v maloobchodním prodeji, které jsou vyráběny přímo v místě prodeje, mohou samozřejmě obsahovat látky, které u citlivých osob vyvolávají alergické reakce nebo nesnášenlivost. V přímém kontaktu se zákazníkem se ovšem prodávají právě nebalené výrobky, a proto by měl mít zákazník možnost získat příslušnou informaci např. formou dialogu v okamžiku prodeje nebo prostřednictvím dobře viditelné informační tabule umístěné v prodejním prostoru, popř. prostřednictvím vystaveného informačního materiálu.***
- (55) Jelikož cílů tohoto nařízení nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- I**
- (56) ***Komise by v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie měla být zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci. Zejména je důležité, aby Komise během přípravné fáze vedla vhodné konzultace, včetně konzultací s odborníky.***

⁽¹⁾ Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 404, 30.12.2006, s. 26.

Středa, 16. června 2010

- (57) Aby byly zajištěny jednotné podmínky provádění, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci k přijetí technických pokynů pro výklad seznamu přísad způsobujících alergie nebo nesnášenlivost, k určení toho, jak vyznačit datum minimální trvanlivosti, a s ohledem na přijetí postoje k vnitrostátním předpisům přijatým členským státem. V souladu s článkem 291 Smlouvy o fungování Evropské unie se pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí, stanoví předem formou nařízení přijatého řádným legislativním postupem. Dokud nebude přijato toto nové nařízení, členské státy vzhledem k tomu, že je nezbytné přijmout toto nařízení co nejdříve, by měly provádět kontrolu v souladu s ustanoveními rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾, s výjimkou regulativního postupu s kontrolou, který se již nepoužije, za předpokladu, že jsou tato ustanovení i nadále slučitelná s pozměněnými Smlouvami. Odkazy na tato ustanovení je však nutné nahradit odkazy na pravidla a zásady stanovené v novém nařízení, jakmile toto nařízení vstoupí v platnost.

■

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

■

1. Toto nařízení stanoví obecné zásady, požadavky a povinnosti v oblasti informací o potravinách a zejména označování potravin. Stanoví prostředky pro zajištění práva spotřebitelů na informace a postupy pro poskytování informací o potravinách s přihlédnutím k potřebě zajistit dostatečnou pružnost pro reagování na budoucí vývoj a nové požadavky na poskytování informací.

2. Toto nařízení se vztahuje na všechna stadia potravinového řetězce, **pokud jde o poskytování** informací o potravinách **konečným** spotřebitelům.

Použije se na všechny **balené** potraviny určené **k dodání konečnému spotřebiteli a na potraviny určené k zásobování zařízení** společného stravování ■

Nevztahuje se na potraviny, které jsou baleny přímo v místě prodeje před jejich vydáním konečnému spotřebiteli.

Na stravovací služby, které poskytují dopravní podniky, se toto nařízení vztahuje pouze v případě, že tyto služby jsou nabízeny na trasách mezi dvěma místy na území Unie.

3. Toto nařízení se vztahuje pouze na potraviny připravené jako součást podnikání, přičemž tento pojem předpokládá určitou kontinuitu činností a určitý stupeň organizace. Toto nařízení se nevztahuje na činnosti, jako je příležitostná manipulace s potravinami a podávání a prodej potravin soukromými osobami například při charitativních akcích nebo na trzích či setkáních místní komunity.

4. Potraviny pocházející ze třetích zemí lze prodávat v Unii, pouze pokud splňují požadavky tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Středa, 16. června 2010

5. Toto nařízení se použije, aniž jsou dotčeny požadavky na označování stanovené ve zvláštních právních předpisech *Unie* týkajících se určitých potravin. **Komise zveřejní do ... (*) souhrnný a aktualizovaný seznam všech požadavků na označování stanovených zvláštními právními předpisy Unie, které se týkají určitých potravin, a zpřístupní tento seznam na internetu.**

Do ... () předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o souladu těchto zvláštních požadavků na označování s tímto nařízením. Komise případně přiloží k této zprávě příslušný návrh na změnu tohoto nařízení.**

Článek 2

Definice

1. Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

- a) definice „potravin“, „potravinového práva“, „potravinářského podniku“, „provozovatele potravinářského podniku“, „maloobchodu“, „uvádění na trh“ a „konečného spotřebitele“ v článku 2 a v čl. 3 odst. 1, 2, 3, 7, 8 a 18 nařízení (ES) č. 178/2002;
- b) definice „zpracování“, „nezpracovaných výrobků“ a „zpracovaných výrobků“ v čl. 2 odst. 1 písm. m), n) a o) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin ⁽¹⁾;
- c) definice „potravinářských přídatných látek“ a „pomocných látek“ v čl. 1 odst. 3 písm. a) a v poznámce pod čarou 1 směrnice Rady 89/107/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se potravinářských přídatných látek povolených pro použití v potravinách určených k lidské spotřebě ⁽²⁾;
- d) definice „látky určené k aromatizaci“ v čl. 1 odst. 2 písm. a) směrnice Rady 88/388/EHS ze dne 22. června 1988 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se látek určených k aromatizaci pro použití v potravinách a výchozích materiálů pro jejich výrobu ⁽³⁾;
- e) definice „masa“ a „strojně odděleného masa“ v bodě 1.1 a 1.14 přílohy I k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu ⁽⁴⁾;
- f) definice „tvrzení“, „živin“, „jiných látek“, „výživového tvrzení“ a „zdravotního tvrzení“ v čl. 2 odst. 2) bodě 1) až 5) nařízení (ES) č. 1924/2006.

2. Použijí se rovněž tyto definice:

- a) „informacemi o potravinách“ se rozumí informace týkající se potravin a zpřístupněné konečnému spotřebiteli prostřednictvím etikety, jiného průvodního materiálu nebo jinými prostředky včetně moderních technologií nebo slovního sdělení. Netýkají se obchodního sdělení vymezeného ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu ⁽⁵⁾;

■

(*) **Den vstupu tohoto nařízení v platnost.**

(**) **18 měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 40, 11.2.1989, s. 27.

⁽³⁾ Úř. věst. L 184, 15.7.1988, s. 61.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1.

Středa, 16. června 2010

- b) „zařízeními společného stravování“ se rozumí jakékoli zařízení (včetně **prodejních automatů**, vozidel, stánků s pevným stanovištěm a přenosných stánků), jako například restaurace, závodní jídelny, školy, nemocnice **a cateringové firmy**, kde se v rámci běžné činnosti připravují potraviny **určené k okamžité spotřebě konečným spotřebitelem**;
- c) „balenými potravinami“ se rozumí prodejní jednotka v obchodní úpravě v nezměněném stavu určená konečnému spotřebiteli a zařízením společného stravování, která se skládá z potraviny v obalu **■**, a to bez ohledu na to, zda je potravina v obalu uzavřena zcela nebo pouze zčásti, avšak v každém případě takovým způsobem, že bez otevření nebo výměny obalu nelze změnit jeho obsah;
- d) „nebalenými potravinami“ se rozumí potraviny, které jsou konečnému spotřebiteli nabízeny nebalené a které jsou případně zabaleny až v okamžiku prodeje konečnému spotřebiteli, jakož i potraviny a čerstvé výrobky určené k okamžitému prodeji, které jsou opatřeny obalem v místě a v den prodeje;
- e) „tradičně vyrobenou potravinou“ se rozumí potravina, která byla vyrobena přímo pro spotřebitele v závodě zapsaném podle vnitrostátního živnostenského práva ve vnitrostátních rejstřících jako závod provozující řemeslnou výrobu;
- f) „složkou“ se rozumí jakákoli látka, včetně přídatných látek a potravinářských enzymů a jakákoli **složka** směsné složky, která je použita při výrobě nebo přípravě potraviny a je **obsažena** v konečném výrobku, **■** i když případně ve změněné formě **■**;
- g) „proveniencí“ se rozumí místo, **země nebo region, kde byly výrobky nebo zemědělské složky v úplnosti získány**, v souladu s **čl. 23 odst. 2** nařízení Rady (EHS) č. 2913/92;
- h) „směsnou složkou“ se rozumí složka, která je sama vyrobena z více než jedné složky;
- i) „etiketou“ se rozumí jakýkoli štítek, značka, známka, obrazový nebo jiný popis, napsaný, vytištěný, natištěný pomocí šablony, vyznačený, provedený jako reliéf nebo vytlačený na obalu potraviny nebo k němu připojený;
- j) „označením“ se rozumí jakákoli slova, údaje, ochranné známky, obchodní značky, vyobrazení nebo symboly, které se vztahují k určité potravíně a jsou umístěny na obalu, dokladu, nápisu, etiketě, krčkové nebo rukávové etiketě, které potravinu provázejí nebo na ni odkazují;
- k) „zorným polem“ se rozumí všechny povrchy na balení, které lze přejít z jednoho zorného úhlu, umožňující rychlý a snadný přístup k informacím obsaženým v označení **■**;
- l) „čitelností“ se rozumí **písmo, tisk, vzorování, symboly, ražba, uvádění značek atd., které spotřebiteli s normálním zrakem umožní porozumět etiketám na potravinách bez použití optických pomůcek; čitelnost závisí na velikosti, druhu a tloušťkou tahů písma, na odstupech mezi písmeny, slovy a řádky, na poměru mezi výškou a šířkou písmen a na kontrastu mezi písmem a pozadím**;
-
- m) „vžitým názvem“ se rozumí název, který je v členském státě, kde se daná potravina prodává, **chápán** spotřebiteli jako název potraviny, aniž by potřeboval další vysvětlení;
- n) „popisným názvem“ se rozumí název obsahující popis potraviny, popřípadě rovněž popis jejího použití, který je dostatečně přesný, aby spotřebitelům umožnil poznat skutečnou podstatu potraviny a odlišit ji od jiných výrobků, se kterými by mohla být zaměněna;
-

Středa, 16. června 2010

- o) „výrobkem s jedinou složkou“ se rozumí jakákoli potravina, která kromě soli, cukru, koření, vody, přísad, aromat nebo enzymů obsahuje pouze jednu složku;
 - p) „základními požadavky“ se rozumí požadavky na úroveň ochrany spotřebitele a poskytování informací o potravinách v určité otázce, které jsou stanoveny v právním předpisu **Unie**;
 - q) „datem minimální trvanlivosti“ se rozumí datum, do kterého si potravina uchovává své specifické vlastnosti, **pokud je uchovávána uvedeným způsobem nebo je uchovávána v souladu se zvláštními pokyny uvedenými na obalu**;
 - r) „datem spotřeby“ se rozumí datum, do kdy se musí potravina spotřebovat; po uplynutí tohoto data již nesmí být potravina vydána spotřebiteli ani nesmí být dále zpracována;
 - s) „datem výroby“ se rozumí datum, kdy byl výrobek vyroben, případně zabalen a zmrazen;
 - t) „osvědčenými postupy“ se rozumí standardy, systémy, iniciativy a všechny další činnosti schválené příslušnými orgány, které se ukázaly na základě zkušeností a výzkumu jako nejúčinnější pro většinu spotřebitelů a jsou považovány za vzor, který mají ostatní následovat.
 - u) „napodobeninou potraviny“ se rozumí potravina, která vyvolává dojem, že se jedná o jinou potravinu, v níž je však některá obvykle užívaná složka zcela nebo částečně smíchána s jinou složkou nebo je jí nahrazena;
3. Pro účely tohoto nařízení označuje země původu potraviny původ potraviny stanovený v souladu s články 23 až 26 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92.
4. Použijí se rovněž zvláštní definice uvedené v příloze I.

KAPITOLA II

OBECNÉ ZÁSADY POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ O POTRAVINÁCH

Článek 3

Obecné cíle

1. Poskytování informací o potravinách usiluje **v zájmu spotřebitelů** o vysokou úroveň ochrany zdraví, **o transparentnost a o srovnatelnost výrobků a představuje základ**, který umožní informovaný výběr potravin a jejich bezpečné použití ■.
2. **Potraviny musí být označovány tak, aby označení bylo pro běžného spotřebitele snadno rozeznatelné, čitelné a srozumitelné.**
3. Cílem právního předpisu o poskytování informací je dosáhnout volného pohybu legálně vyráběných a na trh uváděných potravin v Unii. ■.
4. Tam, kde právní předpis o poskytování informací o potravinách zavádí nové požadavky, **bude** po vstupu nových požadavků v platnost, **v případě, že nesouvisí s ochranou lidského zdraví, stanoveno přechodné období**, v jehož průběhu lze potraviny s etiketami, které nejsou v souladu s novými požadavky, uvést na trh, a potraviny, které byly uvedeny na trh před koncem přechodného období, prodávat až do vyčerpání jejich zásob. **Nová pravidla pro označování potravin se zavedou k jednotnému datu, které stanoví Komise po konzultaci s členskými státy a zájmovými skupinami.**

Středa, 16. června 2010

Článek 4

Zásady upravující povinné informace o potravinách

1. Stanoví-li právní předpis **povinnost uvádět informace o potravině, příslušnými informacemi jsou údaje spadající** zejména do jedné z těchto kategorií:

- a) informace o identitě a složení, **množství**, vlastnostech nebo jiných charakteristikách dané potraviny;
- b) informace o ochraně zdraví spotřebitelů a bezpečném použití určité potraviny, zejména informace o:
 - i) složení, které může být pro určité skupiny spotřebitelů zdraví škodlivé;
 - ii) trvanlivosti, uchovávání, **případně podmínkách uchovávání po otevření výrobku**, a bezpečném použití;

I

- c) informace o nutričních charakteristikách umožňující spotřebitelům, včetně spotřebitelů se zvláštními výživovými požadavky, provádět informovaný výběr potravin.
2. Při posuzování potřeby povinných informací o potravinách se přihlédne k **potenciálním nákladům a přínosům, které má poskytování** určitých informací **pro zúčastněné subjekty včetně spotřebitelů, výrobců a dalších**.

Článek 5

Konzultace s Evropským úřadem pro bezpečnost potravin

Veškerá opatření právního předpisu o poskytování informací o potravinách, která mohou mít vliv na lidské zdraví, se přijímají po konzultaci s Evropským úřadem pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“).

KAPITOLA III

OBECNÉ POŽADAVKY NA INFORMACE O POTRAVINÁCH A POVINNOSTI PROVOZOVATELŮ POTRAVINÁŘSKÝCH PODNIKŮ

Článek 6

Základní požadavek

Ke všem potravinám určeným k dodání konečnému spotřebiteli nebo do zařízení společného stravování se připojí informace o potravinách v souladu s tímto nařízením.

Článek 7

Uvádění nezavádějících informací

1. Informace o potravinách nesmějí být zavádějící I, zejména:
- a) pokud **by popis nebo vyobrazení potraviny mohly spotřebitele uvést v omyl, s ohledem na** její povahu, identitu, vlastnosti, složení, **jednotlivé složky a jejich množství ve výrobku**, trvanlivost, zemi původu nebo provenienci, způsob výroby nebo získání;
 - b) **vyvoláváním dojmu prostřednictvím popisu či vyobrazení na obalu, že se jedná o určitý výrobek nebo že byla použita určitá složka, ačkoli ve skutečnosti obal obsahuje výrobek, který je napodobeninou potraviny nebo obsahuje náhražku za určitou složku, která se obvykle používá v daném výrobku. V těchto případech musí být na obalu výrazně uvedeno označení „napodobenina“ nebo „vyrobena za použití (název náhražky) místo (název nahrazené složky)“.**

Středa, 16. června 2010

- c) *vzhledem k tomu, že u masných výrobků vzniká dojem, že se jedná o vyrostlý kus masa, ačkoli výrobek tvoří směs kousků masa. V těchto případech musí být výrobek na přední straně obalu opatřen odkazem „kombinované části masa – směs kousků masa“.*
- d) *připisováním účinků nebo vlastností, které dotčená potravina nemá;*
- e) *vyvoláváním dojmu, že dotčená potravina má zvláštní charakteristiky, pokud všechny podobné potraviny mají stejné charakteristiky, případně výslovným zdůrazňováním nepřítomnosti určitých přísad nebo živin, které daná potravina ve své podstatě neobsahuje;*
- f) *výslovným upozorňováním na výrazné snížení obsahu cukru nebo tuku, přestože současně není odpovídajícím způsobem snížena energetická hodnota výrobku (uvedená v kilojoulech nebo kilokaloriích);*
- g) *označováním výrobku slovem „dietní“, ačkoli daná potravina neodpovídá právním předpisům Unie o potravinách určených pro zvláštní výživu.*
- h) *u mléka jeho označováním za „čerstvé“, jestliže datum spotřeby mléka je více než sedm dní od data jeho plnění.*
2. Informace o potravine musí být přesné, jasné a pro spotřebitele snadno srozumitelné.
3. S výhradou odchylek stanovených v právních předpisech **Unie**, které se vztahují na přírodní minerální vody a na potraviny určené pro zvláštní výživu, nesmějí informace o potravine připisovat potravine vlastnosti umožňující zabránit určité lidské nemoci, zmírnit ji nebo ji odstranit, nebo tyto vlastnosti uvádět.
4. **Odstavce 1 a 3** se rovněž **použijí** na:
- a) *související reklamu;*
- b) *obchodní úpravu potravin, jejich tvar, vzhled nebo balení, použité obalové materiály, způsob jejich úpravy a místo vystavení.*

Článek 8

Povinnosti

1. **Osoba odpovědná za** poskytování informací o potravinách **zajišťuje uvádění a věcnou správnost údajů.**
2. **Osobou odpovědnou za označování potravin je provozovatel potravinářského podniku, který uvádí potravinu poprvé na trh Unie, nebo případně provozovatel potravinářského podniku, pod jehož jménem nebo obchodní firmou je potravina uváděna na trh.**
3. Provozovatelé potravinářských podniků **zajišťují v míře, v níž má jejich činnost vliv na označování potravin v rámci jimi řízených podniků, aby uvedené informace splňovaly požadavky tohoto nařízení.**
4. Provozovatelé potravinářských podniků odpovědní za maloobchodní nebo distribuční činnosti, které nemají vliv na informace o potravinách, musí v mezích své činnosti jednat s řádnou péčí s cílem **pomoci** zajistit soulad s příslušnými požadavky na informace o potravinách, zejména nesmí dodávat potraviny, o nichž na základě informací, které mají k dispozici a jako odborníci vědí nebo předpokládají, že nesplňují uvedené požadavky.

Středa, 16. června 2010

5. Provozovatelé potravinářských podniků zajistí v podnicích, které řídí, aby byly informace týkající se nebalených potravin **zpřístupněny** provozovateli, který **s potravinami nakládá za účelem jejich dalšího prodeje nebo dalšího zpracování**, aby **mu** bylo umožněno poskytnout **konečnému spotřebiteli na vyžádání** povinné informace o potravinách uvedené v čl. 9 odst. 1 písm. a) až c), f) **a h)**.

6. V následujících případech zajistí provozovatelé potravinářských podniků v podnicích, které řídí, aby byly povinné údaje požadované podle článku 9 uvedeny na vnějším obalu, v němž je potravina uváděna na trh, nebo na obchodních dokladech týkajících se daných potravin tam, kde lze zaručit, že tyto doklady jsou buď přiloženy k příslušné potravine nebo byly zaslány před dodávkou nebo současně s dodávkou:

- a) pokud jsou balené potraviny určeny konečnému spotřebiteli, avšak uváděné na trh ve fázi, která předchází prodeji konečnému uživateli a při které nedochází k prodeji zařízením společného stravování;
- b) pokud jsou balené potraviny určeny pro dodání zařízením společného stravování za účelem přípravy, zpracování, dělení nebo porcování.

Bez ohledu na odstavec 1 zajistí provozovatelé potravinářských podniků, aby byly údaje, na něž se odkazuje v čl. 9 odst. 1 písm. a), **e)**, f), **h)** a **j)** také uvedeny na vnějším obalu, v němž je potravina uváděna na trh.

KAPITOLA IV

POVINNÉ INFORMACE O POTRAVINÁCH

ODDÍL 1

OBSAH A ZPŮSOB UVEDENÍ ÚDAJŮ O POTRAVINÁCH

Článek 9

Seznam povinných údajů

1. V souladu s články 11 až 33 a s výhradou odchylek obsažených v této kapitole se povinně uvádějí tyto údaje:

- a) název, **pod nímž je výrobek prodáván;**
- b) seznam složek;
- c) **■** složky uvedené v seznamu v příloze II způsobující alergie nebo nesnášenlivost a všechny látky z nich odvozené **při řádném dodržování zvláštních ustanovení o nebalených potravinách;**
- d) množství určitých složek nebo skupin složek **podle přílohy VII;**
- e) čisté množství potravy **v okamžiku balení;**
- f) datum minimální trvanlivosti, nebo **v případě potravin, které z mikrobiologického hlediska snadno podléhají zkáze, datum spotřeby;**
- g) **v případě mražených výrobků datum výroby;**
- h) zvláštní podmínky uchování **nebo** použití, **včetně ustanovení o podmínkách chlazení a uchovávání a o konzervaci výrobku před otevřením a po otevření obalu, pokud by při absenci těchto informací nebylo možné potravinu odpovídajícím způsobem použít;**

Středa, 16. června 2010

- i) **návod k použití v případě potraviny, kterou by bez tohoto návodu nebylo možné vhodným způsobem použít;**
- j) **jméno nebo obchodní jméno nebo registrovaná obchodní známka a adresa výrobce usazeného v Unii, balírný, u výrobků pocházejících ze třetích zemí prodejce či dovozce, případně provozovatele potravinářského podniku, pod jehož jménem či obchodním jménem je daná potravina uváděna na trh;**
- k) **země nebo místo provenience se uvádí v případě těchto výrobků:**
 - **maso;**
 - **drůbež;**
 - **mléčné výrobky;**
 - **čerstvé ovoce a zelenina;**
 - **jiné výrobky s jedinou složkou; a**
 - **maso, drůbež a ryby, jsou-li použity jako složky zpracovaných potravin.**

U masa a drůbeže se může v označení země nebo místa provenience masa uvádět jediné místo pouze v případě, že se zvířata narodila, byla chována a poražena ve stejné zemi nebo na stejném místě. V ostatních případech se uvedou informace o všech různých místech, kde se zvířata narodila, byla chována a poražena.

Pokud existují důvody, které znemožňují označit zemi provenience, lze místo toho uvést tento údaj: „Neurčeného původu“.

U všech ostatních potravin země nebo místo provenience v těch případech, kdy by opomenutí tohoto údaje mohlo uvádět spotřebitele podstatným způsobem v omyl, pokud jde o skutečnou zemi nebo místo provenience potraviny, zejména pokud by informace připojená k potravině nebo etiketa jako celek jinak naznačovala, že potravina je z jiné země nebo místa provenience. V uvedených případech musí být údaje stanoveny prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v člancích 43 a 44.

- l) **u nápojů s obsahem alkoholu vyšším než 1,2 % (obj.) se uvede skutečný obsah alkoholu (% obj.);**
 - m) **nutriční údaje.**
2. **Údaje stanovené v odstavci 1 se uvedou slovy a čísly**

Článek 10

Výjimky pro mikropodniky

Výrobky vyráběné ručně v mikropodnicích jsou vyňaty z požadavku uvedeného v čl. 9 odst. 1 písm. m). Tyto výrobky mohou být rovněž vyňaty z požadavků na poskytování informací stanovených v čl. 9 odst. 1 písm. a) až l), pokud jsou prodávány v místě výroby a prodejní personál je na požádání schopen tyto informace poskytnout. Tyto informace je také možné podávat prostřednictvím etiket na regálech.

Středa, 16. června 2010

Článek 11

Další povinné údaje u specifických druhů nebo skupin potravin

1. Kromě údajů uvedených v čl. 9 odst. 1 jsou v příloze III stanoveny další povinné údaje pro zvláštní druhy nebo skupiny potravin.
2. Komise může změnit přílohu III **prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v člancích 43 a 44.**



Článek 12

Hmotnost a míra

Článkem 9 nejsou dotčeny přesnější předpisy Unie o hmotnostech a mírách. **Je nutné dodržovat ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/45/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví pravidla pro jmenovitá množství výrobků v hotovém balení⁽¹⁾.**

Článek 13

Dostupnost a umístění povinných informací o potravinách

1. V souladu s tímto nařízením jsou povinné informace o potravinách k dispozici a jsou snadno přístupné u všech potravin.
2. V případě balených potravin jsou povinné informace o dané potravine uvedeny na obalu .



Článek 14

Způsob uvedení povinných údajů

1. Aniž jsou dotčeny zvláštní právní předpisy **Unie** týkající se určitých potravin s ohledem na požadavky stanovené v čl. 9 odst. 1 písm. a) až l), jsou-li povinné údaje stanovené v čl. 9 odst. 1 uvedeny na obalu nebo na etiketě k němu připevněné, vytisknou se povinné údaje stanovené v čl. 9 odst. 1 na obalu nebo etiketě **tak, aby byly snadno čitelné. Přitom je třeba zohlednit kritéria, jako je velikost a typ písma, kontrast mezi písmem a pozadím či odstup mezi řádky a znaky.**

V rámci postupu konzultace Komise spolu se zúčastněnými stranami, včetně organizací spotřebitelů, vypracuje prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v člancích 43 a 44 závazný koncept pokynů pro čitelnost spotřebitelských informací uváděných na potravinách.

2. V případě potravin určených pro zvláštní výživu ve smyslu směrnice Komise 1999/21/ES ze dne 25. března 1999 o dietních potravinách pro zvláštní léčebné účely⁽²⁾ a v případě počáteční a pokračovací kojenecké výživy a příkrmů pro kojence a malé děti, které spadají do působnosti směrnice Komise 2006/141/ES ze dne 22. prosince 2006 o počáteční a pokračovací kojenecké výživě⁽³⁾ a směrnice Komise 2006/125/ES ze dne 5. prosince 2006 o obilných a ostatních příkrmech pro kojence a malé děti⁽⁴⁾ u nichž musí být podle právních předpisů Unie povinně uváděny další údaje kromě údajů uvedených v čl. 9 odst. 1, musí velikost písma splňovat požadavky čitelnosti informací pro spotřebitele, jakož i nutnost uvádět dodatečné informace o zvláštním určení těchto výrobků.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 247, 21.9.2007, s. 17.

⁽²⁾ Úř.věst. L 91, 7.4.1999, s. 29.

⁽³⁾ Úř.věst. L 401, 30.12.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř.věst. L 339, 6.12.2006, s. 16.

Středa, 16. června 2010

3. Údaje uvedené v čl. 9 odst. 1 písm. a), e) a l) se uvádějí ve stejném zorném poli.

■

4. Odstavec 3 se nevztahuje na potraviny uvedené v čl. 17 odst. 1 a 2. **V případě členských států, které mají více než jeden úřední jazyk, lze pro tyto kategorie obalů nebo nádob zavést zvláštní vnitrostátní ustanovení.**

5. **Zkratky, včetně iniciál, nelze používat v případech, kdy by mohly být vzhledem ke své povaze pro spotřebitele zavádějící.**

6. Povinné informace o potravíně se vyznačí na dobře viditelném místě tak, aby byly dobře viditelné, snadno čitelné a případně nesmazatelné. Nesmějí být žádným způsobem skryty, zastřeny ■ nebo přerušeny jiným textem nebo vyobrazením, jiným zásahem či samotným obalem potraviny, např. v záhybu spoje.

7. **Uvedení povinných údajů o potravíně nesmí mít za následek zvětšení velikosti či objemu obalového materiálu nebo nádoby ani jiným způsobem zvyšovat zátěž pro životní prostředí.**

Článek 15

Prodej na dálku

Aniž jsou dotčeny požadavky na informace stanovené v článku 9, v případě potravin nabízených k prodeji komunikačními prostředky na dálku, jak vymezuje článek 2 směrnice 97/7/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 20. května 1997 o ochraně spotřebitele v případě smluv uzavřených na dálku ⁽¹⁾:

- a) ■ informace o potravíně **uvedené v člácích 9 a 29** musí být **na žádost spotřebitele** k dispozici před dokončením nákupu a **mohou** být uvedeny na materiálu podporujícím prodej na dálku nebo být poskytnuty prostřednictvím jiných vhodných prostředků;

- b) údaje podle čl. 9 odst. 1 písm. **f) a i)**, jsou povinné pouze v okamžiku doručení.

Článek 16

Požadavky jazykového charakteru

1. Aniž je dotčen čl. 9 odst. 2, uvedou se povinné informace o potravíně v jazyce snadno srozumitelném pro spotřebitele v členských státech, kde je potravina uvedena na trh.

2. Členské státy, v nichž je potravina uváděna na trh, mohou na svém území stanovit, že údaje musí být uvedeny v jednom nebo více jazycích z úředních jazyků Unie.

3. **Potraviny, které se prodávají v bezcelních zónách, smějí být uváděny na trh, i pokud jsou údaje na nich uvedeny pouze v angličtině.**

4. Ustanovení odstavců 1 a 2 nebrání tomu, aby byly údaje uvedeny v několika jazycích.

Článek 17

Výjimky z povinnosti uvádět určité povinné údaje

1. V případě skleněných lahví určených k opakovanému použití, které jsou nesmazatelně označeny a které z tohoto důvodu nejsou opatřeny etiketou, krčkovou nebo rukávovou etiketou, jsou povinné pouze údaje stanovené v **čl. 9 odst. 1 písm. a), c), e), a f)**.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 144, 4.6.1997, s. 19.

Středa, 16. června 2010

2. V případě obalů nebo nádob, jejichž největší **potisknutelná** plocha měří méně než 80 cm², jsou na obalu nebo etiketě povinné pouze údaje stanovené v čl. 9 odst. 1 písm. a), c), e) a f) **a v čl. 29 odst. 1 písm. a). Dobrovolně lze na obalech uvádět další informace.** Údaje uvedené v čl. 9 odst. 1 písm. b) se uvedou jinými prostředky nebo se poskytnou na žádost spotřebitele.

3. Aniž jsou dotčeny ostatní právní předpisy Unie vyžadující povinné nutriční údaje, **nutriční** údaje podle čl. 9 odst. 1 písm. m) nejsou povinné v případě potravin uvedených v seznamu v příloze IV.

V případě nebalených výrobků a výrobků poskytovaných v zařízeních společného stravování podle čl. 2 odst. 2 písm. b) nejsou informace uvedené v článcích 9 a 29 povinné.

ODDÍL 2

PODROBNÁ USTANOVENÍ O POVINNÝCH ÚDAJÍCH

Článek 18

Název potraviny

1. Názvem potraviny je její **■** název **stanovený příslušnými právními předpisy.** Pokud takový název neexistuje, je názvem potraviny její vžitý název a v případě, že neexistuje nebo se nepoužívá, uvede se popisný název dané potraviny.

2. Zvláštní ustanovení o použití názvu potraviny a údajů, které jsou k němu připojeny, jsou uvedena v příloze V.

Článek 19

Seznam složek

1. Seznam složek se nadepíše nebo uvede patřičným nadpisem obsahujícím slovo „složení“. Seznam složek obsahuje všechny složky potraviny seřazené sestupně podle hmotnosti, stanovené v okamžiku jejich použití při výrobě potraviny.

2. Obsahuje-li výrobek stabilní nanomateriály, musí být tato skutečnost jednoznačně uvedena pomocí výrazu „nano“ ve výčtu složek.

3. Složky se označují svým specifickým názvem, popřípadě podle pravidel stanovených v článku 18 a v příloze V.

4. Technická pravidla použití odstavců 1 a 3 jsou stanovena v příloze VI.

Článek 20

Obecné výjimky z požadavků na výčet složek

U níže uvedených potravin se nevyžaduje uvedení výčtu složek:

- a) čerstvého ovoce a zeleniny včetně brambor, kromě loupaných, krájených nebo podobně upravených;
- b) sycené vody, v jejichž označení je uvedeno, že jsou sycené;
- c) kvasné octy, pokud pocházejí výhradně z jediné základní suroviny a pokud do nich nebyly přidány žádné jiné složky;

Středa, 16. června 2010

- d) sýry, máslo, kysané mléko a smetana, do nichž nebyly přidány žádné jiné složky kromě mléčných výrobků, enzymů a mikrobiálních kultur nezbytných k výrobě, nebo jedlé soli potřebné k výrobě sýrů, s výjimkou čerstvých a tavených sýrů;
- e) ***nápoje, které obsahují alkohol.*** Komise předloží po ... (*) zprávu, která se bude týkat uplatňování ***tohoto odstavce*** na tyto výrobky a tuto zprávu může doprovázet zvláštními opatřeními, která stanoví pravidla pro ***poskytování nutričních údajů spotřebitelům u těchto výrobků.*** Opatření, jejichž předmětem je změna jiných než podstatných prvků tohoto nařízení jejich doplněním, se přijímají ***prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44;***
- f) potraviny sestávající z jediné složky, pokud
- i) je název potraviny totožný s názvem složky; nebo
- ii) název potraviny umožňuje určit povahu složky bez rizika záměny.

Článek 21

I

Za složky potravin se nepovažují:

- a) součásti složky, které jsou během výroby přechodně odděleny a poté jsou do potraviny opět přidány v množství nepřekračujícím původní podíl;
- b) přídatné látky a enzymy:
- i) které se dostaly do potraviny pouze proto, že byly obsaženy v jedné nebo více složkách této potraviny, pokud v konečném výrobku již neplní technologickou funkci; nebo
- ii) které se používají jako pomocné látky při zpracování;
- c) látky používané v nezbytně nutném množství jako rozpouštědla nebo nosiče nutričních látek, přídatných látek, ***enzymů*** nebo látek určených k aromatizaci potravin;
- d) látky, které nejsou potravinářskými přídatnými látkami, avšak jsou používány stejným způsobem a za stejným účelem jako pomocné látky při zpracování a jsou nadále přítomny v konečném výrobku, třebaže ve změněné formě;
- e) voda:
- i) pokud se voda během výrobního procesu používá výhradně k tomu, aby složka použitá v koncentrovaném nebo sušeném stavu byla rekonstituována do svého původního stavu; nebo
- ii) v případě nálevu, který se běžně nekonzumuje.

Článek 22

Označování určitých látek vyvolávajících alergie nebo nesnášenlivost

1. Všechny složky uvedené v příloze II nebo všechny látky mající původ v některé ze složek uvedených v této příloze s výhradou výjimek v ní uvedených se ***vždy uvedou ve výčtu složek tak, aby bylo možné ihned jednoznačně určit nebezpečí alergie nebo nesnášenlivosti.***

(*) Pět let od data vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa, 16. června 2010

Tento údaj se nepožaduje v případě, že:

- a) název potraviny jasně odkazuje na dotčenou složku; nebo
- b) složka uvedená v příloze II, z níž pochází určitá látka, je již uvedena v seznamu složek; nebo
- c) **potraviny jsou nebalené. V tomto případě musí být v prodejním prostoru nebo na jídelním lístku zřetelným způsobem uvedeno, že:**

— **spotřebitelé mohou získat informace o alergenních látkách přímo od prodejce, popřípadě prostřednictvím vystavených informačních materiálů;**

— **nelze vyloučit křížovou kontaminaci.**

2. Komise systematicky přezkoumává a v případě potřeby aktualizuje seznam v příloze II na základě nejnovějších vědeckých a technických poznatků, **a to prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v člancích 43 a 44.**

3. V případě potřeby lze vydat technické pokyny pro výklad seznamu v příloze II regulativním postupem podle čl. 41 odst. 2.

Článek 23

Uvedení údajů o množství složek

- 1. Množství složky nebo skupiny složek použité při výrobě nebo přípravě potraviny se uvede, pokud
 - a) je dotčená složka nebo skupina složek uvedena v názvu, **pod nímž je potravina prodávána**, nebo ji spotřebitelé s tímto názvem obvykle spojují; nebo;
 - b) je dotčená složka nebo skupina složek na etiketě zdůrazněna slovy, vyobrazením nebo grafickým znázorněním; nebo
 - c) je dotčená složka nebo skupina složek důležitá pro charakterizaci potraviny a pro její odlišení od výrobků, s nimiž by mohla být zaměněna z důvodu svého názvu nebo vzhledu.

I

2. Technická pravidla pro použití odstavce 1, včetně zvláštních případů, kdy se u určitých složek údaj o množství nevyžaduje, jsou stanovena v příloze VII.

Článek 24

Čisté množství

- 1. Čisté množství potravin se vyjádří podle vhodnosti v litrech, centilitrech, mililitrech, kilogramech nebo gramech:
 - a) v jednotkách objemu u tekutin **ve smyslu směrnice Rady 85/339/EHS ze dne 27. června 1985 o obalech tekutin k lidské spotřebě⁽¹⁾**;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 6.7.1985, s. 18.

Středa, 16. června 2010

b) u ostatních výrobků v jednotkách hmotnosti.

2. Komise může u určitých vymezených potravin stanovit vyjádření čistého množství odlišně od odstavce 1, **a to prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44.**

3. Technická pravidla pro použití odstavce 1, včetně zvláštních případů, kdy se údaj o čistém množství nevyžaduje, jsou stanovena v příloze VIII.

Článek 25

Datum minimální trvanlivosti, datum spotřeby **a datum výroby**

1. V případě potravin, které z mikrobiologického hlediska snadno podléhají zkáze, a mohou tedy po krátké době představovat bezprostřední nebezpečí pro lidské zdraví, se datum minimální trvanlivosti nahradí slovy „spotřebujte do“ s příslušným datem.

2. Příslušné datum **lze snadno nalézt a nesmí být zakryté. Vyjádří se takto:**

a) **datum minimální trvanlivosti:**

i) **Před datem se uvede výraz:**

— „Minimální trvanlivost do...“, obsahuje-li datum uvedení dne, nebo

— „Minimální trvanlivost do konce...“ v ostatních případech;

ii) **Za výrazem uvedeným v písmenu j) následuje:**

— vlastní datum, nebo

— odkaz na místo na etiketě, kde je datum uvedeno.

Za těmito údaji případně následuje údaj o podmínkách uchovávání, které musí být dodrženy pro zajištění uvedené trvanlivosti.

iii) **Datum se skládá ze dne, měsíce a roku v tomto pořadí a v nekódovaném tvaru.**

U potravin:

— s trvanlivostí kratší než tři měsíce se uveden den a měsíc,

— s trvanlivostí delší než tři měsíce, avšak nejvýše 18 měsíců se uvede měsíc a rok,

— s trvanlivostí delší než 18 měsíců postačí uvedení roku.

Podrobná pravidla pro uvádění data minimální trvanlivosti podle tohoto bodu iii) se mohou přijímat v souladu s regulativním postupem podle článku 41 odst. 2.;

Středa, 16. června 2010

iv) Datum minimální trvanlivosti se uvede na každé jednotlivě balené porci.

v) S výhradou předpisů Unie, které ukládají jiné způsoby uvedení data, nemusí být datum minimální trvanlivosti uvedeno v případech:

- čerstvého ovoce a zeleniny, včetně brambor, které nejsou loupané, krájené ani jinak podobně upravené; tato výjimka se nevztahuje na naklíčená semena a podobné výrobky, jako jsou klíčky luštěnin,
- vín, likérových vín, šumivých vín, aromatizovaných vín a podobných výrobků získaných z jiného ovoce než z hroznů a nápojů vyrobených z hroznů nebo hroznového moštu označených kódy KN 2206 00 91, 2206 00 93 a 2206 00 99,
- nápojů obsahujících nejméně 10 % (obj.) alkoholu,
- nealkoholických nápojů, ovocných šťáv, ovocných nektarů a alkoholických nápojů obsahujících více než 1,2 % (obj.) alkoholu v jednotlivých nádobách o více než pěti litrech určených k zásobování zařízení společného stravování,
- pekařských a cukrářských výrobků, které jsou vzhledem ke své povaze obvykle spotřebovány do 24 hodin od výroby,
- octa,
- jedlé soli,
- cukru v pevné formě,
- cukrovinek sestávajících téměř výhradně z ochucených nebo přibarvených cukrů,
- žvýkaček a podobných výrobků ke žvýkání.

b) datum spotřeby:

i) Před datem se uvede výraz „Spotřebujte do“.

ii) Za výrazem v písm. i) následuje:

- vlastní datum, nebo
- odkaz na místo na etiketě, kde je datum uvedeno.

Za těmito údaji následuje popis podmínek uchovávání, které musí být dodrženy.

iii) Datum se skládá ze dne, měsíce a případně roku v tomto pořadí a v nekódovaného tvaru.

Středa, 16. června 2010

c) **datum výroby:**

i) **Před datem se uvede výraz „Vyrobeno dne“:**

ii) **Za výrazem uvedeným v písmenu a) následuje:**

— **vlastní datum, nebo**

— **odkaz na místo na etiketě, kde je datum uvedeno.**

iii) **Datum se skládá ze dne, měsíce a případně roku v tomto pořadí a v nekódovaného tvaru.**

I

Článek 26

Návod k použití

1. Návod k použití potravin se uvede takovým způsobem, aby umožnil její vhodné použití. **Případně jsou uvedeny pokyny týkající se podmínek uchovávání v chladu a podmínek skladování a datum spotřeby po otevření balení.**

2. Komise může **prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44, u některých potravin stanovit pravidla, pokud jde o způsob, jakým má být návod k použití uveden.**

Článek 27

Obsah alkoholu

1. Pravidla týkající se údajů o obsahu alkoholu v % (obj.) jsou v případě výrobků čísel 22.04 a 22.05 podle společného celního sazebníku stanovena ve specifických předpisech Unie, které se na tyto výrobky vztahují.

2. Skutečný obsah alkoholu v procentech objemových u nápojů o obsahu alkoholu vyšším než 1,2 % (obj.) kromě nápojů uvedených v odstavci 1 se uvede v souladu s přílohou IX.

ODDÍL 3

NUTRIČNÍ OZNAČOVÁNÍ

Článek 28

Souvislost s ostatními právními předpisy

1. Ustanovení tohoto oddílu se nevztahuje na potraviny v oblasti působnosti těchto právních předpisů:
 - a) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/46/ES ze dne 10. června 2002 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se doplňků stravy ⁽¹⁾;
 - b) Směrnice Rady 80/777/EHS ze dne 15. července 1980 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se využívání a prodeje přírodních minerálních vod ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 183, 12.7.2002, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 229, 30.8.1980, s. 1.

Středa, 16. června 2010

2. Ustanovení tohoto oddílu platí, aniž jsou dotčeny směrnice Rady 89/398/EHS ze dne 3. května 1989 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se potravin určených pro zvláštní výživu⁽¹⁾ a zvláštní směrnice uvedené v čl. 4 odst. 1 výše uvedené směrnice.

Článek 29

Obsah

1. Nutriční údaje obsahují tyto informace (dále jen „povinné nutriční údaje“):

a) energetickou hodnotu;

b) množství tuku, nasycených mastných kyselin, **cukru** a soli;

c) **množství bílkovin, sacharidů, vlákniny a přírodních a umělých trans-tuků.**

Tento odstavce se nevztahuje na ***nápoje obsahující alkohol***. Komise předloží po ... (*) zprávu, která se bude týkat uplatňování tohoto odstavce na tyto výrobky a tuto zprávu může doprovázet zvláštními opatřeními, která stanoví pravidla pro ***poskytování nutričních údajů spotřebitelům*** těchto výrobků, ***kteřá přijme prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44.***

2. Nutriční údaje mohou ***navíc*** obsahovat také množství jedné nebo více z těchto položek:

■ mononenasycených mastných kyselin (monoenových mastných kyselin);

a) polynenasycených mastných kyselin (polyenových mastných kyselin);

b) polyalkoholů;

d) ***cholesterolu;***

e) škrobu;

■

f) veškerých vitamínů nebo minerálních látek ***přítomných ve významném množství podle bodu 1 části A přílohy X v souladu s hodnotami uvedenými*** v bodě 2 části A přílohy X;

g) ***dalších látek ve smyslu části A přílohy XII a složek těchto živin;***

h) ***jiných látek ve smyslu nařízení (ES) č. 1925/2006.***

3. V případě uvedení výživového nebo zdravotního tvrzení se požaduje uvedení množství látek náležejících do některé skupiny živin podle odstavce 2 nebo tvořících jejich součást.

■

Článek 30

Výpočet

1. Energetická hodnota se vypočítá pomocí převodních faktorů uvedených v příloze XI.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 186, 30.6.1989, s. 27.

(*) Pět let po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa, 16. června 2010

2. Komise **prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44, stanoví** převodní faktory pro vitamíny a minerální látky uvedené v bodě 1 části A přílohy X pro účely přesnějšího výpočtu jejich obsahu v potravinách a **zařadí** je do přílohy XI.

3. Energetická hodnota a obsah živin uvedené v čl. 29 odst. 1 a 2 se vztahují na potravinu ve stavu, v němž je prodávána.

Tyto informace se mohou popřípadě vztahovat na potravinu po úpravě, pokud jsou připojeny podrobné pokyny pro tuto úpravu a informace se týkají pokrmu připraveného ke spotřebě.

4. Uvedené hodnoty jsou průměrné hodnoty **na konci období minimální trvanlivosti s ohledem na přiměřenou povolenou odchylku a jsou založeny** v jednotlivých případech na výsledcích:

- a) analýz výrobce potravin; nebo
- b) výpočtu s použitím známých nebo skutečných průměrných hodnot použitých složek; nebo
- c) výpočtu s použitím obecně prokázaných a přijímaných údajů.

Prováděcí pravidla k údajům o energetické hodnotě a živinách, pokud jde o přesnost uvedených hodnot, jako například rozdíly mezi uváděnými hodnotami a hodnotami zjištěnými při úřední kontrole, se **po vydání stanoviska úřadu přijmou prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44.**

Článek 31

Formy vyjádření údajů

1. Energetická hodnota a obsah živin nebo jejich složek uvedené v čl. 29 odst. 1 a 2 se vyjádří pomocí měrných jednotek uvedených v **příloze XII.**

2. **Mezi „povinné nutriční údaje na přední straně obalu“ patří energetická hodnota v kcal podle čl. 29 odst. 1 písm. a) a povinné údaje o živinách podle čl. 29 odst. 1 písm. b) uvedené v gramech.**

Uvedou se ve srozumitelném formátu v tomto pořadí: energetická hodnota, tuky, nasycené mastné kyseliny, cukry a sůl.

3. **Mezi „povinné nutriční údaje na zadní straně obalu“ patří energetická hodnota v kcal a povinné údaje o živinách podle čl. 29 odst. 1, příp. dobrovolné údaje o živinách uvedené v čl. 29 odst. 2.**

Tyto údaje se vyjádří vhodným způsobem v pořadí uvedeném v části C přílohy XIII, a to na 100 g/100 ml a na jednu porci.

Údaje se uvedou v tabulce s přiřazenými číselnými hodnotami.

4. Povinné nutriční údaje se případně vyjádří v procentech referenčních příjmů stanovených v části B přílohy X a jsou vztaženy na 100 g nebo 100 ml nebo na jednu porci. Údaje o vitamínech a minerálních látkách, jsou-li uváděny, se též vyjádří v procentech referenčních příjmů stanovených v bodě 1 části A přílohy X.

Středa, 16. června 2010

5. Pokud jsou uvedeny údaje podle odstavce 4, musí se v blízkosti dané tabulky rovněž nacházet tato informace: „Průměrná denní potřeba dospělé ženy středního věku. Vaše osobní denní potřeba může být odlišná.“.

6. Údaje o polyalkoholech nebo škrobu a údaje o typu mastných kyselin jiné než povinné údaje o nasycených mastných kyselinách **a trans-tucích** uvedených v čl. 29 odst. 1 písm. b) se uvedou v souladu s přílohou XII I.

I

Článek 32

Další formy vyjádření údajů

Kromě forem vyjádření údajů uvedených v čl. 31 odst. 2 až 4 lze nutriční údaje vyjádřit **dodatečně, tedy opakovaně**, v jiné formě a **případně na jiném místě obalu, např. v grafické podobě anebo symbolech** za předpokladu, že jsou splněny tyto základní požadavky:

- a) **tyto formy vyjádření nesmějí uvádět spotřebitele v omyl ani odvádět pozornost od povinných nutričních údajů**; a
- b) jsou založeny na referenčních příjmech **podle části B přílohy X** nebo na **platných** vědeckých **poznatcích** týkajících se energetické hodnoty a živin; a dále
- c) je **vědecky** prokázáno, že průměrný spotřebitel rozumí tomuto způsobu uvedení informací a využívá jej; **a**
- d) **existují důkazy získané v rámci nezávislého spotřebitelského výzkumu, že průměrný spotřebitel tuto formu vyjádření chápe**;

I

Článek 33

Způsob uvedení dobrovolných informací

1. **Kromě uvedení nutričních údajů podle článků 29 a 31 se energetická hodnota požadovaná podle čl. 29 odst. 1 písm. a) a podle části B přílohy X uvede v rámečku v pravém dolním rohu na přední straně obalu, a to písmem o velikosti 3 mm.**
2. **Z povinnosti opakovaně uvádět energetickou hodnotu i na přední straně obalu podle odstavce 1 jsou vyňata dárková balení.**
3. **Dobrovolně rozšířené** nutriční údaje týkající se živin uvedené v čl. 29 odst. 2 se soustředí na jednom místě a v příslušných případech v pořadí stanoveném v **příloze XII. Ustanovení odstavce 1 se použije obdobně.**
4. **Pokud pro potraviny uvedené v příloze IV platí povinnost uvádět nutriční údaje, protože je s nimi spojeno určité výživové nebo zdravotní tvrzení, nemusí být nutriční údaje uvedeny v hlavním zorném poli.**
5. **Odstavec 1 se nepoužije na potraviny vymezené ve směrnici 89/398/EHS a ve zvláštních směrnících uvedených v čl. 4 odst. 1 výše uvedené směrnice.**

Středa, 16. června 2010

6. V případech, kdy jsou energetická hodnota nebo obsah živin ve výrobku zanedbatelné, lze nutriční údaje o těchto prvcích nahradit například informací „Obsahuje zanedbatelné množství ...“ uvedenou v blízkosti nutričních údajů, pokud jsou tyto údaje uvedeny.

■

7. Komise může stanovit pravidla týkající se i dalších hledisek uvádění nutričních údajů **prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44.**

8. **Komise předloží ... (*) hodnotící zprávu o formách uvádění údajů uvedených v odstavcích 1 až 7.**

KAPITOLA V

DOBROVOLNÉ INFORMACE O POTRAVINÁCH

Článek 34

■ Požadavky

1. **Dobrovolné informace nesmějí být zobrazeny na úkor prostoru vyhrazeného pro povinné údaje.**

2. **Všechny podstatné informace týkající se systémů uvádění dobrovolných informací, například základní kritéria a vědecké studie, musí být dostupné veřejnosti.**

3. **Je nadále povoleno dobrovolně uvádět další nutriční údaje pro zvláštní cílové skupiny, například děti, pokud jsou tyto zvláštní referenční hodnoty vědecky podloženy, neuvádějí spotřebitele v omyl a jsou v souladu s obecnými požadavky stanovenými tímto nařízením.**

4. Aniž je dotčeno označování v souladu se zvláštními předpisy Unie, použije se odstavec 5, pokud je země původu nebo provenience potraviny dobrovolně uvedena, aby informovala spotřebitele o tom, že potravina má původ nebo pochází z Unie nebo dané země či místa.

■

5. S výjimkou hovězího a telecího masa může označení země původu nebo provenience masa udávat jedno místo původu pouze v případě, že se zvířata narodila, byla chována a poražena ve stejné zemi nebo na stejném místě. V ostatních případech se uvedou informace o všech různých místech, kde se zvířata narodila, byla chována a poražena.

■

6. **Pojem „vegetariánský“ nesmí být použit pro potraviny, které jsou výrobky pocházejícími ze zvířat, jež zemřela, byla poražena, či zvířat, která umírají následkem toho, že jsou zkonsumována, ani pro potraviny vyrobené z těchto výrobků nebo jejich prostřednictvím. Pojem „veganský“ nesmí být použit pro potraviny, které jsou zvířaty nebo živočišnými výrobky, nebo jsou vyrobeny ze zvířat nebo živočišných výrobků, včetně výrobků ze živých zvířat, nebo s pomocí těchto výrobků.**

■ KAPITOLA VI

VNITROSTÁTNÍ PŘEDPISY

Článek 35

Zásada

Členské státy mohou přijmout ustanovení v oblasti informací o potravinách pouze v případech stanovených v tomto nařízení.

(*) Pět let od data vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa, 16. června 2010

Článek 36

Vnitrostátní předpisy o dalších povinných údajích

Kromě povinných údajů stanovených v čl. 9 odst. 1 a v článku 11 mohou členské státy v souladu s postupem stanoveným v článku 39 vyžadovat pro zvláštní druhy nebo skupiny potravin další povinné údaje, které jsou oprávněné z důvodu:

- a) ochrany veřejného zdraví;
- b) ochrany spotřebitelů;
- c) předcházení podvodům;
- d) ochrany práv průmyslového a obchodního vlastnictví, uvádění **regionální** provenience, označení místa původu a předcházení nekalé soutěži.

Tato opatření nesmějí vytvářet překážky pro volný pohyb zboží na vnitřním trhu.

Článek 37

Mléko a mléčné výrobky

V případě mléka a mléčných výrobků v obchodní úpravě v podobě skleněných lahví určených k opakovanému použití mohou členské státy přijmout opatření stanovující odchylky od čl. 9 odst. 1 a čl. 11 odst. 2.

Znění těchto opatření sdělí neprodleně Komisi.

I

Článek 38

Nebalené potraviny

- 1. ***U nebalených potravin se uvedou údaje uvedené v čl. 9 odst. 1 písm. c).***
- 2. ***Poskytování dalších údajů uvedených v člácích 9 a 11 není povinné.***
- 3. ***Členské státy mohou přijmout podrobná pravidla pro způsob poskytování informací uvedených v odstavcích 1 a 2.***
- 4. Členské státy neprodleně oznámí Komisi znění opatření uvedených v odstavcích 1 a 3.

Článek 39

Oznamovací postup

- 1. Odkazuje-li se na tento článek, oznámí členský stát, který považuje za nezbytné přijmout nové právní předpisy týkající se poskytování informací o potravinách, s předstihem Komisi a ostatním členským státům zamýšlená opatření a jejich odůvodnění.
- 2. Komise konzultuje Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat zřízený podle čl. 58 odst. 1 nařízení (ES) č. 178/2002, pokud považuje tyto konzultace za užitečné nebo pokud to požaduje členský stát. ***Komise rovněž zavede formální oznamovací postup pro všechny zúčastněné strany podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a předpisů pro služby informační společnosti*** ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

Středa, 16. června 2010

3. Dotčený členský stát může přijmout zamýšlená opatření až po uplynutí tří měsíců od oznámení uvedeného v odstavci 1 za předpokladu, že neobdržel záporné stanovisko Komise.

4. Je-li stanovisko Komise záporné, zahájí Komise před uplynutím uvedené tříměsíční lhůty regulační postup podle čl. 41 odst. 2 s cílem stanovit, zda zamýšlená opatření mohou být provedena. Komise může požadovat provedení určitých změn zamýšlených opatření. Dotčený členský stát může přijmout zamýšlená opatření až poté, co Komise přijala konečné rozhodnutí.

I

KAPITOLA VII

PROVÁDĚCÍ, POZMĚŇOVACÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 40

Technické úpravy

Komise může pozměnit přílohy s výhradou ustanovení týkajících se změn přílohy II a III uvedených v čl. 11 odst. 2 a čl. 22 odst. 2. Opatření, jejichž předmětem je změna jiných než podstatných prvků tohoto nařízení jejich doplněním, se přijímají **prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci, v souladu s článkem 42 a s výhradou podmínek stanovených v článcích 43 a 44.**

Článek 41

Výbor

1. Komisi je nápomocen Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

I

Článek 42

Výkon přenesené pravomoci

1. **Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v čl. 9 odst. 1 písm. k), čl. 11 odst. 2, čl. 14 odst. 1, čl. 20 písm. e), čl. 22 odst. 2, čl. 24 odst. 2, čl. 26 odst. 2 a čl. 29 odst. 1, čl. 30 odst. 2 a 4, čl. 33 odst. 7a článku 40 je svěřena Komisi na dobu pěti let po... (*). Komise předloží zprávu o přenesených pravomocích nejpozději 6 měsíců před koncem tohoto 5letého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud je Evropský parlament nebo Rada nezruší v souladu s článkem 43.**

2. **Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.**

3. **Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v článcích 43 a 44.**

(*) Vstup tohoto nařízení v platnost.

Středa, 16. června 2010

Článek 43**Zrušení přenesení pravomoci**

1. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 9 odst.1, písm k), čl. 11, odst. 2, čl. 14 odst. 1, čl. 20 písm. e), čl. 22 odst. 2, čl. 24 odst. 2, čl. 26 odst. 2, čl. 29 odst. 1 druhém pododstavci, čl. 30 odst. 2 a 4, čl. 33 odst. 7 a článku 40 zrušit.
2. Orgán, který zahájil interní postup s cílem rozhodnout, zda zrušit přenesení pravomoci, se vynasnaží v přiměřené lhůtě před přijetím konečného rozhodnutí uvědomit druhého zákonodárce a Komisi a uvede pravomoci, jejichž přenesení by mohlo být zrušeno, a důvody tohoto zrušení.
3. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku okamžitě nebo k pozdějšímu dni, který je v něm uveden. Tímto není dotčena platnost aktů v přenesené pravomoci, které již vstoupily v platnost. Bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 44**Námítky proti aktům v přenesené pravomoci**

1. Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námítky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení.

Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

2. Pokud Evropský parlament ani Rada v této lhůtě námítky proti aktu v přenesené pravomoci nevysloví, je akt v přenesené pravomoci zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie a vstupuje v platnost dnem v něm stanoveným.

Akt v přenesené pravomoci může být zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie a vstoupit v platnost před uplynutím této lhůty, pokud Evropský parlament i Rada uvědomí Komisi o svém rozhodnutí námítky nevyslovit.

3. Akt v přenesené pravomoci nestoupí v platnost, pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada vysloví námítky. Orgán, který vyslovuje námítky proti aktu v přenesené pravomoci, je odůvodní.

Článek 45**Změny nařízení (ES) č. 1924/2006**

V článku 7 nařízení (ES) č. 1924/2006 se první a druhý pododstavec nahrazují tímto:

„Povinnost poskytovat informace a způsoby poskytování těchto údajů podle [kapitoly IV, oddílu 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../... o poskytování informací o potravinách spotřebitelům (*)] v případě uvedení výživového nebo zdravotního tvrzení se použije obdobně s výjimkou obecně zaměřené reklamy.

Kromě toho se ve stejném zorném poli, v němž jsou uvedeny údaje o výživové hodnotě, případně uvede také množství látky nebo látek, k němuž se vztahuje výživové nebo zdravotní tvrzení, jež se neobjevuje v nutričním označování, a musí být vyjádřeno v souladu s článkem 30 a 31 nařízení (EU) č..../... [o poskytování informací o potravinách spotřebitelům].

(*) Úř. věst. L ...,“.

Středa, 16. června 2010

Článek 46

Změny nařízení (ES) č. 1925/2006

1. Nařízení (ES) č. 1925/2006 se mění takto:

1. V článku 6 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Přidání vitamínu nebo minerální látky do potraviny musí vést k přítomnosti daného vitamínu nebo minerální látky v potravinách alespoň ve významném množství, je-li stanoveno v bodě 2 části A přílohy XI nařízení (EU) č..../... o poskytování informací o potravinách spotřebitelům (*). Odchylně od výše uvedených významných množství se pro určité potraviny nebo skupiny potravin postupem podle čl. 14 odst. 2 přijmou nejnížší přípustná množství, včetně případných nižších množství.

(*) Úř. věst. L...“;

2. V článku 7 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Nutriční označování výrobků, do kterých byly přidány vitamíny a minerální látky a na něž se vztahuje toto nařízení, je povinné. Poskytované údaje musí obsahovat informace blíže uvedené v čl. 29 odst. 1 nařízení (EU) č. .../2010 [o poskytování informací o potravinách spotřebitelům] a celkové množství vitaminů a minerálních látek obsažených v okamžiku jejich přidání do potraviny.“.

Článek 47

Zrušení

1. Směrnice 87/250/EHS, 94/54/ES, 1999/10/ES, 2000/13/ES, 2002/67/ES, 2004/77/ES a nařízení (ES) č. 608/2004 se zrušují s účinkem od... (*).

2. Směrnice 90/496/EHS se zrušuje ode dne ... (**).

3. Odkazy na zrušené právní předpisy se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 48

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ustanovení čl. 14 odst. 1 se použije od ... (***)

Články 29 až 33 se použijí od ... (***) s výjimkou potravin označených provozovateli potravinářských podniků, které mají v ... (****) méně než **100** zaměstnanců a jejichž roční obrát nebo roční bilanční úhrn nepřesahuje **5 milionů** EUR, kdy se uvedené články použijí od ... (*****).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V

Ze Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) Den vstupu tohoto nařízení v platnost.

(**) Pět let od data vstupu tohoto nařízení v platnost.

(***) První den měsíce následujícího po 36 měsících od vstupu tohoto nařízení v platnost.

(****) Den vstupu v platnost tohoto nařízení.

(*****) První den měsíce následujícího po 60 měsících od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA I

ZVLÁŠTNÍ DEFINICE

uvedené v čl. 2 odst. 4

1. „Nutričními údaji“ nebo „nutričním označením“ se rozumí informace o:
 - a) energetické hodnotě; nebo
 - b) energetické hodnotě a jedné nebo více následujících živinách **a jejich složkách**:
 - tucích,
 - sacharidech,
 - vlákninách,
 - bílkovinách,
 - soli,
 - vitamínech a minerálních látkách uvedených v seznamu v bodě 1 části A přílohy X, které jsou přítomné ve významných množstvích vymezených v bodě 2 části A přílohy X.
2. „tuky“ se rozumí veškeré lipidy, včetně fosfolipidů;
3. „nasycenými mastnými kyselinami“ se rozumí mastné kyseliny, které neobsahují dvojnou vazbu;
4. „trans-tuky“ se rozumí mastné kyseliny s nejméně jednou nekonjugovanou dvojnou vazbou uhlík-uhlík v transkonfiguraci (tj. oddělenou nejméně jednou methylenovou skupinou);
5. „mononenasycenými mastnými kyselinami (monoenovými mastnými kyselinami)“ se rozumí mastné kyseliny s jednou dvojnou cis-vazbou;
6. „polynenasycenými mastnými kyselinami (polyenovými mastnými kyselinami)“ se rozumí mastné kyseliny s dvojnými vazbami přerušovanými cis, cis-methylenovou skupinou;
7. „sacharidy“ se rozumí všechny sacharidy, které jsou metabolizovány v lidském organismu, včetně polyalkoholů;
8. „cukry“ se rozumí všechny monosacharidy a disacharidy přítomné v potravině, s výjimkou polyalkoholů, **izomaltulózy a D-tagatózy**;
9. „polyalkoholy“ se rozumí alkoholy obsahující více než dvě hydroxylové skupiny;
10. „bílkoviny“ se rozumí obsah bílkovin vypočtený podle vzorce: bílkoviny = množství celkového dusíku podle Kjeldahla $\times 6,25$, **resp. u mléčných bílkovin množství celkového dusíku podle Kjeldahla $\times 6,38$** ;
11. „jedlou solí“ se rozumí obsah soli vypočtený podle vzorce: sůl = sodík $\times 2,5$;
12. „jedlým plátkovým zlatem“ se rozumí **jedlá dekorace potravin a nápojů z plátkového zlata přibližně o síle 0,000125 mm ve formě vloček nebo prášku**;
13. „průměrnou hodnotou“ se rozumí hodnota, která nejlépe vyjadřuje množství určité živiny obsažené v dané potravine s ohledem na výkyvy v průběhu roku, spotřebitelské zvyklosti a jiné faktory, které mohou způsobit kolísání skutečných hodnot;
14. „přední stranou balení“ se rozumí **strana nebo plocha obalu potravin, která je nejpravděpodobněji vystavena nebo viditelná** za běžných nebo obvyklých podmínek prodeje nebo použití potraviny.

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA II

SLOŽKY, KTERÉ MOHOU VYVOLAT ALERGIE NEBO NESNÁŠENLIVOST

1. Obiloviny obsahující lepek (pšenice, žito, ječmen, oves, špalda, kamut nebo jejich hybridní odrůdy) a výrobky z nich, kromě:
 - a) glukózových sirupů na bázi pšenice, včetně dextrózy ⁽¹⁾;
 - b) maltodextrinů na bázi pšenice ⁽¹⁾;
 - c) glukózových sirupů na bázi ječmene;
 - d) obilovin použitých pro výrobu **alkoholických** destilátů ■.
2. Korýši a výrobky z nich.
3. Vejce a výrobky z vajec.
4. Ryby a výrobky z nich, kromě:
 - a) rybí želatiny použité jako nosič vitamínových nebo karotenoidních přípravků;
 - b) rybí želatiny nebo vyziny použité jako čířicí prostředek u piva a vína.
5. Jádra podzemnice olejné a výrobky z nich.
6. Sójové boby a výrobky z nich, kromě:
 - a) zcela rafinovaného sójového oleje a tuku ⁽¹⁾;
 - b) přírodní směsi tokoferolů (E306), přírodního d-alfa tokoferolu, přírodního d-alfa-tokoferol-acetátu, přírodního d-alfa-tokoferol-sukcinátu ze sóji;
 - c) fytosterolů a esterů fytosterolů získaných z rostlinných olejů ze sóji;
 - d) esteru rostlinného stanolu vyrobeného ze sterolů z rostlinného oleje ze sóji.
7. Mléko a výrobky z něj (včetně laktózy), kromě:
 - a)) syrovátky použité pro výrobu **alkoholických** destilátů ■;
 - b) laktitolu.
8. Skořápkové plody, tj. mandle (*Amygdalus communis* L.), lískové ořechy (*Corylus avellana*), vlašské ořechy (*Juglans regia*), kešu ořechy (*Anacardium occidentale*), pekanové ořechy (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), para ořechy (*Bertholletia excelsa*), pistácie (*Pistacia vera*), makadamie a ořechy Queensland (*Macadamia ternifolia*) a výrobky z nich, kromě:
 - a) ořechů používaných pro výrobu **alkoholických** destilátů ■.
9. Celer a výrobky z něj.
10. Hořčice a výrobky z ní.
11. Sezamová semena a výrobky z nich.
12. Oxid siřičitý a siřičitany v koncentracích vyšších než 10 mg/kg nebo 10 mg/l, vyjádřeno jako SO² **ve výrobku určeném ke konzumaci**.
13. Vlčí bob (lupina) a výrobky z něj.
14. Měkkýši a výrobky z nich.

⁽¹⁾ A výrobky z nich, pokud zpracování, kterým prošly, nezvyšuje úroveň alergie, kterou Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA) stanovil pro příslušný základní výrobek.

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA III

POTRAVINY, JEJICHŽ OZNAČENÍ MUSÍ OBSAHOVAT JEDEN NEBO VÍCE DALŠÍCH ÚDAJŮ

DRUH NEBO SKUPINA POTRAVIN	ÚDAJE
1. POTRAVINY BALENÉ V NĚKTERÝCH PLYNECH	
1.1 Potraviny, jejichž trvanlivost byla prodloužena pomocí balících plynů povolených podle směrnice 89/107/EHS	„baleno v ochranné atmosféře“
2. MASNÉ VÝROBKY ZE ZVLÁŠTNÍ PORÁŽKY	
2.1 <i>Maso, případně masné výrobky ze zvířat, která nebyla před porážkou omráčena, tj. byla poražena rituálním způsobem.</i>	„Maso z porážky bez omráčení“
3. POTRAVINY OBSAHUJÍCÍ NÁHRADNÍ SLADIDLA	
3.1 Potraviny obsahující náhradní sladidlo nebo sladidla povolená podle směrnice 89/107/EHS	„s náhradním sladidlem (náhradními sladidly)“, tento údaj se připojí k názvu potraviny v hlavním zorném poli .
3.2 Potraviny obsahující přidaný cukr nebo cukry i náhradní sladidlo nebo sladidla povolená podle směrnice 89/107/EHS	„s cukrem (cukry) a náhradním sladidlem (náhradními sladidly)“, tento údaj se připojí k názvu potraviny.
3.3 Potraviny obsahující aspartam povolený podle směrnice 89/107/EHS	„obsahuje aspartam “
3.4 Potraviny obsahující více než 10 % přidaných polyalkoholů povolených podle směrnice 89/107/EHS	„nadměrná konzumace může vyvolat projímavé účinky“
4. POTRAVINY OBSAHUJÍCÍ KYSELINU GLYCYRRHIZOVOU NEBO JEJÍ AMONNÉ SOLI	
4.1 Cukrovinky nebo nápoje obsahující glycyrrhizovou kyselinu nebo její amonnou sůl v důsledku přidání této látky jako takové (těchto látek jako takových) nebo přidání lékořice lysé (Glycyrrhiza glabra) v koncentraci 100 mg/kg nebo 10 mg/l nebo vyšší.	Údaj „obsahuje lékořici“ se připojí bezprostředně za seznam složek, pokud není výraz „lékořice“ již uveden v seznamu složek nebo v názvu dané potraviny. Není-li uveden seznam složek, připojí se tento údaj k názvu dané potraviny.
4.2 Cukrovinky obsahující glycyrrhizovou kyselinu nebo její amonnou sůl v důsledku přidání této látky jako takové (těchto látek jako takových) nebo přidání lékořice lysé (Glycyrrhiza glabra) v koncentraci 4 g/kg nebo vyšší.	Bezprostředně za seznam složek se připojí tento údaj: „Obsahuje lékořici. Osoby s vysokým krevním tlakem by se měly vyvarovat nadměrné spotřeby“. Není-li uveden seznam složek, připojí se tento údaj k názvu dané potraviny.
4.3 Nápoje obsahující glycyrrhizovou kyselinu nebo její amonnou sůl v důsledku přidání této látky jako takové (těchto látek jako takových) nebo přidání lékořice lysé (Glycyrrhiza glabra) v koncentraci 50 mg/l nebo vyšší nebo v koncentraci 300 mg/l nebo vyšší v případě nápojů obsahujících více než 1,2 % (obj.) alkoholu (!).	Za seznam složek se připojí tento údaj: „Obsahuje lékořici. Osoby s vysokým krevním tlakem by se měly vyvarovat nadměrné spotřeby“. Není-li uveden seznam složek, připojí se tento údaj k názvu dané potraviny.
5. POTRAVINY OBSAHUJÍCÍ GLUTAMOVÉ KYSELINY A JEJICH SOLI	
5.1 Potraviny obsahující potravinářské přídatné látky E620, E 621, E622, E623, E624 a E 625	„obsahuje složky podporující chuť“

Středa, 16. června 2010

DRUH NEBO SKUPINA POTRAVIN	ÚDAJE
6. MASO SKLÁDAJÍCÍ SE Z KOMBINOVANÝCH ČÁSTÍ MASA	
6.1 Maso skládající se z kombinovaných částí masa, což může vyvolat dojem, že je vyrobeno z jednoho kusu	„s kombinovanými částmi masa“, tento údaj se připojí k názvu potraviny
7. NÁPOJE S VYSOKÝM OBSAHEM KOFEINU	
7.1 Nápoje, s výjimkou nápojů na bázi kávy, čaje nebo kávového nebo čajového extraktu, pokud názvy potravin obsahují slova „káva“ nebo „čaj“, které: — jsou určeny ke spotřebě bez úpravy a obsahují kofein z jakéhokoli zdroje v množství vyšším než 150 mg/l, nebo — jsou v koncentrované nebo sušené formě a po obnovení obsahují kofein z jakéhokoli zdroje v množství vyšším než 150 mg/l	Údaj „Vysoký obsah kofeinu“ ve stejném zorném poli jako název nápoje, za nímž v závorkách následuje odkaz na obsah kofeinu vyjádřený v mg/100 ml v souladu s čl. 14 odst. 4 tohoto nařízení.
8. POTRAVINY S PŘIDANÝMI FYTOSTEROLY, ESTERY FYTOSTEROLŮ, FYTOSTANOLY NEBO ESTERY FYTOSTANOLŮ	
8.1 Potraviny nebo složky potravin s přidanými fytosteroly, estery fytosterolů, fytostanoly nebo estery fytostanolů	1) „s přidanými rostlinnými steroly“ nebo „s přidanými rostlinnými stanoly“ ve stejném zorném poli jako název dané potraviny; 2) množství přidaných fytosterolů, esterů fytosterolů, fytostanolů nebo esterů fytostanolů (vyjádřeno v procentech nebo v gramech volných rostlinných sterolů/rostlinných stanolů na 100 g nebo 100 ml potraviny) se uvede v seznamu složek; 3) údaj, že potravina je určena výhradně pro osoby, které si přejí snížit hladinu cholesterolu v krvi; 4) údaj, že pacienti užívající léky na snížení hladiny cholesterolu, by měli výrobek konzumovat pod lékařským dohledem; 5) snadno viditelný údaj, že potravina nemusí být vhodná pro výživu těhotných a kojících žen a dětí ve věku do pěti let; 6) doporučení, aby byla potravina používána jako součást vyvážené a pestré stravy, k níž patří pravidelná konzumace ovoce a zeleniny, která přispívá k zachování hladiny karotenoidů; 7) informace ve stejném zorném poli jako údaj vyžadovaný výše uvedeným bodem 3, že spotřeba přidaných rostlinných sterolů/rostlinných stanolů by neměla překročit 3 g/den; 8) definice jedné porce dotyčné potraviny nebo složky potravin (přednostně v g nebo ml) s údajem o množství rostlinných sterolů/rostlinných stanolů obsažených v každé porci.
9. VÝROBKY Z DRŮBEŽÍHO A JINÉHO MASA	
Výrobky z drůbežího masa pokud byly pro jejich výrobu použity bílkoviny z hovězího nebo vepřového masa	Použití bílkovin z hovězího nebo vepřového masa musí být vždy jasně uvedeno na obalu.

(¹) Tato hladina se vztahuje na výrobky určené k přímé spotřebě nebo rekonstituované výrobky podle pokynů výrobců.

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA IV

POTRAVINY, KTERÉ JSOU VYŇATY Z POŽADAVKU NA POVINNÉ NUTRIČNÍ **OZNAČOVÁNÍ**

- **čerstvé ovoce a zelenina a** nezpracované výrobky obsahující jedinou složku nebo skupinu složek;
- výrobky zpracované pouze uzením nebo zráním, které obsahují jedinou složku nebo skupinu složek;
- **přírodní minerální vody a** vody určené k lidské spotřebě, včetně vod, kde je jako složka přidán pouze oxid uhličitý a/nebo látky určené k aromatizaci;
- byliny, **látky určené k aromatizaci**, koření, **chuťové přísady** nebo jejich směsi;
- sůl a náhražky soli;
- **cukr a nové druhy cukru;**
- **různé druhy mouky;**
- výrobky, na něž se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/4/ES ze dne 22. února 1999 o kávových a cikorkových extraktech ⁽¹⁾, celá nebo mletá kávová zrna a celá nebo mletá kávová zrna bez kofeinu;
- bylinný čaj, čaj, čaj bez kofeinu, instantní nebo rozpustný čaj nebo čajový extrakt, instantní nebo rozpustný čaj nebo čajový extrakt bez kofeinu, které neobsahují přidané složky;
- kvasné octy a náhražky octa, včetně octů, jejichž jedinou přidanou složkou jsou látky určené k aromatizaci;
- látky určené k aromatizaci;
- potravinářské přídatné látky;
- pomocné látky při zpracování;
- potravinářské enzymy;
- **přírodní potravinová barviva;**
- **jedlé plátkové zlato;**
- želatina;
- želírující složky;
- kvasnice;
- **žvýkačky;**
- **potraviny v sezónním, luxusním nebo dárkovém designu nebo balení;**
- **sezónní sladkosti a cukrovinky a čokoládové zboží ve formě figurek;**
- **skupinová balení různých výrobků;**
- **kolekce;**
- potraviny v obalech nebo nádobách, jejichž největší plocha měří méně než 75 cm²; **údaje o energetické hodnotě podle čl. 29 odst. 1 písm. a) se nadále uvádějí v hlavním zorném poli;**
- potraviny prodávané soukromými osobami při příležitostných činnostech, které nejsou součástí podnikání, ze kterého by vyplývala určitá kontinuita činností a určitá míra organizace;
- **nebalené potraviny, včetně výrobků společného stravování, které jsou určeny k okamžité spotřebě;**
- **řemeslně vyráběné výrobky;**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 66, 13.3.1999, s. 26.

Středa, 16. června 2010

- **potraviny v přímém prodeji zemědělci;**
- potraviny dodávané **malými podniky** v malých množstvích přímo konečnému spotřebiteli nebo do místních maloobchodů přímo zásobujících konečného spotřebitele;
- potraviny ve vnitřním obalu, které nejsou určeny k prodeji bez vnějšího obalu (nutriční údaje se uvedou na vnějším obalu, pokud nespádají do skupin potravin vyňatých z požadavku na povinné údaje o výživové hodnotě podle této přílohy);
- **potraviny v množství menším než 5g/ml;**
- **nesmazatelně označené skleněné lahve.**

PŘÍLOHA V

NÁZEV POTRAVINY A UVÁDĚNÍ SPECIFICKÝCH ÚDAJŮ

ČÁST A – NÁZEV POTRAVINY

1. V členském státě prodeje je povoleno použití názvu potraviny, pod kterým je výrobek legálně vyráběn a uváděn na trh v členském státě výroby.

Neumožňuje-li však použití jiných ustanovení tohoto nařízení, zejména ustanovení článku 9, aby spotřebitelé v členském státě prodeje zjistili skutečnou povahu potraviny a odlišili ji od potravin, s nimiž by mohla být zaměněna, připojí se k názvu potraviny další popisné informace, které se uvedou **jasným a snadno čitelným písmem ve stejném zorném poli vedle** názvu potraviny.

2. Ve výjimečných případech se název potraviny používaný v členském státě výroby nepoužije v členském státu prodeje, pokud se potravina, kterou označuje, liší svým složením nebo výrobou od potraviny známé pod dotyčným názvem do té míry, že by ustanovení bodu 1 nezajistila v členském státu prodeje správné informování kupujících.
3. Název potraviny nesmí být nahrazen názvem chráněným jako duševní vlastnictví, obchodní značkou nebo smyšleným názvem.

ČÁST B – POVINNÉ ÚDAJE PŘIPOJENÉ K NÁZVU POTRAVINY

1. Název potraviny obsahuje údaje o jejím fyzikálním stavu nebo o určitém způsobu úpravy potraviny (např. v prášku, **opakovaně zmrazená**, lyofilizovaná, hluboko zmrazená, rychle zmrazená, **rozmrazená**, koncentrovaná, uzená), nebo k němu musí být tyto údaje připojeny, a to ve všech případech, kdy by opomenutí těchto informací mohlo uvést kupujícího v omyl.
2. Na potravinách ošetřených ionizujícím zářením se uvede jeden z těchto údajů:
„ozářeno“ nebo „ošetřeno ionizujícím zářením“.
3. **U masných výrobků, které mají podobu krájeného masa, kusu masa, plátku, porce nebo čerstvého masa, a u rybích výrobků musí být v názvu potraviny uvedeny všechny přidané složky odlišného živočišného původu, než je primární zvíře.**
4. **Název potraviny v označení masného výrobku, který má podobu krájeného masa, kusu masa, plátku, porce nebo čerstvého masa nebo naloženého masa musí obsahovat údaj o:**

a) **veškerých přidaných složkách odlišného živočišného původu, než je ostatní maso;**

b) **přidané vodě za následujících okolností:**

- **v případě tepelně zpracovaného a tepelně nezpracovaného masa nebo tepelně zpracovaného naloženého masa, jestliže přidaná voda tvoří více než 5 % hmotnosti výrobku,**
- **v případě tepelně nezpracovaného naloženého masa, jestliže přidaná voda tvoří více než 10 % hmotnosti výrobku.**

Středa, 16. června 2010

5. **Název potraviny v označení rybiho výrobku, který má podobu krájeného masa, filetu, plátku nebo porce ryby musí obsahovat údaj o:**

- a) **veškerých přidaných složkách rostlinného původu nebo odlišného živočišného původu, než jsou ryby; a**
b) **přidané vodě, pokud tvoří více než 5 % hmotnosti výrobku.**

ČÁST C – SPECIFICKÉ POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE OZNAČENÍ „MLETÉ MASO“

1. Kritéria složení kontrolována na základě denního průměru:

	Obsah tuku	Poměr pojivové tkáně a masných bílkovin
— mleté maso libové	≤ 7 %	≤ 12
— mleté maso čistě hovězí	≤ 20 %	≤ 15
— mleté maso obsahující vepřové maso	≤ 30 %	≤ 18
— mleté maso ostatních druhů	≤ 25 %	≤ 15

2. Odchylně od požadavků stanovených v kapitole IV oddílu V přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 se v označení uvedou slova:

„procento tuku nižší než ...“,

„poměr pojivové tkáně a masných bílkovin nižší než ...“.

3. Členské státy mohou povolit uvádění mletého masa, které neodpovídá kritériím stanoveným v bodě 1 této části, na vnitrostátní trh pod vnitrostátním označením, které nelze zaměnit s označeními stanovenými v čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 853/2004.

ČÁST D – SPECIFICKÉ POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE OZNAČOVÁNÍ STŘEV PRO VÝROBU UZENIN

Ve výčtu složek se střevo pro výrobu uzenin uvádí takto:

- „přírodní střevo“, pokud střevo použité při výrobě uzeniny pochází ze střevního traktu sudokopytníků,
— „umělé střevo“ v ostatních případech.

Není-li umělé střevo jedlé, musí být jako takové označeno.

ČÁST E – NÁZEV, POD NÍMŽ JE POTRAVINA PRODÁVÁNA A KTERÝ VYVOLÁVÁ DOJEM, ŽE SE JEDNÁ O JINOU POTRAVINU (SEZNAM OBSAHUJE PŘÍKLADY)

Potraviny, které vyvolávají dojem, že se jedná o jinou potravinu, nebo u nichž je některá z přísad nahrazena její napodobeninou, se označují takto:

Odchytky v typu, vlastnostech a složení	Název, pod nímž je potravina prodávána
Ve srovnání se sýrem je mléčný tuk zcela nebo částečně nahrazen rostlinným tukem	„Imitace sýra“
Ve srovnání se šunkou je výrobek složen z rozemletých přísad s výrazně nižším podílem masa	„Imitace šunky“

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA VI

UVÁDĚNÍ A POJMENOVÁNÍ SLOŽEK

ČÁST A – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE UVÁDĚNÍ SLOŽEK SEŘAZENÝCH SESTUPNĚ PODLE HMOTNOSTI

Skupina složek	Ustanovení týkající se uvádění hmotnosti
1. Přidaná voda a těkavé látky	Uvádějí se v seznamu v pořadí podle jejich hmotnosti v konečném výrobku. Množství vody přidané do potravin jako složka se vypočítá odečtením celkového množství ostatních použitých složek od celkového množství konečného výrobku. Toto množství vody se nemusí brát v úvahu, pokud jí není v konečném výrobku více než 5 % hmotnostních.
2. Složky používané v koncentrované nebo sušené formě a rekonstituované během výroby	Tyto složky smějí být uvedeny v seznamu v pořadí podle jejich hmotnosti stanovené před koncentrací nebo sušením.
3. Složky koncentrovaných nebo sušených potravin, do nichž je třeba přidat vodu	Tyto složky mohou to být složky uvedeny v pořadí podle jejich poměru v rekonstituovaném výrobku, pokud je spolu se seznamem složek uveden např. výraz „složky rekonstituovaného výrobku“ nebo „složky výrobku připraveného ke spotřebě“.
4. Směsi ovoce, zeleniny nebo hub použitých jako složky potravin, ve kterých výrazně nepřevládá hmotnostní podíl žádný ze složek směsi a podíly složek se mohou měnit	Tyto složky smějí být uvedeny v seznamu složek společně pod označením „ovoce“, „zelenina“ nebo „houby“, s dovětkem „v různém poměru“, po němž bezprostředně následuje seznam přítomného ovoce, zeleniny nebo hub. V takovém případě se směs uvede v seznamu složek v souladu s čl. 19 odst. 1 v pořadí podle celkové hmotnosti přítomného ovoce, zeleniny nebo hub.
5. Směsi a přípravky z koření nebo bylin, ve kterých hmotnostní podíl žádného z nich výrazně nepřevládá.	Tyto složky smějí být uvedeny v jiném pořadí, pokud je spolu se seznamem složek uveden např. výraz „v proměnlivých hmotnostních podílech“.
6. Složky tvořící méně než 2 % konečného výrobku	Tyto složky mohou být uvedeny v různém pořadí za ostatními složkami.
7. Složky, které jsou podobné nebo vzájemně zastupitelné a mohou být použity při výrobě nebo přípravě potravin, aniž by se změnilo její složení, povaha nebo její vnímaná hodnota, a které tvoří méně než 2 % konečného výrobku	Tyto složky mohou být označeny v seznamu složek výrazem „obsahuje ... nebo ...“, pokud alespoň jedna z nejvýše dvou složek je přítomna v konečném výrobku. Toto ustanovení se nepoužije pro přídatné látky nebo pro složky uvedené v části C této přílohy.

ČÁST B – POJMENOVÁNÍ NĚKTERÝCH SLOŽEK, JEJICHŽ SPECIFICKÝ NÁZEV JE NAHRAZEN NÁZVEM SKUPINY

Složky, které náleží do jedné ze skupin potravin uvedených níže a které jsou součástí jiné potravin, smějí být označeny pouze názvem této skupiny.

Definice skupiny potravin	Pojmenování
1. Rafinované oleje kromě olivového oleje	„Olej“ spolu s „Olej“ spolu s přídavným jménem „živočišný“ (nebo s uvedením jeho specifického živočišného původu), nebo popřípadě s uvedením jeho specifického rostlinného původu. Není-li možné zaručit, že nejsou přítomny určité rostlinné oleje, je nutné použít označení „Může obsahovat“. K údajům o ztuženém oleji se připojí přídavné jméno „ztužený“ ■.

Středa, 16. června 2010

Definice skupiny potravin	Pojmenování
2. Rafinované tuky	„Tuk“ spolu s uvedením jeho specifického rostlinného nebo živočišného původu. Pokud není množství nasycených mastných kyselin a trans-tuků uvedeno v nutričních údajích, připojí se k údajům o ztuženém tuku přídatné jméno „ztužený“
3. Směsi mouky ze dvou nebo více druhů obilí	„Mouka“ s následným výčtem druhů obilí, ze kterých byla vyrobena, uvedených v sestupném pořadí podle hmotnosti
4. Škroby, škroby modifikované fyzikálním způsobem nebo enzymy, pražený nebo dextrinovaný škrob, škrob pozměněný působením kyselin nebo alkálií a bělený škrob	„Škrob“
5. Všechny druhy ryb, kde ryba tvoří složku jiné potraviny, a pokud název a obchodní úprava takové potraviny neodkazují na specifický druh ryby	„Ryby“
6. Všechny druhy sýrů, kde sýr nebo směs sýrů tvoří složku jiné potraviny, a pokud název a obchodní úprava takové potraviny neodkazují na specifický druh sýra	„Sýr“
7. Všechna koření představující nejvýše 2 % hmotnostní potraviny	„Koření“ nebo „směs koření“
8. Všechny byliny nebo části bylin představující nejvýše 2 % hmotnostní potraviny	„Byliny“ nebo „směs bylin“
9. Všechny druhy klovatinových přípravků používaných při výrobě gumového základu pro žvýkačky	„Gumový základ“
10. Všechny druhy strouhanky z pečených obilných výrobků	„Strouhanka“
11. Všechny druhy sacharózy	„Cukr“
12. Bezvodá dextróza a monohydrát dextrózy	„Dextróza“
13. Škrobový sirup a sušený škrobový sirup	„Škrobový sirup“
14. Všechny druhy mléčných bílkovin (kaseiny, kaseináty a syrovátkové bílkoviny) a jejich směsi	„Mléčné bílkoviny“
15. Lisované, expelované nebo rafinované kakaové máslo	„Kakaové máslo“
16 Přírodní výtažky z ovoce, zeleniny a jedlých rostlin popř. jejich částí, které jsou získávány mechanicko-fyzikálními postupy a jsou používány v koncentrované podobě k barvení potravin.	„Potraviny s barvicími účinky“
17. Všechny druhy vín, jak jsou definovány v nařízení Rady (ES) č. 1493/1999	„Víno“
18. Kosterní svalstvo ⁽¹⁾ druhů savců a ptáků uznaných za vhodné k lidské spotřebě, s přirozeně obsaženou nebo přilehlou tkání, pokud celkový obsah tuku a pojivové tkáně nepřekračuje níže uvedené hodnoty a pokud maso tvoří složku jiné potraviny. Tato definice se vztahuje i na maso získané mechanickými prostředky z masa na kosti, na něž se nevztahuje definice EU pro strojně oddělené maso ve smyslu nařízení (ES) č. 853/2004. Nejvyšší obsah tuku a pojivové tkáně pro složky označené termínem „... maso“	„... maso“ a název (názvy) ⁽²⁾ živočišného druhu, z něhož pochází.

Středa, 16. června 2010

Definice skupiny potravin			Pojmenování
Druh	Tuk (v %)	Pojivová tkáň ⁽¹⁾ (v %)	
Savci (kromě králíků a prasat) a směsi druhů s převahou savců	25	25	
Prasata	30	25	
Ptáci a králíci	15	10	
⁽¹⁾ Obsah pojivové tkáně se vypočte z poměru obsahu kolagenu a obsahu svalových bílkovin. Obsahem kolagenu se rozumí obsah hydroxyprolinu vynásobený faktorem 8.			
Jsou-li tyto hodnoty nejvyššího obsahu překročeny, avšak všechna ostatní kritéria definice „masa“ jsou splněna, pak musí být obsah „... masa“ odpovídajícím způsobem upraven směrem dolů a v seznamu složek musí být kromě termínu „... maso“ uvedena přítomnost tuku nebo pojivové tkáně.			
19. Všechny typy výrobků, na něž se vztahuje definice „strojně oddělené maso“.			„strojně oddělené maso“ a název (názy) ⁽²⁾ živočišného druhu, z něhož pochází
⁽¹⁾ Bránice a žvýkácí svaly jsou součástí kosterního svalstva, zatímco srdce, jazyk, svalstvo hlavy (jiné než žvýkácí svaly), karpální svalstvo, svalstvo hlezenního kloubu a ocasu jsou vyňaty.			
⁽²⁾ Pro označování v angličtině může být toto označení nahrazeno obecným názvem masa dotyčného druhu zvířat.			

ČÁST C – POJMENOVÁNÍ NĚKTERÝCH SLOŽEK NÁZVEM SKUPINY, DO KTERÉ SLOŽKY PATŘÍ, S NÁSLEDNÝM UVEDENÍM JEJICH SPECIFICKÉHO NÁZVU NEBO ČÍSLA ES

Přídavné látky a enzymy neuvedené v čl. 21 písm. b) a náležející do jedné ze skupin uvedených v této části se označí názvem této skupiny, po kterém následuje jejich specifický název nebo případně jejich číslo ES. Pokud určitá složka náleží do více skupin, uvede se skupina, která odpovídá její hlavní funkci v dotyčné potravíně. Označení „modifikovaný škrob“ však musí být doplněno údajem o jeho specifickém rostlinném původu, pokud tato složka může obsahovat lepek.

Kyselina

Regulátor kyselosti

Protispěšková látka

Odpěňovač

Antioxidant

Plnidlo

Barvivo

Emulgátor

Tavicí soli ⁽¹⁾**Enzymy ⁽²⁾**

Zpevňující látka

Látka zvýrazňující chuť a vůni

Látka zlepšující mouku

Želírující látka

Lešticí látka

Zvlhčující látka

Modifikovaný škrob ⁽²⁾**Celulózový extrakt ⁽²⁾**

⁽¹⁾ Pouze pro tavené sýry a výrobky z tavených sýrů.

⁽²⁾ *Nevyžaduje se uvedení specifického názvu nebo čísla ES.*

Středa, 16. června 2010

Konzervant
Balící plyn
Kypřicí látka
Stabilizátor
Náhradní sladidlo
Zahušťovadlo

ÁST D – POJMENOVÁNÍ LÁTEK URČENÝCH K AROMATIZACI V SEZNAMU SLOŽEK

1. Látky určené k aromatizaci musí být pojmenovány slovy „látka určená k aromatizaci (látky určené k aromatizaci)“ nebo přesnějším názvem nebo popisem látky určené k aromatizaci.
2. Chinin a/nebo kofein, pokud jsou používány jako látky určené k aromatizaci při výrobě nebo přípravě potravin, se uvedou pod svým zvláštním označením na seznamu složek bezprostředně za slovem „aromatizováno“.
3. Slovo „přírodní“ nebo jiné slovo mající v podstatě stejný význam může být použito pouze pro látky určené k aromatizaci, jejichž aromatická složka obsahuje výhradně aromatické látky, jak jsou vymezeny v čl. 1 odst. 2 písm. b) bodě i) směrnice Rady 88/388/EHS, a/nebo aromatické přípravky, jak jsou vymezeny v čl. 1 odst. 2 písm. c) uvedené směrnice.
4. Pokud název látky určené k aromatizaci obsahuje odkaz na rostlinný nebo živočišný charakter nebo původ látek, které obsahuje, pak slovo „přírodní“ nebo jakékoli jiné slovo mající v podstatě stejný význam nesmí být použito, pokud nebyla aromatická složka izolována vhodnými fyzikálními postupy, enzymovými nebo mikrobiálními postupy nebo tradičními způsoby přípravy potravin výhradně nebo téměř výhradně z dotyčné potraviny nebo dotyčného zdroje aromatu.

ČÁST E – POJMENOVÁNÍ SMĚSNÝCH SLOŽEK

1. Směsná složka může být zařazena do seznamu složek pod vlastním pojmenováním, pokud tak stanoví právní předpisy nebo pokud je dlouhodobě užívané, podle celkové hmotnosti složek a za předpokladu, že bezprostředně následuje výčet jejich vlastních složek.
2. Výčet složek u směsných složek není povinný,
 - a) pokud je složení směsné složky stanoveno v platných právních předpisech Unie a pokud směsná složka tvoří méně než 2 % konečného výrobku; toto ustanovení se však nepoužije pro potravinářské přídatné látky, s výhradou ustanovení čl. 21 písm. a) až d); nebo
 - b) u směsných složek sestávajících ze směsí koření a/nebo bylin, pokud směsná složka tvoří méně než 2 % konečného výrobku, s výjimkou potravinářských přídatných látek, s výhradou ustanovení čl. 21 písm. a) až d); nebo
 - c) pokud je směsná složka potravinou, u níž právní předpisy Unie nepožadují uvedení seznamu složek.

PŘÍLOHA VII

UVEDENÍ MNOŽSTVÍ SLOŽEK

1. Uvedení množství se nevyžaduje:

- a) u složky nebo skupiny složek:

- i) jejichž čistá hmotnost po odkapání je uvedena v souladu s bodem 5 přílohy VIII, nebo
- ii) jejichž množství je již na etiketě povinné podle právních předpisů Unie, nebo
- iii) jež jsou použity v malém množství pro účely aromatizování, nebo

Středa, 16. června 2010

- iv) které nejsou takové povahy, aby jejich uvedení v názvu potraviny mělo vliv na volbu spotřebitele v zemi prodeje, neboť rozdílné množství není podstatné pro charakterizaci potraviny nebo potravinu neodlišuje od podobných potravin, nebo
 - b) pokud zvláštní předpisy Unie přesně stanoví množství složky nebo skupiny složek, aniž by upravovaly jeho uvádění na etiketě, nebo
 - c) v případech uvedených v bodě 4 a 5 části A přílohy VI.
2. Ustanovení čl. 23 odst. 1 písm. a) a b) se nepoužije v případě:
- a) složky nebo skupiny složek, na něž se vztahuje označení „s náhradním sladidlem (náhradními sladidly)“ nebo „s cukrem (cukry) a s náhradním sladidlem (náhradními sladidly)“, pokud je toto označení připojeno k názvu potraviny podle přílohy III; nebo
 - b) přidaných vitamínů a minerálních látek, pokud se na tuto látku vztahuje nutriční údaj.
3. Údaj o množství složky nebo skupiny složek:
- a) se vyjádří v procentech odpovídajících množství složky nebo složek v okamžiku jejich použití; a
 - b) uvede se buď v názvu potraviny nebo bezprostředně vedle tohoto názvu, nebo v seznamu složek společně s dotyčnou složkou nebo skupinou složek.
4. Odchylně od bodu 3
- a) se v případě potravin, které ztratily po tepelné nebo jiné úpravě vodu, uvedené množství vyjádří v procentech odpovídajících množství použité složky nebo použitých složek v hotovém výrobku, pokud toto množství nebo celkové množství všech složek uvedených na etiketě nepřekračuje 100 %. V tom případě se uvede množství na základě hmotnosti složky (složek) použité (použitých) k přípravě 100 g hotového výrobku;
 - b) se množství těkavých složek uvádí v závislosti na jejich hmotnostních podílech v konečném výrobku;
 - c) může být množství složek použitých v koncentrované nebo dehydratované formě a obnovených během zpracování uvedeno na základě jejich hmotnostních podílů před koncentrací nebo dehydratací;
 - d) může být v případě koncentrovaných nebo dehydratovaných potravin, které mají být obnoveny přidáním vody, množství složek uvedeno na základě jejich hmotnostních podílů v obnoveném výrobku.

PŘÍLOHA VIII

ÚDAJ O ČISTÉM MNOŽSTVÍ

1. Údaj o čistém množství není povinný u potravin:
- a) se značnými úbytky objemu nebo hmotnosti **nebo u potravin**, které jsou prodávány **nebalené a** po kusech nebo váženy v přítomnosti kupujícího; nebo
 - b) jejichž čisté množství je menší než 5 g nebo 5 ml; toto ustanovení se však nepoužije pro koření a byliny, nebo
 - c) *pro které jsou v jiných právních předpisech stanoveny výjimky.*

Středa, 16. června 2010

2. Pokud právní předpisy Unie a v případě jejich neexistence vnitrostátní právní předpisy stanoví povinnost uvádět určitý typ množství (např. nominální množství, minimální množství, průměrné množství), pak pro účely tohoto nařízení je tímto množstvím čisté množství.
3. Pokud se jednotka v hotovém balení skládá ze dvou nebo více jednotlivých jednotek v hotovém balení, které obsahují stejné množství téhož výrobku, pak se uvedení čistého množství skládá z údaje o čistém množství, které je obsaženo v každém jednotlivém balení, a z údaje o celkovém počtu těchto balení. Uvedení těchto údajů však není povinné, pokud je celkový počet jednotlivých balení zvnějšku jasně viditelný a snadno spočitatelný a pokud je zvnějšku jasně viditelné alespoň jedno označení čistého množství, které je obsaženo v každém jednotlivém balení.
4. Pokud se jednotka v hotovém balení skládá ze dvou nebo více jednotlivých balení, která nejsou považována za prodejní jednotky, pak uvedení čistého množství se skládá z údaje o celkovém čistém množství a údaje o celkovém počtu jednotlivých balení.
5. U pevných potravin v nálevu se při označování uvádí též čistá hmotnost této potraviny po odkapání.

Pro účely tohoto bodu se „nálevem“ rozumí následující výrobky, popřípadě jejich směsi a rovněž tyto výrobky ve zmrazeném a hluboce zmrazeném stavu, pokud je kapalina při této úpravě pouze doplňkem základních složek, a není tedy rozhodujícím faktorem pro koupi: voda, vodné roztoky solí, lák, vodné roztoky potravinářských kyselin, ocet, vodné roztoky cukrů, vodné roztoky jiných látek se sladivým účinkem, ovocné nebo zeleninové šťávy v případě ovoce či zeleniny.

I

PŘÍLOHA IX

OBSAH ALKOHOLU

Skutečný obsah alkoholu v procentech objemových u nápojů o obsahu alkoholu vyšším než 1,2 % objemových se vyjadřuje číslem s nejvýše jedním desetinným místem. Po něm následuje symbol „% obj.“ a může mu předcházet slovo „alkohol“ nebo zkratka „alk.“.

Obsah alkoholu se stanoví při teplotě 20° C.

Při uvádění obsahu alkoholu v procentech objemových jsou přípustné kladné a záporné odchylky vyjádřené v absolutních hodnotách uvedené v následující tabulce. Tyto odchylky se použijí, aniž jsou dotčeny odchylky vyplývající z metod rozboru používaných ke stanovení obsahu alkoholu.

Popis nápoje	Kladná nebo záporná odchylka
1. Pivo o obsahu alkoholu nejvýše 5,5 % objemového; nápoje položky 22.07 B II společného celního sazebníku a vyrobené z hroznů	0,5 % objemových
2. Pivo o obsahu alkoholu vyšším než 5,5 % objemového; nápoje položky 22.07 B I společného celního sazebníku a vyrobené z hroznů; jablečné víno (cidre) a hruškové víno (perry/poiré) a ostatní podobné zkvašené nápoje vyrobené z jiného ovoce než z hroznů, též perlivé nebo šumivé; nápoje ze zkvašeného medu	1 % objemové
3. Nápoje obsahující macerované ovoce nebo části rostlin	1,5 % objemových
4. Všechny ostatní nápoje o obsahu alkoholu vyšším než 1,2 % objemových	0,3 % objemových

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA X

REFERENČNÍ PŘÍJMY

ČÁST A – **DENNÍ** REFERENČNÍ PŘÍJMY VITAMÍNŮ A MINERÁLNÍCH LÁTEK (U DOSPĚLÝCH OSOB)

1. Vitamíny a minerální látky, které mohou být uváděny, a jejich doporučené denní dávky (RDA)

Vitamin A (µg)	800	Chlor (mg)	800
Vitamin D (µg)	5	Vápník (mg)	800
Vitamin E (mg)	12	Fosfor (mg)	700
Vitamin K (µg)	75	Železo (mg)	14
Vitamin C (mg)	80	Hořčík (mg)	375
Thiamin (Vitamin B1) (mg)	1,1	Zinek (mg)	10
Riboflavin (mg)	1,4	Měď (mg)	1
Niacin (mg)	16	Mangan (mg)	2
Vitamin B6 (mg)	1,4	Fluor (mg)	3,5
Kyselina listová (µg)	200	Selen (µg)	55
Vitamin B12 (µg)	2,5	Chrom (µg)	40
Biotin (µg)	50	Molybden (µg)	50
Kyselina pantotenová (mg)	6	Jód (µg)	150
Draslík (mg)	2 000		

2. Významné množství vitamínů a minerálních látek

Zpravidla má být při stanovení významného množství uvažováno 15 % doporučené dávky uvedené v bodě 1, obsažených ve 100 g nebo ve 100 ml nebo v jednom balení, pokud toto balení obsahuje pouze jednu porci.

ČÁST B – **REFERENČNÍ** DENNÍ PŘÍJMY PRO ENERGETICKOU HODNOTU A VYBRANÉ ŽIVINY KROMĚ VITAMÍNŮ A MINERÁLNÍCH LÁTEK (U DOSPĚLÝCH OSOB) ⁽¹⁾

Energetická hodnota nebo název živiny	Referenční příjem
Energetická hodnota	2 000 kcal
Bílkoviny	80 g
Tuk celkem	70 g
Nasycené mastné kyseliny	20 g
Sacharidy	230 g
Cukry	90 g
Sůl	6 g

⁽¹⁾ Referenční příjmy jsou pouze orientační; budou podrobněji definovány Evropským úřadem pro bezpečnost potravin.

Středa, 16. června 2010

PŘÍLOHA XI

PŘEVODNÍ FAKTORY

PŘEVODNÍ FAKTORY PRO VÝPOČET ENERGETICKÉ HODNOTY

Udávaná energetická hodnota se vypočítá pomocí těchto převodních faktorů:

— sacharidy (s výjimkou polyalkoholů)	4 kcal/g ■
— polyalkoholy	2,4 kcal/g ■
— bílkoviny	4 kcal/g ■
— tuky	9 kcal/g ■
— salatrimy	6 kcal/g ■
— alkohol (ethanol)	7 kcal/g ■
— organické kyseliny	3 kcal/g ■

PŘÍLOHA XII

VYJÁDŘENÍ A ZPŮSOB UVEDENÍ NUTRIČNÍCH ÚDAJŮ

ČÁST A – VYJÁDŘENÍ NUTRIČNÍCH ÚDAJŮ

Při uvádění nutričních údajů se použijí tyto jednotky:

— energie	kJ a kcal
— tuky	gramy (g)
— sacharidy	
— vláknina	
— bílkoviny	
— sůl	
— vitamíny a minerální látky	jednotky uvedené v bodě 1 části A přílohy XI
— ostatní látky	jednotky příslušné pro jednotlivé dotyčné látky

ČÁST B – POŘADÍ UVÁDĚNÍ NUTRIČNÍCH ÚDAJŮ SLOŽEK U SACHARIDŮ A TUKŮ

1. Pokud jsou uváděny polyalkoholy a/nebo škrob, uspořádají se tyto údaje v tomto pořadí:

sacharidy	g
z toho:	
— cukry	g
— polyalkoholy	g
— škrob	g

Středa, 16. června 2010

2. Pokud je uváděn obsah nebo typ mastných kyselin, uspořádají se tyto údaje v tomto pořadí:

tuky	g
z toho:	
— nasycené mastné kyseliny	g
— trans-tuky	g
— mononenasycené mastné kyseliny (monoenové mastné kyseliny)	g
— polynenasycené mastné kyseliny (polyenové mastné kyseliny)	g

ČÁST C – POŘADÍ UVÁDĚNÍ ENERGETICKÉ HODNOTY A ŽIVIN V NUTRIČNÍCH ÚDAJÍCH

Údaje o energetické hodnotě případně živinách se uvádějí v tomto pořadí:

energetická hodnota	■ kcal
tuky	g
■	
nasycené mastné kyseliny	g
cukr	g
sůl	g
bílkoviny	g
sacharidy	g
■	
vláknina	g
přírodní transtuky	g
umělé transtuky	g
mononenasycené mastné kyseliny (monoenové mastné kyseliny)	g
polynenasycené mastné kyseliny (polyenové mastné kyseliny)	g
polyalkoholy	g
cholesterol	g
škrob	g
vitamíny a minerální látky	jednotky uvedené v bodě 1 části A přílohy X
ostatní látky	jednotky příslušné pro jednotlivé dotyčné látky

Čtvrtek, 17. června 2010

Veřejná nabídka cenných papírů a harmonizace požadavků na průhlednost (změna směrnic 2003/71/ES a 2004/109/ES) *I**

P7_TA(2010)0227

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/71/ES o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu (KOM(2009)0491 – C7-0170/2009 – 2009/0132(COD))

(2011/C 236 E/48)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2009)0491),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a články 44 a 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0170/2009),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 a články 50 a 114 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ⁽¹⁾,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 18. února 2010 ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0102/2010),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 19, 26.1.2010, s. 1.

⁽²⁾ Stanovisko dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Čtvrtek, 17. června 2010

P7_TC1-COD(2009)0132

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 17. června 2010 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/.../EU, kterou se mění směrnice 2003/71/ES o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2010/73/EU)

Program dokumentace úlovků tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) ***I

P7_TA(2010)0228

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vytvoření programu dokumentace úlovků tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) a o změně nařízení (ES) č. 1984/2003 (KOM(2009)0406 – C7-0124/2009 – 2009/0116(COD))

(2011/C 236 E/49)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2009)0406),
- s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0124/2009),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování EU,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 17. března 2010 ⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0119/2010),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Čtvrtek, 17. června 2010

P7_TC1-COD(2009)0116

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 17. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o vytvoření programu dokumentace úlovků tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) a o změně nařízení Rady (ES) č. 1984/2003

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 640/2010)

Uplatňování ustanovení schengenského acquis týkajících se Schengenského informačního systému v Bulharské republice a Rumunsku *

P7_TA(2010)0229

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o návrhu rozhodnutí Rady o uplatňování ustanovení schengenského acquis týkajících se Schengenského informačního systému v Bulharské republice a Rumunsku (06714/2010 – C7-0067/2010 – 2010/0814(NLE))

(2011/C 236 E/50)

(Konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (06714/2010),
 - s ohledem na čl. 4 odst. 2 Aktu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0067/2010),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0199/2010),
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady;
 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit znění předložené ke konzultaci;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek, 17. června 2010

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ RADOU

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 3

(3) Ve dnech XXXX 2010 Rada dospěla k závěru, že podmínky v této oblasti splnila Bulharská republika a Rumunsko. Je proto možné stanovit datum, od kterého se může schengenské acquis týkající se Schengenského informačního systému (SIS) použít v uvedených členských státech.

(3) Ve dnech XXXX 2010 Rada dospěla k závěru, že podmínky v této oblasti splnila Bulharská republika a Rumunsko. Je proto možné stanovit datum, od kterého se může schengenské acquis týkající se Schengenského informačního systému (SIS) použít v uvedených členských státech. ***Každý dotčený členský stát by měl v průběhu šesti měsíců od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost písemně informovat Evropský parlament a Radu o návazných opatřeních, která má v úmyslu přijmout na základě doporučení obsažených v hodnotících zprávách a v dosud neprovedených návazných opatřeních.***

2011/C 236 E/17	Obchodování se zbožím používaným při mučení Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o provádění nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání 107	107
2011/C 236 E/18	Situace na Korejském poloostrově Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o situaci na Korejském poloostrově 111	111
2011/C 236 E/19	Bosna a Hercegovina Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o situaci v Bosně a Hercegovině 113	113
2011/C 236 E/20	Dohoda mezi EU a USA o letecké dopravě Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o dohodě mezi EU a USA o letecké dopravě 121	121
2011/C 236 E/21	Provádění směrnic týkajících se prvního železničního balíčku Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o provádění směrnic týkajících se prvního železničního balíčku (2001/12/ES, 2001/13/ES a 2001/14/ES) 125	125
2011/C 236 E/22	Záplavy ve středoevropských zemích, především v Polsku, v České republice, na Slovensku, v Maďarsku a v Rumunsku a ve Francii Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o záplavách ve středoevropských zemích, především v Polsku, v České republice, na Slovensku, v Maďarsku a v Rumunsku a ve Francii 128	128
2011/C 236 E/23	Vzdělávání v oblasti justice Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o soudním vzdělávání – Stockholmský program 130	130
2011/C 236 E/24	Nový impuls strategii pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o novém impulsu pro strategii pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury (2009/2107(INI)) 132	132
2011/C 236 E/25	Konžská demokratická republika: případ Floriberta Chebeyi Bahizireho Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o Konžské demokratické republice: případ Floriberta Chebeyi Bahizireho 142	142
2011/C 236 E/26	Nepál Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o Nepálu 145	145
2011/C 236 E/27	Libye Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o popravách v Libyi 148	148
Středa, 23. června 2010		
2011/C 236 E/28	Vytvoření evropského systému včasného varování proti pedofilům a osobám sexuálně obtěžujícím jiné osoby Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 23. června 2010 o vytvoření evropského systému včasného varování proti pedofilům a osobám sexuálně obtěžujícím jiné osoby 152	152

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament**Úterý, 15. června 2010**

2011/C 236 E/29	Přizpůsobení jednacího řádu Evropského parlamentu Lisabonské smlouvě Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o přizpůsobení jednacího řádu Evropského parlamentu Lisabonské smlouvě (2009/2062(REG))	153
-----------------	---	-----

2011/C 236 E/30	Jmenování do delegace v parlamentním výboru CARIFORUM-EU Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o vytvoření a početním složení delegace parlamentního výboru CARIFORUM-EU	159
-----------------	---	-----

Středa, 16. června 2010

2011/C 236 E/31	Zřízení zvláštního výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky pro udržitelnou Evropskou unii po roce 2013 Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o zřízení zvláštního výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky pro udržitelnou Evropskou unii po roce 2013, stanovení jeho působnosti, složení a funkčního období	160
-----------------	---	-----

III Přípravné akty

Evropský parlament**Úterý, 15. června 2010**

2011/C 236 E/32	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: ES/Comunidad Valenciana Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0216 – C7-0115/2010 – 2010/2066(BUD))	161
-----------------	---	-----

PŘÍLOHA	163
---------------	-----

2011/C 236 E/33	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Irsko/Waterford Crystal Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0196 – C7-0116/2010 – 2010/2067(BUD))	164
-----------------	---	-----

PŘÍLOHA	166
---------------	-----



2011/C 236 E/34	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: ES/Castilla-La Mancha Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0205 – C7-0117/2010 – 2010/2068(BUD))	167
	PŘÍLOHA	169
2011/C 236 E/35	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Technická pomoc z podnětu Komise Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2010)0182 – C7-0099/2010 – 2010/2060(BUD))	170
	PŘÍLOHA	171
2011/C 236 E/36	Finanční příspěvky Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010) ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010) (KOM(2010)0012 – C7-0024/2010 – 2010/0004(COD))	173
	P7_TC1-COD(2010)0004 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010)	173
2011/C 236 E/37	Evropská železniční síť zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy ***II Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské železniční síti pro konkurenceschopnou nákladní dopravu (11069/5/2009 – C7-0043/2010 – 2008/0247(COD))	174
	P7_TC2-COD(2008)0247 Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 15. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o evropské železniční síti pro konkurenceschopnou nákladní dopravu	174
	Středa, 16. června 2010	
2011/C 236 E/38	Společný program výzkumu a vývoje v oblasti Baltského moře (BONUS-169) ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o účasti Společenství ve společném programu výzkumu a vývoje v oblasti Baltského moře (BONUS-169) prováděném několika členskými státy (KOM(2009)0610 – C7-0263/2009 – 2009/0169(COD))	175
	P7_TC1-COD(2009)0169 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2010/EU o účasti Unie ve společném programu výzkumu a vývoje v oblasti Baltského moře (BONUS) prováděném několika členskými státy	175

2011/C 236 E/39

Řídící struktury pro evropské družicové navigační programy ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1321/2004 o zřízení řídicích struktur pro evropské družicové navigační programy (KOM(2009)0139 – C7-0103/2009 – 2009/0047(COD)) 176

P7_TC1-COD(2009)0047

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o zřízení Evropské agentury pro GNSS, kterým se ruší nařízení Rady (ES) č. 1321/2004 o zřízení řídicích struktur pro evropské družicové navigační programy a mění se nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 176

2011/C 236 E/40

Evropský program pozorování Země (GMES) (2011–2013) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o Evropském programu pozorování Země (GMES) a jeho počátečních provozních činnostech (2011–2013) (KOM(2009)0223 – C7-0037/2009 – 2009/0070(COD)) 177

P7_TC1-COD(2009)0070

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o Evropském programu monitorování Země (GMES) a jeho počátečních provozních činnostech (2011 až 2013) 178

2011/C 236 E/41

Uzavření stanov Mezinárodní agentury pro obnovitelné zdroje energie (IRENA) ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření stanov Mezinárodní agentury pro obnovitelné zdroje energie (IRENA) Evropskou unií (08612/2010 – C7-0109/2010 – 2009/0085(NLE)) 178

2011/C 236 E/42

Posílená spolupráce v oblasti rozhodného práva ve věcech rozvodu a rozluky ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti rozhodného práva ve věcech rozvodu a rozluky (09898/2/2010 – C7-0145/2010 – 2010/0066(NLE)) 179

2011/C 236 E/43

Přijetí eura v Estonsku ke dni 1. ledna 2011 *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 k návrhu rozhodnutí Rady o přijetí eura v Estonsku ke dni 1. ledna 2011 (KOM(2010)0239 – C7-0131/2010 – 2010/0135(NLE)) 181

2011/C 236 E/44

Opravný rozpočet č. 4/2010: oddíl III – Komise (přebytek za rok 2009)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 4/2010 na rozpočtový rok 2010, oddíl III – Komise (10930/2010 – C7-0153/2010 – 2010/2056(BUD)) 184

2011/C 236 E/45

Právo na tlumočení a překlad v trestním řízení ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení (00001/2010 – C7-0005/2010 – 2010/0801(COD)) 185

P7_TC1-COD(2010)0801

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/.../EU o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení 186



2011/C 236 E/46	Úprava pracovní doby: osoby vykonávající mobilní činnosti v silniční dopravě ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2002/15/ES o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě (KOM(2008)0650 – C6-0354/2008 – 2008/0195(COD))	186
2011/C 236 E/47	Poskytování informací o potravinách spotřebitelům ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o poskytování informací o potravinách spotřebitelům (KOM(2008)0040 – C6-0052/2008 – 2008/0028(COD))	187
	P7_TC1-COD(2008)0028 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, kterým se mění nařízení (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a zrušuje směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 94/54/ES, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice 2000/13/ES, směrnice Komise 2002/67/ES, směrnice Komise 2004/77/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004 (¹)	188
	PŘÍLOHA I	219
	PŘÍLOHA II	220
	PŘÍLOHA III	221
	PŘÍLOHA IV	223
	PŘÍLOHA V	224
	PŘÍLOHA VI	226
	PŘÍLOHA VII	229
	PŘÍLOHA VIII	230
	PŘÍLOHA IX	231
	PŘÍLOHA X	232
	PŘÍLOHA XI	233
	PŘÍLOHA XII	233

Čtvrtek, 17. června 2010

2011/C 236 E/48	Veřejná nabídka cenných papírů a harmonizace požadavků na průhlednost (změna směrnice 2003/71/ES a 2004/109/ES) ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/71/ES o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu (KOM(2009)0491 – C7-0170/2009 – 2009/0132(COD))	235
-----------------	--	-----



(¹) Text s významem pro EHP

P7_TC1-COD(2009)0132

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 17. června 2010 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/.../EU, kterou se mění směrnice 2003/71/ES o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu 236

2011/C 236 E/49

Program dokumentace úlovků tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vytvoření programu dokumentace úlovků tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) a o změně nařízení (ES) č. 1984/2003 (KOM(2009)0406 – C7-0124/2009 – 2009/0116(COD))..... 236

P7_TC1-COD(2009)0116

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 17. června 2010 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2010 o vytvoření programu dokumentace úlovků tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) a o změně nařízení Rady (ES) č. 1984/2003 237

2011/C 236 E/50

Uplatňování ustanovení schengenského acquis týkajících se Schengenského informačního systému v Bulharské republice a Rumunsku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010 o návrhu rozhodnutí Rady o uplatňování ustanovení schengenského acquis týkajících se Schengenského informačního systému v Bulharské republice a Rumunsku (06714/2010 – C7-0067/2010 – 2010/0814(NLE)) 237

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem■.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem||.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS